中國頭五月經濟發展好
工業總產值增逾一成四
田一農指出財政收入下降趨勢尚未扭轉

【據新華社北京十六日電】今年頭五個月，中國國民經濟發展的勢頭是好的，工業生產總產值比去年同期增長百分之十四點六。

財政部副部長田一農今天在六屆全國人大常委會第二十一次會議上報告今年頭五個月的預算執行情況時透露了上述情況。

但是，田一農說，前五個月國家預算的執行情況「不夠理想」，財政收入比去年同期下降百分之二點九，財政支出比去年同期下降百分之八點三，收支相抵，收入大於支出七十七點五四億元。

田一農認為，這說明財政收入下降的趨勢尚未扭轉過來，財政支出下降和財政結餘較多都是暫時的現象。按往年的規律，大量的開支都在下半年撥款。

田一農指出，為了圓滿完成今年的國家預算，把財政赤字控制在國家預算確定的數額以內，一定要緊緊圍繞增產節約、增收節支，把抓好組織收入的工作同深化企業的改革結合起來，確保財政收入的穩定增長。

田一農指出，從下半年開始，要繼續組織稅收、財務、物價大檢查，加強財政監督，嚴肅財經紀律。凡違反財經紀律的行為，一經查出，都要嚴肅處理，並追究有關部門領導人員和工作人員的責任，情節嚴重的，要給予必要的行政處分、紀律制裁以至依法追究法律責任。

田一農說，要加強稅收工作，堅持依法治稅，制止超越權限隨意減免稅收，防止偷稅漏稅。

【據新華社北京十六日電】六屆全國人大常委會第二十一次會議今天舉行全體會議，[illegible]財政部副部長田一農關於一九八六[illegible]的報告，國務院秘書長陳俊生關[illegible]特大森林火災事故和處理情況的[illegible]取了國務院副總理喬石就國家[illegible]部和林業部部長的任免事項

機械人表演　中國首屆國際機器人、儀器儀表展覽會於十六日在北京展覽館開幕，一百多家中外廠商參展。圖為已在國內有關部門啓用的遠距離控制操縱機器人在做表演。（中新社）

世界廣告大會在京開幕
萬里談我開放地帶說多層次格局形成
重申中國改革開放將長期不變

【本報記者張少威北京十六日專電】國務院代總理萬里今天在此間舉行的第三世界廣告大會開幕式致詞時說，中國的對外開放是面向全世界的，既向發達國家開放，也向發展中國家開放，改革、開放政策是要長期貫徹執行的。經過八年的努力和實踐，中國已初步形成了經濟特區——沿海開放城市——沿海開放地帶，由沿海向內地逐步推進的一個有層次、有重點的開放格局，同世界各國和地區的經濟貿易往來和技術交流的規模不斷擴大，同國際市場的聯繫更加緊密。

今天在人民大會堂開幕的廣告大會，有來自五十三個國家和地區的廣告、金融、企業、貿易、旅遊等行業一千五百多名知名人士參加。國務院代總理萬里，全國政協副主席王光英以及北京市、經貿部、貿促會等部門的領導人出席了開幕式。

萬里在講話中代表中國政府對大會的召開表示衷心的祝賀，對前來參加大會的朋友們表示熱烈的歡迎。他說，在當今的世界經濟生活中，廣告作為促進各國經濟貿易往來的媒介，對擴大國際貿易乃至世界經濟發展的影響日益突出，成為促進經濟繁榮的一個不可缺少的重要因素。

萬里說，中國是個發展中的社會主義國家，需要發展經濟和科學技術，建設成具有中國特色的社會主義現代化國家，是中國的長期奮鬥目標。為實現這一目標，中國實行了對內改革、對外開放的政策，並已取得了顯著的成效。他表示，中國歡迎各國來華投資和轉移技術，中國也正在為此積極採取措施，促進投資環境的逐步改善。

在今天的大會上，會議兩位主席之一的《南方》雜誌社總裁兼出版人高哈，國際廣告協會世界主席、電揚（環球）公司總裁兼理事長布爾第等十餘位中外代表作了正式發言。

中國國家工商行政管理局局長任中林在發言中介紹了該局的八項主要職責，以及中國廣告的發展和管理情況。中國人民

各國機械人聚首北京
中國展出卅具有水下作業等功能

【本報北京十六日專電】中國第一屆國際機器人、儀器儀表展覽會暨報告會，今天上午在北京展覽館開幕。這個由中國儀器進出口總公司等十二個國務院部委及單位和香港新鴻基國際服務有限公司、香港雅式展覽服務有限公司等十六單位共同舉辦的展覽會，是新中國成立以來的第一次高技術方面的展覽會。

三千平方米的展台上，展出了來自日本、美國、英國、加拿大、法國、奧地利、西德、匈牙利、波蘭和香港等國家和地區的一百多廠商數千種機器人、機器人生產設備、新型人工智能系統、計算機系統、機器人配套設備和儀表儀器等。

中國展台上展出了各種類型機器人近三十台，其中有中科院的水下特種機器人、航天部的五台工業機器人、北京鋼鐵學院機器人研究所獨自研製成功的具有中國特色的五關節全電動連續路徑控制弧焊工業機器人等。

英國外交部次官易人
簡雅瑟接替李連登
專責亞洲地區包括香港事務

【本報駐英記者李鐘慶倫敦十六日專電】據英國政府今（十六）日宣佈，簡雅瑟勳爵（Lord Glenarthur）已被委任為英外交部次官，專責亞洲地區包括香港事務，代替李連登。

李連登被調往英內政部擔任次官，專責移民問題。

英外交部發言人說，簡雅瑟勳爵接替李連登，屬於一連串正常人事調動之一，並不表示英政府就香港事務問題會有改變。

據悉，簡雅瑟將代表英政府在上議院就香港問題發言。其他三位外交部次官則在下議院發言。

經過這次人事調動之後，英外交部有四位次官（副部長級），除簡雅瑟之外，還有基斯杜化•柏頓（主管海外貿易）、連達•蕭克女士（主管共同體）以及新加入的戴維•米羅（主管一般事務包括毒品及愛滋病）。

李連登及楊格女男爵不再擔任外交部次官職位。

發言人說，簡雅瑟勳爵現年四十三歲，為大律師。他從蘇格蘭辦公室調到外交部。由一九七九年至八一年，他曾任保守黨議會法律委員會秘書，然後在內政部任次官，主管廣播事業。

據悉，在一九八六年一月，簡雅瑟勳爵曾以內政部次官身份，代表英政府在上議院就香港（英國國籍）法草案發言。

財金學院六百學生結束為期五天罷課
副市長張百發到學校解釋後
烟廠八月底將全部停產年底搬走

【新華社北京十六日電】北京一所高等學校的學生在和市政府官員對話後，從而結束了為期五天的罷課。

中央財政金融學院的六百名學生於六月十日開始罷課，要求建在院內的一家捲煙廠立即搬遷，以改善學校的環境衛生。

這家煙廠是在該校「文革」期間停辦時建立起來的。近幾年學生一直要求工廠搬遷。一九八四年校方曾與工廠達成協議，今年六月三十日工廠搬遷完畢，市政府為此作了保證。

眼看協議不能兌現，學生們從上星期三開始抵制上課。學院領導一方面敦促有關方面抓緊解決問題，同時向學生指出罷課是錯誤的，並制止了一些學生的過激行為。

北京市政府為此及時召開專門會議，落實了工廠搬遷的具體方案，並派出官員到學院進行解釋。

六月十五日下午，北京市副市長張百發來到學校與學生對話。這位副市長當過建築工人，財金學院建院時，張是突擊隊長。當他提到他的這段經歷時，原來情緒激動的學生開始平靜下來，有的還發出了友好笑聲。

接着他談到了煙廠的來龍去脈以及未能按協議搬遷的原因。他說，現在工廠已大部分停產，只有個別車間沒有停。到八月底，該廠將全部停產，今年年底前搬遷。

對於副市長的解釋，學生們表示理解，對於市政府定下的具體搬遷日程，學生們報以掌聲，表示信任。之後，學生們又提了一些問題，張百發一一坦率、誠懇地作了回答。

中國試爆氫彈今天屆廿周年

【美聯社北京十六日電】星期三，是中國第一次成功試驗氫彈二十周年。當年，中國在其西部沙漠上空爆炸一顆威力三百萬噸氫彈。

迄今，中國官方未有提起一九六七年六月十七日進行的熱核爆炸試驗。

美國空軍樂團今晚在京首演

【新華社北京十六日電】由美國華盛頓地區空軍司令吉丁斯准將率領的美國空軍軍樂團昨天到京。中國人民解放軍空軍司令員王海今天在人民大會堂舉行招待會，歡迎美國空軍軍樂團。

美國空軍軍樂團是應空軍司令員王海的邀請來華訪問演出的。這是美國軍界藝術團體第一次訪問中國，也是對去年九月中國空軍歌舞團應邀訪美的回訪。

據了解，美國空軍軍樂團將在十七日晚在京舉行首場演出，然後到西安、杭州、廣州等地訪問演出。

中華文學基金會在京召開理事會
增補汪鋒莊重文等為顧問

【本報北京十六日專電】中華文學基金會今天下午在北京飯店召開理事會，紀念基金會成立一周年，並決定增補全國政協副主席汪鋒、香港莊士集團有限公司主席莊重文、中國人民武裝警察總部原政委李振軍為顧問。

中華文學基金會成立一年來，已經集資相當於人民幣七百萬元的資金，其中，國家撥的種子基金二百萬元，霍英東捐贈五百萬港元的辦公用品，馬萬祺捐贈相當於五十萬港元的及現金。莊重文最近決定向基金會捐贈四十萬港元。

總幹事張鍥說，基金會準備用基金進行創作貸款，出版海外作家叢書，並在適當時候舉辦中華文學大獎。

滬市遠東橋牌賽
香港男隊獲冠軍
中國隊因失分多屈居亞軍

【中新社上海十六日電】參加第三十屆遠東橋牌錦標賽的九個國家和地區的一百三十多位橋牌好手，經過十一天十八輪四人複式的對陣，今天下午在上海錦江飯店禮堂降下帷幕。香港男隊和日本女隊分別獲得男子公開組和女子組冠軍。

男子公開組的九個隊競爭激烈。香港隊在第二階段比賽中，以絕對優勢接連戰勝印度尼西亞和菲律賓隊，從第一階段的第四名一躍而為第二階段前八輪的第一名，雖然該隊在第四輪輸給中國隊，最終仍以二百九十九分（V.P.）獲得冠軍。

中國男隊在第二階段曾以九比二十一（V.P.）輸給新加坡隊。儘管在第二階段的後幾輪中，中國男隊每戰皆勝，在最後一輪和日本隊對陣中，也以二十二比八獲勝，總積分和香港隊相等，但終因總失分比香港隊多零點二分，只能屈居亞軍。日本男隊以二百七十三分（V.P.）名列第三。

人參可樂進軍美市場

合衆國際社記者　諾埃爾•弗萊徹

可口可樂，讓開，百事可樂，靠邊站。人參可樂來了！

這一情況快將出現。

人參可樂的老闆希望，將美國人從他們所熟悉的軟飲料吸引到含有芳香人參的新飲料來。許多亞洲人相信，人參能強身和提高性能力。

強身有益健康

但到目前為止，尚未在美國找到一個人參可樂批發商，這種可樂明顯帶有辛辣味，但其老闆堅信，它可以在這個世界快餐王國贏得銷路。

中國醫藥保健品進出口公司副總經理林軍民（譯音）在大連說，「我們知道，美國已有一百多年製造可樂的歷史，而且我們非常清楚，因為有可口可樂和百事可樂，我們的產品要打進美國市場將是困難的。」

林所在的公司，是人參可樂的海外批發商。他說，「人參與衆不同，它對健康、強身及循環系統有好處。」

許多亞洲人相信，人參有特別的醫藥、營養及性功能，最高價值的人參，是那些像人形的人參。

林於去年訪問舊金山時，高興地發現在藥房裏有人參出售。他說，既然許多美國人已經懂得了人參的特性，他相信，中國的人參可樂將找到一個現成的市場。

不含咖啡因

這種飲料也可能贏得美國軟飲料消費者的青睞，因為它不含咖啡因。

林說，「為使我們的產品打進美國市場，我們將在廣告中宣傳其含有人參而不含咖啡因的特性。」

在中國東北地區大連的渤海啤酒廠生產的這種淡褐色碳酸氣飲料，看起來和美國的可樂相似，但是，它有着明顯的人參香味。

由渤海啤酒廠及大連輕工業學院於六年前共同研製成的這種可樂，有一種濃縮劑。

林說，「我們認為，如果美國公司進口這種濃縮可樂作為原料的話，美國糧食和藥物管理局的要求將沒那麼嚴格。」

這種八安士半一瓶的飲料的主要成份是：百分之十一的砂糖和百分之〇•八的人參，這些人參是鄰省吉林種植的。人參可樂將作為一種普通飲料在美國推出，而在加拿大則作為一種保健產品。林說，加拿大一家公司正在考慮進口這種飲料。

迄今為止，唯一的人參可樂海外買家是三間日本公司。兩間以一般飲料發售，一間則當保健飲品，以小瓶推銷。

今年出口增十倍

林軍民說，公司希望今年的出口十倍於一九八六年的十噸銷量。該廠生產人參可樂的能力為一千噸。

由於許多中國人不習慣可樂的味道，但加了人參後，國內的銷量增加了。在瓶子的標籤上，顯著的印上了人參的圖片。

林軍民說，一九八三年，瓶庄人參可樂曾在新加坡、馬來西亞和香港發售，但由於玻璃瓶質量低劣，受壓即破，故銷路不大。他說，自此之後，瓶子的質量已獲改善。

【合衆國際社大連十六日電】

民航局正派團赴各地檢查安全之際
福州機場客機軍機相撞
香港波音包機安全着陸
一名加籍華人受輕傷　軍機機毀人亡

【新華社福州十六日電】中國民航一架從香港飛往福州的波音七三七客機，今天下午二時在福州機場上空降落時與空軍的一架殲六飛機相碰。中國民航客機安全着陸，乘機的一位加拿大籍華人受輕傷，經醫院治療後已回賓館。空軍飛機墜毀，飛行員遇難。事故詳情正在調查中。

（本報編者按：以中國民航局長胡逸洲為總領隊的七個工作組，目前正飛往各地民航部門檢查安全情況之際，福州機場又發生意外事故。）

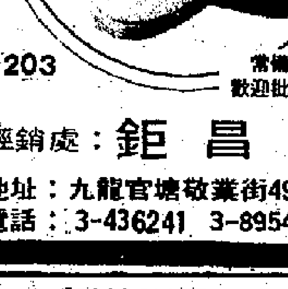
【香港中國通訊社十六日電】福州消息：今天下午二時十分，一架從香港飛往福州的波音七三七客機在福州機場着陸前，與一架同時着陸的小型飛機相撞，機身擦傷。機內一僑胞乘客頭部受傷，現已脫險，其餘乘客，安然無恙。

這位受傷乘客是「加拿大多倫多福建同鄉會訪閩團」成員沈培義先生。記者下午去採訪時，沈先生神志清楚，情緒輕鬆地說：「這次意外受傷，但未釀成大禍，傷後又受到各方面關照，實屬萬幸！」事故原因正在調查中。

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

印：大公報(香港)有限公司
三萬零三十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE：8778 TELEX：2859 HKTKP HX
今日出紙六張半　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

名牌膠鞋
雙錢牌
回力牌



203
常備現貨
歡迎批發出口
經銷處：鉅昌行
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-436241　3-895450

銀行副行長邱晴介紹中國金融界與國際金融界交往情況時透露，到一九八六年底，中國的現匯已達一百零五億美元，可以滿足三至四個月的進口用匯。

厦門港外幻象奇景
出現異假金門島羣
南方海市蜃樓現象難得一見

【中新社厦門十六日電】今天，厦門海軍某部幹事李東風電話告知記者說，日前，他和二十多名海軍士兵在駐地觀賞到厦門港外海面上出現「兩個金門島羣」的奇景。

六月十一日下午五時三十分，駐厦門海軍某部排長劉光輝在營部門口突然發現海面上出現了兩個景物完全相同的島羣。其時，陽光明媚，他清晰看到，原來的金門島羣在營部右面海上，而此時，左面海上又出現金門島羣（包括大、小金門、大擔、二擔等島嶼）。這時，在室內看書、打乒乓球的二十多名士兵聞訊一湧而出，他們也都清楚地看到左面金門島北太武山上的白色雷達玻璃鋼罩，以及羣島上的沙灘、村莊和建築羣。據目測，這兩個島羣相距約六海里。正當士兵們嘆為奇觀時，同厦門鄰近的浯嶼、青嶼、島美村也相繼出現在海面上。這一奇景持續了半個小時。

據厦門市氣象部門人員稱，這種幻景常發生在中國大陸山東半島的蓬萊閣和新疆、西藏沙漠地帶，科學上稱為「海市蜃樓」。而在中國南方出現這一海上奇觀，實為罕見。

美一研究所有此論調
港台星韓貨幣應升值

【美聯社華盛頓十六日電】美國一項研究勸籲南朝鮮、台灣、香港及新加坡把匯率上調，以避免出現大量貿易盈餘。大量貿易盈餘令這些國家及地區成為美國及歐洲的實施保護主義的對象。

名為《向成功調整》的報告說，這四個經濟急速增長的東南亞國家及地區的匯率政策都過份集中在美元上，造成了現時幣值過低情況。

這份報告由華盛頓的民間的國際經濟研究所發表。此機構不屬任何黨派。

該報告說，四個國家及地區應考慮與美元脫鈎，改與一攬子貨幣掛鈎。

這項研究說，為了更能反映真正的幣值，香港及新加坡元應升值百分之十至十五，新台幣應在近期對美元上升百分之十之後，再升百分之十五至二十五，而南朝鮮「也應在至目前為止對美元上升的百分之七後，再上調百分之十至十五」。

該報告說，台灣及南朝鮮應在未來數年內，除調整匯率外，全力繼續開放進口，加強內部需求，以便減低國際收支盈餘。

該報告勸籲香港及新加坡，維持現有的自由進口政策，避免出現會造成貶值壓力的大量盈餘，以及延遲把出口發展至更為高檔的層次。

為國內有貿易業務人士提供方便
訂印時可指定部分數量在廣州提貨
1988
月曆•日曆•枱曆總滙
加印廣告、推銷商品、最佳宣傳！
港穗提貨、餽贈親友、最佳禮物！
•備有小樣•電索寄奉•歡迎轉口•
日本印製高級紙張、菲林月曆
廣州聯絡處：廣州市沿江一路愛羣大厦1153房（人民大厦）
信昌文教用品有限公司
地址：九龍官塘巧明街99號巧明大厦十樓C-D座
電話：3-429428　3-429322　3-414310

[illegible]

成都包機時刻表：

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港—成都	CA4002	1140/1445	逢星期三、六
成都—香港	CA4001	0915/1040	逢星期三、六

其他包機時刻表：

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港—桂林	CA3032	1540/2040	每日
	CA3036	1825/2125	3，6
桂林—香港	CA3031	1750/1750	每日
	CA3035	1835/1835	3，6
香港—厦門	CA3052	1130/1330	1，3，7
	CA3054	0955/1145	2
	CA508	1200/1400	4
厦門—香港	CA3051	1040/1040	1，3，7
	CA3053	1235/1225	2
	CA507	1050/1050	4
香港—福州	[illegible]	1140/1350	1，5
	[illegible]	1200/1410	3，4，6
	[illegible]	1140/1350	2
福州—香港	[illegible]	1040/1050	1，5
	CA3005	1045/1055	3，4，6
	[illegible]	1040/1050	2
香港—西安	[illegible]	1040/1400	4，7
西安—香港	CA3021	[illegible]	4，7
香港—[illegible]	[illegible]	1200/[illegible]	1
[illegible]—香港	[illegible]	0830/1110	1
香港—[illegible]	[illegible]	[illegible]	7
[illegible]—香港	[illegible]	[illegible]	7

本公司並代理中國民航國內外航線機票及各大航空公司世界各地機票，[illegible]訂位，即時出票。
CTS 香港中旅航空服務有限公司

CKS 香港珠江[illegible]
CHU KONG TRANS[illegible]
本公司[illegible]
香港⇄湛江集裝箱定期[illegible]
承接散貨入艙·集裝箱中轉業務
兼收散貨及重型機械設備。
船名：粵江1020 香港開航每月逢三日、十[illegible]
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
並提供以下[illegible]
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄[illegible]肇慶、中山、珠海、太平等[illegible]
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝[illegible]
三、港內大船過水業務：承接香港[illegible]轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各[illegible]港中轉世界各地運輸業務。
歡迎查詢，手續簡便[illegible]
地址：香港中環干諾道西28號威勝商[illegible]
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial B[illegible]
電話 Tel.: 5-8595133
電傳 Telex: 82699 CKTHL HX

大力[illegible]

入口

船名	
安芸丸	AKI MARU
錦江	KEUMGANG GLORY
世運	GLOBE EMERALD
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
鼓山	GU SHAN
地中海	MEDITERRANEA
桃園	TAO YUAN
渣華金巴利	NL KIMBERLEY
新合	SUN HOPE
幸和丸	KOWA MARU
太平洋王子	PAC PRINCESS
歌仙奧士基	JC KORZENIONSKI
探險者	HYUNDAI EXPLORER
明福	MING FORTUNE
中華普慶	ORT EXPLORER
蘆曼達	NORASIA SAMANTHA
木曾	KISO
飛航雅士	CLIPPER ACE
國利二號	KUO LIE 2
亞士馬士基	AXEL MAERSK
夏里遜總統	PRES HARRISON
漢江	HANGANG GLORY
時威	SITTWAY
海恩	HAI IN
興華	HSING HWA
馬蘭	MALAN
獅城	KOTA SINGA
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK
力沙馬士基	LEXA MAERSK
利來福	N L DELFT
汀江	TING JIANG
納娜	RATIH
木星	JUPITER
御新	AURIGA
海勇	HAI YONG
嘉俐	NORASIA CARIA
協和奧吉	KYOWA ORCHID

出口

歐洲

船名	
英卡烈治	ENCOURAGEMENT
明福	MING FORTUNE
利來福	NL.DELFT
地中海	MEDITERRANEA
嘉俐	NORASIA CARIA
貴鷹	NOBLE EAGLE
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
長成	EVER GROWTH
韓國好希望	KOREAN JACEJIN
亞利德馬士基	ARILD MAERSK
楂山	HAWTHORN HILL
托福斯第	PROF.TOVSTYKH
成利水星	VILLE DE MERCURE
洛河	LUO HE
新的港	ZIM TRIESTE
中華快輪	CHINA EXPRESS
富裕山	FU YUAN SHAN
利比達	LIBERTA
金石	GAMZAT TSADASA
希斯班尼亞	S.D.HISPANIA
大丹	TITAN
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU
斑馬	ZEBRA
朱蘭地亞	JUTLANDIA
若比蘭	RUEBELAND
亞士馬士基	AXEL MAERSK
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
長惠	EVER GRACE
驕鷹	PROUD EAGLE
長進	EVER ONWARD
汾河	FEN HE
羅麥士	KHUD.ROMAS
萊茵丸	RHINE MARU
	USAMBARA
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKO
利來得	NL.DEJIMA
加南迪奧	KALHNTIAO
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH
明天河	MING GALAXY
海皇水晶	NEP.CRYSTAL
長帥	EVER GENERAL

印•巴•中

海天	MARINE SKY
明福	MING FORTUNE
靈泉河	LING QUAN HE
夏利遜總統	PRES. HARISON
貴鷹	NOBLE EAGLE
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
伊斯蘭堡	ISLAMABAD
寶蘭	BOLAN
時威	SITTWAY
東方太子	ORT. PRINCE
楂山	HAWTHORN HILL
阿蒂拉	LANKA ATHULA
林肯總統	PRES.LINCOLN
菲島怡美利	JOHNEVERETT
	KRANJ
新的港	ZIM TRIESTE
山盛	YS.PROSPERITY
柯馬納	AL.MANAKH
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON
威士文	WESTMAN
驕鷹	PROUD EAGLE
立富	UNI FORTUNE
門羅總統	PRES. MONROE
盛利馬士基	CECILIE MAERSK
長進	EVER ONWARD
奔騰	BINTANG HARAPAN

在日內瓦會議上闡述立場
美國昨正式向蘇建議 消滅全部中短程導彈
每方保留的百枚中程導彈彈頭亦撤除

【合衆國際社日內瓦十六日電】美國星期二正式向蘇聯建議，兩個超級大國消滅所有中短程核導彈。

里根總統星期一宣佈，華盛頓準備建議在全球消滅這類武器並且消滅歐洲所有中程核導彈。

雖然美蘇兩國均在歐洲地區部署中程導彈，但只有蘇聯才擁有射程五百至一千公里（三百至六百英里）的中短程導彈。

美國軍備談判代表團發表聲明，宣佈提交這一建議時說：「美國與蘇聯今天在日內瓦召開中程核武器全體會議。美國在會上正式闡述了美國有關中短程導彈系統的立場。」

雙方的談判代表正在起草一項消滅所有部署在歐洲射程一千至五千公里（六百至三千英里）核導彈的條約。

每方均可保留一百個這類核彈頭。蘇聯將這一百個彈頭部署在蘇聯亞洲部分，美國則部署在其國境內。但是，莫斯科拒絕美國的彈頭部署在阿拉斯加，而華盛頓卻希望部署在阿拉斯加。

里根總統除了要求消滅全球的中短程導彈外，現在又建議全部消滅所有中程導彈，包括每方所保留的一百個核彈頭。

【合衆國際社莫斯科十六日電】蘇聯星期二警告說，如讓西德保留潘興ⅠA的核子彈頭，蘇聯亦會保留在東歐的中短程核導彈。

美國總統里根呼籲削減所有中短程核子導彈後一天，蘇聯外交部發出上述的聲明。新聞社說，里根的話「沒有多大新意和鼓舞性」。蘇聯新聞通訊社說，兩國現在空前接近達成協議，但又警告說，「不可以帶出不相關的問題，破壞協議」。

關心林火 義演救災
—記波士頓一次感人的音樂會

本報駐美記者 汪岐

美國航訊

兩個星期籌辦起來

一個題為「向大興安嶺伸出森林般之手」的募捐義演音樂、電影會，六月十四日在波士頓麻省理工學院大會堂內舉行。

這場義演是由波士頓的中國留學生、訪問學者聯誼會、全美華人協會、美中友協和華人前進會聯合主辦，為解中國東北森林大火災民燃眉之急，並助他日大興安嶺重綠，他們在各方熱情的支持下，只用了兩個星期時間，便籌辦起來。

音樂會在下午一時開始，籌辦者在開場前還有點擔心觀衆不多，因為當日同時間有一場波士頓對抗洛杉磯的全美職業籃球冠軍決戰的電視衛星直播，波士頓人都為此緊張萬分。不過，到了音樂會開場的時間，八百多名觀衆卻如潮水般進入會場，使主辦者大感意外。

參加音樂會義演的藝術家由目前在波士頓大學藝術學院學習的一羣著名年輕音樂家組成。包括曾兩次在國際大賽中獲獎的小提琴家王崢嶸，榮獲一九八四年全國聲樂比賽第一名的女高音高曼華，一九八六年全國電視優秀歌手大賽獲獎的女高音鄧桂萍，鋼琴演奏家丁小立、李恒，小提琴演奏家關玲玲、水藍和，演唱現代歌曲的著名女歌手朱明瑛。他們均是來美攻讀音樂，學習勤奮，並獲得波士頓大學藝術學院獎學金的學生。

動人演出獲得滿場掌聲

擔任司儀的是曾演出過「紅衣少女」等影片的大陸電影、話劇演員羅燕、著名的古箏演奏家王昌元專程從紐約趕來演出。王昌元是古箏大師王巽之的女兒，現在紐約大學研究「世界音樂」。她是先看到有關這個義演的新聞後，再接到主辦者的演出邀請的，她在長途電話裏表示，非常樂意到波士頓參加這次別具意義的演出。在音樂會上，她演奏一曲《戰颱風》，表達中國人民與自然災害作鬥爭的勇氣和重建家園的決心，她的動人演出贏得滿場掌聲。

朱明瑛在壓軸節目中唱了一首粵語歌《萬水千山總是情》和一首台灣著名女歌手鄧麗君唱過的《回娘家》，表達留學生思念故鄉之情。

音樂會後放映北京電影製片廠拍攝的《良家婦女》。

義演負責人之一、中國留學生熊曉鴿在會後告訴記者募捐的人相當踴躍，雖然門票只是五美元，但有些留學生卻捐一百美元，對於經濟並不寬裕的留學生是很難得的。自從義演的海報在波士頓唐人街貼出後，他們亦收到一些老華僑寄來的支票，其中有一位八十多歲姓施的老太太，知道大興安嶺森林火災的消息，特意叫她的鄰居將一張二十元的支票送到主辦義演的單位去。

七十四名麻省理工學院的中國留學生，在義演之前共捐了一千五百美元。

將錢包內的錢都捐出來

在義演中，休息時間，兩名波士頓大學的外國教授走到票台，將錢包內所有的錢都掏了出來，捐給中國的災民。

熊曉鴿說，這裏的留學生和華僑對這場大火無不憂心如焚，每日都關心災情的狀況，現在大火雖然撲滅，但四十餘萬公頃森林盡毀，五萬多災民無家可歸，他們希望通過這次義演，引起海外更多人的注意，關心黑龍江省的災民，同時盡快重建大興安嶺，這次籌得的款項，他們點算後，將通過紐約中國總領事館，盡快轉交國內有關部門。【十四日波士頓專電】

匈牙利政府設宴 熱烈歡迎趙紫陽

【據新華社布達佩斯十五日電】匈牙利社會主義工人黨中央委員會和匈牙利政府今晚在國會大廈舉行盛大宴會，歡迎前來匈牙利進行正式友好訪問的中共中央代理總書記、中華人民共和國國務院總理趙紫陽。

卡達爾和趙紫陽分別在宴會上發表了講話。卡達爾在講話中代表匈牙利黨中央，並受匈牙利政府的委託，對趙紫陽和他的隨行人員的來訪表示熱烈歡迎。

漢城一輛警車遭縱火

南朝鮮全南大學學生星期一在漢城以西的大田舉行反政府示威時，圍着一輛被人放火的警車。（美聯社）

東盟外長會議閉幕 呼籲政治解決柬局
要求蘇向越施壓力促越南撤軍
重申支持西哈努克的民柬政府

【新華社新加坡十六日電】在新加坡舉行的第二十屆東南亞國家聯盟外長會議今天下午發表了會議聯合公報後閉幕。

聯合公報議到柬埔寨問題時說，儘管越南最近試圖給人以一種採取「靈活」態度的印象，但它在柬埔寨問題上的基本立場並沒有改變。

公報說，越南侵略和佔領柬埔寨仍然是東南亞和平與穩定的巨大威脅，從而危及國際和平與安全。

公報說，越南武裝佔領柬埔寨一事構成了對體現國際法的基本原則的聯合國憲章的明目張膽的侵犯。

公報指出，越南軍事佔領柬埔寨也破壞了不干涉主權國家的內部事務和柬埔寨人民自決權的原則。

公報呼籲在外國軍隊全部撤出的基礎上徹底政治解決柬埔寨問題，呼籲恢復柬埔寨的獨立、主權、領土完整，呼籲在聯合國保證下實現柬埔寨人民的自決，呼籲達成柬埔寨民族和解。

東盟六國重申支持民柬聯合政府一九八六年三月十七日提出的作為談判基本構想的八點建議。

東盟六國外長們強烈要求越南重新考慮它對民柬聯合政府的八點建議的拒絕態度。

參加會議的外長們重申，支持在西哈努克主席領導下的民柬聯合政府。

聯合公報還說，外長們認為，第四十一屆聯合國大會所通過的、受到絕大多數國家支持的關於柬埔寨局勢的決議表明，國際社會反對越南繼續佔領柬埔寨。

公報說，東盟將繼續按照歷屆聯合國大會關於柬埔寨局勢的有關決議，為尋求全面而持久地政治解決柬埔寨問題而努力。

這次會議的聯合公報還談到印支難民問題。

聯合公報在談到阿富汗問題時說，外國軍隊佔領阿富汗是國際社會極為關切，這仍是國際不穩定的主要根源。公報要求外國軍隊全部撤出阿富汗，恢復阿富汗人民自由決定他們自己命運的權利。

【合衆國際社新加坡十六日電】東南亞國家聯盟的各外交部長星期二促請蘇聯向越南施壓，要它解決柬埔寨衝突，此外又呼籲各工業國解決「全球的經濟危機」。

新加坡外長達納巴蘭在總結為期兩天的東盟部長會議時說，蘇聯在協助結束越南九年來佔據柬埔寨的問題上，「可以多幹點事」。

公報讚揚美國總統里根在美國國會上反對保護主義法案，但對美國持久的預算赤字及貿易赤字表關注。

【路透社新加坡十六日電】東南亞國家聯盟各國外交部長今天促請越南致力政治解決柬埔寨問題。

西德軍艦中彈

西德的補給艦「內卡河」號星期一在波羅的海監察幾艘波蘭船隻時，被一艘蘇聯集團的船隻發出的砲彈打中。這名西德士兵手指的便是砲彈炸成的大洞。（美聯社）

供應艦遭受砲擊 西德向波蘭抗議

【路透社波恩十六日電】西德今天就一艘在波羅的海監察華沙集團軍事演習的西德海軍艦隻，遭波蘭軍艦砲彈擊中之事，向波蘭提出了抗議。

政府發言人奧斯特在記者招待會上說，波恩的抗議及其要求「華沙集團對此次嚴重事件作出全面解釋」的信件，已交給了波蘭外交部。

【路透社西德．基爾十六日電】遭砲轟的西德軍艦的船長今日說，他沒有考慮過開火還擊，因為這樣做會觸發戰爭。這艘軍艦在波羅的海監視華沙集團軍事演習時，意外地被砲彈打中。

學生暴動如火如荼之際 南韓工人上街示威
各地示威者續與警察發生搏鬥
美高官稱不會迫漢城走向民主

【合衆國際社漢城十六日電】持不同政見學生星期二向防暴警察投擲了數百顆燃燒彈，一周前在漢城及各省府城市開始的反政府示威勢頭持續。

警方一份報告說，在這一天中，近四萬二千名學生參加了五十七間學校內外的抗議示威，其中二十四間在漢城，三十三間在各省府城市裏。在許多情況下，示威者和防暴警察展開了搏鬥。

【合衆國際社漢城十六日電】各地數以千計的持不同政見的學生星期二向防暴警察投擲汽油彈，但漢城卻是連日來最寧靜的一天。工人近日已走上街頭示威。

漢城唯一有示威的地方是在明洞大教堂四周。那裏有約七十名持不同政見的學生舉行一夜靜坐抗議，並在今午離去時與防暴警察衝突。

【法新社紐約十六日電】美國一名高級官員星期一在一份報告上說，美國政府不打算迫使面臨連串大規模反政府示威的南朝鮮，走向民主。

負責國際事務的助理國防部長里查德．阿米塔奇在報告上說，現時是以國會對伊朗—康特拉事件的聽訊及對科威特油輪護航的問題為重，任何在南朝鮮的措施均壓後。這份報告星期二刊登於《紐約時報》。

阿米塔奇說：「坦白說，我們實在很忙。關於科威特及伊朗門事件的文件，以及一般的業務文件，已多得如山似海。」

保護科威特油輪免受襲擊 美增派三艦到海灣
授權遇襲或感受敵意時使用武力

【美聯社華盛頓十六日電】國防部長溫伯格星期二在國會說，美國將增派三艘軍艦加強其在海灣的力量，以協助保護科威特油輪免受伊朗的襲擊。

他說，將授權這些艦隻，「在遇到襲擊或顯示襲擊危險的敵意時」使用武力。

在衆議院外交事務委員會的閉幕會議上，溫伯格為里根總統的海灣政策進行辯護。他稱美國讓十一艘科威特油輪懸掛美國國旗並保護它們免遭伊朗可能的襲擊的決定，是「對一種非常實在威脅的有限反應。」

【路透社華盛頓十六日電】里根政府今日為替在海灣的科威特船隻護航的計劃辯護，並表示不實行這計劃，則伊朗對海灣中立國家的威脅有可能升級。這個計劃惹起爭議。

意大選點票漸明朗
天民黨與社會黨力量加強
意共獲票率降至十五年來低點

【美聯社羅馬十六日電】意大利天主教民主黨與社會黨在大選得勝，看來可能延長這兩個敵對政黨的權力鬥爭。共產黨分享政權的美夢日漸幻滅。

最期天與星期一議會選舉選票全部送到後顯示，西方最大共產黨意共贏得選民支持的程度降至十五年來最低水平。社會黨與天民黨均有所增長。

選舉的結果不會自動產生新政府。但是，投票的結果確實關係到一個政黨在意大利戰後第四十七屆政府組閣時有多少發言權。

【美聯社意大利．米蘭十六日電】由於意大利議會大選中共黨大敗，而天民黨及社會黨各有所得，投資者因而反應熱烈，意大利證券市場星期二的股價大升。

在意大利最大的米蘭證券市場，市場指數平均攀升三點四，其中有些藍籌股更在一小時的狂熱買賣中上升七點。

東京航訊

日下屆首相寶座花落誰家？
二階堂、宮澤、安倍、竹下硬碰

張成前

在中曾根首相出席七國首腦會議歸國之後，日本政局的焦點已移向爭奪下屆自民黨總裁的問題上。中曾根是今年十月按期下台，還是設法延長總裁任期？宮澤、安倍、竹下三位「新領袖」，誰最有希望接中曾根的班？二階堂搶先宣布競選總裁，會產生什麼結果？不動聲色的內閣官房長官後藤田會不會突然登上總裁寶座？這一系列大問號每天都出現於新聞、廣播與電視之中，成為茶間飯後的話題。而當事者則勾心鬥角，合縱連橫，極盡權謀之能事。直到十月下旬，東京舞台將變化萬千，高潮頻起，令人眼花繚亂。

中曾根延期有術

自民黨去夏大選中獲勝，在衆參兩院中佔據穩定多數。中曾根以此邀功，有意長期當政。為此，曾策動修改黨章，把總裁任期不得超過兩屆（四年）改為連選得連任。因遭黨內強烈反對，又想使自民黨全體議員同意他任期「延長一個相當時期」，以達到實質上連任總裁之目的。但仍遭到三位「新領袖」的聯合反抗，才定為「只延長一年」。然而，對於政權胃口頗大的中曾根來說，「一年」焉能填飽?!

據透露，中曾根身邊的謀士們早已為他策劃延期之術。他們認為，當今之日本政壇，覬覦總裁椅子者，人雖多而力不足，未能對中曾根構成威脅。而曾經左右政壇的田中角榮，不僅淪落為洛案一審有罪的被告，又是重病在身，已今非昔比。中曾根可以利用現職首相的地位，對有資格競選總裁的宮澤、安倍、竹下，分而治之。利用三人誰都不佔優勢，誰都需要中曾根支持的弱點，與他們分別達成密約，即由某人倡議中曾根再延長總裁任期一年，換取中曾根支持某人當下屆總裁，造成「三星拱月」之勢。

當然，五月裏由前首相福田赳夫、鈴木善幸等自民黨元老策動的倒閣活動，已引起中曾根的警惕。他也作了兩個準備。如果延期不成，便與人力財力豐富的竹下登結成聯盟，掌握下屆總裁人選的指名權，按期下台，保持實力，以期像昔日田中角榮那樣執政界之牛耳。

三領袖各有千秋

去夏大選後，鈴木善幸已讓位於宮澤，福田赳夫已讓位於安倍，改鈴木派為宮澤派，改福田派為安倍派。升為派頭的宮澤與安倍，在未來的總裁選舉中，理所當然地要成為本派的候選人。竹下則不然，他的「創政會」，僅為田中派內的集團，雖然在田中派的一百四十二名議員中已有一百〇四人支持竹下，但由於田中派的會長二階堂已搶先宣布競選總裁，使竹下難以成為田中派的候選人。他是否有勇氣另立自己的派系，尚無定論。從目前看，他三人各有策略。

宮澤的有利條件在於他三年前已提出「資產倍增」構想，主張以積極財政刺激經濟，很適合當前日本經濟之需要。他同美國的關係，不僅受民主黨之青睞，亦得共和黨之好評。因此，無論是處理困難重重的內政，還是處理摩擦不已的日美關係，在財界中期待建立宮澤政權者大有人在。再從自民黨內派系關係看，宮澤為了在總裁選舉中獲勝，要麼拉竹下，與安倍結成聯盟，要麼孤立安倍，與竹下、中曾根結成聯盟。但不論那種聯盟，都離不開與中曾根的合作。接近中曾根的人士最近透露：「如果有人呼籲讓中曾根再次延長任期，他是會動心的。」分析家認為，這可能是宮澤與中曾根合作的捷徑。

安倍在政策主張方面被認為最適於接中曾根的班。加上他受益於岳父岸信介與政、財界的老關係，比之宮澤有利。如果能阻止竹下擴展力量，則自己上台有望。而阻止竹下的最好辦法是早日迫中曾根下台，福田已算計好，「如果能在短期內決一勝負，那麼田中派內就不能一致擁立竹下作總裁候選人。」從這一策略出發，安倍一再表示，他對中曾根協助，只限在七國首腦會議結束之時，在這以後就不好說了。

竹下的策略是迂迴、等待。他自知田中角榮對他不滿，與其勉強登台中途夭折，不如讓別人先幹一屆，待水到渠成時再當總裁，爭取總裁任期長些。目前是集中力量爭取田中派中的多數，使二階堂自生自滅。

二老者南柯一夢

分析家認為，二階堂搶先出馬，動機有四：一、用宣布參加總裁競選來阻止田中派內擁立竹下為候選人；二、去夏大選後，二階堂被中曾根解除副總裁之職，用最先表明競選總裁打掉中曾根戀棧美夢，以洩被解職之恨；三、二階堂在田中派內雖然居少數，但其他派中的元老多同情他，支持他競選，可以起到反中曾根戰線的先導作用；四、如能得到在野黨的配合，由二階堂組成過渡性內閣的可能性不是不存在的。

但，比起二階堂來，後藤田顯得從容不迫。他現屬於田中派，又得到中曾根的信任。如果中曾根延長任期不得手，三位「新領袖」又相爭不下，政局出現極大混亂時，他將扶植一個能按自己意志行事的政權，以盡量保持自己的影響力。這個人可能就是後藤田。

二階堂和後藤田只有在特定的條件下才有可能暫時出場，但，即使是短暫的總裁或首相，也要爭奪，這是政治家的普遍心理。

顯示與非領袖出現分歧 舒爾茨談在菲基地
主旨為地區性安全
倘變成生意就不要這些基地

【美聯社馬尼拉十六日電】美國國務卿舒爾茨星期二說，菲律賓的美國軍事基地是為了地區性安全，不是替當地帶來財政收益。據引述，舒爾茨對菲律賓議會議員說，倘若美國軍事基地變成一個「純粹生意問題」的話，美國不要這些軍事基地。

美國在菲律賓的軍事基地、克拉克空軍基地和蘇比克海軍基地，預期在未來數月間將成為美國和菲律賓領導人一個衝突爭論的主要原因，因為菲律賓領導人希望盡可能得到更多美國援助，作為美國繼續使用這些基地的條件。

目前美國與菲律賓的軍事基地協定將於一九九一年期滿，預期兩國將於明年開新協定談判。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十六日電】星期二，各地黃金收市前的報價或成價如下（每安士美元計）：

倫敦：四五一．五〇
巴黎：四四八．九六
法蘭克福：四五二．五五
蘇黎世：四五三．五〇
香港：四五二．五五

萬國寶通銀行 出售南非分行

【路透社約翰內斯堡十六日電】美國萬國寶通銀行說，正把在南非的分行售予當地一家銀行。萬國寶通是全球最大的銀行。

香港代表簡德倫任主席
關貿協定委會裁決 美徵入口油稅違例
抗議稅項行動獲得許多國家支持

【合衆國際社日內瓦十六日電】關稅及貿易總協定委員會星期二裁定，美國政府的進口石油特別稅違犯了關貿的自由貿易條例。

該委員會呼籲美國修改有關的法例，但關貿官員私下說，假如美國採取行動，他們也不知道這會是什麼行動。

加拿大、墨西哥及歐洲共同體過去正式抗議這種稅項，及後得到阿根廷、澳洲、智利、哥倫比亞、印尼、科威特、馬來亞、尼日利亞及挪威支持。

美國代表在關貿委員會面前申辯說，儘管進口石油要較美國國內出產的石油繳交稍高的稅款，但二者差別很微，就商業而言，影響不太。

該委員會由香港駐關貿代表簡德倫任主席。

關貿發言人戴維．伍德斯拒絕發表意見，因為委員會的判決仍有待關貿全體會議討論。

印度一渡輪沉沒 料逾百乘客喪生

【法新社新德里十六日電】印度報業托拉斯報道，印度東部婆羅門河上一艘乘載二百人左右的渡輪星期二沉沒，很多乘客恐怕已經遇溺身亡。

發生這次渡輪沉沒慘劇前一天，一輛巴士衝入旁遮普邦北部一條運河，最少造成七十五人喪生。

縱橫談

趙紫陽訪匈汲取開放經驗

施君玉

欽佩匈國大膽改革

中共代總書記趙紫陽訪問了波蘭、捷克之後，十五日抵達東歐改革、開放最早的國家匈牙利進行正式訪問。這是中國最高領導人第一次訪匈。中國對匈牙利實行了二十年的經濟和政治體制改革有很高的評價，趙紫陽在抵達布達佩斯機場時發表談話，表示「中國欽佩匈牙利人民勇於探索，大膽改革，不斷創新的精神」。這意味正在探索加快政、經體制改革步伐的中國，將汲取匈牙利的改革和開放的經驗。兩國領導人通過相互會談，實地參觀，將會擴大雙方今後在各個領域的交流。

值得重視的經驗

匈牙利在歐洲，被譽為開放、改革最大膽的國家。她和西方經濟交流也最早，旅遊事業也很發達。大批西歐及各國遊客已視匈國為最方便的東歐旅遊之地。這顆位於多瑙河畔的明珠，予全世界以好感。

儘管一九五六年這裏發生了震驚世界的「匈牙利事件」，蘇聯坦克和機械師至今仍駐在那裏，但匈牙利為了消弭上次事件的後果而進行的經改，卓有成效，連今天的戈爾巴喬夫也要向匈國的經驗借鑑。

匈牙利的二十年經驗證明，一個找到了適合本國國情，且能滿足人民需要的合理、開明方針路線的政權，其政策的延續性是不成問題的。

邁入新合作時期

中國自十一屆三中全會以來，奉行開放，改革政策八年，全國城鄉政治、經濟以及人民精神面貌的變化之大，有目共睹。中國的農村經濟改革，建立經濟特區以及「一國兩制」的方針，完全根據本國的國情特點而制訂並且行之有效，某些地方比東歐更大膽。正因為如此，東歐國家一直注視中國的新變化。

近幾年來，中匈兩國在政治、經濟、貿易、科技和文化方面的合作，交流獲得了全面發展，雙方對彼此關係的現狀非常滿意，並準備全面擴大友好合作。雙方都有這方面的共同願望，可以預期，中國和匈國以至整個東歐的友好合作將進入一個嶄新的時期。

蘇聯內部也有變化

戰後近四十年，中國和東歐雖然同是社會主義國家，但各自經歷了不同的發展，曲折和變化。中國從結束「文革」，一九七九年撥亂反正，全面轉入「四化」建設，出現了中國建國以來最好的發展時期，東歐經過匈牙利事件和捷克事件，渡過了難關，現在也在安定中求進步。現在戈爾巴喬夫領導的蘇聯，揚棄了勃列日涅夫主義，建設重點正向經濟轉移。蘇聯這一現象也是戰後第一次出現，對於東歐來說是一件好事。它必將影響東歐的未來發展。

總的形勢有利於中國和東歐，則趙紫陽此次訪匈，對雙方都大有利。

英國將利用地磁信息 提高導彈發射準確度
並擬設計攜帶式地磁觀測站

【新華社倫敦十五日電】英國國防部將使用地磁信息來提高導彈發射的準確度。

據英國《每日電訊報》報道，英國國防部和英國地質勘查局的愛丁堡地磁研究小組正在就有關提供地磁場新信息進行討論。地磁場新信息對於導彈導航和軍事通信極其重要。

研究小組有三個新的與計算機網絡相連接的地磁觀測站，它將使英國軍方磁場信息現代化。英國軍方還考慮由研究小組設計一個新的攜帶式地磁觀測站。

報道說，英國戰略空軍司令部的聯合戰略目標委員會將使用這些地磁信息來不斷修正洲際彈道導彈的目標和導航信息。

地面上空的磁暴可能使地磁北極暫時偏移十五度，這種偏移現象會使彈道導彈的導航系統產生混亂。地磁場的短時間波動可能改變大氣的密度，這就會大大改變一枚導彈的彈道。

駕機青年被囚禁 雙親抵蘇京探監

【美聯社莫斯科十六日電】被囚禁的西德機師魯斯特的雙親，星期二在莫斯科利福托沃監獄度過三小時，第一次探望魯斯特。十九歲的魯斯特獨自駕駛一架小型飛機降落莫斯科紅場以來一直被扣押。

魯斯特的雙親在西德《明星》雜誌一位記者兼攝影師陪同下離開監獄。西德大使館官員說，《明星》畫刊支付魯斯特雙親的費用，換取獨家報道他們在莫斯科探監的情況。

西德大使館發表聲明說，魯斯特雙親在大使館法律和領事部負責人施特埃姆伯根斯和一名蘇聯調查人員陪同下會見魯斯特一小時。

大單位帶壞頭 管理執法不嚴
穗亂搭違法建築成風 市府採措施嚴厲對付

【中新社北京十六日電】一項調查結果表明，中國人口五大死因依次是：心臟病、呼吸系疾病、惡性腫瘤、意外死亡與消化性疾病。《健康報》今天報道說，通過流行病學調查和病因學研究發現……

中國人五大死因 心臟病佔居首位

……十四人，其中死於呼吸系疾病的有一千九百六十人，佔總死亡率的百分之二十五。

目前，中國為消除空氣污染採取了一系列措施，但隨着大工業的發展，在今後相當長的一個時期內，與空氣污染……

座落在北京繁華的前門商業區東側的人人大酒樓昨天開業（新華社）

周汝昌新著付印 《紅樓夢辭典》

【中新社廣州十六日電】由中國著名紅學家周汝昌主編的《紅樓夢辭典》，已於六月中交付廣東人民出版社排印，預定九月後在海內外發行。

全書用九十三萬……百多條詞目、近一百萬字的篇幅……、禮節、典章制度，並翔實地介紹了《紅樓夢》中有關法律、宗教、建築、醫藥、食譜、動物、植物、器物、服飾等方面的名物詞和專用詞語。同時，對《紅樓夢》中的四百多個人物的特徵……

台灣對付示威 傳訊謝長廷

▲《台灣新生報》報道，台北地檢處偵查「六一二」衝突事件，十五日已發出傳票，傳訊有關嫌犯謝長廷、洪奇昌、江蓋世、許承宗、吳東沂等五人於本月廿日上午九時出庭應訊。

另據路透社台北十六日消息，台灣當局表示要對示威者採強硬態度。台灣上周的抗議結果演變成國會外的暴亂的衝突，政府高層消息人士今天對記者說……

大單位帶壞頭　管理執法不嚴
穗霸地違法建築成風　市府採措施嚴厲對付
非法建築物影響衞生交通　市民反應强烈

【中新社廣州十六日電】廣州市民對非法佔地和違章建築的歪風反響強烈，投訴甚多。市府當局決心採取斷然措施解決。

記者從今天召開的廣州市人大常委會一次會議上獲悉，廣州市存在多年的非法佔地、違章建築歪風大有擴大、發展之勢。近日，又有一萬八千多起這類事件被發現。在白雲區某地，非法建築物就有二百六十幢，面積八萬多平方米。

非法佔地，違章建築嚴重影響了城市規劃的實施，對城市建設危害很大。例如，在人口密集的舊城區，有的單位執意違章興建高樓，惡化民房的通風採光和居住環境；在市區的一些交通要道周圍，有的個體戶、鄉鎮或街道企業亂搭亂擺，污水橫流，蚊蠅孳生；市區的公園、綠化帶也有人蠶食鯨吞，傾倒廢渣垃圾；更甚者，在民航飛機起落必經的廣州火車站一帶，有人竟漠視有關規定，在高空架設巨型廣告牌，危及飛機的正常航行。

據悉，造成廣州城建目前這種混亂狀態的主要原因有兩個：一是某些大單位帶了壞頭，二是管理薄弱、執法不嚴。主管城建工作的副市長今日表示，將採取下列措施解決這種狀況：——秉公執法，敢於碰硬，無論何人、何單位，一經發現非法佔地或違章建築的，一律依法處理，及時組織拆除；——嚴格控制城郊地區的建設，廣深、廣從、廣花、廣汕、廣新、廣清、廣番公路以及廣州大道和高速公路廣州段從規劃道路邊線起，每邊五十米內不准搭建臨時建築和擺攤設點；——對違章建築負有責任的設計、施工單位和個人，屢犯不改者將從重處理，直至吊銷設計、施工執照；對拒不執行規定者，將採取停電、停水、停辦房屋產權登記、買賣、轉讓和租賃，以及入戶、工商執照等手段，予以制裁。

陳俊生向人大常委作報告
總結特大山火災情及肇因
批評林業部管理混亂　防火措施差

【中新社北京十六日電】國務院秘書長陳俊生今天向六屆全國人大常委會第二十一次會議報告了前不久發生的大興安嶺特大森林火災所造成的損失情況，並分析了引起這一事故的原因。

陳俊生稱，這場森林大火是一九四九年以來毀林面積最大、傷亡人員最多、損失最為慘重的一次。

據統計，大興安嶺林區二十分之一的面積都遭火災侵襲，過火面積達一百零一萬公頃，其中有林面積七十萬公頃。燒毀貯木場存材八十五萬立方米，大型設備六百一十七台，橋涵六十七座，糧食三百二十五萬公斤，房屋六十一點四萬平方米，受災羣衆五萬六千多人。死亡一百九十三人，傷二百二十六人。

陳俊生說，以上僅止為火災造成的直接損失，至於森林資源的損失及撲火人力、物力、財力的耗費、停工停產的影響還未算入其中。而至於大火給生態環境帶來的影響，更是用金錢無法計算的。

至於火災發生的原因，陳俊生以為有五：林業部領導思想麻痹，沒有重視林區的護林防火工作；企業管理混亂，規章制度廢弛，職工紀律鬆懈，違反操作規程，違章作業，直接引起火災；防火力量薄弱，專業防火隊伍不健全，林區防火基礎設施差，遠不能適應護林防火需要；林區用以做飯、取暖的堆積如山的木拌子也是大火燒毀城鎮的重要因素。

陳俊生還說，撤銷楊鍾林業部部長職務的決定將提請此次常委會審議批准，對其它負有直接責任者也將進行嚴肅處理。

災區正趕建樓房　入冬前安置災民

【中新社北京十六日電】在今年十月冰凍之前，大興安嶺火災區的災民將遷入磚瓦結構新居，被火災摧毀的三個林業局、九個林場今冬將恢復生產，被大火燒毀的公路、橋樑和通訊設施也將進行全面修復。

國務院大興安嶺災區恢復生產重建家園領導小組組長、國家計委副主任劉中一透露，在未來一百天內，將重建四十萬平方米建築，還將對林區城鎮重新進行科學佈局，摒棄木結構建築，強化防火能力，避免森林火災重演。

據悉，那場罕見的森林火災共燒毀貯存木材八十五萬立方米。燒毀木材佔全國木材計劃產量的百分之二。但這並不會對全國木材市場造成影響。此外，大興安嶺林區主要產品落葉松在國內市場已趨於飽和。

據林業部提供的信息說，在災後林區，還存在相當數量未被燒毀的林木可供砍伐，另有一部分林木火後餘生，未被燒死。

【新華社北京十六日電】林業部今晚在北京華都飯店舉行招待會，感謝各國政府、各國際組織、國外友好團體和個人對中國大興安嶺火災區給予的援助。

目前，中國已接受二十多個國家和地區的政府、團體和個人，以及七個國際組織的各種援助。

林業部副部長、林業部撲火領導小組組長劉廣運在招待會上說，國外捐贈的救災物資有的已送到災區，有的正在轉運，這些物資對撲火救災起了積極作用。他代表林業部和災區人民對各國政府、各國際組織、友好團體和友好人士對大興安嶺撲火救災所給予的慷慨援助表示衷心的感謝。

二十多個國家駐華使館官員和一些國際組織的駐京代表出席了招待會。

中國人五大死因　心臟病佔居首位
其次為呼吸系統疾病

【中新社北京十六日電】一項調查結果表明，中國人口五大死因依次是：心臟病、呼吸系疾病、惡性腫瘤、意外死亡與消化性疾病。

《健康報》今天報道說，通過流行病學調查和病因學研究發現，吸煙和空氣污染是造成第二位死因呼吸系疾病的罪魁禍首。上海第四人民醫院調查了虹口區長春、橫濱兩條街道一九七六至一九八五年十年中死亡的七千八百四十四人，其中死於呼吸系疾病的有一千九百六十八人，佔總死亡的百分之二十五。

目前，中國為消除空氣污染採取了一系列措施，但隨着大工業的發展，在今後相當長的一個時期內，與空氣污染密切相關的呼吸系疾病，如慢性阻塞性肺病、肺癌、職業性肺病等，依然是威脅人民健康，影響社會勞動力的重要疾病。

今年廣東天氣惡劣
葉選平敦促認真防洪
應付「厄爾尼諾」現象可能帶來的雨災

【中新社廣州十六日電】據專家分析，由於出現「厄爾尼諾」現象，廣東今年可能出現大洪水。為此，廣東省省長葉選平在昨天下午的防汛工作會議上強調：廣東要立足防大災，抗大災，寧可信其有，不可信其無。他要求各地各部門要作最壞的打算，從各個方面做好準備，以抗擊可能發生的特大自然災害。

今年以來，廣東省氣候特別惡劣，災害頻繁。全省受災人口達二百五十多萬人，死亡一百六十八人，倒塌房屋十萬多間。大批農作物受到損失，一些公路、橋樑和水利設施受到破壞。

據氣象部門報告，今年出現「厄爾尼諾」現象，太平洋海水溫度比常年升高六至七度，流向異常，引起氣候變化。

防汛會議要求認真落實防汛工作責任制，各大、中、小型水利工程要定出防汛負責人、搶險人員、準備防汛搶險物料，制定防洪搶險措施，以防萬一。

會議要求各地做好河道清障工作，把當前阻礙行洪、蓄洪的障礙進行清除。

珠江松花江遼河海河
草擬防禦大水災方案

【據新華社北京十六日電】中國水利電力部消息，中國正在研究制定防禦珠江、松花江、遼河和海河特大水災的方案。

據了解，防禦方案將本着犧牲局部、保護全局的原則，確定四大河流域保護的重點，然後報國務院審批。

這四大河流歷史上洪澇災害頻仍，氣象預測稱今年可能發生罕見的大水。為此，水利電力部從上個月初由部長錢正英親自掛帥，派出十多批工作組到上述地區進行調查，抓緊研究防禦方案，以求一旦發生特大險情，能盡量減少損失。這四條大河沿岸均屬當地人口密集，經濟發達地區。

【中新社瀋陽十六日電】連日來，遼河流域天氣晴好，沿岸數萬民工正加緊遼河整治。

目前，遼河河道清除工作已基本結束，險要堤段的加固工程和去年水毀工程的修復均已進入尾聲，整個大堤的加高加厚工程也即將告終。

遼河流域是中國重要產糧區，工業比重也很大。遼河途經遼寧的鐵嶺、鞍山、盤錦等大中城市，一旦洪水泛濫，損失巨大。今年，國家和當地政府投資近一億元，對遼河進行全面的治理。目前，遼河大堤的防洪能力大大提高。遼河河務局專家認為，如果遼河再發生像去年和前年的洪水，遼河大堤可保安然無恙。

據了解，遼河的防洪標準在中國大江河中是最低的，尚不能抵禦特大洪水，因此遼河水患尚未根除。現在，國家已撥款三億人民幣，計劃在近年內根治遼河。

陝南山區洪水肆虐
災民九十多萬　百三十人死亡

【新華社西安十六日電】五月下旬以來，陝南局部山區先後遭受暴雨洪水襲擊，造成嚴重災害。目前災民已經得到初步安置。

據初步統計，在這次暴雨洪水災害中，陝南商洛、安康、漢中三個地區共死亡一百三十二人，沖走和倒塌房屋一萬多間，成災農田近一百萬畝，受災民衆九十餘萬人。

今年陝西全省氣候異常。陝南汛期要比往年早近兩個月，而且來勢兇猛。

災情發生後，各級黨委和政府立即緊急動員部署救災工作，省委書記白紀年和副省長徐山林迅速奔赴災區，組織救災。目前，在災區第一線參加救災搶險的人員已達六千人。災民已得到初步安置，救災物資正抓緊調往災區。

學生復課

中央財政金融學院六百學生十六日結束為期五天的罷課，他們要求一間煙廠搬離校園。（路透社）

黃河漂流隊翻船
六名隊員生還七人失蹤
在衝擊險灘時出事

【據新華社西寧十六日電】北京、河南、安徽三支黃河漂流探險隊先後在青海境內翻船落水後，經過軍民的奮力援救，到今晚八時發稿時止，北京隊落水的六名隊員中已有兩名登岸脫險，另三名隊員已爬上懸崖，正在組織搶救。河南洛南隊的五名隊員和安徽馬鞍山隊的兩名隊員至今下落不明。

十三日和十四日，河南、安徽三支黃河漂流隊在青海峽軍功鄉以下十公里處試漂一個鮮為人知的特大險灘。十三日下午五時，河南隊的橡皮舟進入第一個跌水處時即被打翻，四人全部落水，三人被急流沖走，只有一人掙扎上岸。隨後，河南隊另兩名隊員乘密封舟追尋落水隊友，但本身也失去控制，被激流沖走。

十四日上午，北京隊乘永利等五人乘舟順利通過三處跌水處，不幸在第四個跌水處船被大浪打翻，五人全部落水，其中一人被河南隊的郎實洛救上左岸絕壁。其他四名隊員下漂了四公里，後被巨浪沖至懸崖邊，爬上了懸崖，已無生命危險。

另外，安徽省馬鞍山黃河漂流探險隊的兩名隊員十一日在試漂黃河上游第一個最大的險關——龍羊峽時翻船落水失蹤。

事後，青海省軍區、果洛軍分區、海南軍分區和當地政府即派出部隊，武警和民兵並組織當地羣衆沿出事地點一帶尋找營救。部隊還派出直升機參加救援工作，目前，救援工作仍在繼續。

灘尾弘吉到台活動

【本報訊】據台北消息：日本自民黨親台派元老級政客灘尾弘吉（八十八歲）應台灣當局之邀，抵達台北。

灘尾現任日華關係議員懇談會會長。這個組織於一九七二年秋中日邦交正常化之後，即由灘尾等親台派議員發起成立。去年，灘尾與岸信介發起紀念蔣介石誕辰百年活動。此行訪台，是為了答謝台灣當局協助日本親台派議員組織紀念蔣介石百年生日的活動。在台期間，他要赴台北榮民醫院看望張羣、嚴家淦和何應欽，後三者都在醫院中療養。

西藏購兩大型客機
籌備飛行穗深航線
與有關部門洽談成立航空公司

【中新社成都十六日電】西藏自治區加緊籌建地方航空公司，以緩解西藏交通緊張的局面。

這是西藏自治區政府一位官員日前在成都接受本社記者採訪時透露的。

這位官員稱，西藏籌建地方航空公司的經費來源主要是國家支援與地方財政籌集資金相結合。他們已購買了兩架圖—一五四大型客機，並與尼泊爾初步協商取得一致意見，將開闢西藏—日喀則—加德滿都航線。此外，國內將開闢拉薩至廣州、拉薩至深圳兩條航線，以加強與沿海城市及海外的聯繫。

目前，西藏自治區政府正與國內有關部門就西藏地方航空公司建立的具體細節進行談判。

座落在北京繁華的前門商業區東側的人人大酒樓昨天開業（新華社）

多家工廠用化學品製「鹽」出售
非食用鹽流入市場
贛四百人誤食中毒
有關部門緊急查封毒鹽搶救病人

【新華社北京十六日電】江西省上高縣最近發生一起嚴重的因食用非食用鹽造成的慢性重金屬中毒事件。從五月十八日到六月十三日，已發現中毒患者四百一十二人。這些人的主要症狀是腿痛、腹痛、全身毛髮脫落。目前，仍然陸續發現有中毒病人。

這種非食用鹽外觀是粉紅色，據初步檢測，裏邊含有鉛、汞、鉈、鉻等對人體有害的重金屬，其中鉛的含量超過國家食品衞生標準五倍多。

現已查明，這種非食用鹽係江西省萬載縣株潭、潭埠等鄉的花炮廠使用工農業用氯化鉀和硝酸鈉熬硝後的廢料混合配成。這些廠將這種根本不能食用的「鹽」批發給上高縣田心鄉黃何根等人，黃何根又倒賣給這個鄉的個體戶劉米苟，並部分零售。從一月到案發止，共售出五千餘斤。

事情發生後，江西省衞生廳負責人立即趕赴現場，組織採取措施：一是在全縣範圍內查封任何單位和個人購進的非食用鹽，二是派出省食品衞生監督檢驗所的幹部與當地有關部門配合，對這件事進一步開展調查，待查清後，對有關違法人員嚴肅處理；三是組織醫療隊，積極治療中毒病人。

衞生部獲悉後也立即組織調撥解毒藥品到發病現場，支援搶救工作。

就這件事情，衞生部有關方面負責人要求各地食品衞生監督機構立即組織力量，採取措施，嚴格查禁沒有衞生許可證和健康證的人員非法生產、經營食品。對於查出的違法犯罪分子，要依照有關法律嚴肅處理。

《紅樓夢辭典》
周汝昌新著付印

【中新社廣州十六日電】由中國著名紅學家周汝昌主編的《紅樓夢辭典》，已於六月中交付廣東人民出版社排印，預定九月後在海內外發行。

全書用九千三百多條詞目、近一百萬字的篇幅，解釋《紅樓夢》中的詩、詞、典、方言、成語、諺語、典故、俗語、隱語、歇後語、警句、匾額、酒令、燈謎、職官、禮節、典章制度，並翔實地介紹了《紅樓夢》中有關法律、宗教、建築、醫藥、食譜、動物、植物、器物、服飾等方面的名物詞和專用詞語。同時，對《紅樓夢》中的四百多個人物的特徵、姓名字號、身世職業、地位作用、相互關係以及命運結局都作了介紹。

港汽車進出粵境
下月須懸新標誌

【本報訊】廣州消息：港澳入出廣東的機動車（包括內地出入港澳地區的車輛），將於七月一日啟用新標誌。

廣東省公安廳規定，凡行駛在深圳特區、珠海市區外的所有懸掛港澳地區機動車牌的入出境機動車和內地單位出入港澳地區的車輛，從拱北入出境的張貼「澳」字頭的行駛標誌，從文錦渡和沙頭角入出境的張貼「港」字頭的行駛標誌。凡從七月一日起未張貼新標誌出入境的車輛，邊防檢查站不予辦理入出境手續並收繳牌證，按有關規定予以處罰。

中日合作考察冰川
卅五科學家向西昆侖山進發

【據新華社蘭州十六日電】中日兩國一科學家聯合進行的規模最大的一次科學考察活動即將開始，中日聯合西昆侖山冰川考察隊今天從蘭州出發，前往西昆侖山區，對這一地區的冰川地質、水文、氣象、地貌進行全面的綜合考察研究。

西昆侖山位於西藏和新疆交界處，北鄰塔克拉瑪干大沙漠，這裏是青藏高原海拔最高、氣候最乾旱的地區，年降水量僅幾十毫米。這裏又是中國冰川最集中的地區之一，共有七百六十條冰川，面積三千五百多平方公里。

長期以來，中外科學家一直對這片乾旱地區發育和存在這樣大規模的冰川迷惑不解。迄今為止，這片地區還沒進行過有組織的系統考察。

中日聯合考察隊中方隊長、著名冰川學家謝自楚告訴記者，這次考察以玉龍喀什河源頭的冰川區為重點，分南、北兩個隊進行。北隊將在塔克拉瑪干沙漠南緣出發，橫越西昆侖山，南隊將在冰川區建立一個半定位觀測站。

參加這次考察活動的有中國科學家二十五人，日本科學家十五人。第一批先遣隊隊員已於五月十五日出發，並已在西昆侖山南坡，海拔五千三百米處建立起大本營，近百噸考察器材也已運抵考察現場。

特稿
中國積極研究防治酸雨
徐瀛

隨着工業的現代化，歐美出現了酸雨。酸雨發現至今已逾百年，迄無法解決。中國近年加快了現代化的步伐，關心自然環境的人會擔心，中國會不會重蹈西方的覆轍，受到酸雨的污染？

中國確已出現酸雨，西南受影響最大，而華東、華北、東北工業化程度較高的地區，反而影響較小。科學家發現，中國酸雨的形成和影響，除了與大氣受到的硫化污染程度有關外，還受地形、氣流、土壤條件的左右。

全國進行考察調查

中國是七十年代後期才開始注意到酸雨問題的。一九八二年，國家環境保護局制定了兩項計劃，一是在全國範圍內考察酸雨的情況；二是調查西南地區酸雨的形成原因和影響。此外，有關的科研單位又訂出一個全面、要求嚴格的調查計劃，以作更深入的研究，為制訂國家環境保護政策提供可靠的依據。調查範圍相當廣泛，包括酸雨的來源、形成機制、空氣污染物的長距離流播、生態及其他不良影響、控制方法和探測方法等。

調查發現，長江以南確有酸雨，尤其集中在四川、貴州和江西一帶。

酸雨主要是由散發到大氣的二氧化硫形成。在歐美國家，二氧化硫往往來自國外，受酸雨禍害的國家常受無妄之災。例如西歐的酸雨禍源在東歐，北歐的禍源在英倫三島，加拿大的禍源則在美國，國際酸雨紛爭因此而起。中國的情況有點不同，酸雨多是受害地區自己造成的。重慶和貴陽是好例子。

這兩個城市所燒的煤，含硫量高達百分之三至五，向大氣大量輸送酸性氣體，也給自己帶來大量酸雨。

西南地區污染較嚴重

歐洲的酸性物體經長途旅行，形成酸雨的過程在雲層內完成。中國的情況不同，二氧化硫積聚在雲層之下，降雨時才把它溶解在雨水中成為酸雨。當地噴出的二氧化硫，匯聚在低空，未及吹送到外地，便回降到地面，在一些距離酸雨黑點幾百公里的地方，雨水樣本的酸度很低。在西南地區，總的情況是，二氧化硫污染較嚴重的城市地區，酸雨也較多，而農村地區，情況不嚴重。

導致這現象的主因是地形。西南地區多山，城市多位於盆地當中，氣流活動不活躍，二氧化硫擴散因而較慢，較少輸送到遠地。

在華東、華北、東北地區，大城市如北京、天津，二氧化硫的污染更嚴重，為何又沒有酸雨呢？除了地形不同外，還有更重要的因素。

科學家有這樣的解釋。這些地區有着廣袤的鹽鹼地，空氣中的懸浮物體，有一半是地面上來的，使空氣鹼性較重。同時，鹽鹼地還不斷向天空散發氨氣（亞摩尼亞）——一種鹼性氣體。在北京—天津地區，空氣中氨氣的含量，比重慶—貴陽地區高近十倍。散發到空氣中的二氧化硫因而得到中和。

危害農林與建築物

在重慶、貴陽一帶，酸雨造成了相當大的損失。重慶南郊一片二千公頃的人造松林，一九八二年開始慢慢枯萎，到現在，已有一半死掉。科學人員調查後發現，主兇是病害和蟲害，而空氣污染和酸雨則起了幫兇的作用，加快了病害蟲害的擴散。

酸雨除了危害林木和作物外，也嚴重破壞露天的金屬和三合土建築。重慶環境研究及監察學院進行的實驗顯示，在重慶和貴陽露天的碳鋼每年分別被侵蝕一百五十二和六十九微米（百萬分之一米）。在南京和上海，酸雨較罕見，年侵蝕率分別只為四十六和三十一微米。

在中國大陸，煤仍是主要的燃料，工廠和家庭都大量燒煤，這是城市二氧化硫污染的主要來源。要減少這污染，應對症下藥，減少用煤，或降低煤的含硫量。也可把工廠的煙囪加高，加快廢煙擴散，避免在雲下積聚。從長遠來說，消除污染的重點對象，該是最大的燃煤用戶——發電廠。

黃帝陵柏樹林遭受嚴重蟲害
共千餘畝著名文物

【中新社西安十六日電】一千多畝皇帝陵柏樹林正在遭受鬆毛蟲的危害。

黃帝陵柏林地處陝西省黃陵縣橋山。其中有相傳為軒轅的親植柏和漢武帝的掛甲柏。歷代封建王朝、國民黨政府和新中國政府均將橋山柏林與中華民族始祖黃帝陵、軒轅黃帝廟作為文物加以保護。

黃帝陵蟲害是六月初黃陵縣林業局會同延安地區森林保護站的技術人員在山林調查時發現的。據稱，橋山千畝柏林均受到不同程度的蟲害，蟲口密度為每條樹枝鬆毛蟲一百到一千多條。一位森林保護學者說，黃帝陵柏林正面臨一場空前浩劫。

黃陵縣政府已制定了滅蟲方案，連日來有數千名地方官員、職員和鄉民上山捉蟲，已捉蟲六百多公斤，大約五十多萬條。

台灣對付示威浪潮
傳訊謝長廷等六人
取消外匯管制措施　新條例十天內公布

▲《台灣新生報》報道，台北地檢處偵查「六一二」衝突事件，十五日已發出傳票，傳訊有關嫌犯謝長廷、洪奇昌、江蓋世、許添宗、吳東沂等五人於本月廿日上午九時出庭應訊。

另據路透社台北十六日消息：台灣當局表示要對示威者採強硬態度。一連串的反政府抗議震動了整個台灣，上周的抗議結果演變成國會外的暴亂的衝突。政府高層消息人士今天對記者說執政黨的容忍已到了極限，政府會懲罰「一些魁首」。

▲據路透社台北十六日消息：今天台灣批准一項建議，取消一切資金外流的管制，從而增加了台灣巨額外匯儲備流向世界經濟的可能性。

台灣政府發言人稱，「總統」蔣經國將於十天內頒發新法令。他說，今年實施的資金內流嚴格限制措施將仍然不變。

▲據法新社台北十六日消息：《自立晚報》星期二報道，台灣「教育部長」李煥預料將被提名出任台灣執政國民黨有權威秘書長之職。

《中華日報》說，現任國民黨秘書長馬樹禮因年事已高，已經提出辭職。馬樹禮現年七十八歲。

▲台灣「交通部」十五日修正發佈民用航空機場服務費收費標準，自七月一日起，將機場服務費自每人新台幣二百元提高為三百元。

澳居民中山作案
三迷魂賊昨伏法

【本報中山十六日電】三名澳門居民因在中山市使用迷魂藥行劫，被中山市人民法院判處死刑，今日上午在中山市被槍決。

三名被判死刑的劫匪分別是兩個行劫集團的首犯，均曾多次作案。

其中一個作案集團主犯趙遠征、趙遠成於四月被緝獲，另一作案集團主犯為黃國新。

台灣培育優質米種
八萬公頃害病歉收
農民損失不菲　推廣計劃暫停

【本報訊】台北消息：台灣全省今年播種的八萬公頃「台農七十號」優質米種，已有兩萬公頃發生穗熱病而歉收。決定暫停推廣，損失逾新台幣六億元。

「台農七十號」良種是台灣農業試驗所於一九八五年培育成功的，因產量高、米質優而受農民歡迎。今年第一造擴種至八萬公頃，卻發現對穗頸稻熱病抵抗力較弱，部分出現不結穗現象。目前，以南投、新竹、雲林、嘉義等縣種植的損失較嚴重。

台灣動物園險劇
猛虎襲擊飼養員

【本報訊】台北消息：新竹市立動物園十五日發生老虎咬傷飼養員意外。一名五十歲鄭姓男子在餵虎時，突被一隻母虎襲擊，幸獲同事救出，但已遍體齒傷和抓痕，經送院救治已脫離險境。

傷者鄭國勇，事發時在關有一公、三母的老虎園內，餵老虎吃東西，突然，有一隻十餘歲母老虎撲上身來亂咬亂抓。遊客見狀高喊救人，另一名工作人員聞訊取來石頭擲向逞兇的母老虎，老虎受到驚嚇放開，鄭姓工人才倖免於難。

全國十二城市今天天氣預報

城市	溫度	氣候概況
北京	30-17	多雲轉雨
成都	27-20	陣雨轉陰
廣州	30-24	多雲
杭州	28-17	多雲
香港	30-25	雷陣雨
昆明	23-17	陣雨
上海	28-18	多雲轉晴
瀋陽	29-19	晴
台北	28-23	陰轉陣雨
天津	30-21	雨轉多雲
武漢	30-18	晴轉多雲
西安	30-17	陰轉晴

十多歲姓施的老太太，知道大興安嶺森林火災的消息，特意叫她的鄰居將一張二十元的支票送到主辦義演的單位去。七十四名麻省理工學院的中國留學生，在義演之前共捐了一千五百美元。

將錢包內的錢都掏出來

在義演中，休息時間，兩名波士頓大學的外國教授走到票台，將錢包內所有的錢都掏了出來，捐給中國的災民。

熊曉鴿說，這裏的留學生和華僑對這場大火無不憂心如焚，每日都關心災情的狀況，現在大火雖然撲滅，但四十餘萬公頃森林盡燬，五萬多災民無家可歸，他們希望通過這次義演，引起海外更多人的注意，關心黑龍江省的災民，同時盡快重建大興安嶺。這次籌得的款項，他們點算後，將通過紐約中國總領事館，盡快轉交國內有關部門。【十四日波士頓專電】

匈牙利政府設宴
熱烈歡迎趙紫陽

【據新華社布達佩斯十五日電】匈牙利社會主義工人黨中央委員會和匈牙利政府今晚在國會大廈舉行盛大宴會，歡迎前來匈牙利進行正式友好訪問的中共中央代理總書記、中華人民共和國國務院總理趙紫陽。卡達爾和趙紫陽分別在宴會上發表了講話。卡達爾在講話中代表匈牙利黨中央，並受匈牙利政府的委托，對趙紫陽和他的隨行人員的來訪表示熱烈歡迎。

日下屆首相寶座花落誰家？
張成前

極盡權謀之能事。直到十月下旬，東京舞台將變化萬千，高潮頻起，令人眼花繚亂。

中曾根延期有術

自民黨去夏大選中獲勝，在衆參兩院中佔據穩定多數。中曾根以此邀功，有意長期當政。為此，曾策動修改黨章，把總裁任期不得超過兩屆（四年）改為連選得連任。因遭黨內強烈反對，又想使自民黨全體議員同意他任期「延長一個相當時期」，以達到實質上連任總裁之目的。但仍遭到三位「新領袖」的聯合反抗，才定為「只延長一年」。然而，對於戀權胃口頗大的中曾根來說，「一年」焉能填飽?!

期一年，換取中曾根支持某人當下屆總裁，造成「三星拱月」之勢。

三領袖各有千秋

當然，五月裏由前首相福田赳夫、鈴木善幸等自民黨元老策動的倒閣活動，已引起中曾根的警惕。他也作了兩個準備。如果延期不成，便與人力財力豐富的竹下登結成聯盟，掌握下屆總裁人選的指名權，按期下台，保持實力，以期像昔日田中角榮那樣執政界之牛耳。

。他是否有勇氣另立自己的派系，尚無定論。從目前看，他三人各有策略。宮澤的有利條件在於他三年前已提出「社會資產倍增」構想，主張以積極財政刺激經濟，很適合當前日本經濟之需要。他同美國的關係，不僅受民主黨之青睞，亦得共和黨之好評。因此，無論是處理困難重重的內政，還是處理摩擦不已的日美關係，在財界

，則自己上台有望。而阻止竹下是早日迫中曾根下台，福田已算計好，「如果能在短期內決一勝負，那麼田中派內就不能一致擁立竹下作總裁候選人。」從這一策略出發，安倍一再表示，他對中曾根內閣的協助，只限在七國首腦會議結束之時，在這以後就不好說了。

竹下的策略是迂迴、等待。他自知田中

的班。加上他受益於岳父岸信介與政、財界的老關係，比之宮澤有利。如果能阻止竹下擴展力量

但其他派中的元老多同情他，支持他競選，可以起到反中曾根戰線的先導作用；四、如能得到在野黨的配合，由二階堂組成過渡性內閣的可能性不是不存在的。

但，比起二階堂來，後藤田顯得從容不迫。他現屬於田中派，又得到中曾根的信任。如果中曾根延長任期不得手，三位「新領袖」又相爭不下，政局出現極大混亂時，他將植扶一個能按自己意志行事的政權，以盡量保持自己的影響力。這個人可能就是後藤田。

二階堂和後藤田只有在特定的條件下才有可能暫時出場，但，即使是短暫的總裁或首相，也要爭奪，這是政治家的普遍心理。

雙親抵蘇京探監

【美聯社莫斯科十六日電】被囚禁的西德機師魯斯特的雙親，星期二在莫斯科利福托沃監獄度過三小時，第一次探望魯斯特。十九歲的魯斯特獨自駕駛一架小型飛機降落莫斯科紅場以來一直被扣押。

魯斯特的雙親在西德《明星》雜誌一位記者兼攝影師陪同下離開監獄。西德大使館官員說，《明星》畫刊支付魯斯特雙親的費用，換取獨家報道他們在莫斯科探監的情況。

西德大使館發表聲明說，魯斯特雙親在大使館法律和領事部負責人施特埃姆伯根斯和一名蘇聯調查人員陪同下會見魯斯特一小時。

財政司翟克誠離港度假前强調

香港最終需建新機場 時間地點兩三年後決定

不受深圳機場影響 將與內地交流雙方構想

【本報訊】財政司翟克誠昨日强調，香港最終是需要一個新機場的，問題只在於時間和地點。他說，即使深圳方面決定興建一個國際機場，他相信香港仍需要自己的新機場，「我們確實需要一個專為香港服務的機場。」

財政司翟克誠昨晚啓程前往倫敦度假，他離港前在機場舉行記者招待會，澄清港府在興建新機場方面的主動性。他表示，港府早於八〇年已聘請顧問公司研究在赤鱲角興建新機場的事宜。對於近日有報道指港府正就新機場問題作出迅速決定，主要是針對合和財團提出的發展計劃及中國國務院最近宣佈批准在深圳白石洲興建機場的決定作出反應，他說這報道是毫無根據的。他强調，港府會審慎考慮興建新機場事宜。

翟克誠說，當局已再委任顧問公司研究啓德機場的發展潛力及最大升降量，並再度將赤鱲角連同其他可能興建新機場的地點一併考慮，預料八九年間便有決定。

至於深圳決定興建機場會否影響港府的決定？翟克誠表示，是因為香港需要新機場，啓德機場快將不敷應用，而香港需要在適當時間及地點擁有最佳的設施，以確保商業上的成功。

他說，正如聯合聲明所載，香港將繼續保持國際和區域航空中心的地位，但假若香港缺乏一個能夠滿足需要的國際機場，便很難保持這地位，因此，他相信深圳即使興建國際機場，也不能替代香港新機場的興建。

他續說，但具體來說，深圳機場的地點及規模，會間接影響香港新機場的地點，例如假若深圳機場興建於后海灣一帶，考慮到兩個機場可能過於接近，香港新機場的地點選在坪洲可能較為適當。但他强調，迄今有關深圳機場的詳細資料仍相當缺乏，故不能過早作出評論。他表示，港府短期內將與中國方面磋商，藉以了解深圳機場的計劃，也讓中國方面得悉港府的構想。

對於較早時地政工務司班禮士批評深圳機場若建於后海灣，會影響米埔鳥類保護區的生態環境，翟克誠解釋說，后海灣一帶是候鳥遷徙的路線，對飛機飛行可能會構成障礙，所以港府對在后海灣一帶建機場抱有懷疑態度。他笑說：「只不過班禮士關心的是雀鳥安，可見他是一個好人全。」

至於較早時署理財政司易誠禮曾表示興建新機場的決定將於九一年間作出，但不足一個月內港府又表示於八九年作決定，翟克誠解釋說，這是因為易誠禮較為謹慎。他表示，事實上，假若顧問公司遞交報告時有些少延誤，決定也有可能九〇年或九一年才作。

在解釋港府興建新機場方面的主動性時，翟克誠指出，港府在八〇年委聘顧問作全面研究，顧問報告於八三年完成，指出在赤鱲角興建機場是完全可行的。

他說，由於當時全球性的經濟因素及港府在財政上的抑制因素，導致港府在八三年二月作出擱置決定，但只是「擱置」這計劃，而港府當時亦明確公佈決定時，指出興建新機場在原則上是合乎需要的。

財政司續說，鑑於啓德機場的航空交通需求加速增長，而當局亦察覺到空運對本港經濟起着重要作用，港府遂於一九八六年八月決定徵詢行政局的意見。經過所有有關部門進行內部研究後，一份列舉香港將來可供選擇的各項機場計劃的文件，在今年三月十日呈交行政局考慮，當局隨後決定委任顧問公司再作研究。

他又說，胡應湘在去年十一月向港府提出他的初步建議，距此前的一段時間，港府已決定一再考慮各項可供選擇的辦法。

響應賑濟大興安嶺災胞

數十畫家定期聯展 逾百展品同作義賣

展場設於北角渣華大廈廿三樓藝廊

【本報訊】香港美術研究會五十多位會員聯同本港十多位著名書畫家，為響應賑濟黑龍江省大興安嶺山林大火災胞，特別舉行一項中西書畫義展，只要熱心人士捐出五百、一千或數千元，便可在相同價值的作品中挑選一幅合意的展品。

該項名為「賑濟東北大興安嶺火災中西書畫義展」的展覽，定於本月二十日至二十五日在北角渣華道一百二十八號渣華大廈二十三樓「藝廊」舉行。共有七十多位畫家、一百二十多幅作品參展。

據香港美術研究會一位負責人表示，參加的作品分為五百元、一千元、一千五百元、二千元及不訂價等五類。大會將義賣所得悉數捐往災區作賑濟之用。

執委會昨就綠皮書通過意見書

鄉議局要求列功能組別 在立法局內佔有一席位

劉皇發並認為立局宜設專組處理新界問題

【本報訊】新界鄉議局昨日通過一份對代議政制發展檢討綠皮書的意見書，意見書主要指出鄉議局在歷史背景、法定地位及實際功能方面，都具備條件成為功能組別，應在立法局佔有一席位，希望港府充份考慮鄉議局的要求。

這份意見書主要就鄉議局應成為功能組別一點詳述意見，該局屬下的政治委員會專責小組將進一步研究搜集新界居民對綠皮書意見的方式，可能會以問卷方式進行，所得意見將另擬成一份詳細的意見書。

昨日通過的意見書指出，新界鄉議局於一九二六年正式成立後，代表新界與港府溝通和合作，致力促進新界社會和經濟的發展，一九五九年，港府制訂香港法例第一〇九七章鄉議局條例，奠定鄉議局法定地位，成為港府諮詢新界民意的代表機構。

意見書又指出，新界在未來繼續發展，許多問題都會與新界居民有關連，例如土地徵收和利用、環境及交通的改善、傳統風俗習慣及古跡文物的保留等，鄉議局都會以豐富的實踐經驗和知識提供意見，使港府釐訂公平的法例和政策，因此，鄉議局的功能是明顯而重要的。

對於鄉議局及區域市政局的工作範圍，意見書指出，區域市政局的工作範圍只是局限於文娛康樂及市政衛生方面，鄉議局關注的事務至為廣泛，包括土地、民生、社區福利措施和經濟發展事項等。

意見書又指出，香港現行制度及中英聯合聲明俱明確有着保障新界原居民權益的規定。草擬中的基本法亦確認了有關原則。立法局是訂立治理香港法律的最高機構，在立法過程中，代表五十多萬原居民的鄉議局沒有代表出席立法局，是不公平的。

鄉議局主席劉皇發表示，除了鄉議局應在立法局功能組別議席中有一席位外，立法局內還應有專責小組處理新界有關問題。

在昨日鄉議局的執委會會議上，多位發言的議員認為，鄉議局的成員來自多個階層，包括專業人士和漁農業人士等，具有廣泛代表性，無論在組織歷史、結構和功能方面，都合乎功能組別的條件。

大窩口邨七青年報稱被警探打傷現場（本報攝）

「民主是社會發展的必然趨勢，而實行民主的條件取決於是否能把民主權利充分發揮。現階段本港的條件究竟能否讓民主權利真正得到發揮呢？這是有需要考慮的。」——在社會上一些人士為「直選」爭議之際，立法局議員譚耀宗則有此看法。

儘管布政司霍德在上月發表代議政制發展檢討綠皮書時，在立法局的省覽文件中曾提到「多年來，我們在決心在本港發展一個更具代議特色的政制，以配合社會人士對港府運作有發言權和能夠直接參與的願望……」，然而，譚耀宗認為，這番話當中所提到的具有「民主」性質的代議政制，起源只能追溯到八四年代議政制綠皮書發表的時候，當時，中英雙方仍就香港前途問題進行會談，接着，在中英聯合聲明簽署之前，亦推出了白皮書。他認為，在這短短的期間，令致香港政制的急速變化，並非因英國制度起了變化所致。然而，在香港這個百多年來從未提及民主的地方，突然有人在香港前途問題談判期間提起民主來，這裏意味着什麼問題呢？

要為香港長遠政制着想

——譚耀宗從「民主」「直選」談到基本法

本報記者 翁惠玲

談到在過渡期間的政制改革與基本法銜接的問題，他認為，中英聯合聲明內已明確提到在過渡期內，「聯合王國政府負責香港的行政管理」，完全沒有提及政制改革，而聯合聲明中亦提到九七年後香港特別行政區的法律依據是基本法，但目前基本法仍在草擬中，九零年才正式公佈，這段期間內，大家應就未來的政治、經濟制度多發表意見，以更好地為將來香港特別行政區制訂一套基本法，而不是在現時片面進行一些大改變。

對於立法局部分議席由直選產生的問題，譚耀宗對此有所保留。他指出，現時香港的形式產生立法局議員的問題仍意見紛紜，大家仍需要一段時間探討，況且，現時香港的條件究竟能否讓民主的權利真正和充分的發揮呢？這是值得深思的。中英聯合聲明中提及「香港特別行政區立法機關由選舉產生」，對於這選舉的形式，目前基本法起草委員會政制專題小組仍有不同意見，未有作出確定。在這期間若進行太多的改動，能否與基本法銜接，這些都是需要考慮的。

誠然，民主是社會發展的必然趨勢，他也期望在基本法內提到有直選，若有提及，香港便可由九一年起逐步推行。

對於有些人批評中國方面阻撓香港實行民主，譚耀宗不同意這說法。

他說，中國國務院總理趙紫陽在八四年五月致香港大學學生會的覆函中，曾提及將來香港特別行政區實行民主化的政治制度，是理所當然的，同時，在中英聯合聲明中，亦給予香港市民許多民主權利。他認為，中英聯合聲明內對於將來香港特別行政區實行高度自治已有一個明確方向，現正有待基本法對這方面作具體細緻的列出。

談到這次港府發表的代議政制發展檢討綠皮書，他認為通過這次檢討，可以進行一次廣泛深入的公民教育，使人們對香港政制架構的運作情況增加認識，為今後如何變得更好提供意見，這些意見不一定全都要在八八年實行，可以按照實際情況，按部就班地進行。

大窩口邨七青年 報稱被探員打傷

羣情洶湧警民一度對峙

【本報訊】荃灣大窩口邨昨晚發生警民對峙，七名青年報稱被便衣探員打傷，大隊警員趕至調查時被四百多人包圍，擾攘兩小時才告平息。

警方發言人事後表示，有關事件仍在調查中，打人者是否警務人員尚待證實。

據現場消息稱，昨晚八時半左右，有幾名男子自稱探員，到大窩口邨第二十座對開球場截查數名青年，雙方發生衝突，混亂中先後有七名青年報稱被打傷，事後幾名男子離開現場。

街坊報警，軍裝警員到場調查時被羣情洶湧的居民包圍，警員立即通知上峯派人增援，警員一度被四百多人包圍，場面緊張。

至晚上十時，經警員勸籲後，聚集的人羣才逐漸散去，事件亦告平息。

七名受傷男子年齡由十六至二十四歲，先後被送院驗傷，他們均表示要追究責任。

凍肉行商會談政檢 盼維持現政制穩定

同意直選原則上可取但不應在明年推行

【本報訊】港九凍肉行商會日前舉行常務理事會議，就「一九八七年代議政制發展檢討」綠皮書進行討論。該會達成共識認為，政制改革宜循序漸進，不應操之過急，必須要顧及中英聯合聲明的規定，並與基本法相銜接。

該會發表的一份意見書冊，該會會員在港經營凍肉銷售，關係民生副食，營業前景與社會經濟發展息息相關，故極重視有關政制改革的影響。

該會一致認為，社會必要安定，然後才能經濟繁榮，香港目前的繁榮成果，是賴政治環境穩定，吸引投資信心所達致。自中英聯合聲明公佈後，極大多數港人對香港前途信心充沛，並認為有關政制發展應慎重從事，以不礙繁榮穩定，能與基本法銜接，順利過渡為目標。因此，在基本法正在擬議起草，尚未確定頒佈之前，實不宜作出過於輕率的改變，以免引起社會不安，影響經濟發展。

該會又稱，基於香港政制演變必須與基本法銜接，改革要以基本法的確定為依歸，綠皮書中有關一九八八年立法局選舉方式的討論，是最受人們關注的部分。該會經詳細討論，同意綠皮書第四章一零七段中引導結論的第（Ⅱ）節選擇：「採用直接選舉選出一部分議員的做法，在原則上是可取的，但不應在一九八八年推行。」

其他有關對綠皮書檢討之意見，該會贊同香港中華總商會於六月五日發表的意見書，即對今次政制檢討宜限於現有憲制範圍內進行，而不應涉及未來的政制安排，改革的目的應是致力於維持現行政制的穩定，和發揮其良好的行政管理效能，有關改革宜循序漸進而不應操之過急，必須要顧及中英聯合聲明的規定，並與基本法相銜接。

明泰絲綢華森建築等 昨捐款支援林火災胞

【本報訊】本報昨日續收到讀者捐款，支援黑龍江省大興安嶺山林大火災胞。

捐款者為：明泰絲綢貿易公司同人一萬元，華森建築與工程設計顧問公司一萬元，華一有限公司五千元，合共二萬五千元正。

截至昨日為止，本報代收捐款總數已達一百五十一萬零三百六十一元九角。

特稿

「我呢隻仔真係好好……」

——怒海失蹤的翁達志之母含淚說乖兒

本報記者 林德豪

「我希望喺南丫島附近嘅漁船，如果救番我個仔，唔該快啲通知我哋，我好掛住佢。嗚嗚……」前日在南丫島海面翻艇失蹤之翁達志的母親歐柳瓊邊哭邊說：「我呢隻仔好乖，待人好好，由小學咽陣時開始，啲先生都讚佢乖。佢細個咽陣，有一次放學返嚟，佢隻手被人扭斷咗，連恤衫都爛埋，我問佢乜嘢事，佢唔肯講，後來佢見我好傷心，先至話畀我知畀同學打，又叫我唔好講畀先生知，佢話先生知道佢會罰嗰個同學，同埋會憎佢。以前又曾經試過瞞住屋企捐血，佢話驚我哋擔心。我呢隻仔真係好好……」說到這裏，她已泣不成聲，滿臉都是淚。

翁達志之母憂傷不已

翁達志，二十歲，與父母、姊弟同住灣仔告士打道城市大廈九樓一單位。自八二年在公理中學讀畢中三後，便考進摩利臣山工業學院修讀電機工程，一年之後，因成績優異而獲師長推薦往機電工程署及香港電燈公司。翁達志選擇了在電燈公司當學徒，至去年八月，經過近三年訓練，終於獲公司正式錄用為技師，月入四、五千元。他在晚間仍在摩利臣山工業學院進修，並已修畢G二課程（相當於一般中五課程），又獲准修讀電腦科。

據翁姊說，前日達志與同事袁偉文、黃志强及陳錫泉相約往南丫島釣魚，至下午，四人正欲駛艇返岸，誰料迎頭冚來一個巨浪，將艇打沉，四人齊墮海。

達志與一名同事率先游向岸邊，兩人接近海岸時，同游的同事見達志幾已及岸，於是游回海中，協助其餘兩人上岸。未幾，該同事回頭岸邊，但見一個巨浪將翁達志冲回海中，他心想不妙，於是折返岸邊，當兩人接近之際，大海又再翻起無情浪，將兩人距離拉遠，該同事亦飲下數口海水，幾經掙扎始抵岸上，但此時翁達志已失蹤影。

翁姊又說，她與弟弟及阿姨昨日凌晨零時許到香港仔向友人借船出海尋找翁達志，至四時失望而回。後來又在上午十一時致電電燈公司，借了一艘大船，再度在南丫島附近海面尋找，但搜索了一小時，仍無結果。她說：「今朝天氣好差，又落雨，我哋剩係見海面一片迷濛。我希望達志冇事，只係畀漁船救起或者上咗啲冇乜人住嘅地方。」

翁母補充說，達志為人勤奮，最近更將公司年假期用來讀書，應付考試。平日只愛在星期日上午打羽毛球或游水作消遣。事發前一日，他說欲趁假期往澳門遊玩，但後來打消了這意念。後來他說約了朋友去南丫島釣魚。在出發該日上午，她聽收音機天氣報告，說該處天氣不好，便勸他勿去，但他答謂已約好了人家，況且自己又熟悉該處環境，因此堅持前往。想不到真的出事。

昨日凌晨五時許開始，三艘水警輪繼續在南丫島附近海面搜索，但至入夜仍未見翁達志影蹤。

失蹤的翁達志

港府採包賑式收地稅 造成鄉民困擾和糾紛

鄉議局決定向地政署反映要求改善

【本報訊】新界鄉議局執行議員陳瑄昨日批評港府採用包賑方式徵收新界地稅，隨便指定同一地段其中一個業主承擔整個地段全部稅額的做法。他說此舉令鄉民不勝其擾，及造成鄉民間不必要的糾紛，但問題一拖三年仍未解決。他建議港府迅速立例，實施分攤地稅、個別徵收的方式。

陳瑄昨日在新界鄉議局會議上提出，現行採用的包賑方式徵收新界地稅，以地段為徵收單位，並非按戶徵收，而且不理會該地段有多少個單位業主，隨便指定其中一個單位業主負責繳納整個地段的全部地稅，而且在地稅通知書所列出的稅款，是整個地段的地稅總額，並沒有分別列明每個單位應繳的稅額。

他指出，這方式引起的問題是：接獲通知書的業主，無權代港府向其他業主收地稅，獨自承擔稅款更不合理，再者，通知書內沒有分別列明個別業主應繳稅款，收到通知書的業主亦無所適從。他說，曾接獲離島鄉民的多次投訴，指港府把多個單位的全部地稅，指定由一人獨自承擔。但港府的答覆多是引用「香港法例第一二五章地稅、補價分攤條例」，不適用於新界「工地」，作為藉口搪塞。

昨日議員在討論時亦表示有這種情況，港府應改用分攤方式徵稅。最後，鄉議局決定在新界鄉議局及地政署的聯席會議上反映這項意見。

天氣

今日預測 風向：和緩東風。天色：多雲，初時有幾陣微雨。氣溫：最高二十八度。

昨日紀錄 氣溫：最高廿七點八度，最低廿四點四度。陽光：無。雨量：一點七毫米。

就救護車服務問題 立局今作休會辯論

【本報訊】今日舉行的立法局會議，六位議員將就救護車服務問題進行休會辯論，將在辯論中發言。

此外，議員亦將在會議上提詢七項問題，及考慮三項條例草案。

三項條例草案將進行首讀及二讀，包括一九八七年商品交易（修訂）條例草案，一九八七年香港科技大學條例草案及一九八七年破產欠薪保障（修訂）條例草案。

三人被帶返警署 疑為非法入境者

【本報訊】兩名警員昨日下午五時許在灣仔摩頓台廿一號對開處截查三名可疑男子，經調查後，懷疑他們為非法入境者，於是將三人帶返警署作進一步查訊。

美嘉 最新88年 月曆
膠片月曆（有大4K及對K）
紙質月曆、枱墊月曆
座枱月曆、案頭日曆
款式數佰種8月前大量定印另有折扣
加印廣告、國內提貨，價平
美嘉印刷廠 5-8931897 5-751881
灣仔交加里11及26號地下
（京都戲院對面）

大公報
穿梭地下鐵

本報在地鐵沿線各香港電視服務站均有售，歡迎購閱。

【本報訊】交通諮詢委員會昨日就新界的士加價及獅子山隧道增加收費問題舉行會議，同意新界的士加價百分之十二點五，較新界的士商提出的加幅減少一半。但否決獅子山隧道增加收費的建議，將交由顧問公司研究解決方法。

獅子山隧道繁忙時間塞車情況

特稿

觀塘黑漢變招搵食

觀塘——一向被視為是居住環境複雜、「三合會」份子活躍的罪惡溫床之地。隨着環境的變遷，區內的罪惡活動亦有所改變，但並不是說黑社會份子消聲匿跡，只是他們的活動亦作出「適應」，轉化為其他形式而已。

這裏吸收「新血」及進行其他活動。加上木屋區是新移民聚居的地方，「大圈仔」的勢力亦漸漸形成。

除木屋區外，觀塘很多舊型徙置屋邨亦是罪惡份子活躍的地方，這些舊型屋邨近年亦紛紛改建拆卸，使歹徒失去不少地盤。

不過，黑社會份子的活動並沒有停下來，只是作出了相對的改變，例如活動範圍轉向……

宿舍，住有兩名老人，分別為李壽昌，七十歲；張掛利，六十七歲。據悉姓李老人常因張老夜歸煮食而爭吵。昨日下午一時許，兩名老人又再爭執，繼而動武，混亂中張左臂被菜刀斬中七刀，右臂中兩刀。張事後報警送院，警方後來在第八座五樓發現兩件有血跡白背心，並於第八座停車場發現一名老人，連同用報紙包好的菜刀帶署調查。

觀塘區議會設小組

域多利道兩路面 當局建議予改善

行人路，另更改該路的定線，以除去多個危險彎角。

位於域多利道、金粟街及域多利道、沙宣道的路口將予改善，並在沿域多利道適當地點設巴士彎站。

新興浙江貨倉祝五周年紀念

【本報訊】為慶祝新興浙江貨倉創業五周年紀念，新興及新興浙江貨倉總經理李嘉禾於日前招待各員工往西貢橋咀島歡樂遊，當晚在中國……

新界的士加價幅度
交諮會定為一成二
否決獅子山隧道增加收費建議
解決塞車方法交顧問公司研究

【本報訊】交通諮詢委員會昨日就新界的士加價及獅子山隧道增加收費問題舉行會議，同意新界的士加價百分之十二點五，較新界的士商提出的加幅減少一半。但否決獅子山隧道增加收費的建議，將交由顧問公司研究解決方法。

新界的士商去年十一月向港府提出加價申請。當時的士商要求的加幅為落旗收費由目前的四元加至五元，以後則由目前的每零點四公里收八毫，改為每零點二公里收五角。根據新界的士商的申請，新界的士平均的加幅為百分之二十五。

交通諮詢委員會主席譚惠珠在會後表示，新界的士以往均出現虧蝕，但由於近年新市鎮人口不斷增加，加上新界的士牌照凍結至明年年中，因此的士商已扭轉了長期虧蝕情況。交諮會在研究後，認為有必要削減所提出的加幅，故只同意新界的士加價百分之十二點五，新收費上車由四元增加至四元五角，以後每零點四公里收費九毫。至於何時實施，將交由行政局決定。

另一方面，交通諮詢委員會昨日否決運輸署提出將獅子山隧道收費由三元增至五元的建議，認為加價對減低擠塞問題幫助不大。譚惠珠表示，運輸署在短期內將委託顧問公司研究解決獅子山隧道擠塞情況的方法，包括延長巴士專線；在繁忙時間禁止重型貨車行走；調整隧道費的水平與結構，及其他增加隧道流通量的措施。有關報告，可望在七個月內完成。

她說，短期來說，交通諮詢委員會希望九廣鐵路公司盡快將新車廂投入服務，大埔道擴闊後，亦可增加往九龍的行車量。八八年馬鞍山至西貢的公路完成後，可望疏導由沙田往東九龍的車輛。

獅子山隧道繁忙時間塞車情況

城寨清拆影響大者 特委會將優先處理
胡法光等昨與地產電器商座談

九龍城寨清拆事宜特別委員會成員探訪店舖東主（本報攝）

【本報訊】九龍城寨清拆事宜特別委員會主席胡法光昨日表示，城寨的清拆問題對城寨內各行業均有影響，其中特別是地產公司。特委會將於本周末的會議上研究優先處理受影響大的行業。

特委會成員昨日第五次到城寨巡視，並與店舖東主討論清拆對他們經營的影響。他們巡視了八間店舖，分別為超級市場、士多、茶莊、冰室、五金漆油公司、地產公司及電器公司。他們在巡視後，還與店舖代表舉行座談會。

地產公司代表表示，他們除地產外，也兼營裝修，自從本年一月宣佈城寨清拆後，地產公司立即停業，而他們過往所有樓宇買賣也沒有紀錄，將來要計算損失也很困難。

電器商店代表也提出他們的困難，在宣佈清拆後，居民自然盡量減少購買或修理電器，令他們的生意一落千丈。

其他的包括茶莊、中西藥行及茶餐廳的代表，還表示擔心將來的生意。因為當城寨居民陸續遷出後，他們的生意肯定逐步下降。

一位代表更批評港府在宣佈清拆之前未顧及居民的生活及商舖生意，港府在宣佈清拆前應首先決定在清拆前對居民生活及店舖生意影響的處理方法。

代表又希望港府能夠考慮分派一些租金較便宜及鄰近城寨的舖位給他們，對於那些年紀大的東主，由於他們可能因清拆而迫提早退休，所以港府理應對他們作出賠償。

胡法光在回應商戶的要求時說，他們了解各行業因清拆而令生意額減少，成本增加，所以委員會將考慮優先處理受影響最大的行業。

副政務司呂孝端說，特委會將在本周末舉行會議討論此問題。若委員會通過，港府將立即進行探訪工作，特別是地產公司。有關整個城寨搜集資料工作，將在本月底結束，下月至九月期間研究一套適當的處理賠償方案。

特委會成員代表梁偉彤表示，她個人很希望通過優先處理地產公司問題。因為這是城寨清拆中一個很特別的問題。

另一位委員簡福飴則希望商戶代表無論如何困難，也應將自己生意的數額整理，否則特委會不能公平地判斷賠償額。

南角道僭建物將被封閉拆卸

【本報訊】建築事務監督現擬封閉九龍南角道三十三號一座樓宇天台上的違例建築物，然後進行拆卸。需要封閉拆卸的僭建物，位於樓宇A、B、C單位天台上。

有關擬向沙田地方法院於八月十二日申請封閉令的通告，昨日張貼在僭建物上。一俟獲得法院的封閉令，清拆工作即會展開。

戰後樓宇租管條例 行政局擬延長兩年
戰前樓租金建議由卅倍提高至卅五倍
立局若通過建議今年八月起實施

【本報訊】行政局昨日通過延長執行現時對戰後樓宇的租管條例至一九八九年十二月十八日。不過，戰前樓宇加租額則建議可由標準租金的三十倍提高至三十五倍，建議若獲立法局通過，將於今年八月一日開始實施。

現時對戰後樓宇的租管條例將於今年十二月十八日屆滿，行政局昨日的決定，將租管條例有效期延長兩年；而在租管條例保障下，受租管樓宇每兩年加租限額最高仍為百分之三十，或可加租至市值租金的六成。至於應課差餉租值在三萬元或以上的樓宇，將如現行規定一樣，繼續豁免租金管制。

據悉，差餉物業估價署最近完成每年對租金情況的檢討，根據檢討結果顯示，倘若港府將受租管樓宇的加租額由市值租金六成放寬至六成半，本港將可在兩年內全面解除租管；若仍維持在現時市值租金六成的水平，則須四年後才可完全解除租管。不過，由於全面放寬租管，受影響的將達九萬戶，所以港府決定繼續現行租管形式不變。

至於戰前樓宇，據差餉物業估價署發言人表示，目前約有一千八百個單位。它們平均租金只及市值租金的六成，倘若實施行政局昨日的決定，批准戰前樓宇租金可按一九四一年訂出的標準租金，由三十倍提高至三十五倍，則加租後的戰前樓宇租金，將為市值租金的七成左右。

兩老人小事動武 一中刀一被帶署

【本報訊】兩名同居老人，昨日下午疑因瑣事發生爭執，混亂中有人被刀斬傷。傷者被送院，情況欠佳，傷者同居老人被警方帶署調查。

傷人案件發於生葵盛邨第九座二〇×九室社會福利署老人宿舍，住有兩名老人，分別為李壽昌，七十歲，張掛利，六十七歲。據悉姓李老人常因張老夜歸煮食而爭吵。昨日下午一時許，兩名老人又再爭執，繼而動武，混亂中張左臂被菜刀斬中七刀，右臂中兩刀。張事後報警送院，警方後來在第八座五樓發現兩件有血跡白背心，並於第八座停車場發現一名老人，連同用報紙包好的菜刀帶署調查。

特稿

觀塘黑漢變招搵食

本報記者 陳永新

觀塘——一向被視為是居住環境複雜、「三合會」份子活躍的罪惡溫床之地。隨着環境的變遷，區內的罪惡活動亦有所改變，但並不是說黑社會份子消聲匿跡，只是他們的活動亦作出「適應」，轉化為其他形式而已。

近年的觀塘區在居住環境上有頗大的變更。以往本港的木屋區大部份集中在東九龍，尤其是觀塘的油塘、藍田及秀茂坪一帶。由於社會發展的需要，觀塘很多木屋區已先後被清拆。

這些木屋區過去是黑社會份子的「大本營」，由於環境複雜，是卧虎藏龍之地，黑幫份子在這裏肆意蓋搭「霸王屋」、偷取水電牟利，視木屋區為一己的天地，同時亦在這裏吸收「新血」及進行其他活動。加上木屋區是新移民聚居的地方，「大圈仔」的勢力亦漸漸形成。

除木屋區外，觀塘很多舊型徙置屋邨亦是罪惡份子活躍的地方，這些舊型屋邨近年亦紛紛改建拆卸，使歹徒失去不少地盤。

不過，黑社會份子的活動並沒有停下來，只是作出了相對的改變，例如活動範圍轉向街邊的無牌小販、電子遊戲機中心、桌球室及戲院等娛樂場所。他們的「生意」包括供應無牌小販貨物及售賣工具，在區內販毒、放貴利，甚至進行一些有組織的罪惡活動。

黑社會份子活動有所改變，治安當局亦作出應變措施，黑白道的鬥法在觀塘區自然是相當激烈。

觀塘區議會設小組 諮詢對綠皮書意見

【本報訊】觀塘區議會成立「代議政制綠皮書」諮詢工作小組，負責策劃、組織及統籌綠皮書在區內的諮詢工作。

在最近召開的特別會議，區議員楊錦珍被選為工作小組主席。

諮詢工作小組的職權範圍，包括鼓勵區內居民及團體就代議政制綠皮書發表意見，搜集及諮詢區內居民及團體對綠皮書的意見。

工作小組轄下亦已成立核心小組，包括六名區議員在內，並快將舉行會議，商討諮詢工作的策略及推行方式。

港府行政主任協會 昨開大會提三動議
反對新界聯絡主任職級合併
授權執委採取法律或請願行動

【本報訊】香港政府行政主任協會昨晚就港府將新界聯絡主任合併入行政主任職級問題召開緊急會員大會，與會三百多名會員一致通過三項大會動議，包括㈠一致反對港府提議將新界聯絡主任轉職為行政主任；㈡一致通過授權執行委員會採取強硬的行動，反對港府上述安排；㈢授權執行委員會向港府爭取一個獨立的、屬於他們行政職級的首長，而該首長脫離目前的銓敘科。

大會主席宗啓焯表示，上述所提的強硬行動將包括了法律行動、簽名運動及請願。而法律行動則是指倘如港府一意孤行，行政主任將與該會的法律顧問研究向港府要求適當的賠償。

宗啓焯說，港府早於七八年以改善新界聯絡主任服務條件為理由，提出將新界聯絡主任轉為正式行政主任建議。但該會一直反對，直至今年五月，他們接獲銓敘司指示，港府一定會儘快執行這項決定，該會才決定採取反對行動。他又說，該會並已向港府提出的反建議，將新界的聯絡主任調出市區，現時在市區擔任聯絡主任一職的行政主任則逐步撤退，已遭港府反對。

域多利道兩路面 當局建議予改善

【本報訊】港府建議改善港島域多利道兩處路面，提高行車安全。

兩段域多利道，分別介於大口環道與碧荔道，以及碧荔道附近的港大職員宿舍至域多利道與沙宣道交界以東的一個急彎。工程包括將該路擴闊至七點三米闊的雙線不分隔車道，兩旁設有二點七五米闊的行人路，另更改該路的定線，以除去多個危險彎角。

位於域多利道、金粟街及域多利道、沙宣道的路口將予改善，並在沿域多利道適當地點設巴士灣站。

附帶的渠務及環境美化工程，亦將包括在內。任何人士欲反對此項建議，須於八月十一日前將反對書送達運輸司。

失蹤少婦昨浮屍海上

【本報訊】前日清晨在赤柱聖士提反灣海灘失蹤的三十歲婦人李錦容，昨日下午被發現屍浮海上，初步無可疑。

死者與家人同住赤柱西約村一×七號，丈夫姓張，結婚十年，有兩子。死者兩年前在一間商行工作，後發生某事件被解僱，精神受打擊，曾數度求助精神病院。有人前日清晨八時見死者在聖士提反灣海灘徘徊，稍後失去蹤影。海灘上遺下其身上物件，包括身份證等。警方前日接獲其失蹤消息，兩日來派出水警沿海域搜索，昨日下午四時左右，發現她屍浮海上。

新興浙江貨倉 祝五周年紀念

【本報訊】為慶祝新興浙江貨倉創業五周年紀念，新興及新興浙江貨倉總經理李嘉禾於日前招待各員工往西貢橋咀島歡樂遊，當晚在中環萊福會舉行自助餐晚會，並設有抽獎及遊戲項目，氣氛熱鬧。

李嘉禾於當晚宣佈，新興機構自去年底收購浙江第一銀行所持新浙倉股份，生意額並未因此受到影響，反之，根據數字顯示，去年處理貨運出口達四十六萬九千三百噸，與八五年三十二萬七千二百噸比較，增幅多達四成。

電信傳真服務擴展至巴拿馬

【本報訊】郵政署昨日宣布，由下星期一起，電信傳真服務將擴展至巴拿馬。這項公眾電信傳真服務由郵政署及大東電報局聯合提供。在每日下午六時前於郵政總局投遞的電信傳真文件，將可於即日傳送至巴拿馬收件人手中。傳遞的文件（手抄或打字）、繪圖及圖表應為A四號大小。郵政署發言人說，所有電信傳真文件將會獲小心處理及保密。投遞文件獲接納後將經掃描而轉為高速電子訊號，直接傳送至遠方的接收處。

傳遞文件往巴拿馬的收費將為：（短訊）服務六十元；A四號大小文件的首頁八十元；傳送給同一收件人的隨後每頁A四號大小文件四十元。

疑因貨車瀉下皮鞋影響 三車相撞兩人輕傷
海關車幾變三文治 數犬狂吠

【本報訊】貨車「痾蛋」，釀成三車連環相撞意外。肇事車中一輛是海關車輛，一名海關人員受傷，車廂內數頭緝私狗被嚇至旺亂吠，警員亦不敢走近。

事發於昨日下午四時左右，一輛編號DK一六×七的貨車，載着滿車皮鞋由貨櫃碼頭路駛出，擬向葵涌行駛，當駛至青衣橋附近時，貨車斗後有幾箱鞋突然拋出車外，三輛尾隨的車輛急煞車，釀成連環相撞意外，三車先後次序為客貨車、海關車輛（AM五八二×）及巨型貨車。損毀最嚴重的是海關調查車，車上二十六歲蕭姓海關人員受輕傷，客貨車上二十一歲麥姓女子，亦略受損傷。

出事後，海關車上數頭緝私犬隻困在車廂內吠個不停，要其他海關人員制止帶走。該段路交通受阻達一小時。

立法局功能團體 應增加席位
公民協會陳世愷作此表示

【本報訊】公民協會副主席陳世愷昨日表示，功能團體在立法機關的席位，將來應予增加。他說，立法機關應有相當席位，否則便缺乏代表性。不過，如果大多數成員由直接選舉產生，他擔心可能會出現代表性分佈不平均現象。故此，他認為，功能團體選舉，代表由個別功能組別選出，其代表性會均勻得多。

張鑑泉昨談政改 須考慮經濟因素
未有直選基礎勿倉卒決定

【本報訊】立法局議員、香港工業總會副主席張鑑泉昨日表示，本港的政制改革必須考慮經濟利益，並以維持本港安定繁榮為依歸。

張鑑泉昨天上午主持「香港總督優異設計獎得獎作品巡禮」開幕儀式後，接受記者訪問時表示，工商界一般都較冷靜和實事求是，所以會全面考慮香港處境，不會盲目贊成直選。他並以菲律賓及烏干達等國家為例，說明不當形勢下有直選並非好事。他說，香港不像其他歐美國家，目前未有足夠的直選基礎，所以不宜倉卒決定。

張鑑泉並笑稱：「香港市民管你直選、間選，還是曲選、橫選，總之能給他們安定繁榮的生活就是。」

他表示，香港工業總會也是本地負責任的團體之一，所以一定會響應民政處於九月三十日前遞交意見書，負責撰寫意見書的人選，有待理事會決定。

灣仔區議會討論綠皮書
大部份議員表示支持保留三層架構
會上通過撥款舉辦推擴綠皮書活動

【本報訊】灣仔區議會昨日討論八七年代議政制發展檢討綠皮書，大部份議員都表示支持保留本港現有的三層架構。

張熾標認為市政局除了提供公眾衛生及文康服務外，應擴展至其他影響民生的範圍。例如監管房屋及教育等方面的工作。而市政局民選議員的議席將來亦應增加，使各選區可直接選出兩名議員加入市政局，將民選議員與委任議員的比例增加至二比一。

何淑雲及盧錦華都表示區議會與市政局之間的溝通應加強；湛祐棠及黃漢清則贊成擴大區議會決策權的建議。

陳韻雲則反對擴大區議會權力範圍的建議。她認為，區議會的權力擴大後，可能會因資源不足，及各區議員未能「全職」應付而出現問題。

湛祐棠認為，立法局主席應由港督兼任，待三至六年後，才由立法局議員自選產生。他贊成八八年應將投票年齡降至十八歲，而被選權及候選權則應維持在二十一歲或以上。

關於直選問題，張熾標、盧錦華、湛祐棠、陳韻雲及黃漢清均表示，八八年立法局應有直選議員的議席。

會上並通過撥款六萬五千元予該會轄下的政制檢討小組，以舉辦推擴綠皮書的活動及聘請私人公司在區內進行民意調查。

連同今年四月二十一日獲得的三萬五千元區議會撥款，該小組會共得到十萬元的撥款，進行上述活動。

港事漫談

[illegible]

呂大樂

正當部份人已開始談論文化潮流是否已開始有退潮的跡象，究竟日本的一些新發展，似乎又在提示我們，關於「東洋風」走下坡的說法還是言之過早。剛在港島東區開張營業的日本百貨公司，成為了這次周末假期的購物（或只是逛街）焦點區，場面十分熱鬧。另外兩間日本百貨公司，將會分別在鰂魚涌及屯門開幕。這不單只強化了日本百貨公司在本地零售業的地位，而且也進一步擴張了它們在香港市場的網絡。

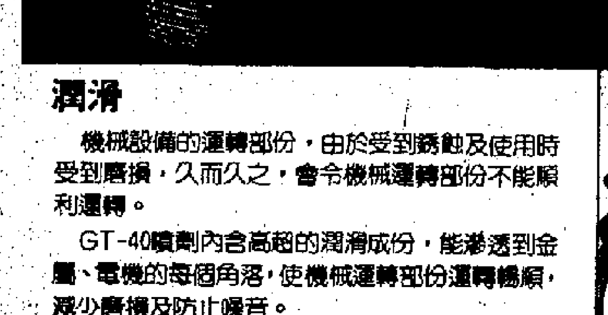
八十年代中期的今天，日本百貨公司的位置已不再局限在銅鑼灣及尖沙咀這兩個重點消費區域，而是擴展至新市鎮（沙田及計劃中的屯門），與及市區內的大型私人屋邨（鰂魚涌區）。這些在地理上的發展走勢，顯示出日本百貨公司正採取一種主動的策略，不再呆在傳統的購物消費區，而是出擊拓展新的據點，爭取新興小家庭及年青人的市場。

部份人士認為，近十年間，日本百貨公司在香港大展拳腳，其成功之道，在於能夠介入本地的中層市場。換言之，日本百貨公司能夠在高價舶來品百貨公司（或名牌專門店）與國貨公司之間，取得有利的位置，爭取到大多數中下層的消費者。當然，所謂日本百貨公司並不是一元化的。事實上，不同的公司各有其風格和所針對的市場，因此從銷售貨物的品種，到店舖的設計，都顯出不同的特色。雖然如此，日本百貨公司卻有其共通的地方——懂得包裝。

日本百貨公司不但可以在銷售貨物方面滿足消費者購物的要求，而且還成為消費者消閒的地方。我們可以說，日本百貨公司本身已形成為一個概念。店內設有咖啡室、展覽館、超級市場、小食部等，將使百貨公司看似一個獨立的天地，這個全面的概念，將百貨公司本來的意念改變過來；現時百貨公司已不再純粹提供售貨方面的服務，而是要滿足消費者在各方面的要求，進百貨公司也不再只是購物的活動，而是消閒生活的一部份。而百貨公司所提供的服務的定義，亦有了新的詮釋。當社會的生活水平不斷提高，人民對生活的要求，自然會由量的層次跳上質的層次，追求感性上的滿足。而購物活動也不例外。消費者除了希望能夠選購心愛的物品外，也要求在舒適的環境裏打發時間。雖然認為市民都富起來的論點未必完全可以接受，但本地消費者逐漸講究感性的滿足，則肯定是消費活動的發展趨勢。

今天走進新開張的日本百貨公司，都有點「熟口熟面」。或者我們又得反問自己：究竟多年來我們接收了多少日本文化的「軟件」？

4種令金屬、電機產生的大小問題
1個簡單而有效的解決方法



銹蝕

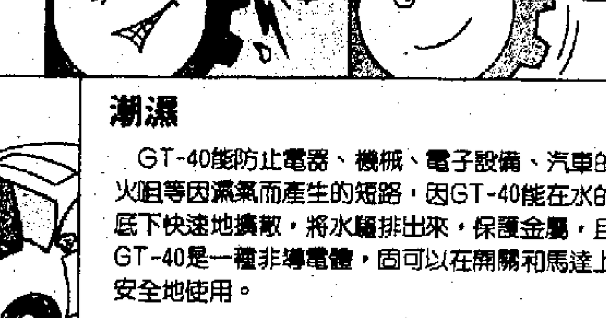
金屬、電機長期置於空氣中，受到水氣及其它腐蝕性物質的侵蝕，造成生銹的現象，使其失去原有的功能。

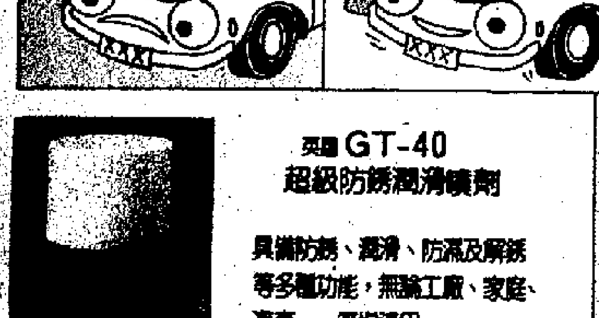
GT-40爲多種化學濃縮物混合而成均質液體，能滲入金屬表面形成一層保護性的隔離層，保護金屬免受銹蝕之憂。

潤滑

機械設備的運轉部份，由於受到銹蝕及使用時受到磨損，久而久之，會令機械運轉部份不能順利運轉。

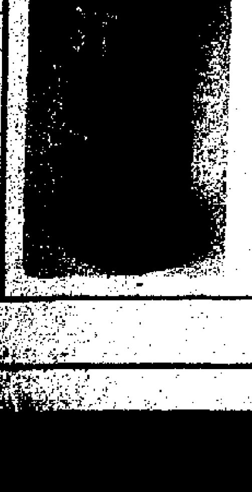
GT-40噴劑內含高超的潤滑成份，能滲透到金屬、電機的每個角落，使機械運轉部份運轉暢順，減少磨損及防止噪音。





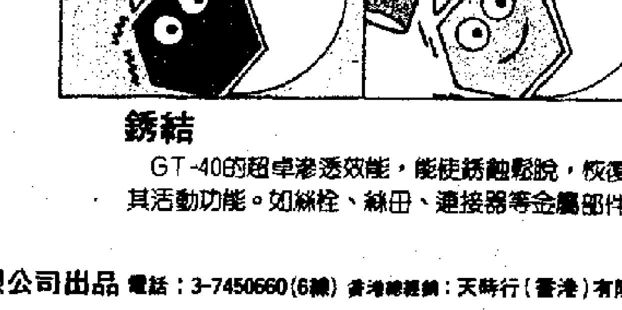
潮濕

GT-40能防止電器、機械、電子設備、汽車的火咀等因濕氣而產生的短路，因GT-40能在水的底下快速地擴散，將水驅排出來，保護金屬，且GT-40是一種非導電體，固可以在開關和馬達上安全地使用。



GT-40
超級防銹潤滑噴劑

具備防銹、潤滑、防濕及解銹等多種功能，無論工廠、家庭、汽車……等均適用。



銹結

GT-40的超卓滲透效能，能使銹蝕鬆脫，恢復其活動功能。如絲栓、絲田、連接器等金屬部件

金虎牌 又一革新產品

香港華松化學工業有限公司出品 電話：3-7450660(6線) 香港總經銷：天時行（香港）有限公司

廣東湛江、廣西、等各地
各級海蜇皮、頭、
海花牌小包裝海蜇絲 一磅×50包 半磅×100包
常備現貨、歡迎來電惠洽
經銷處：海華貿易公司
九龍土瓜灣上鄉道25號、37號地下
電話：3-639334-5　3-638941
電掛：香港9708　電傳：31749 HOIWA HX

差額由百分之三至十五
十二種匹半冷氣機試驗 冷卻能力全部低於說明
消委會促用戶僱合資格技術員安裝

【本報訊】消費者委員會刊物策劃小組主席鄧桂能昨日表示，冷氣機安裝不穩固，或疏於維修，可能在刮大風或其他難預料的情況時，將整個冷氣機推離原位，甚至掉到街上壓傷途人。

他表示，消費者應僱用合資格的電器商或技術員安裝機件，並確定安裝人員將所有原裝零件安裝妥當。已裝有窗口式冷氣機的用戶，亦應經常留意冷氣機是否穩固，並定期找經驗技師檢查支架結構及連接機殼的螺絲是否牢固安全。冷氣機不穩固亦會產生額外噪音。

鄧桂能稱，消委會最近對十二種一匹半的冷氣機進行試驗，各項試驗均在模擬香港夏季環境下進行，發現各樣本的實際冷卻能力均低於標籤註明，差額由百分之三到百分之十五。他解釋，相差原因可能是部分廠商故意誇張，或試驗環境與原產地不同所致。

他續指出，許多冷氣機標明「獨立抽濕」，但實際上效果不如一般人心目中那樣，在冷氣機殼內有一套特別的機器，可以做到普通抽濕機的工作。他表示，這種抽濕設備的抽濕效果並不理想。

鄧桂能說，此次調查發現各部冷氣機在穩線裝置、絕緣體的阻及電強度、地線線路連續性等均符合澳洲標準。

他提醒消費者在選購冷氣機前，應先考慮房間大小、室內人數等因素，才決定冷氣機冷量大小。因為一部製冷量過低的冷氣機會使室內的人感到悶熱；相反，一部製冷量過高的冷氣機，又會使冷氣機的恆溫器頻頻開關，時冷時暖，虛耗電力。

鄧桂能還指出，現時所有太陽油均無標明有效日期，消費者在使用太陽油時，應先檢查有否出現變色，變質或變味。變質的太陽護膚用品，不但失去抗晒性能，還會損害皮膚。他表示，太陽護膚用品在不使用時，應把瓶蓋旋緊，豎置，放在清涼地方。

新產品逾卅種為歷年少見
景泰藍精品今展出
仿古家具及漆品等同時展銷

【本報訊】五千多件富有中國傳統工藝特色的景泰藍、玉刻、牙刻、雕漆及仿古瓷等工藝產品，將由今日起至二十三日，在尖沙咀廣東道中藝新港分公司展覽廳舉行的「北京景泰藍精品展銷會」上展出。展銷的景泰藍新品種達三十多種，為歷年少見。

中國工藝品進出口總公司、北京市工藝品進出口公司、中藝（香港）有限公司及珍藝有限公司昨日為展銷會舉行開幕酒會。北京市工藝品進出口公司及北京有關單位組成了貿易代表團，專程來港洽談有關業務。

據代表團團長王懷璋說，是次展銷的大型產品有長七十吋、高五十四吋的「仿唐大馬」（價值二十三萬元，是展銷會上價格最高的展品），經九百多度爐火燒製，鍍金後更顯富麗堂皇，另一對高六十吋的「站鳳」是仿照故宮的青銅站鳳製成，兼具有青銅的質感及景泰藍的美感。此外，還有長五十八吋、高三十九吋的「大虎」，是仿照杭州虎跑泉的虎製成，造型神態威猛。

北京房山南關景泰藍廠廠長李汝英表示，製作景泰藍的技術複雜，時間長，而且包含金、銀和銅的用料，故價格較高。自八四年起，國家為了保持景泰藍工藝產品的製作水準，規定主要由北京出口這類產品，目前來說，仍以北京當地製造景泰藍工藝品的技術最佳，近年來，除了製造大型的景泰藍工藝品，還增加了多種實用的家庭擺設及用品。

他說，現時，景泰藍工藝品多運往香港轉銷外地，以新加坡、歐美市場為主，但香港是重點銷售及轉銷之處，在去年運往香港的景泰藍產品銷售或轉銷所賺得的外匯達四十五萬元人民幣，今年上半年已增加至三十五萬元人民幣。

展銷會除展出景泰藍產品外，還有古琺瑯、漆器及仿古傢具等。洽談業務時間由上午九時半至十二時，下午一時半至五時；星期日下午照常。

遊艇俱樂部「和風號」設計以波浪為主（本報攝）

北京「景泰藍精品展銷會」上最高價的「仿唐大馬」（本報攝）

掃雷艇變俱樂部
和風會昨介紹其中設備

【本報訊】和風會昨日舉行記者招待會介紹遊艇俱樂部和風號。

和風會業務經理蕭明莉介紹說，和風號船長一百五十呎，高四層，面積約一萬平方呎，可容納二百五十人。

她表示，和風號有多種設備，包括中餐廳、西餐廳、的士高、鋼琴酒吧間、閱讀間及兒童電視遊樂室，此外還有大小快艇兩隻、風帆二十隻及滑水設備。

她介紹說，和風號有周末遊河、周日遊河及周日黃昏晚宴遊河多項活動，會員可攜同朋友參加。

和風號於一九五七年建成，原名胡伯頓號，起初為掃雷艇。七二年連同其他四艘同級艦隻抵達香港，協助堵截越南難民，直至去年被私人收購並改裝成俱樂部。

離婚申請者不斷增加
有需要設立和解服務
馬偉東稱可解決子女撫養問題

【本報訊】香港家庭福利會總幹事馬偉東昨日表示，由於婚姻破裂會對兒童產生不良的影響，本港有需要設立「離婚和解服務」，以解決子女撫養等問題。

他昨日在香港西北區扶輪社午餐會上說，近年來本港申請離婚的數字不斷上升，然而離婚會帶來很多問題，例如兒童的照顧受到忽視。因此，本港需要設立「離婚和解服務」，協助已決定離婚的夫婦解決子女撫養等各方面的問題。

他表示，現時本港並沒有離婚和解服務，但從澳洲及新西蘭等國家推行的情況來看，該項服務都獲得頗著成績，可以更快捷地解決問題，消除因爭執而產生的痛苦，對離婚夫婦及其子女都有好處；另外，離婚和解服務可以減輕法律援助及福利機構的負擔。

他說，從英國實施該項服務的情況來看，服務推行需要法律界的支持。現時本港的女律師，以及由法律界人士和社工組成的「家庭法律協會」均對該項服務感到興趣，而後者有可能於稍後時間向有關當局提出意見。

風電釺同業公會
新員舉行就職禮

【本報訊】港九風電釺同業公會，於昨晚八時在九龍尖沙咀花城酒樓夜總會舉行慶祝成立三十周年紀念暨第十六屆職員就職禮由旺角政務專員馮余梅芬主持監誓，永遠會長王華生頒發選聘任證書。

該會第十六屆職員名單如下：永遠會長：王華生、吳松坤、盧昌來、崔基，會長陳景流，副會長李鵬、鍾熾培，會計蕭華琦，會計師湯廣烈、陳永泉，董事會主席崔槐，副主席梁威庭、蘇超，總務梁喜庭，副王劍虹，財務胡志荃，副陳允德，福利盧榮，副莫壽，文教蔡志強，副陳傑，康樂彭偉成，副楊廣生，宣傳廖志強，副楊鑑，交際曾錦光國雄，副梁偉庭，調查黃務文細，副盧錦均，業會童徐彥、何厚、李永德，監事會主席陳金，副主席何榮、張木發，監察宋喜榮，副甄兆，核數丁瑞良，副陶漢傑，監事陳松禧、黎泉。

童軍總會港島地域
新員選出周日就職

【本報訊】香港童軍總會港島地域昨舉行同人周年大會，由於會長李禹才因事離港，大會由副主席李大衛主持。

大會除通過周年報告、財務報告外，並改選八七至八八年度人選，由劉漢華出任會長，另增設五位副會長：方德福、尹志強、吳雄、李鉅能及黃振邦。

大會委出新年度執行委員會，計有公共關係小組主席黃權振、水上活動小組委員會主席麥慶彬、訓練及拓展小組委員會主席黎大澄、研究及資源小組主席鄧桂能、營地及產業小組委員會主席梁安福，執行委員會各成員包括主席賀錦平、副主席黃權振、義務司庫麥慶璋、義務秘書姚欣能等。

新員就職禮將於本年六月二十一日星期日下午八時在香港皇家賽馬會沙田會所舉行。

粵港等舉辦 東莞咬荔團

【本報訊】粵港汽車運輸聯營公司與百花旅遊及其兄弟公司，獲東莞大朗與東坑鄉主支持，將於本月廿一日起兩周內，舉辦東莞咬荔團，行程分一天及兩天兩種。

潮商同學會 新員已產生

【本報訊】潮商同學會第六屆會董選舉日前結束，創會人之一紀釋然再度當選會長，副會長分別為楊家華、鄭捷德及李仕雄。

該會將訂於下月十一日在大會堂酒樓舉行就職儀式及會員聯歡大會，由該會當然贊助人潮州商會會長劉世仁主持監誓。

九巴日薪員工獲加薪

【本報訊】九巴屬下九千一百名受僱於交通部及工程部的日薪員工，獲得加薪約百分之六。受惠的員工包括車長、站長、工程部技工等。加薪生效日期為六月一日。

為車長而設的良好服務獎金及安全駕駛獎金亦獲調整，每一工作天各增加一元五角，即每項獎金為二十五元正。經調整後，大部分九巴車長每月薪酬約為六千元，駕駛三軸巴士的車長每月薪酬可達六千五百元。新車長的月薪亦達五千二百元左右。

8 21 30 31 37 39（19）
六合彩頭獎派一百八十萬

【本報訊】今年第四十七期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為8、21、30、31、37及39，特別號碼為19。

頭獎一注中，每一元一注派一百八十一萬八千零五十九元；二獎五注中，每二元一注派二十五萬九千七百二十三元；三獎二百零七注中，每二元一注派一萬零三十八元。

第三世界廣告大會
羅杰獲邀赴京出席

【本報訊】規模盛大的「北京八七──第三世界廣告大會」，已於昨日起至二十日，一連五天在北京人民大會堂舉行。這個廣告大會是國際性的廣告會議，也是第一個在北京人民大會堂舉行的商務性國際集會。中國對外經濟貿易廣告協會邀請香港廣告業聯會主席羅杰代表該會出席是次國際盛會。羅杰曾特專電致賀。

羅杰經於本月十四日赴京參加會議。

港督優異設計獎作品 昨起在置地廣場展覽
張鑑泉主持開幕 比賽月底截止報名

【本報訊】「香港總督優異設計獎得獎作品巡禮」的產品設計展覽，昨日在置地廣場開幕，由香港工業總會副主席及立法局議員張鑑泉主持儀式。展出設計傑出的香港產品五十餘款。

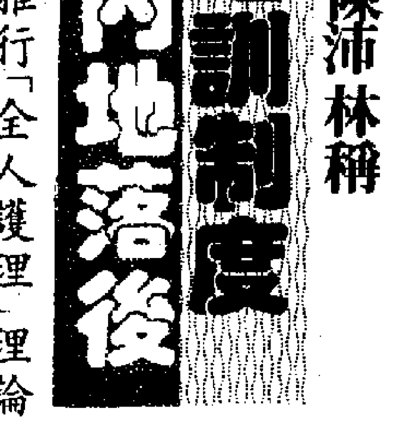
展覽前後歷時四天，為第十七屆「香港總督優異設計獎比賽」作宣傳。本屆「香港總督優異設計獎比賽」訂於本月三十日截止報名，凡在本港從事工業生產的廠商均可參加。

該項比賽是香港工業總會每年舉辦一次的活動，目的在於提高香港產品的設計水平，並表揚傑出的產品設計。比賽的最高榮譽獎由香港總督親自頒發，故被視為香港最崇高的產品設計獎。

張鑑泉在開幕儀式中說，香港工業總會在促進香港工業製品設計方面已經作出了重大的貢獻。他說，「總督設計獎比賽在十八年前舉辦第一屆。舉辦這項比賽，是要鼓勵本港廠商做好產品設計，並表揚已在產品設計方面取得重大進步的本港廠商。」

他說：「工業總會又提供設計登記服務，協助創新設計的所有人在國際上爭取買賣和製造專利權。本港廠商可以借助該項服務保障他們的設計，以免被同行競爭對手抄襲。

「香港既然具備了成為產品創新中心的先決條件，實現最後目標的任務就要交給前線的廠商去承擔了。」



久保田博二攝影作品

久保田博二攝影展 今起藝術中心舉行

【本報訊】日本著名攝影家久保田博二在七八至八五年間，以七年時間在中國各地進行攝影採訪活動。其攝影作品今日起在藝術中心展出。

這個名為「中國」的攝影展，共展出一百張作品，是他在二十多萬張照片中所挑選出來，包括西北新疆的冰山、沙漠、西藏高原、滿州森林及西南、上海和北京的景色。

久保田博二一九六二年在東京日報業公司頒贈「每日藝術大賞」。

久保田博二曾出版過數本攝影集，為紀念展覽而以六種語言印行的《中國》外，還有《滔滔洪流》、《中國的土地與人民》、《桂林幻想曲》、《黃山》及一本即將出版的《緬甸攝影集》。

一九七八年，他展開中國之旅，曾經三十多次前往內地各省，至八五年，足跡遍踏全國各省，至八五年，久保田博二才結束在中國的旅

護理員協赴穗團團長陳沛林稱
護理人員培訓制度 本港比較內地落後
盼改變訓練方法及推行「全人護理」理論

年立法機關由選舉產生，選舉其中一種方法一定包括直接選舉。

他說，相信直選不會嚇走外資，反而能為香港提供更和諧的環境，因為各人均可以有更多發言的機會。

他亦相信明年有直選議席與基本法衛

旅遊廣告
行社
$2990 州、上海、蘇 排加遊鎮江、發。
$2490
$1290
$1690
☎5-8336661 ☎0-4984448 照號碼：350002
四海 包機 7236389
（350247） 季風 IATA 司 一樓2號室 595927
遊,考察,留 服務,機票 之旅行團 來回機票
2204室 635室
大公報

持有加拿大駕駛執照 可否免試領香港車牌
如符合三項條件之一 可向牌照事務處申請

有問有答

運輸署一位發言人表示，凡持有香港法例第三七四章道路交通（駕駛執照）規例第四附表所列的三十四個國家所發給的海外駕駛執照（只限私家車牌），而該執照仍屬有效或期滿失效不超過三年者，可獲免試簽發香港駕駛執照，但仍須符合規例所列的其中一項附加條件。

讀者葉忠民先生六月六日來電稱，他於八五年前往加拿大讀書兩年，期間在當地考取了正式駕駛車輛執照，目前返港度假，欲在本港駕駛，但不知可否持加拿大簽發的國際駕駛執照往運輸署申請免試換領本港駕駛執照，以及如何辦理有關手續。

按：據運輸署發言人稱，申請免試的人士，必須符合下列其中一項條件：（一）在海外執照簽發前後，必須已在該國家居留不少於六個月；（二）在申請領取香港駕駛執照前，已持有該認可國家的執照不少於五年；（三）持有該簽發執照國家的護照或同等性質的證明文件。

如果葉先生認為本身符合上述其中一項條例，便可申請免試換領香港駕駛執照，否則須經過各部分考試，全部合格後方可獲發給本港駕駛執照。

申請免試簽發香港駕駛執照的人士，可前往港島牌照事務處辦理，填妥表格後，連同海外駕駛執照、旅行證件、兩張相片及應繳的費用一併遞交。查詢電話五－二〇〇九三三。 吳

小販阻路 垃圾成堆 積水養蚊
漁角臨屋環境衛生差
居民生活受影響盼當局作出改善 並建議房署將空置市場改為民居

居民意見

讀者蔡先生來電稱，他是大埔漁角臨時房屋區居民，欲在本報《生活圈》版反映該區一些環境衛生和小販問題，希望當局正視及改善。

蔡先生表示，近月來該臨屋區的主要出入口處，每天早、午的一段繁忙時間，均被聚集在該處擺賣的小販阻塞，居民出入甚感不便。當小販收市後，經常遺下大量的垃圾及雜物不予清理，因而造成嚴重的環境衛生問題。

另一方面，位於該入口處毗鄰的一塊空地，由於位處低窪，每逢天雨後必積水成氹，兒童在該處嬉戲容易發生危險。而炎夏將至，囤積的污水易成蚊蟲滋生的溫床，影響居民生活健康，盼當局作出改善。

他續稱，漁角臨屋區第四村有十多戶四至六人家庭的居民至今仍無法安置在區內的臨屋居住，由於他們的子女及家人均在大埔區就讀或工作，倘遷往其他地區，必會帶來經濟上和生活上的困難。他建議房屋署將原定闢為市場而現時仍在空置的第六十六座改為民居，以便安置該批因清拆而要他遷的居民。

他指出，上述改建建議並不會影響區內居民購物的不便，因為區內已有一間超級市場，而在臨屋區毗鄰，亦有富善邨商場，所以他希望房署考慮上述建議。

按：記者曾往現場察看，發覺讀者所言屬實，並將有關情況，轉交房屋署、區域市政署及地政工務科處理。 鍾

生活圈 專線電話：五－七五一三〇三 傳真電話：五－七五七一八一

上：漁角臨屋區出入口擠滿小販
下：臨屋區旁邊空地積水養蚊（本報攝）

簡覆

▲讀者林偉明先生六月七日來電，詢問成立民居互助委員會的手續：所有樓宇如未成立任何管理委員會，並且有不少於百分之二十的住戶或業主書面同意，便可向各區政務處申請成立互助委員會。詳情可向各區政務處查詢。

▲溫先生六月十四日來電，查詢管制藥房新例是否已經生效：根據六月五日憲報公布，管制藥房新例於七月一日生效。由那日起，只有註冊藥房才可以售賣毒藥和根據處方配藥給市民。

關懷弱能人計劃 義工拓展會舉辦

▲義務工作拓展協會將於本月底，在長沙灣社區中心舉辦「關懷弱能人士研習計劃」，鼓勵青年人參與服務弱能人士，共同關懷社會。活動日期由六月卅日至八月廿八日逢星期二、五晚上，費用四十五元。歡迎十八歲或以上的年青人參加。有興趣者可投函九龍郵箱七二四八七號，電三－七二八八一一〇查詢。

黃色招牌「乞人憎」 當局正在設法對付
多個部門正研究一套清拆計劃

▲據警方一發言人說，警方目前正與律政署、司法部及有關部門商討，一套清拆不良意識招牌的新計劃之可行性。

張先生六月四日來電稱，他居住在灣仔，大廈門口滿掛黃色招牌，令他出入極為不便，感到尷尬非常。最近，他聽聞警方正有一套新計劃來清拆這些不良意識的招牌，他希望知悉該計劃的詳情及進展情況。

按：灣仔副指揮官史密夫不久前在出席灣仔區議會轄下的環境改善委員會會議時已曾透露，警方首先根據一般常識來決定招牌是否帶有不良的意識然後將被列為不良意識的招牌拍攝下來，再交律政署審閱，若律政署也認為是色情招牌的話，有關的大廈業主便會被致函要求清拆那些招牌，限期兩個星期，愈期警方則會向裁判署申請清拆令將之清拆。

至於該項計劃的進展情況，據警方發言人說，港府多個部門現正進行詳細研究，暫未有結果。 章

女青年會職業部 開辦聲線護理班

▲女青年會職業青年部定於本月中及七月初開辦聲線護理班，對象以公關及記者為主。

上課時間分兩班，A班由六月十九及廿六日逢星期五下午六時至八時；B班由七月三日及十日逢星期五晚上七時十五分至九時十五分。費用全期兩節共九十元。上課及報名地點為中環干諾道中十五號大昌大廈九字樓，查詢電話五－二六五五九九。

來信

體育科為何受歧視？

編輯先生：

希望借貴報抒發我們一點意見，求證教育署，如蒙刊出，不勝感謝。

根據香港教育署行政通告八七年第五號新初中成績評核辦法第九點，其中文指示為：「就文法中學而言，用以排列名次的校內考試科目須包括中文、英文、數學、理科、社會科及中國歷史。除上述各科外，個別學校亦可依所需加上術科的科目（體育科除外，由於並非全部學生均能修習該科）。」

教育署行政工作者，為何特別歧視體育科？使體育科摒諸中三校內評核分數外？其實任何一門學科或術科，每個學生皆有不同喜好及個別差異，只不過在術科表現上較易為人察覺吧了。

今日香港正大力提倡體育活動，對於身體欠佳、不適宜劇烈運動者，可施以休閒式活動，授以體育發展史、衛生保健常識、體育常識、營養知識、基礎人體解剖生理知識、急救常識、基礎運動力學知識、運動比賽規則、運動器材及場地之設計、體育哲學選讀、體育競技之欣賞等……，可筆試，也可口試，培養學生對體育的認識及興趣。應該是，並非每個學生皆可參加任何運動項目，但知人人都能修習體育科。

香港教育當局現正積極設計、籌備把體育科列入會考課程範圍內，希望能夠一洗香港人向來輕視體育的落伍觀念，冀能把體育科納入正軌。可是八七／八八年度中三校內成績評核辦法卻將體育科「摒於門外」，此例一行，影響深遠。

教育當局應起帶頭作用，把不合時的錯誤思想，連根拔去，希望為教育政策者深思、慎思，重視體育，讓我們的下一代，個個健康、活潑。

最後，希望教育署能答覆我們以下的疑問：（一）獨把體育科摒諸中三校內成績評核之外，依據甚麼原則？

（二）假如體育科不在中三校內成績評核之列，在急功近利的社會風氣下，誰來再愛體育科？

（三）請問孩子有多少個成長期？有多少個發育期？應否培養他們重視體育科？

（四）假如是教育政策設計者一時疏忽，是否有即時糾正錯誤的勇氣？

（五）教育署高官，是否不信任那些通過教育署審核的體育科教師的教學能力及評分能力？

（六）請問教育政策制訂者，有體育專業知識、科班出身的學者出任否？

一群關心香港體育發展的教育工作者同上

一九八七年六月六日

尋人啟事

許成松尋舅父申茂榮

申茂榮，六十多歲，祖籍江蘇海安，一九四九年在上海英辦花生油廠當工人，後隨廠遷至香港，一九六五年左右中斷聯繫。請知情者及其本人來函：江蘇東台梁垛磚瓦廠許正友。 許成松（一〇七七二）

練元桂尋妹練桂英

練桂英，現年六十歲，祖居江蘇東台梁垛，一九四八年臘月在上海與吳存安結婚，婚後不久隨丈夫去台灣，在台北市公共汽車交通部門工作，四九年初曾給家中來過一封信，後無音訊。請知情者來函：江蘇東台梁垛鄉梁橋村二組。 練元桂（一〇七七三）

黃鴨毛尋父黃寶如

黃寶如，現年七十九歲，祖籍江蘇東台曹，曾隨父到泰縣季家市拉黃包車，後到上海黃浦分校學習，一九三九年至一九四〇年期間常帶錢給前妻維持生活，後娶南通籍女人為妻，去台後中斷聯繫。請知情者來函：江蘇東台六灶鄉北暱村黃興旺。 黃鴨毛（一〇七七四）

劉轉好尋父親劉遠期 母親黃蔡英

我的父親劉遠期，母親黃蔡英，大弟弟劉福明，小弟弟劉福翠，大妹劉秋好，小妹劉珠好。四十多年前我們一家人住在九龍城沙包仔，父親在電燈公司工作，後來因日本入侵，我與家人失散。望知我家人下落者來函：廣東省翁源縣翁城鎮磚瓦廠對面樓。 劉轉好（一〇七七五）

王貴金尋兄林錦標

我兄林錦標，原住日本東京市，八二、八三年曾來信，後失去聯絡。望知其音訊者來函《大公報》聯繫。 王貴金（一〇七七六）

香港古蹟寫真遊
中區明愛心聲小組主辦

中區明愛服務中心屬下的青年心聲小組，為了讓青年人有機會認識有關香港的歷史古蹟，特於六月中旬舉辦一項名為「香港古蹟寫真一日遊」的活動。

活動內容分兩部份：㈠幻燈講座──（六月十八日晚上七時至八時半在該中心舉行），透過幻燈簡介香港的古蹟；㈡實地參觀著名的古祠堂──上水廖氏萬石堂、錦田吉慶圍和屏山聚星樓等，日期六月二十一日。

此項活動收費會員三十二元，非會員三十七元，歡迎年齡十八歲至三十五歲的區內青年參加。有興趣者可到中環德輔道中廿五號安樂園大廈十五樓報名，或致電五－二三五一八七查詢。

通告板

身體過胖不用煩 試試減肥營養班
齊玩齊學齊服務 應做就做做到好

▲「減肥營養班」：由香港基督教女青年會職業青年部舉辦，課程將綜合個人營養輔導服務及教授正確營養知識，以進行減肥計劃。上課日期為七月廿五日、八月一日、八月八日、八月廿二日，參加資格為體重超過正常體重二十至五十磅或以上者，費用一百七十五元。查詢電話五－二六五五九九或二六五五九〇。

▲「齊玩、齊學、齊服務」社區活動計劃：由社會福利署東區青年及社區事務處寧夏服務園主辦，包括宿營、遠足，參觀各機構及其他社區服務，服務對象為銅鑼灣避風塘區兒童及其他東區居民。有興趣者可到北角渣華道廿八號國賓大廈三樓二〇四室本處報名，或致電五－六二三九六四登記。

▲「遨遊萬里」旅遊講座：香港青年協會葵涌青年中心，於六月二十三及二十五日下午七時半至九時半舉行「遨遊萬里」旅遊講座，有專人主講神州西南行，歡迎對旅遊有興趣的朋友參加，每位收費為五元。報名及查詢可電〇－二三四七七六，或到葵涌邨三十八座地下。

▲「愛丁堡計劃銅章課程」：香港青年協會油麻地青年中心愛丁堡公爵獎勵計劃小組，現招收銅章級組員，歡迎十六歲至二十三歲有志向自己挑戰的青年朋友參加，報名可到廣東道六〇一號，或致電三－七八〇八六〇〇查詢。

▲成人急救證書課程：香港青年協會紅磡青年中心將於七月十日開辦成人急救證書課程，參加者須年滿十六歲及小學程度以上，收費每位港幣十元。

另外，該中心又將於七月六日至八月五日期間舉辦拯溺銅章證書班，參加者必須游泳（蛙式）二百公尺或以上才可報名參加。每位收費一百二十元。

護理員協赴穗團團長陳沛林稱

護理人員培訓制度 本港比較內地落後

盼改變訓練方法及推行「全人護理」理論

【本報訊】曾於去年底及本月初組團往北京及廣州兩地作學術交流的香港政府護理員協會代表陳沛林表示，目前內地對醫護人員的專業培訓工作非常重視，並能吸取西方先進國家的醫護理論充實教材，與本港所用的「學徒式」制度比較，顯得更為先進及能夠培養具有專業理論基礎的護理人員。

政府護理員協會十四位中央執行委員，本月五日至九日前往廣州作第二次的學術交流，獲得廣州市總工會對外接待部接待及安排，先後參觀市衛生局、中山醫學院、廣州市精神病院及護士訓練學校，與各單位代表舉行多次座談會，互相交流工作及學術經驗。

交流團團長陳沛林昨日向記者表示，參觀及了解穗市的醫護培訓工作、編制及專業水平後，他認為港府再採用目前的一邊學一邊臨床工作的「學徒式」護士訓練制度，在不久將來，本港的醫護水準將會及不上內地的水準。

陳沛林表示，內地的護理教育是採用「學院制」，初中學生在統考後，會根據其志願及水平被分派往護士學校接受三年制的全日訓練，除提供足夠的專業知識外，更有數、理、化及外語等基本的中學課程的延續。三年後護士學生畢業後，便被派往醫院作臨床實習幾個月，然後舉行一個考試，及格者便成為正式護士。

成為正式護士後，他們可在職進修，做滿五年後，可參加一個全國性的統一考試，及格者便成為「護師」，可被提升為護士長或主管等。另外，又可以在教學方面發展，成為護士導師。

同時，內地更在八間重點大學的醫學院內，新設立一個五年制的醫護學系，培訓具有大學程度的護士，這批護士畢業後，經實習便可以參加統一考試，成為「護師」，及能夠晉升為行政及教導的工作。

陳沛林說，內地的護士訓練是採用美國式為主，以「全人護理」為理論基礎，與本港所用的「功能護理程序」比較便顯得更為先進了。他說，「全人護理」的理論，是要求護理人員在病理、心理、精神及社會各方面作全面性的護理，使病人得到「完全的康復」。

他進一步解釋說，本港的功能護理制度，只是頭痛醫頭，腳痛醫腳，至於病人有病後所面對的問題，如心理的焦慮、精神緊張等都不會關注，病人的病況進展便受到外在因素的障礙，有時更會令病勢復發或惡化。

政府護理員協會總結了兩次的內地學術交流後認為，港府應重新檢討目前的護士訓練制度，提高本港護理人員的質素，及施行「全人護理」的理論，否則九七年後本港護士的水準便及不上內地護士了。

港府護理員協會代表赴穗展開學術交流

生產力局主席鄭正訓稱

科技大樓已有初步式樣

連地庫預算有四層 計劃九〇年落成

【本報訊】生產力促進局主席鄭正訓昨日表示，工業委員會為該局興建的科技大樓，現時已有初步的設計式樣，預計落成後的大樓連地庫會有四層，樓面面積總共二十萬呎。

鄭正訓昨日在一個午餐會後向記者表示，大樓於九零年落成後，部分樓面將租給科技公司作為寫字樓，直至九十年代中期才會全部由生產力促進局自用。

他又說，大樓內有部分樓面用作重工業的研究，亦有部分地方作安放大型電腦的用途。不過，由於大樓設計要求很高，故現時仍未有確實的設計式樣。

鄭正訓又表示，生產力促進局現正對各製造行業進行研究報告，預期在七月完成後會交予工業發展委員會參考。

他續說，由於該局較早時完成的塑膠業報告，有多處建議已不適合現時需要，該局會再組織一個委員會，進行另一個研究報告。待新的研究報告完成後，才會委出塑膠業研究中心公司的臨時董事局。

在提及建議中的科技部時，鄭正訓表示工業處現正在研究中。

久保田博二攝影作品之一「雲南大理」

中大校外進修部 夏季課程已招生

【本報訊】中大校外進修部八七年度夏季日間課程已接受報名。

課程分為九類，分別是藝術、中國語文、電腦學、經濟、外國語文、家庭旅業課程、音樂、數理及社會科學。定七、八月間開課。

凡年齡在十六歲以上有志進修的人士，可前往九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中大校外進修部報名，查詢電話：三一七二三七九九六。

天主教基教兩團體

將合辦公義和平獎

傳播界從業員均可參加

【本報訊】香港天主教社會傳播處及香港基督教服務處傳播中心將合辦「公義和平獎」選舉，以獎勵對推動社會公義和平有貢獻的傳播界從業員。得獎者可獲獎狀和獎金一萬元。

香港基督教服務處傳播中心主任黃國富昨日在招待會上表示，凡在香港政府註冊的各類傳播界從業員，不分宗教信仰，均有資格被提名為參選人，各參選者可以個人身份或以工作小組名義被提名。

她說，今次選舉的評審標準有四項：（一）各參選者須對香港社會問題的不公義情況，作出確實和全面性的報道；（二）引導社會關注不公義事件，並對該事件提出具體的分析和有建設性的觀點；（三）對事件能引發出合理而和平的解決辦法，增加人與人間的信任；（四）能產生推動社會人士對該事件作出回應的社會效果。

黃國富表示，主辦團體將於八八年一月開始接受提名，三月底截止，經初評及覆評後獲獎者名單六月公布。

梵高名畫昨展出

估價達一億港元

這幅作品本月底運往倫敦拍賣

【本報訊】一幅估價達一億港元的名畫家梵高的作品，昨日在九龍麗晶酒店展出一天。

該幅作品將於本月二十九日在倫敦拍賣，由英國拍賣行佳士得有限公司主持。

該公司最近在倫敦拍賣梵高的一幅稀世名作《向日葵》，成交價高達二千四百七十五萬英鎊（港幣三億一千六十一萬元），創下藝術拍賣會中的最高紀錄。昨日在港展出的是梵高另一幀名作《Le Pont de Trinquetaille》，估計成交價約為一億港元，可能成為拍賣史上第二幅昂貴的作品。

該作品是一幅街頭景象，是梵高創意最旺盛時期的作品，被評為梵高的精粹之作，條理分明大膽，佈局重線條，用色獨特而組織平衡。

梵高名作昨日在港展出

世界報業委員會代表

昨與港府官員會晤

【本報訊】世界報業自由委員會代表團昨日會見了律政司唐明治，行政司曹廣榮及新聞處處長丘李賜恩。

該代表團由世界報業自由委員會司庫及法律顧問馬基士率領，其他成員有蘇格蘭達蘭斯的麥嘉國，印度政治家、編輯伊蘭尼，及美國報業編輯協會前總裁卓百連。

代表團其後並拜會港督衛奕信。

港府新聞處稱，該代表團曾就公安（修訂）條例發表意見，港府人員則向他們解釋，雖然最近放寬對新聞界的管制，但當局認為鑑於香港的特殊環境，有需要保留關於「虛假消息」的條款，不過，港府會密切留意這項法例造成的影響。

久保田博二攝影展

今起藝術中心舉行

作品一百幅皆在中國取材拍攝

【本報訊】日本著名攝影家久保田博二在七八至八五年間，以七年時間在中國各地進行攝影採訪活動。其攝影作品今日起在藝術中心展出。

這個名為「中國」的攝影展，共展出一百張作品，是他在二十多萬張照片中所挑選出來，包括西北新疆的泰山、沙漠、西藏高原、滿州森林及西南、上海和北京的景色。

久保田博二一九六二年在東京早稻田大學畢業，一九六五年開始以特約攝影師身份開始攝影創作。

久保田博二在攝影方面有相當地位，取得一九七零年由日本最大出版社講談社頒贈的首個「講談社文化獎」，同年，他加入國際著名攝影師合作社 Magnum Photos。他在一九八一年獲日本攝影學會推選為「全年最佳攝影師」，並於一九八三年獲日本每日報業公司頒贈「每日藝術大賞」。

久保田博二曾出版過數本攝影集，為紀念展覽而以六種語言印行的《中國》外，還有《涓涓洪流》、《中國的土地與人民》、《桂林幻想曲》、《黃山》及一本即將出版的《緬甸攝影集》。

一九七八年，他展開中國之旅，曾經十多次前往內地，足跡遍踏全國各省，至八五年，久保田博二才結束在中國的旅程。

至八五年十一月，他在美國紐約市國際攝影中心藝術館舉行攝影展，至今年初，其作品分別在北京及上海展出，並準備於八八年初在歐洲各地巡迴展出。

久保田博二在本港的攝影展由今日開始至七月八日在藝術中心包兆龍畫廊展出。是次展出由香港美孚石油有限公司贊助。

陳坤耀昨日表示

港經濟已處轉變期

須有穩定政治環境

主張立局明年開始直選

【本報訊】香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀昨日從經濟角度談及代議政制發展檢討綠皮書，他認為，香港經濟已處於一個轉變期，由勞工密集逐漸走向高科技發展，本港必須有一個長期穩定的經濟及政治環境。

他在港灣國際聯青社午餐例會上說，若要保持長期穩定，本港必須有一個民主政府，既然中英聯合聲明已列明本港九七年立法機關由選舉產生，選舉其中一種方法一定包括直接選舉。

他說，相信直選不會嚇走外資，反而能為香港提供更和諧的環境，因為各人均可以有更多發言的機會。

他亦相信明年有直選議席與基本法銜接上不會有問題，因為基本法有諮詢委員會收集民意，而與代議政制也是諮詢民意，既然兩者是基於一種相同基礎，理應不會有衝突。

他認為，明年立法局應有六十個議席，其中十個為官守議員，二十個為委任議員，十五個功能團體議席，其餘十五個直選議席以代替選舉團議席。

中國醫科畢業生協會

贊成統一醫生執業試

並建議在九〇年前重新釐訂已註冊醫生資格

【本報訊】香港中國醫科畢業生協會昨日就有關香港醫生專業資格問題發表意見。該會對最近香港醫學會承認過去英聯邦醫生的豁免考試對其他醫生不公平的理解表示讚賞。

最近，香港醫學會表示：一九九零年，無論內地和海外醫科畢業生，均須通過公開考試才能執業。這個建議，該會在一九七三年已經提出，目的是使香港醫生有一個統一的專業水準，以保障市民健康。遺憾的是，該會為此目標爭取了近十四年，有關當局一直充耳不聞。

該會表示，今天「香港牙醫學會」、「香港醫學會」亦承認過去英聯邦醫生的豁免考試是對其他地區畢業醫生不公平。說明了過去對中國醫生單方面的必須參加「執照試」是不公平、不合理的。

該會批評香港醫務當局長期以來歧視中國醫生，把三千五百多名中國醫生迫為無牌醫生，並多次修改法例，施以重罰、重刑。該會認為，基於公平合理的原則建議：㈠一九九零年以前，已經註冊執業醫生均需全部重新釐訂其執業資格（已參加執照試取得資格者除外），同樣，亦需要用同等條件去釐訂目前在港中國畢業醫生資格，以示公平、合理、平等！㈡鑑於香港將成為中國特別行政區，考試委員會必須包括有聯合委員會代表和國際認可的中國醫學專家參加。執照試必須公開。㈢有關香港醫生專業資格問題的任何決定，必須先諮詢該會意見，邀請該會代表列席，共同找出合理的可行的解決辦法。

輿論 好評

新光映12點半、兩點半／樂宮只映四點

旺角、灣仔、油麻地17分校

育成語文商科學校

招生 本週新班：保送LCC, RSA PITMAN, IOB（保證合格）

速成課程

秘書·電腦·商科·會計·旅遊·中國貿易

英日會話·地產·股票·期指·黃金·外匯

旺角彌敦道717號D字 K-954187
灣仔軒尼詩道210號2字 H-729711
尖沙咀加連威老道8號3字樓 K-686901
銅鑼灣軒尼詩道467號D字 H-721672
中環皇后大道中55號1樓 H-8100398

PERTH FINISHING COLLEGE
AUSTRALIA

1988年一月/二月
春季招生現正
接受報名

學生可讀至
大學預科程度 英文水準足應
投考大學

欲諸詳情或申請註冊
必須親函郵寄：

The Director
Perth Finishing College
PO Box 407, South Perth, West Australia, 6151
Telephone (09) 367 5811 Fax (09) 474 1188

EXCAVATOR
現貨供應，歡迎試機
KOMATSU
HITACHI
KATO
IHI
小松挖斗 PC220, PC200, 20HT
KATO 1200G 850G 700G 550GS
日立挖斗 UH14 1.6立方米
IHI 石川島 IS085
永聯貿易公司 0-986772

旅遊廣告

大公報

登泰山 訪曲阜 遊烟台

中國山東十天團
HK$4,490.

氣勢雄偉的泰山、風景如畫的烟台、孔子故鄉曲阜等，都是令人嚮往的旅遊勝地。「中國山東十天團」行程包括南京、曲阜、泰安、濟南、烟台、青島等地方，帶你盡覽各地名勝古蹟。

曲阜 孔廟、孔府、孔林。
泰安 泰山名勝中天門、南天門、天街及祭祀泰山的地方岱廟。
濟南 大明湖、千佛山、趵突泉、四門塔。
烟台 仙境「蓬萊閣」及毓璜頂公園等。
青島 有「海上名山第一」及「神仙窟宅」之稱的嶗山風景區，三清宮等。

大公報、新晚報 贊助
中國山東省旅遊公司 / [illegible]達旅運有限公司 聯合主辦
請向有關銷售、報名：
大公報 5-757181
新晚報 5-724033
[illegible]達旅運有限公司 5-237171 3-7395522
牌照號碼：350258

康泰旅行社

北京
七天豪華團 $2290
天天出發 $2090
淡季減價酬賓，質素不變
（港穗乘搭直通火車（並非廉價交通）
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、圓明園遺址、天安門廣場
住宿：北京住京豐飯店或同級
廣州 廣州住中國大飯店

桂林
柳州五天豪華團 $1590
桂林、陽朔、靈渠五天 $1490
天天出發
香港直航桂林僅1小時
暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊采山、柳州、都樂宮、通天宮
住宿：最新落成錦桂飯店或甲山飯店

泰馬星
泰馬星（清邁、檳城）12天 $4980
馬星泰（檳城、馬六甲）十天 $4420
泰星馬九天 $4190 泰星六天 $3500
星馬泰（布吉島）十一天 $4690
逢星期一、二、三、四、六、日出發
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
世界最高（樓高73層）健力士紀錄

星馬
星加坡四天豪華團 $2800
馬星（檳城）七天 $3790
最高級豪華星馬七天 $3990
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
(1)獨家增遊檳城蝴蝶公園
(2)檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

捷威旅行社

華東
七天來回直航豪華團 $2990
獨家安排來回直航杭州、南京，順序遊覽杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京（全港獨家安排加遊鎮江、揚州，絕不加收任何費用）逢星期二、五出發。
普陀山、華東六天航空團 $2490
逢星期三、六出發

廬山
廬山四天航空團 $1290
逢星期四、日出發
廬山景德鎮六天航空團 $1690
逢星期四、日出發

總社：銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字（崇光百貨樓上）☎5-8336681
中環 ☎5-212527、5-254596 旺角 ☎3-320811、3-7809313 荃灣 ☎0-4984448
辦公時間朝九晚七，週日及例假照常辦公 牌照號碼：350002

新旅程

本港讀者旅行團

沙田彭福公園米埔蓬瀛仙館上水利園海鮮酒家萬石堂一天遊 $98
（21/6父親節有幸運抽獎）21/6 28/6
荃灣圓玄學院屯門新花園何福堂青松觀 21/6 28/6 普通餐$48
米埔保多利農場燒烤蓬瀛仙館 $48 21/6 28/6
沙田彭福公園米埔蓬瀛仙館上水利園海鮮廖萬石堂一天遊
沙田彭福公園或雲泉仙館 $58
蓬瀛仙館米埔保多利米埔雲泉仙館 一餐齋宴 $68 21/6 28/6
食兩餐中午齋宴晚餐海鮮 $158 21/6 28/6
以上旅行團逢星期日出發
歡迎社團包團及自己選擇行程
25至30人可以包團

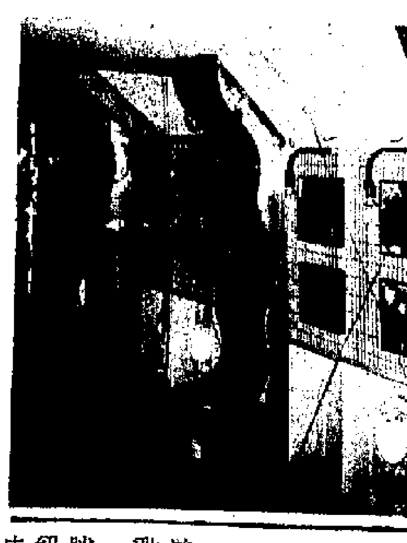
大公報新晚報旅遊部
灣仔軒尼詩道342號地下 電話：5-724033

海陸空豪華遊
錦江郵輪 口碑載道
一程郵輪一程機

上海杭州六天	$2590
上海寧波杭州八天	$2990
江南南京九天	$3590
上海江南八天	$3190
上海北京南京九天	$3990

美新團
旅運部：專業旅遊·誠實可靠·天天有團出發 專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大。安全舒適。每日有固定班車 4人、24人、33人、46人及71人各種車位、歡迎包車。
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角睇樓買樓，可代買主將國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號柏裕商業中心1209—1211室（即家樂商場樓上）電話：3-880003 3880164 3-880248 3-880424
灣仔分公司：軒尼詩道409—415號新威中心502室（即貴賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-75415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵總站）電話：0-4938271
旅遊牌照No.350293

四季風旅行社 包西機海
5 451094 3 7236389
代理：（牌照號碼：350247）
北京國際四季風服務有限公司 IATA
中国北京国际俱乐部一楼2号室
☎：595997 595927
專為國內外旅遊，考察，留學及探親人仕服務，機票特廉及美加歐澳之旅行團
並代訂北京酒店及來回機票
中環國際大廈2204室
尖沙咀星光行1635室



俱樂部 紹其中設備

備，包括中餐廳、西餐廳、士高、鋼琴酒吧間、閱讀間及兒童電視遊樂室，此外還有大小快艇兩隻、風帆二十隻及滑水設備。

她介紹說，和風號有周末遊河、周日遊河及周日黃昏晚宴遊河多項活動，會員可攜同朋友參加。

和風號於一九五七年建成，原名胡伯頓號，起初為掃雷艇。七二年連同其他四艘同級艦艇抵達香港，協助堵截越南難民，直至去年被私人收購並改裝成俱樂部。

【本報訊】「香港總督優異設計獎得獎作品巡迴」的產品設計展覽，昨日在置地廣場開幕，由香港工業總會副主席及立法局議員張鑑泉主持儀式。展出設計傑出的香港產品五十餘款。

展覽前後歷時四天，為第十七屆「香港總督優異設計獎比賽」作宣傳。本屆「香港總督優異設計獎比賽」訂於本月三十日截止報名，凡在本港從事工業生產的廠商均可參加。

該項比賽是香港工業總會每年舉辦一次的活動，目的在於提高香港產品的設計水平，並表揚傑出的產品設計。比賽的最高榮譽

貢獻。他說，「總督設計獎比賽在十八年前舉辦第一屆。舉辦這項比賽，是要鼓勵本港廠商做好產品設計，並表揚已在產品設計方面取得重大進步的本港廠商。」

他說：「工業總會又提供設計登記服務，協助創新設計的所有人在國際上爭取買賣和製造專利權。本港廠商可以借助該項服務保障他們的設計，以免被同行競爭對手抄襲。」

「香港既然具備了成為產品創新中心的先決條件，實現最後目標的任務就要交給前線的廠商去承擔了。」

執照 車牌

項條件之一 照事務處申請

須已在該國家居留不少於六個月；（二）在申請領取香港駕駛執照前，已持有該認可國家的執照不少於五年；（三）持有該簽發執照國家的護照或同等性質的證明文件。

如果蔡先生認為本身符合上述其中一項條例，便可申請免試換領香港駕駛執照，否則須經過各部分考試，全部合格後方可獲發給本港駕駛執照。

申請免試簽發香港駕駛執照的人士，可前往港島牌照事務處辦理，填妥表格後，連同海外駕駛執照、旅行證件、兩張相片及應繳的費用一併遞交。查詢電話五一二〇〇九三三。

吳

考試科目須包括中文、英文、數學、社會科及中國歷史。除上述各科外，個別學校亦可依所需加上術科的科目（體育科除外），由於並非全部學生均能修習該科）。」

教育署行政工作者，為何特別歧視體育科？使體育科摒諸中三校內評核分數外？其實任何一門學科或術科，每個學生皆有不同其喜好及個別差異，只不過在術科表現上較易為人察覺吧了。

今日香港正大力提倡體育活動，對於身體欠佳、不適宜劇烈運動者，可施以休閒式

體育科為何受歧視？

但卻人人都能修習體育科。

香港教育當局現正積極設計、籌備把體育科列入會考課程範圍內，希望能夠一洗香港人向來輕視體育的落伍觀念，冀能把體育科納入正軌。可是八七／八八年度中三校內成績評核辦法卻將體育科「摒於門外」，此例一行，影響深遠。

教育當局應起帶頭作用，把不合時的錯誤思想，連根拔去，希望為教育政策者深思

愛體育科？

（三）請問孩子有多少個成長期？有多少個發育期？應否培養他們重視體育科？

（四）假如是教育政策設計者一時疏忽，是否有即時糾正錯誤的勇氣？

（五）教育署高官，是否不信任那些通過教育署審核的體育科教師的教學能力及評分能力？

（六）請問教育政策制訂者，有體育專業知識、科班出身的學者出任否？

一群關心香港體育發展的教育工作者同上

一九八七年六月六日

每股配售價三元五角

合和胡氏家族售股 日基金吸納大部分

虹邊絮語

股市昨日續創新高，藍籌股以長實、和黃、太古、怡和、恒隆最出色。

怡和在落後了一段日子之後，昨日終於輪到，收十八元九角，升五角。置地仍是慢火煎魚式的上升，收七元一角，升五仙。恰策漸見上力，收十二元四角，升三角。

二、三線股個別發展。希慎久沉初振，成交突告大增至三……

仁和怡 以慎希

吸引力遂告增加，短期值得盯緊，有力再下一城。

仁孚行勇態畢呈，三元掃至一股不留，買意之强，可以想見。下一個目標當會向三元半……

歐系貨幣全面回落 澳元買盤多告上升

【本報訊】美元回升，存款外幣中歐系全告回落，澳洲元却受買家支持，成為昨日除美元外唯一對港元上升者。

一位銀行業人士表示，由於美國及參加經濟高峯會議國家表示美元已經近於底點，形成美元一次反彈，此間存款人士暫時多數不會選擇歐系貨幣再升，理由為恐防美元再升。基於此，一些投資人士遂把資金轉入澳洲元。

據稱，本來新西蘭元的高息也有一定吸……

……匯。新西蘭元價不變，仍報四六〇點二，息亦減了半厘。

……跌得較少的為加拿大元，報五八二點四，下跌零點一。

英鎊在大選後稍升後，又告回落，在周來反覆不少。昨日收市時，報十二點七八，比前少對零點二港元，息率即提高了十六分三厘。西德馬克跌五點九，跌為四二九點五。……

本港物業市場向好 日商將會增強投資

【本報訊】據中新社香港電：香港住友置業有限公司董事野上俊一郎預測香港地產市道在未來數年仍會繼續向上，更多日商會受到日圓匯價高漲的影響在香港地產市場增強投資。

野上俊一郎指出，日圓匯價不斷向上，與主要貨幣的兌匯價較兩年前高出四成，所以刺激日商到海外投資。日本地產價格自第二次世界大戰後不斷上升，東京地產價尤其高昂。目前日本地……面為了減低成本，另一方面可以避開美日貿易戰，所以日商在港的廠房投資會有增加。

他表示，以前到香港投資地產主要是規模較大的公司，但未來兩三年將會有更多規模較小的公司，甚至是個別商人到港投資。而部分日本保險公司亦有計劃投資香港的金融業，例如住友銀行的附屬人壽保險公司最近在港開設了辦事處，尋找金融及地產的投資機會。

迪生珠寶劫案五被告 上訴高院部分獲減刑

首被告為主腦罪無可恕維持原判四廿五年 另三被告減刑二至八年第五被告刑期不變

【本報訊】被控械劫迪生珠寶行、串謀行劫解款車、企圖綁架鑽石商廖桂祥及在跑馬地非法藏有槍械子彈的五名被告，去年七月廿四日在高院被重判入獄五年至廿五年，五人不服所判，昨向高院上訴，要求推翻原判及減刑，高院上訴庭按察司甘士達、郭樂富及彭亮庭聯同聆訊後，將第一及第五被告的上訴駁回，第二、三四被告則獲減刑。

上訴人（一）韋志南，卅三歲。三項罪包括械劫迪生珠寶行、企圖械劫機場解款車及企圖綁架鑽石商廖桂祥被判入獄廿五年，上訴庭法官認為原判並無過重，故維持原判。

（二）呂達恒，卅三歲。兩罪包括械劫迪生珠寶行及企圖械劫機場解款車，原共判獄廿二年，上訴庭將其中一罪減兩年，即共入獄廿年。

（三）張海權，卅四歲。原控罪包括企圖械劫機場解款車及企圖綁架廖桂祥，入獄共廿二年，上訴庭減為共入獄十六年。

（四）馮渡山，卅歲。企圖械劫機場解款車罪判入獄十八年，上訴庭改為判獄十年。

（五）張志峯，卅七歲。在跑馬地非法藏有槍械及子彈被判獄五年，上訴庭認為原判適當，故維持原判。

案情透露，首被告原是首腦人物，雖不是親自出馬，但所有械劫都由其所策劃，首宗由其他被告持槍械劫尖沙咀迪生珠寶行價值一千萬元珠寶及手表，且曾與警槍戰；四個月後，被告等計劃綁架鑽石大王廖桂祥，圖勒贖一千萬美元，因事先被警獲悉，派大量暗探跟蹤，乃放棄計劃；去年九月廿日凌晨，警方大舉突擊搜查跑馬地成和道，除搜出槍械子彈外，並拘獲各被告歸案。

港貨輪海外沉沒 海事處下令調查

事件中廿九名本港海員全獲救

【本報訊】海事處處長已就一艘香港註冊船隻「CUMBERLANDE」號沉沒事件下令進行初步調查，並委任驗船主任區能達進行此項調查。

該艘總重量二萬一千三百八十四噸的巨型船隻，船東是一間名為CLENARA LTD的公司，由中英船務代理有限公司管理。這兩間公司均以香港為駐地，該船當時正由巴拿馬前往澳洲，滿載二萬五千七百噸錳溶渣及一萬零三百噸精鉛兩種大量的礦產貨物，據以往的新聞報告顯示，該船不是一艘巨型的化學油輪。

該艘船於六月十三日香港時間上午八時四十分在南太平洋近Henderson Island深水處沉沒，這個島嶼為英國屬土皮特克恩島的一部分，船上的二十九名船員被一艘駛往新西蘭的船救起，船上的印度籍船員將於本星期稍後由新西蘭送返原地。初步的調查報告完成後，將會呈交港督，由他決定是否下令成立一個海事法庭式的調查。

法庭內外

訴訟案時間第一

本報記者 徐錦輝

時間性在訴訟案件中，有時是起決定性的作用的。一宗本來已穩操勝券的訴訟案，原訴人照理應獲得一筆賠償費，但因拖延過久，失去時間性，以致見財化水，全無收益，另一宗遺產承辦案，因受託律師未能及時開列遺產估值資料，險些被受益人誤會，以為該律師有中飽私囊。雖然上述案件不致鬧出不愉快事件，但是經已使到當事人感到十分不安。

追討欠債見財化水

話說較早前本港發生一宗錢債訴訟案，案中涉及兩艘貨輪，原訴人因某船公司欠下一筆巨款，在港延聘律師追討，代表原訴人公司的律師承認該筆欠款，雙方同意在庭外和解，幾經交涉後，達成協議，與訟人代表律師建議把公司屬下的兩艘貨輪在新加坡拍賣或駛往台灣拍賣，然後把拍賣得來的款項清還原訴人的欠款，同時代表與訟人公司的法律代表亦獲得一筆訴訟費。本來在程序上越快越好，但是原訴人不敢作主，需要向上級請示，如此一來，文件上的往來需時，到原訴人正式答允時，經已過了五、六個月的時間，當與訟人代表通知新加坡時，原來被扣留的兩艘貨輪，早已被船員拍賣，將拍賣所得的款項支付全體船員的六個月欠薪，剩下來的款項所餘無幾，還不足繳付雙方的訴訟費呢！

律師險蒙不白之冤

另一宗遺產承辦案主角為本港某富商，因鑑於兒女成羣，擔心死後兒女們為爭家產而反目，於是委託某律師出任為遺產承辦人，遺囑指明十多名收益人是平均攤分的。

該富商遺下大筆財產，當時按照市值計算約一千餘萬元，以現行法例規定超過百萬元的遺產要繳交百分之二十稅項，繳付遺產稅後，剩餘八百餘萬。但是，富商的三個兒子經商乏術，共虧蝕近四百萬之巨，支付虧蝕之數後，餘下只得寥寥四百多萬元。該筆款項全是約數，有待銀行核對後始能作實。

十多名受益人因急於知道自己名下所佔的數目，急不及待迫使承辦人把數目公開，當獲悉上述數目後，受益人因不明個中程序和法例，誤以為承辦人有隱瞞事實的嫌疑，有人要求承辦人舉列證據，證明數目是確實之數，當然最佳證明是銀行一切來往賬項，但是要求銀行單獨為該案，勞師動衆，詳盡地開列出每一項來往交易，需要相當時間的，承辦人把實情轉告受益人等，更加引起他們對承辦人的誤會。甚至有人要脅說要另行延聘有關人士徹查云云。

其實，該筆遺產仍未能分攤的，因遺囑規定富商妻子在世絕不能分遺產。經過一段相當的時間，銀行終於把全部賬項清楚列開出來，同時證實承辦人所列出的全部屬實，由於銀行辦理賬項需時，險些令到承辦人蒙不白之冤。

欠百萬美元無法償還 馮慶鏘被令破產

債權人爲麥德喬有限公司

【本報訊】本港名流之子馮慶鏘，因欠下麥德喬有限公司（MAGTAGUE CO. LTD.）一百萬美元，無法清還，被債權人延律師向高院申請下令將其宣布破產。

此案去周由高院按察司鍾士聆訊，至昨晨因無人反對，法官即頒下破產令，並由破產官接收馮慶鏘財產，馮並未有出庭，亦無律師代表。

疑改女班長「花名」招禍

小兄弟放學遭挾持 困於垃圾房內被毆

同學路過解圍 警拘獲五名涉嫌者

【本報訊】兩名小兄弟昨日下午在啓業邨一處垃圾房被十多名青年毆打，被同學發現代為報警。警方當場拘獲五名涉嫌青年，並將兩名受傷小童送院觀察。

兩事主名黃振龍（十三歲）及黃日峯（十二歲），同就讀於啓業邨呂明才小學六年級。據悉，黃日峯改其女班長花名「九丸」觸怒對方，雖被警告，但仍然如故。上星期五放學時，黃日峯被數名青年埋伏打了一頓，他以為其被打與該女班長有關，遂於前天聯同兄長黃振龍指斥之。

及昨日一時許放學時，兄弟兩人被十多名油脂打扮青年挾持往啓裕樓十八樓垃圾房毆打，剛好兩兄弟姓黃同學經過該處，見狀回家告訴母親報警。

警方接報到場，當場拘捕五名涉嫌打人的青年，年齡由十五至十七歲。兩名受傷小童則被送院觀察。

兩女遊客疑遭輪姦

以爲遇上羊牯 對方却是色狼

深宵登陌生男子汽車往西貢遊車河出事

【本報訊】人生路不熟，惹來禍一場。兩名美籍少女遊客，昨日凌晨被三名華籍青年兜搭上一輛私家車「遊車河」，被人驅至西貢荒山野嶺施暴，飽受凌辱後逃離虎掌向村民求救，先後被送院檢驗，警方重案組現已接手辦理此案，根據線索追查三名色狼歸案，不排除三疑男所用的車是一輛偷車。

兩受害少女分別是十九及二十歲，報稱學生，美籍，其一據稱現時在中國某大學就讀，另一到內地旅行時，相約結伴來港旅行。

兩事主昨日凌晨三時許，在尖沙咀彌敦道被三男兜搭，一同到一間通宵店買飲品後再「遊車河」。據稱，兩少女稍後被載到西貢十四鄉樟木頭附近一處海灘，輪流被三人施暴。

直至昨晨六時左右，二十歲事主獨自逃離三人監視，衣衫襤褸奔跑至附近村落向其中一戶人家拍門求救，村民知情後代為報警，並聯絡數名村民返現場一帶兜截，但並無發現，遂首先將事主送院。

廿歲事主送抵醫院後，見十九歲女伴亦在醫院求醫，始知女伴稍後被疑人載至烏溪沙附近放下，被村民發現協助報案。

由於兩事主是遊客，警方大為緊張，將案件交由重案組處理，兩女現正接受院方治療，由於驚慌過度，表面無明顯傷痕，未能記起疑車車牌，只隱約記得色狼模樣，警方描繪專家事後按提供資料繪成圖形，就線索進行偵查。

懷孕少婦藏毒被捕 法官強調不會輕判

斥被告以此博同情 判其坐牢年半

【本報訊】一名少婦，涉嫌販毒及在胸圍內藏毒，結果為警方人員設立監視站將其拘控，被告昨在香港地方法院認罪，法官在聆訊案情後，判處被告入獄十八個月。

法官在判案時指稱，被告現時身懷有孕五個月，案發於去年十二月，法官疑被告故意使自己懷孕，以博取法庭輕判。法官表示判案時絕不考慮被告懷孕一事。

被告張慧清，廿九歲。被控三項罪，指被告人於去年十二月十一日，在砵蘭街兩次販毒及藏有零點九克混合物，內含有零點零八克鹽酸嗎啡。

案情透露，警方人員於當日上午九時半，在砵蘭街一樓宇四樓單位內設置一個監視站，監視在樓下一處疑是毒品販賣交易，見到被告坐在一張摺椅上。在十時許及十一時許，兩名男子到來買毒品後，警方即時透過無線電派員追截搜身，他們分別在他們身上搜到毒品，至十二時許，警方沒有再見到有人到被告處買毒品，乃趨前將被告拘捕，稍後在被告之胸圍內搜出兩包毒品，而較早時買毒品的兩名男子，已於日前承認藏毒罪名，被法庭處理。

十六男女開賭聚賭 全部認罪被判罰款

其中第九被告缺席被通緝

【本報訊】警方人員在九龍城炮仗街一住宅單位內，破獲一非法麻雀賭檔，拘捕十六名男女，其中一名五十一歲男子被落案控以開賭及聚賭罪名，其他七男八女同被控聚賭罪名。該案昨在新蒲崗裁判署審訊，除第九被告缺席外，其餘被告全部認罪，女法官判首被告首項罪名罰款五千元，次項罪名罰款三百元。其餘各被告各罰款三百元，第九被告缺席，保釋金三百元沒收，並下令拘捕歸案。

首被告周木爾，五十一歲，無業。被控兩項罪名，首罪控其於今年六月十五日，在九龍炮仗街一九〇號閣樓，開設賭檔；次罪控首被告至第十六被告，年紀由卅二歲至六十九歲不等，於同時同地聚賭。

青年劫匪囚四年

被告因留下指模而落網

【本報訊】一名青年，涉嫌糾黨入屋行劫一雙夫婦，在現場遺下指紋，結果被警方人員拘捕歸案。該案昨在香港地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，判被告入獄四年。

被告陳健文，十九歲，被控於一月二十九日，在彌敦道五二五號一個單位內行劫一雙夫婦五千元現金及一隻手表。

案情透露，當晚，女事主返家時，三名男子尾隨而入，其中一人持刀，將夫婦兩人綑綁，掠去五千元現金及一個手表後逃去。事後，夫婦兩人掙脫繩索報警。警員到場調查時，發現被告一個右手指模，四月五日，警方將其拘捕。法官在判案時稱，被告以前曾有案底，入過戒毒所，所以今次不判他再入戒毒所，要判其入獄四年。

男子梯間遇襲

因金錢問題與女友爭執 被揭發涉及一宗毆打案

【本報訊】一名男子疑因男女錢銀問題，昨日在荃灣河背街一梯間處遇襲受傷。傷者被送院敷藥後，即被警方帶署，協助調查較早時的另一宗毆打案。

傷者莊志佳，廿八歲，與一名廿五歲女子同居於上址四十六號一單位內。

據悉，兩人於十年前來港，莊在製衣廠工作，葉則任車衣女工，五年前，莊勸葉轉任蒸氣中心指壓員，自此莊不再工作，生活全由葉來支持，兩人因此常為錢銀而爭執。

昨午一時許，莊、葉二人再度爭吵。未幾，莊外出時，即在梯間遭三名持刀、棍男子襲擊，混亂中，莊手腳受刀傷。

莊負傷逃到沙咀道劍地，警方人員到場後，三名兇徒已逃去無蹤，警員將傷者送往戴麟趾醫院敷藥後，已於昨午六時許出院，但警方發現傷者涉嫌與較早時另一宗傷人案有關，故傷者出院後，即被帶署協助調查。

兒子打架又偷錢 父母怒極痛毆之

卒惹官非兼破財

【本報訊】一對夫婦，因兒子頑劣施以體罰，使其遍體鱗傷，遭人投訴揭發而被警方拘控，昨在北九龍裁判署審訊，被告二人均認罪，歐基輔法官聆畢案情後，判首被告罰款一千元，次被告罰款五百元。

首被告在求情時表示，其子在過去半年來在學校打架兼又在家偷錢，忍無可忍，才施體罰予以懲戒，法官看完控方呈堂的圖片後，謂打得太過份。

被告㊀鄧幗卿，卅歲，㊁周偉成，卅二歲。二人同被控五月四日至五日期間，在深水埗福華街一四八號十四樓一單位，虐待一名七歲男童，使其受到不必要痛苦。

案情透露，社工人員於接受投訴電話後，於五月六日上午十時半，前往上述地方找受害男童，其時首被告亦在家中，社工表明來意，查問受害男童並且發覺其身體有很多瘀傷，懷疑是被打形成，受害男童謂是遭父母用籐條及竹打所致，而首被告表示兒子因功課未能做到滿意，遂施體罰，受害男童被送院接受治療，雙手、雙腳、臀部均有瘀傷，醫生意見認為體罰過重，此事遂轉交警方處理。警方人員經過調查所得，落案起訴上述罪名，而受害男童暫交由竹園代為看管。

死因薛建華 改囚二十載

【本報訊】港督經考慮行政局的意見後，決定赦免薛建華的死刑，改為二十年監禁。

薛建華被控謀殺丁連發（譯音），在一九八四年七月十四日被裁定罪名成立，判處死刑。

電器行東主 行賄獲緩刑

【本報訊】五十八歲電器公司東主劉鈴，涉嫌向電燈公司職員行賄，昨在中央裁判署認罪，被判入獄六個月，但獲緩刑一年，另罰款一千元。

被告為鴻光電器行東主，被控於去年十一月七日向電燈公司一技術員行賄一百元，作為不檢舉中區一公司不合規格電器裝置的報酬。

涉嫌非法在港工作 十一菲籍女子被捕

入境處人員並帶走七商店東主

【本報訊】入境事務處人員昨日下午在中區一些商店調查時，拘捕十一名涉嫌非法工作的菲籍女傭，另外七名商店東主，因協助教唆亦被拘捕。

入境處發言人表示，該項行動是例行查閱身份證明文件，在一連串行動中，發現十一名非籍女傭其中八人懷疑被非法聘用為售貨員，其他兩人懷疑使用虛假合約，另一人則未能出示任何身份證明文件。

至於七名商店東主全屬本港居民，其中三人涉嫌協助及教唆其海外女傭違反居留條件，另四人則被發覺未備有僱員紀錄，有關的調查工作仍在進行中。

尖沙咀四貿易公司 昨晨遭匪連環爆竊

山東街一電器行亦遭夜盜光顧

【本報訊】尖沙咀及旺角昨日分別發生爆竊案，四間貿易公司及一間電器行共損失財物廿七萬元。

位於尖沙咀加拿芬道五十九號怡×商業大廈，看更於昨晨九時發現大廈內數間公司大門被撬毀，於是報警。

警方調查後，證實十一樓一間實業公司失現款五萬元，八樓一間藥材公司失藥材二萬元，毗鄰一間皮革公司失一批名貴女裝手袋及皮鞋值五萬元，十四樓一間貿易公司無損失。

另外，旺角山東街中×商業大廈十四樓一間電器公司亦被匪徒撬毀大門入內爆竊，失去卅部音響器材值九萬元、五十部錄音收音機值四萬元及現金一萬三千元。

男子藏毒兼拒捕 昨被判入獄兩年

【本報訊】一名男子，涉嫌藏毒遇上警員截查時拒捕，且用頭撞向警員面部，使該警員的鼻骨爆裂，被告昨在香港地方法院否認控罪，但被裁定罪名成立，法官判其入獄兩年。

被告黃文英，廿五歲。被控三項罪，指被告人於去年九月十六日，在觀塘翠坪邨，藏有一點九十五克混合物，內含有零點廿二克鹽酸嗎啡；另同時同地傷害一名警員及抗拒拘捕。

數碼時代高享受·山水組合帶動潮流

Sansui
B-1000

山水B-1000無線遙控高級音響組合，將今日最尖端音響科技共冶一爐，外型與音質均達最高藝術境界。齊備各種影音器材輸入端子，甚至可由無線遙控調校音量，裝有大型電平指示表的放大器輸出75W×2，高靈敏度石英相鎖調諧器可預選AM/FM各16個電台，電腦控制全邏輯雙卡式座，杜比B/C系統，自動搜曲，雙速帶過帶錄音。高質素直臂遙控自動唱盤。寬頻座三路10吋低音揚聲器。可加配CD-V1000鐳射唱盤，或SE-1000七段頻率均衡器。要享受最完美數碼Hi-Fi音響，山水B-1000組合最啱你。

Sansui

總代理：和記電業有限公司

香港皇后大道中50-52號陸佑行5樓 電話：5-231036（5線）

修理部：新界荃灣青山道585-609號和記行大廈3字樓B座 電話：0-249239

甘草甘草膏滑石粉

本公司為上列產品總代理，可香港交貨，有意請電：5-8936280 吳小姐洽

順安(香港)發展有限公司

天香樓 港九唯一 正宗杭菜

特設杭菜全席 每席$1,080 足供二十位用

☎3-662414 3-688352 九龍柯士甸路18號C地下

鄧江南 粵菜海鮮酒家

敬父餐

嚴親恩義重 椿樹八千春

本月十二日至廿一日供應

可供八至十位用

白灼基圍生蝦
翠湖海鮮羹
香燒脆皮雞半隻
清蒸海上鮮
川椒炒牛柳粒
碧玉麒麟珍珠鮑
鷄油灼時菜
菠蘿煙肉帶子卷
炸蒜豉油王三絲炒烏冬
滋潤甜品

特價每席伍佰九十圓正

歡迎預訂・通宵營業・代客泊車

訂座電話：3-7243478 3-7241536

地址：尖沙咀東部文華商業中心地面

法國文化協會法文班招生

新設課程
(1)暑假速成班
(2)法文秘書班
(3)法文口譯班

報名：即日開始 開課：七月七日

地址
香港軒尼詩道一二三號 電話：⑤277825
九龍佐敦道五十二號 電話：③693257
香港渣華道一二八號三樓 電話：⑤616296

每股配售價三元五角

合和胡氏家族售股 日基金吸納大部分

批售五千五百萬股套現一億九千萬元

【本報訊】合和實業大股東胡氏家族昨天在本地及海外市場配售五千五百萬股合和股份，每股配售價為三元五角，共套現約一億九千萬元，集資所得將會用以償還因去年承擔優先股的供股行動時所欠下的部分銀行貸款。

胡氏家族是次的配股行動是經由唯高達香港有限公司所進行，唯高達公司主席杜輝廉昨天對本報記者表示，胡氏家族原先只計劃配售五千萬股合和股份，但由於股份推出之後，市場反應熱烈非常，故此隨即加配五百萬股，以滿足投資者的需求。

杜輝廉表示，參與今次配售行動的胡氏家族成員，主要是以胡家在美國的親戚為主。而吸納該批股份的，大部分以日本基金為主。

合和實業董事總經理胡應湘日前曾到日本，此行主要目的是向日本投資者介紹及推廣該集團的業務，故此是次配售的股份大部分由日資基金所吸納，相信是他們慕名而至。

他表示，由於胡氏家族在去年九月合和進行配售優先股集資行動時，承擔了頗巨大的供股負擔，並且亦因而向銀行舉債，故此今次配股所得，將主要會用以償還部分貸款之用。

經濟

合和實業昨天最高做三元八角五仙，最低三元七角七仙半，最後以三元八角報收，是次配股行動的配售價三元五角，較昨天收市價折讓百分之七點九。

胡氏家族目前持有合和實業普通股約百分之四十八股權。配股後仍持有百分之三十八點八股權，仍保持大股東地位。在去年九月，合和發行七億五千萬股「優先部分付款股份」，每股售價為一元六角，集資十二億元。據悉，胡氏家族除了按股權承擔其中五億七千多萬元的供股責任之外，亦包銷了餘下的部分股份，所以在該項供股行動中肩負重擔，今次配股來償還債務，是頗合理之舉。

金融司林定國昨表示

港府擬修訂證監條例 令公司公開更多資料

梅輝賢稱限制港上市公司地區範圍值得懷疑

【本報訊】金融司林定國昨日在一個記者會上表示，當局擬修改現行證券監管條例，以令上市公司進一步公開其資料。

林定國指出，本港已成為國際金融中心，本港在證券監管措施上亦應走向國際化，修改現行證券條例，容許證監處將公司資料與其他國家或地區交流。

他續稱，考慮修改的條例，是令證券公司進一步公開其公司資料。但他強調，部分資料只讓有關當局參閱，而不會公開予市民大衆。

他又稱，修改證券監管條例的起草指引，已接近完成階段，預期這些建議會在本季末或下季度初立法局會議上提出。

林定國又說，國際間互相交流資料已是一種趨勢。去年十一月在倫敦舉行的證券監理聯合會議，已初步同意加強合作，相互交流監管資料。

他透露，下一次會議將於七月在倫敦舉行。屆時，本港證監專員亦會赴會。他希望是次會議能有更實質性的進展。

當談及當局對保險公司的措施時，林定國指出，保險公司若要獲得在港開業牌照，必須達到保險局的要求。

至於放債人條例，目的是杜絕高利貸活動。林定國強調，條例並非要限制金融活動。

又訊：副證監專員梅輝賢昨日說，證監處正擬修訂證券條例，要求一些對海外監管機構認為是保密的資料亦須在港公佈。有關建議尚待行政局批准。

他昨日在「投資香港」研討會上，以「從監管方面看香港證券市場發展」為題發表講話。

他說，控制本港以外公司的敏感資料公佈及監管國際股份買賣是非常困難的工作，這方面證監處需其他各國的證券監管機構與本港合作才能成功。

梅輝賢今年九月將出席國際證券監理處組織的第十二屆會議。

過去十二個月，國際證監處組織已在蒙特利爾成立永遠秘書處。該組織討論不分世界證券市場所面對的問題。

對國際公司在港上市的問題，梅輝賢說本港天然資源有限，如要本港具其他方面業務性質的公司上市，將上市公司範圍限制在本港及中國內地公司是否實際，是值得懷疑的。

有關內幕交易問題，他表示，法律改革常務委員會已遞交一份不公佈的報告予財政司，證監專員稍後亦會發表意見，看刑事處分對內幕交易者是否適宜。

談及與銀行有關的經紀買賣證券的監管問題，梅輝賢表示，銀行會員的凍結期將在今年十月期滿，他認為對此不應再予限制，因為不向競爭市場施予任何阻礙，對本港較長遠發展才有好處。

他說，雖然中、小經紀佔的市場比率會減少，但由於成交量大增，中、小經紀應不會失去生存機會。

本港證券業另一次發展是專業基金管理的興起。目前獲准買賣的單位信託及互惠基金已有二百三十八個。

證監處目前正尋求互相認許本港及英國投權的單位信託及互惠基金的可能性。

信置購星上市公司 目的求多元化發展

【本報訊】一項消息來源透露，信和置業已斥資五千萬港元，收購了新加坡上市公司「新加坡飼料廠」。信置此舉，目的是尋求多元化發展。

新加坡飼料廠擁有十八萬四千零十方呎的永久性工業用地及廠房，可供發展用途。該廠與泰國一家大飼料廠有聯繫，可以擴充生產。又因新加坡飼料廠為新加坡上市公司，故信置可藉此而進入新加坡證券市場，含有「買殼上市」的成份在內。

經濟小語

升而不狂旺而不亂

林浩雨

長假期後的股市走勢仍然強勁，儘管一些人「期待」大市調整，但不斷投入的資金却令指數無法回落，並以新高收市。看勢頭，本周內衝上三千二百點關的機會非常大。

這次的升市「壽命」如此長，皆因走勢有異於從前。以往大旺市時，是大、中、小股一律大升特升，但如今却始終不脫個別發展，絕非雞犬皆升。例如同屬優質地產股，恒隆、恒基昨日上升，但新地、新世界就回軟。新地所以不升，因為以前升得多，故要調整。對整體升市而言，新地是在回吐調整之中，這便是個別發展的一個典型。

又如怡和、太古上升，以前是和黃、怡和不升，到昨日終於跟了上去，可視為替上升打基礎。類似的例子還可以舉希慎，這隻股份偏離大市甚遠。去年年底，希慎已成一元〇九仙，到昨日才收一元一角二仙，只比去年底「微升」三仙，但指數却升了足足六百點。因之，短期內，輪都輪到希慎。而偏低股一旦發力，又有較多成交支持，升勢會比較凌厲，否則無法追回失地。個別發展，有先升後回者，亦有先回再升者。如此循環不息，令大市有如玩「音樂椅」，十分吸引，也長玩長有，輪流升降。明乎此，整體大勢是升而不狂，旺而不亂，章法有序，榮辱互見，誠佳作也！

紅邊絮語

怡和仁孚勢勁 希慎久沉初升

莊新

股市昨日續創新高，藍籌股以長實、和黃、太古、怡和、恒隆最出色。

怡和在落後了一段日子之後，昨日終於輪到，收十八元九角，升五角。置地仍是慢火煎魚式的上升，收七元一角，升五仙。怡策漸見上力，收十二元四角，升三角。

二、三線股個別發展。希慎久沉初振，成交突告大增至三千二百八十多萬股，值三千六百多萬元，以一元一角二仙收市，升四仙。此股公認「偏低」，現價比今年高價一元二角一仙仍差九仙，在其他股份均已大升之下，此股吸引力遂告增加，短期值得盯緊，有力再下一城。

仁孚行勇態畢呈，三元掃至一股不留，買意之强，可以想見。下一個目標當會向三元半關挺進。

信置、信和地產雙雙向好。前者收四元三角半，後者收三元半，二者之認股證更勁，收市前沽盤全部被掃清為止。認股證如此强勁，顯示看好信置與信地前景的人甚多。

新昌、大昌略為回氣，走勢正常。大昌以四元〇七仙半收市，跌七仙半。相信四元關可以站穩，此股已成基金的長線投資佳選，現價市盈率僅十倍，投資價值不弱，可在弱市中吸納。

新鴻基公司主席馮永祥表示

內地財務需求日增 本港可扮關鍵角色

內地未來五年需四百億美元供發展項目

【本報訊】新鴻基有限公司主席兼董事總經理馮永祥昨日表示，香港市場集資能力強，今年首五個月，集資金額達一百六十三億，可為中國內地日益增長的財務需求扮演關鍵的角色。

馮永祥在一研討會上說，內地將於未來五年運用約四百億美元，以完成計劃的發展項目，其中四分之三將會來自貸款，而其餘為直接投資。

香港的重要性在於將外地的基金引進內地市場，及容納更多的中國企業及中國投資有關的公司在本港上市。

他認為本港對內地財務需求所起的作用是顯而易見的，由一九七九年七月至八五年十二月間，香港在中國內地的投資最多，總額達四十二億美元，其次是美國，投資額四億二千萬美元，日本位列第三，共投資三億七千萬美元。香港投資總額為美國的十倍及日本的十一倍。

不過，馮永祥表示，雖然香港是一個現成的及成熟的市場，在迎合中國內地的財務需求上仍然只是處於起步的階段，而最強的競爭對手是日本。八六年首十個月，中國機構在日本集資一千五百五十億日圓。

他說，中國發展項目整支主要採取向外借貸及直接投資兩種途徑。八三年外借十億六千萬美元，直接投資九億二千萬美元，比率為五十四比四十六，八六年分別為四十八億三千萬美元及二十一億五千萬美元，比率為六十九比三十一，中國顯然逐漸更加依靠外借支付資本項目。

但他認為直接投資及股票買賣應該更受重視，在這方面，香港可以兩種方式協助中國，即是大量供應資金及買賣合營投資項目。

歐系貨幣全面回落 澳元買盤多告上升

【本報訊】美元回升，存款外幣中歐系全告回落，澳洲元却受買家支持，成為昨日除美元外唯一對港元上升者。

一位銀行業人士表示，由於美國及參加經濟高峯會議國家表示美元已經近於底點，形成美元一次反彈，此間存款人士暫時多數不會選擇歐系貨幣，理由為恐防美元再升。基於此，一些投資人士遂把資金轉入澳洲元。

據稱，本來新西蘭元的高息也有一定吸引力，但該市場較窄，一些人又擔心其經濟是否足以長期維持高息，故近期仍以澳元存款較為活躍。

昨日收市時，澳洲元報五六一點二，比上周五收市價升零點七，其息率則下降了半厘。新西蘭元價不變，仍報四六〇點二，息亦減了半厘。

跌得較少的為加拿大元，報五八二點四，下跌零點一。

英鎊在大選後稍升後，又告回落，在周來反覆不少。昨日收市時，報十二點七八，比前少對零點二港元，息率即提高了十六分三厘。西德馬克跌五點九，跌為四二九點五。

瑞士法郎跌八點五，跌為五一七點四。法國法郎跌一點六，跌為一二八點六，其息提高八分一厘。日本圓昨日跌四點二，跌為五四二點七。美元存款價升零點一，收市報七八〇點九。

聯所須設中央結算系統 配合世界股市交易發展

李福兆稱聯所將增設電話線應付需求

【本報訊】聯合交易所主席李福兆昨日說，為配合世界股市未來進行二十四小時交易的發展，聯所必須設立中央結算系統。聯所亦有意斥資九百萬元，在未來幾個月增設交易大堂電話線，應付日益增加的交投量。

李福兆昨日在「投資香港」研討會上，以「香港聯合交易所的現在、將來及前瞻」為題發表上述講話。

他表示，聯所除設立中央結算系統外，亦計劃設立第二市場。該所現已向證監處提出申請。他說，大部分成熟的外國股市均設有場外市場供較小規模的公司上市集資，聯所作為國際股市成員之一，亦應朝這個方向進發。

他又說，聯所有感目前在港只有一間證券交易所，為免日後發生意外令股市交投受阻，該所已斥資逾二千五百萬元設立後備電腦，使原有電腦系統發生故障時，會員可在其本身公司繼續以電腦進行買賣。

他談及聯所最近的發展時說，該所自開幕以來，職員人數已不斷增長，由原來的九十二人增至一百六十九人。該所亦計劃提供訓練課程，解決其會員人手缺乏的問題。

交替上升建立基礎 港股質佳外資看重

天地線

假期後第一個交易日股市氣氛異常熱鬧，昨天晨市甫開半小時，買盤如潮湧至，尤以基金入市態度積極，昨天恒生指數已急升近五十點，繼後在三一五〇點附近爭持，及至尾市怡置系股份上升帶來刺激，指數卒以三一七〇．八八收市，升四十一點，成交金額增至十五億八千三百多萬。領導性股份長江實業是為爭購對象，其餘和黃、東亞、怡和等皆有強大支持，表現出色，二、三線股掩映更呈活潑，某些先前升幅顯著之股份却在健康調整中，替下一次上升浪建立基礎（諸如新鴻基地產、大昌、新世界等）。總括來說，目前市況雖處熾熱階段，但輪迴交替上升現象可以得見衆多股份均有適當調整的機會，走勢上並無予人半點「狂態」的感覺。另外近期市場新注資金愈來愈多，假設這些屬於「第二批散戶」或「再投資式注碼」介入，究竟他們理想中的利潤應有若干？後市如何？上述兩點正是大家研究投資勝利的關鍵所在。至於筆者觀察所得，港股愈漸受到海外人士看重，而港股本身質素亦佳，經濟環境良好，「外力」一旦形成龐大影響促使港股勁升，目前過於保守的投資者或許就此錯失良機，在「樂觀審慎」的戒條底下實現理想，相信是可行的。

華盛掛牌成交衆 股價上升達三成

【本報訊】華盛國際有限公司的股份昨天正式在聯合交易所掛牌買賣，成交非常活躍，股價亦大幅標升，全日以最高價一元三角報收，較上市價一元暴升三成。

華盛昨天甫開市時已高達每股一元一角，其後股價節節上揚，最後以全日最高價一元三角報收，總成交為三千三百八十二萬股，涉及的成交總額為四千零五十萬七千一百股。

華盛之業務以製造玩具為主，中資越秀企業在該公司亦佔有股份。

三友發展太陽廣場 獲銀團貸款十億元

【本報訊】三友洲際（香港）有限公司昨日簽署一項總值十億元銀團貸款，以發展尖沙咀廣東道太陽廣場。

貸款協議共分為兩部分。第一部分針對酒店發展計劃的貸款，期限為十一年半，在建築期間的利息為銀行同業拆息加一又八分之一厘，期後則加一又八分之三厘。

至於寫字樓部分，貸款期限為十六個月，利息為銀行同業拆息加一又八分之三厘。

銀團貸款由亞洲標準渣打有限公司擔任首席經理銀行，其他包銷銀行包括三井信託財務（香港）有限公司、三井信託銀行、恒生銀行、東亞銀行、第一勸業銀行、住友銀行、永隆銀行、交通銀行及大和銀行集團。

股市上揚走勢強勁 恒指升四十一點創新高

成交近十六億地產股一枝獨秀

【本報訊】假後股市繼續上揚，走勢強勁，恒指以三一七〇點八八收市，升四十一點，又是一個歷史新高紀錄，成交暢旺，達十五億八千三百萬元，比上周五增三億六千四百萬元。

走勢為高開高收。上午十時半，恒指報三一七二點，升四十三點，其後在這一水平反覆，有輕微的獲利回吐，中午收市報三一五二點〇八，升二十二點二〇。

下午市況又見買盤回增，三時過後買意轉強，以接近全日最高價收市。

地產股仍是一枝獨秀，升一〇五點，次為工商股升五十三點，較弱的是公用股，反跌十二點。

銀監處與存款公會 周四商討金融改革

【本報訊】銀行業監理專員霍禮義昨日稱，銀監處將在本周四與接受存款公司公會代表，商討金融業三級制是否需改革的問題。該處在九月公佈有關架構轉變的初步構思。

霍禮義是在出席匯豐歷山大廈分行開幕禮上發表談話。

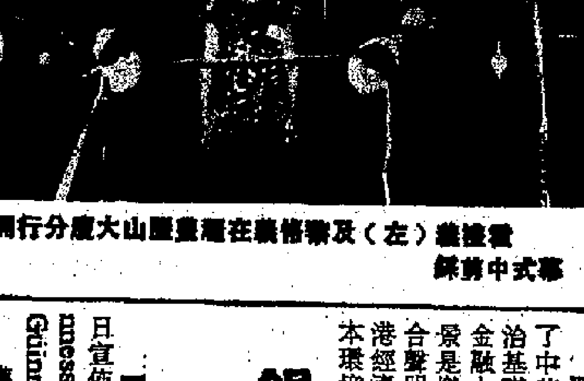
他表示，銀監處將在九月就銀行業轉變及架構改變作一概括性公佈，不過，這是較初步其概括性，而銀行業證券化情況及監管方式等，則仍需要較多時間去研究。

他指出，銀行監理署將會印製銀行業諮詢文件，以綠皮書形式派發給有關機構，並接受業內人士提出意見，以便獲得更多資料及考慮。

另外，匯豐銀行常務董事賈與倍認為，到目前為止，本港仍沒有任何需要去改變金融業三級制。

又訊，匯豐銀行昨日在歷山大廈開設的新分行，發展在本港的個人銀行服務。該行將陸續改裝零售業務部門的佈局設計，以便為客戶提供具效率及個人化的服務。

該行稱，在今年年底前，將續有十九間匯豐銀行分行進行類似的改裝工程。



霍禮義（左）及黎偉勤在匯豐歷山大廈分行開幕式中剪綵

本港具四項成功要素 可續保金融中心地位

翟克誠稱港府續努力提高投資者信心

【本報訊】財政司翟克誠昨日說，本港在不斷加強的國際性競爭中，憑着其優厚條件，可繼續保持對國際投資者的吸引力，及發展成金融中心。

他昨日在「投資香港」研討會上，以「香港吸引國際投資人士的地方」為題發表上述講話。

翟克誠指出，低稅制，具彈性，法律制度，語言的使用和地理位置，乃是香港這個金融中心的四項成功要素。

翟克誠又稱，有了中英聯合聲明作政治基礎，香港繼續其金融中心的地位，前景是樂觀的，因為聯合聲明正是要保留香港經濟繁榮所賴的基本環境。

他稱香港位於中國的入口門檻，這使香港與中國的經濟關係有顯著的發展。

翟克誠表示香港在改良管理技術，提供專門知識和促進科技轉移各方面會對大陸有很多貢獻。中國內地現已成為香港第二大出口市場和最大的貿易伙伴，中國內地也愈來愈多使用香港的財經服務。

他表示，港府一方面致力調節金融市場運作，另方面則維持經濟環境的開放與競爭性，看來並無基本衝突。

他稱，港府在本港金融發展所扮演的角色，主要目的在於締造必須的環境和基本設施，而非作為主要的推動力。

他表示，為了提高投資者的信心，港府準備在若干方面加強努力，這包括最近公布而關乎公開所持股份的條例草案擬稿，內幕交易法例檢討，以及發行B股問題。

翟克誠指出，這些調節性的努力乃必須，而非政府要干預。

本港物業市場向好 日商將會增強投資

住友置業野上俊一郎稱投資回報率高

【本報訊】據中新社香港電：香港住友置業有限公司董事野上俊一郎預測香港地產市道在未來數年仍會繼續向上，更多日商會受到日圓匯價高漲的影響在香港地產市場增強投資。

野上俊一郎指出，日圓匯價不斷向上，與主要貨幣的兌匯價較兩年前高出四成，所以刺激日商到海外投資。日本地產價格自第二次世界大戰後不斷上升，東京地產價尤其高昂。目前日本地產方面的投資回報率只有百分之二至三。現在美國地產投資為百分之五至六的回報率，而香港的回報率約為百分之十，所以很多日商都轉移到香港投資，同時香港對房地產投資沒有限制，對日商有更大的吸引力。

他說，日本廠家到港設廠數目顯著增加，他們一方面為了減低成本，另一方面可以避開美日貿易戰，所以日商在港的廠房投資會有增加。

他表示，以前到香港投資地產主要是規模較大的公司，但未來兩三年將會有更多規模較小的公司。而部分日本保險公司亦有計劃投資香港的金融業，例如住友銀行的附屬人壽保險公司最近在港開設了辦事處，尋找金融及地產的投資機會。

展望香港地產市道，野上俊一郎預測，住宅樓宇價格仍會向上，但一年後可能會進入整固期，因為十年前面積一千呎以上的樓宇每年只供應一千至二千個單位，近數年由於地產市道向好，這類單位的供應量已增加至四千至五千個。他又指出由於香港經濟强勁，所以相信寫字樓和廠房的價格在兩、三年內仍會向上。

利興發展股權 並無財團洽購

【本報訊】利興發展有限公司主席陳耀感昨天在該公司的股東大會後，對記者表示，該公司並未與任何財團進行接觸洽談出售利興股權的事宜。

最近市場盛傳豪地產有計劃洽購由新加坡百匯集團所持有的五成利興股權，他表示，該集團暫時無意出售手上利興股權，亦未有任何財團與其接洽商談出售股份的事宜。

談到利興的業務狀況時，他指出，該公司的大部分資金已回籠，財政狀況充裕，故毋需有集資安排。

特稿

貨幣市場息口緊俏

日資銀行求盤龐大

本報記者　黎偉成

承接上星期的緊勢，港元貨幣需求昨日續趨殷切，港元市場利率進一步上揚。若此情況繼續不變，本地的銀行息率將受到壓力。

港元貨幣需求近日一直甚為緊俏，日資銀行的求盤始終龐大。來自市場的消息，三菱、住友等幾間日資銀行在上周五於港元貨幣市場，源源不絕地拆入一及三個月期長錢。僅是一個月期長錢，它們的需求起碼達到六百「球」，為數相當大。由於貨幣求盤較平時為大，因此有部分日資銀行未能在上周末在市場集取到所需資金，要在昨日繼續入市拆息。昨日需求較大的，除了上周的三菱、住友等銀行之外，東京銀行的求盤也不弱，形成市場出現緊勢。

慣常拆放資金的銀行供盤並不活躍。恒生雖有一個月期長錢供應，但並不大手，而不少日資銀行與恒生的銀行同業信用額卻「爆棚」，所以不少銀行轉往港元期貨市場集取資金。美資的信孚、大通等銀行對三個月期貨興趣較大，渣打則主要掃取六個月期貨，而匯豐也有三個月期貨求盤。到尾市，有倫敦盤入市掃三個月港元期貨，使期貨貼現價全面扳升。交通銀行昨日有大盤港元期貨供應，資金充裕。

期貨貼現全面扳升

日資銀行的貨幣需求大增，主要與它們的半年結有關。港元市場利率已接連多天節節上揚，預料稍後一段短暫時間內息率仍繼續緊細，理由有：㈠股票證券市場的集資活動接踵不絕，開始對港元貨幣供求關係和市場息率構成壓力。昨日起開始招股的隆輝集團，一般預期其新股認購會超額三十倍。由本月十九日至二十九日隆輝新股認購期的特定資金，期貨的貼現價是求盤負三點和供盤正五點，即息率相當於七厘。

㈡港市美電價頗堅穩。萬國寶通和加拿大帝國商業銀行的美電求盤甚大，它們頻頻在七點八〇八水平吸納美電，估計為數達一百「球」以上。外資銀行吸美電需求大增，相信是與它們需平較早前的遠期美元盤有關。因為港元對美元始終處於弱勢，使前些時套匯不遂的銀行在到期時平盤。這並不意味有資金外流。

港元貨幣供應抽緊

㈢前些時在市場集資的票據，都分在近日要交收。其中最惹人注目的是和黃及港燈合營的「聯信」，其票據在上周五及本周五均要交收，抽緊港元貨幣供應。

求過於供的情況使港元市場息率上升。一及兩個月期長錢拆息昨日收市扳至六厘八七五，與優惠利率息差縮窄至八分一厘，而六個月期更升至七厘〇六二五。港元期貨貼現價昨日升勢也急劇，一個月期貨升十五點，六個月期則升一八〇點，可見貨幣需求甚殷，息口甚為緊俏。

銀資委三代表 進入控股公司

【本報訊】銀資國際常務董事韓彼得昨日宣佈，該公司已委派三名代表進入 Guinness Peat 董事局。銀資持有百分之二十八 Guinness Peat 股份，是該公司最大股東。

獲委任的三名代表是 Allan Hawkins、Grant Adams 及韓彼得。

市場傳環球輪船上市 航運業人士表示存疑

蘇海文對消息不予置評

【本報訊】投資銀行界消息透露，由於世界航運業市場在去年中開始已明顯有改善迹象，故此一些投資銀行已向由包玉剛所控制的環球輪船代理有限公司展開游說，計劃將該公司上市。

本報記者在向環球輪船代理有限公司主席蘇海文求證上述消息，他表示不予置評。

他補充說：「環球輪船只不過是一間船舶管理公司而已。」

蘇海文又強調：「我們在最近已將上市的亞洲航業有限公司轉為私有化。」

現時亞洲航業的船隻均由環球輪船管理。據本港航運業界人士透露，環球輪船所管理的船隻約有七十艘，船種包括特等超級油輪、超級油輪、普通油輪和散貨船，若以噸位計算，油輪所佔比重較大。

航運業人士對於環球輪船上市的消息亦表示存疑。剛在去年四月，由包玉剛所控制的公司已將亞洲航業轉為私人企業，故此在短短一年之後，包氏再將旗下的輪船公司上市的機會不會太大。

廈門市稅務局 開設對外諮詢

【本報訊】新華社福州電：廈門市稅務局對外稅務分局為外商提供有關海外稅收的諮詢服務。

廈門感光材料公司引進了美國柯達公司彩色感光材料生產線及其技術，談判之初，客商對我方稅收政策不很清楚，派出了稅務律師來華了解情況，對外稅務分局用了兩天時間——回答了他們所關心的問題。現在這個項目簽約後，工程進展順利，今年內即可建成投產。僅一九八六年他們就為七十批客商提供了使他們滿意的諮詢服務。

廈門市對外稅務部門還陸續編輯、出版了涉外經濟活動有關的法規和資料，如《對外稅收法令匯編》、《關於簽訂雙邊稅收協定的問題》、《中日、中英稅收協定與我國稅法規定的十個不同點》、《關於稅收抵免的問題》等，都成為外商談合作項目時的必不可少的參考資料。

人感到十分不安。

追討欠債見財化水

訴說較早前本港發生一宗錢債訴訟案，案中涉及兩艘貨輪，原訴人因某船公司欠下一筆巨款，在港延聘律師追討，代表與訟人公司的律師承認該筆欠款，雙方同意在庭外和解，幾經交涉後，達成協議，與訟人代表律師建議把公司屬下的兩艘貨輪在新加坡拍賣或駛往台灣拍賣，然後把拍賣得來的款項清還原訴人的欠款，同時代表與訟人公司的法律代表亦獲得一筆訴訟費。本

律師陰蒙不白之寃

本報記者　徐錦輝

另一宗遺產承辦案主角為本港某富商，因鑑於兒女成羣，擔心死後兒女們為爭家產而反目，於是委託某律師出任為遺產承辦人，遺囑指明十多名收益人是平均攤分的。

該富商遺下大筆財產，當時按照市值計算約一千餘萬元，以現行法例規定超過百萬

證明數目是確實之數，當然最佳證明是銀行一切來往賬項，但是要求銀行單獨為該案，勞師動衆，詳盡地開列出每一項來往交易，需要相當時間的，承辦人把實情轉告受益人等，更加引起他們對承辦人的誤會。甚至有人要脅說要另行延聘有關人士徹查云云。

其實，該筆遺產仍未能分攤的，因遺囑規定富商妻子在世絕不能分遺產。經過一段相當的時間，銀行終於把全部賬項清楚列明出來，同時證實承辦人所列出的全部屬實，由於銀行辦理賬項需時，險些令到承辦人蒙不白之寃。

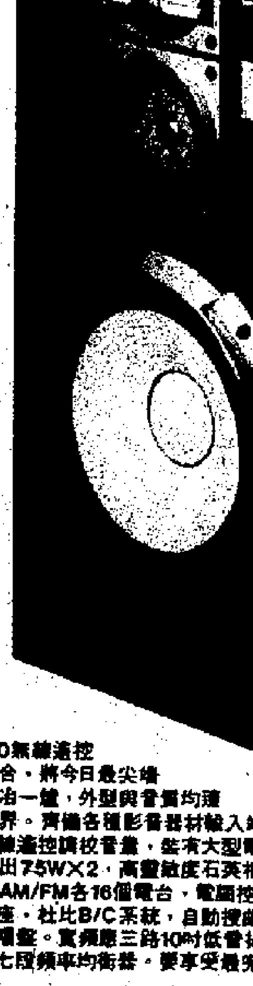
，被告認罪，法官在聆訊案情後，判被告入獄四年。

被告陳健文，十九歲，被控於一月二十九日，在彌敦道五二五號一個單位內行劫一雙夫婦五千元現金及一隻手表。

案情透露，當晚，女事主返家時，三名男子尾隨而入，其中一人持刀，將夫婦兩人綑綁，掠去五千元現金及一個手表後逃去。事後，夫婦兩人掙脫繩索報警。警員到場調查時，發現被告一個右手指模，四月五日，警方將其拘捕。法官在判案時稱，被告以前曾有案底，入過戒毒所，所以今次不判他再入戒毒所，要判其入獄四年。

數碼時代

Sansui B-1000



山水B-1000無線遙控
高級音響組合，將今日最尖端
音響科技共治一爐，外型與音質均達
最高藝術境界。

Sansui

港貨出口業務續旺 銀行押滙業進展佳

轉口內地商品大幅升佔營業額比重增

文錫輝

【本報訊】在美國貿易保護主義氣焰日益囂張之際，本港出口依然暢旺，銀行界進出口押滙業務亦隨着本港經濟好景有較大增長。

銀行界人士預料，今年全年本港出口最低限度仍能維持去年增幅，除美國市場外，其他海外市場，港商積極開拓了，本港銀行業將繼續受惠於本港工商業好景。

加拿大皇家銀行香港分行總經理文錫輝對本報記者表示，今年首季，本港進出口貿易較去年同期有百分之四十一的增幅，這是一個令人鼓舞的數字，而該銀行今年首季的進出口押滙業務亦有百分之三十的增長，其他同業亦有一定的業務增長。

他續稱，該銀行近期接受的進出口押滙以成衣、電子、玩具、海產、鋼鐵等項目居多，亦有不少為轉口貿易，尤其是轉口中國內地商品比重日趨擴大。

展望下半年市道，由於本港留用工業原料甚多，廠家手頭訂單普遍超過五個月，下半年出口前景當無疑問。同時廠家肯再投資添購機器設備，擴充廠房，顯示廠家對今後出口前景樂觀，下半年銀行界進出口押滙業務亦有保障。

文錫輝表示，美國的保護主義之聲不絕於耳，相信對本港出口影響不大，因為本港商人早已察覺不能長久依賴美國市場，前幾年已尋求拓展其他市場。

今年首季，港貨輸往美國較去年同期增長百分之十三，而輸往西歐共市則達百分之四十一的升幅，顯示歐洲市場與本港貿易不斷加強，可彌補美國市場的較小增幅。

他認為本港商人腦筋靈活，能捕捉及適應市場的瞬息萬變，同時也能在產品多元化和高質化努力，增加本港在海外市場的競爭能力。雖然他對本港出口表現樂觀，但也承認工業再投資的情況能否一直穩定是銀行界關注的問題。

中區甲級寫字樓渴求 租值將創歷史高水平

簡福飴測計行許其昌料每呎可達四十元 灣仔海傍商廈設備優租值上升潛力亦佳

【本報訊】簡福飴測量行估值部許其昌接受本報記者訪問時表示，估計於未來六個月內，中區甲級寫字樓的租金將有可能創新高，達到每方呎租金四十元。他認為今年年底每方呎租金逾三十五元的情況會十分普遍。

許其昌說，由於未來一年商業大廈的新供應主要集中在金鐘，中區的甲級寫字樓只有交易廣場第三期，估計於今年年底，每方呎租金可逾三十五元，同時他亦不排除打破每方呎四十元大關的可行性，創上次地產高峯的新高。

另外，灣仔區亦是最有潛力於未來半年創新租金紀錄的地區。他表示，鷹君中心的新租約每方呎租金已達十六元，至於海傍的新鴻基中心、海港中心等，以實用面積計，每方呎租金甚至達到二十元水平。

許其昌指出，灣仔告士打道以北的幾座大型商業樓宇，由於設計較先進及高級，例如有玻璃幕牆及車位，而每一層單位可提供逾萬呎面積，符合由中區遷出的跨國公司、大型機構服務部門及船務公司的要求。

他稱，由於灣仔以北的主要商業用戶付租能力很高，他們只考慮租金是否比中區的便宜，而不斤斤計較租金的升幅，例如灣仔的租金相等於中區的七成便感到滿意，所以，許其昌認為該區創租金新高的機會亦很大，打破每方呎二十元大關並非難事。

不過，告士打道以南的商業大廈的租金則比較難有新的突破。他指出，由於該區大廈大部分是由細小的地盤所建成，缺乏車位設備，而每層單位面積只有五百至一千方呎。加上商業大廈與戰前住宅物業夾雜，環境略差，未能吸引到大機構用戶，付租能力較低。

據最新統計顯示，從八五年十一月至八七年二月的十六個月內，本港甲級寫字樓的平均租值已從每呎二十二元升至三十一元，升幅高達百分之四十。地產界人士大多認為在未來一年內，寫字樓租值仍會高企。

經濟漫談

原料成品價漲水船高

金鋒

今年以來，棉花、羊毛、化纖、塑膠料、五金和木材等原料價，都因世界性的供不應求而掀起了漲風。要輸入原料加工為產品出口的香港工廠，在港元滙率指數比去年底低逾百分之七的情況下，自要受到較大的影響了。特別是一些缺乏資金和地方購儲原料的小廠缺料情況也較為嚴重。

但是，上述原料漲價既然是世界性的，它就不會只對香港廠商不利，而是所有輸出輕工業品的國家和地區，都遇到同一問題。港滙趺價雖會使港廠多支付一點費用來輸入原料，但它亦有着刺激港貨增加出口的好處。例如與日本、台灣、南朝鮮相比，目前港貨出口在匯率上都是佔有優勢的。

更重要的是，目前香港工業仍穩可預接到近五個月的出口訂單。外國市場對港貨需求殷切的情況，從前年十二月至今均無甚改變。因此，雖然原料、工資與廠租等生產成本都增重，但港貨出口價亦已能陸續作合理的提升。今年初，一般港貨約比去年提高了接單價一成，而現在隨着原料加速漲價，成品出口價亦已提高了二成左右。所以比對之下，廠商的生產利潤率，仍不會低過去年。尤其重要的是，港貨去年出口增值一成九，估計今年則可增二成。出口增幅加近六成，自是意味着廠商的盈利額大有增長了。

合和發展斥資五千萬元 贖回雲景台住宅及車位

【本報訊】田土廳資料顯示，合和實業全資附屬公司，合和發展有限公司以五千萬元，向美國運通銀行贖回北角雲景台第三座二十四字樓全層及六字樓K單位，另五字樓停車場第十號及二十四號車位。

四月海運較三月略減

【本報訊】四月份香港的海運進、出口貨量，均比三月份略減。

據港府海事署的統計顯示，四月份的海洋船入口貨量，共為三百三十九萬二千零六十三噸，比三月份的三百五十一萬二千八百六十六噸略減百分之三點四。海洋船的出口貨運量，則共為一百五十二萬九千二百四十一噸，比三月份的一百五十五萬八千六百一十三噸微降百分之一點零九。

四月份來貨仍以巴拿馬輪居首，計為六十四萬八千五百四十七噸，但比三月份已減十二萬二千噸。其次是內地船，來貨量共為五十三萬四千七百二十三噸，比三月稍減三萬噸。日輪來貨量躍上第三位，計為四十六萬噸，比三月大增二十一萬四千噸，或增百分之八十七。這當與有較多的日本工業原料及機器運來供港廠使用有關。

在出口貨運量方面，也以巴拿馬輪和內地船居第一、二位。四月份巴拿馬輪載出貨物二十五萬三千零二十六噸，比三月份減少八千六百噸。內地船則運出貨物二十五萬一千六百四十噸，比三月增四千噸。這主要反映出港貨和轉口貨運入內地均續增，同時內地船在港接貨運往歐美和澳洲、中東、東南亞等地，也多過去年同期。丹麥船的出口貨量居第三位，計為十四萬六千六百四十四噸，比三月多三千四百噸。第四位則是美國船，四月運出貨物共十一萬九千零六十一噸，比三月多一千七百噸。港丨歐、港丨美線的出口貨運續增，丹麥輪和美輪的出口貨運量增加，已可看出一種縮影來。

地產市道

荃灣樓價半年升逾三成

王華

新鴻基地產在長假期前發售荃灣荃景花園的最後一座即第十二座，訂價平均每方呎九百七十五元，每單位售價由四十多萬元至六十多萬元。這些單位面積為四百多方呎至六百多方呎，如果位於市區內，售價每方呎肯定要一千一百多元至約一千二百元。兩相比較，荃灣區的樓價仍要比市區的同類單位便宜約百分之十五，因此仍可吸引買家入市。

由於近期樓價上升幅度已不小，尤其是首季中，一些樓盤價升勢甚猛，致使買家採觀望態度，而利率亦有趨升的傾向，買家入市更審慎，樓市也稍為淡靜，尤其是表現在新盤銷售中。因此，荃景花園第十二座的訂價只比四月下旬發售的第十一座每方呎九百五十二元上升百分之二點四，升幅溫和。

不過，如果與去年同期比較，荃灣區的樓價卻是有很大的上升。去年七月發售的荃景花園第四座訂價每方呎七百二十三元，現時正發售的第十二座售價要上漲了百分之三十五，漲幅比中小型住宅的平均漲幅為大。如果與這個樓盤最初的發售價相比，其升幅更高達百分之四十三。在八六年一月，荃景花園發售第一座時，平均每方呎僅為六百八十元。

在此樓盤發售完成後，荃灣區最矚目的樓盤為海濱花園及麗城花園，相信日後這兩個樓盤價錢的升幅將較迅速。

協聯拍賣售出八個物業

玫瑰新邨高層售二百萬 半島中心寫字樓每呎價千四元

【本報訊】協聯估值及拍賣行昨日拍賣九項物業，八個成交，一個無人承價收回。

香港司徒拔道四十一A號玫瑰新邨E座十六字樓，第二號單位及車位第卅一號，建築面積二千二百一十七方呎，樓齡二十二年。開價一百八十萬，二百零六萬四百五十元成交，平均每方呎九百三十元。

尖沙咀麼地道六十七號半島中心五字樓，第五一一號寫字樓，建築面積一千一百九十三方呎，樓齡六年，開價一百五十萬，一百七十萬出售，平均每方呎一千四百二十五元。

跑馬地山光道十六至十六B號，嘉蘭閣十八字樓A單位及地下第五號車位，面積九百七十方呎，樓齡六年，開價一百二十二萬，成價一百三十四萬六千元。

跑馬地鐵秀街十至十六號寶輝大廈十四字樓D單位，面積六百八十二方呎，樓齡十年，開價六十五萬，七十四萬出售，平均每方呎一千零八十五元。

荃灣山環鳳街五十二至六十六號，寶豐大廈地下H舖位，面積四百二十七方呎，另連天台二百五十方呎，樓齡八年，開價四十八萬，成價七十三萬六千五百元，平均每方呎一千七百二十五元。

鰂魚涌太古城星輝臺智星閣二十二字樓D單位，面積六百方呎，樓齡六年，開價四十萬，成價五十一萬四千，平均每方呎八百五十七元。

荃灣德古士道五十七至六十五號，宏華大廈十二字樓B單位，面積七百三十二方呎，樓齡二十一年，開價十三萬，三十一萬五千成交，平均每方呎四百三十元。

銅鑼灣富明街一號寶富大樓一字樓K單位，面積五百八十七方呎，樓齡二十三年，開價二十二萬，二十六萬六千成交，平均每方呎四百五十三元。

深水埗青山道四百七十五A號六字樓單位，實用面積一千三百方呎，樓齡二十六年，開價三十三萬，無人承價收回。

反映兩日外圍累積跌幅

九九金價大幅回落

收市四二〇七元下跌七十五元

【本報訊】由於本港黃金市場在上周末及本周一放假，在紐約金價連續兩日跌幅底下，形成昨日九九金價回落。收市時報每兩四千二百零七元，比上周五收市價下跌了七十五元。

一位交易商表示，九九金昨日呈反覆下跌，但市場交投平淡，相信和上周五已有不少買家在高位回吐有關，目前的價位，對這些已沽出的人士吸引不大。

據稱，金價主要是受到美元回升的壓力，加上白銀行情回軟，形成做價反覆回落。他認為，如果美元續升的話，相信本周內金價仍會下跌，再要試試四百四十六美元的支持，理由為銀價在周一曾跌破每安士七點五美元的支持，金價亦曾降至四百四十六點八美元低點，若美元再上升，則金市可能面臨一次較大的調整。

九九金昨日低開，上午以每兩四千二百零七元開出，上午最低降為四千二百零四元，為全日低價。午前有小量買盤，價一度升上四千二百一十三元，後以四千二百一十一元收市，比開市價升四元。場內息訂為六元半。交收三百兩。

下午金價以四千二百一十二元開出，一度升上四千二百一十五元，成為全日高價。尾市回落，最低降至四千二百零四元，後以四千二百零七元收市，比前收市價下跌七十五元。全日波幅為十一元。

本地倫敦金報每安士四百五十二點六五美元，較紐約收市價高出零點二美元。本地倫敦金收市為每安士四百五十二點四美元，較紐約收市下跌二美仙。

飾金牌價昨日調低五十元，降為每兩四千三百八十元。飾白金價不變，每兩仍掛五千六百元正。

港金融業條件優越 國際地位不易動搖

【香港中國通訊社十六日電】寶生銀行黃金及外滙市場交易部經理黃炎全表示，雖然受到日本東京金融市場的日趨開放和九七問題的影響，香港金融市場在國際上地位仍難被取代。

黃炎全對本社記者說，在短期內香港作為國際金融中心的地位之所以不會被東京所取代，主要是因為香港金融市場歷史悠久，港府對金融交易的限制不如日本政府的嚴厲，再加上香港本身的有利條件，如時差、地理環境和通訊設備等因素，香港金融市場仍有一定的國際地位。

他續說，無疑在過渡期間的政治氣氛和主權交接問題，會令外來投資者和本地金融界人士有所擔心和疑慮，但以香港金融活動能力之強，相信在適應了轉變期後，影響不會太大。

黃炎全認為，以香港目前環境來說，仍未能夠吸入國際大戶，因此香港金融市場暫仍未有能力超越紐約和倫敦的國際地位。

金銀業貿易場理事長葉少銘亦指出，香港金融市場和東京金融市場在做法上各有不同。他相信香港和東京在亞洲地區將有一定的競爭。但是香港擁有衆多的銀行和接受存款公司，銀行機構的密度僅次於紐約和倫敦。這一地位仍不易被東京所替代。

黃金點滴

實金銷售利潤理想

兆豐

雖然金價上升，引起實金市場有所回吐，但行內人士相信今年一些實金的出售，仍頗有利潤。

理由為：一些新訂貨的金條、金幣的升水率，已比過去訂下來的提高半個百分點，自然買貴賣貴，相對來說，入貨成本稍高。由於來貨價高，實金價不但沒有受到市場回吐影響，反而在市況平穩時，有能力在目前的高價之上作好表現。

因此，行內人士認為，目前的金市相信是歷年來最好，也是前所未有的經驗。因為過往金價並沒有在每安士四百美元之上持續有這麼久。而且在旺市時，實金出售也沒有因此而提高升水率。看來，今年國際金價可能會繼續在高水平徘徊，而金商亦早已作出安排，在高價中配合經濟來推動實金市況。

本港金融外幣行情表（6月16日）

九九金行情 上午	九九金行情 下午	本地倫敦金行情 上午	本地倫敦金行情 下午
開市 4207	4212	開市 452.7/453.2	453.1/453.6
最高 4213	4215	最高 453.2/453.7	453.6/454.1
最低 4204	4204	最低 452.4/452.9	452.3/452.8
收市 4211	4207	收市 453.1/453.6	452.4/452.9
息價 −6.50		升降 −8.90	
升降 −75.00		同業拆息行情	
場內交收數 300兩		隔夜6.25　一月6.3125	六月7.0
貿易場銀價 598	長城銀價 739−747	本地倫敦銀 764	
飾黃金（每兩）4,380.00(−50.00)		楓葉金幣 買入 3644	賣出 3652
飾白金（每兩）5,600.00(平)		熊貓金幣 買入 3986	賣出 4006

外幣對港幣買賣價（寶生銀行供稿）　港滙指數 60.9(+0.4)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美電	每百	780.75	780.95	新西蘭元	每百	459.50	461.00
美元	每百	780.60	781.20	E.C.U	每百	891.30	891.80
英鎊	每鎊	12.76	12.80	日圓	每萬	542.00	543.50
西德馬克	每百	429.80	430.30	新加坡元	每百	366.80	367.80
瑞士法郎	每百	516.70	519.20	菲披索	每百	37.00	39.00
法國法郎	每百	128.20	129.00	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	379.00	380.00	印尼盾	每萬	40.00	48.00
意里拉	每千	5.80	5.90	新台幣	每百	24.10	24.40
加拿大元	每百	581.70	583.20	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	560.50	562.00	美鈔	每百	779.70	780.70

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2579.21	2592.14	挪威克郎	一百	54.50	54.77
比利時法郎C	一萬	989.28	994.23	荷蘭盾	一百	182.80	183.71
比利時法郎F	一萬	976.40	981.29	香港元	一百	47.58	47.81
丹麥克郎	一百	55.48	55.75	新加坡元	一百	175.66	176.55
加拿大元	一百	277.99	279.88	奧地利先令	一百	29.39	29.54
西德馬克	一百	200.19	201.20	意大利里拉	一萬	28.36	28.51
法國法郎	一百	61.46	61.77	瑞士法郎	一百	247.59	248.84
英鎊	一百	618.54	621.65	瑞典克郎	一百	59.31	59.60
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	266.67	268.00
E.C.U	一百	430.22	432.28				

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股市行情 6月16日

恒生指數 3,170.88+41.00
香港指數 2,046.79+23.56
總成交 金額 1,583,873,088
股數 472,174,272

成交股份 257
上升股份 127
下降股份 80
無變股份 50

恒生分類指數		
金融	1,928.00	+14.73
公用	3,674.98	−12.49
地產	4,978.58	+105.48
工商	2,919.30	+53.32

香港分類指數		
金融	1,572.07	+11.39
公用	1,706.30	−5.45
地產	2,672.60	+46.75
綜合	2,305.34	+51.28
工業	1,843.76	+14.17
酒店	2,175.87	−25.62

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生	37.25	36.75	37.00	+0.50	50,183,672
005	滙豐	8.45	8.35	8.35	—	59,720,252
145	建屋貸款	10.30	10.20	10.30	+0.10	26,807
096	永隆	35.25	34.75	35.00	+0.25	1,937,332
183	富華	2.15	2.10	2.15	−0.05	7,998
349	友聯銀行1000	2.20	2.15	2.20	—	35,000
208	怡和策略	12.60	12.00	12.40	+0.30	27,911,188
209	怡策優普	11.50	11.30	11.50	+0.10	471,200
103	亞洲保險	—	—	—	—	
043	工商銀行	1.22	1.20	1.22	—	48,400
290	永安集團	6.50	6.20	6.30	−0.20	689,556
023	東亞	24.80	24.20	24.70	+0.60	13,559,784
053	道亨	1.20	1.20	1.20	—	75,600
086	新鴻基	3.425	3.275	3.35	−0.025	6,563,688
174	PALADIN INT'L	2.225	1.97	1.97	−0.23	466,370
166	國銀亞洲	0.20	0.19	0.199	+0.011	6,319,560
038	第一太平實業	4.85	4.85	4.85	+0.10	805,100
215	第一太平認股證	—	—	—	—	
118	第一太平優先	7.60	7.60	7.60	−0.05	2,432,000
108	Crusader	2.80	2.70	2.70	−0.10	266,200
109	Crusader認股證	2.175	2.075	2.075	−0.10	247,050
170	工業投資	21.00	20.50	21.00	+0.50	1,564,388
129	財務地產	1.07	1.04	1.04	−0.03	82,720
110	中國東方	—	—	—	—	
111	中國東方認股證	—	—	—	—	
	工業製造					
044	港機工程	15.00	14.30	14.80	—	7,758,560
093	青泥集團	15.20	14.60	15.20	+0.80	8,875,727
115	忠信石油	1.07	1.03	1.07	+0.06	686,352
084	寶光	3.025	2.95	3.00	−0.025	444,465
034	愛美高	0.71	0.67	0.67	−0.03	3,493,380
345	愛美高認股證91	0.41	0.385	0.39	−0.02	987,600
374	愛美高認股證90	0.219	0.21	0.21	−0.005	3,298,554
098	南聯	11.60	11.50	11.60	+0.10	3,557,400
146	香港地氈	—	—	—	—	
411	南順(新)	5.40	5.15	5.30	+0.20	498,650
031	康力	1.00	0.96	0.96	−0.04	59,922
030	康力認股證	0.158	0.14	0.156	+0.017	80,168
295	維綠威	—	—	—	—	
122	鱷魚恤	6.80	6.80	6.80	—	47,600
024	寶威	1.52	1.49	1.50	+0.03	661,969
236	生力啤	8.00	7.80	7.85	+0.05	2,807,128
076	寶松	0.34	0.33	0.33	−0.005	300,621
081	鏡亮電器	1.49	1.45	1.48	+0.05	1,716,120
099	王氏工業	2.35	2.25	2.25	−0.075	2,227,075
421	王氏90股證	1.40	1.30	1.32	−0.04	1,246,138
178	永新	2.30	2.25	2.25	—	386,250
375	麗新製衣 ★	3.60	3.575	3.575	+0.025	12,433,750
040	金山實業	1.55	1.53	1.53	−0.02	184,500
101	淘化大同	29.50	27.40	29.30	+1.70	387,700
179	德昌電機	8.00	7.90	8.00	—	95,100
033	依利安達	0.75	0.74	0.74	—	3,631,060
075	彩星	1.66	1.64	1.65	—	1,447,260
213	樂聲電子	1.16	1.14	1.15	+0.01	1,269,940
102	寶力電子	1.50	1.50	1.50	—	54,000
366	陸氏	2.50	2.50	2.50	—	125,000
211	南豐紡織	80.00	80.00	80.00	—	480,212
250	南海紗廠 ★	21.70	21.40	21.40	−0.10	866,300
212	南洋紗廠 ※	170.00	169.00	169.00	−4.00	254,500
333	偉易達	4.65	4.475	4.525	+0.10	4,570,350
344	城市資源	5.90	5.80	5.85	−0.05	446,000
180	開達實業	2.05	2.00	2.025	+0.025	797,650
154	香港毛紡	6.10	6.10	6.10	—	12,200
172	香島印染	29.20	29.20	29.20	+0.20	146,000
025	其士	1.56	1.51	1.52	−0.01	3,871,600
229	利民實業	—	—	—	—	
234	玫瑰針織	—	—	—	—	
339	羅氏針織	0.93	0.89	0.89	−0.02	3,851,700
272	協興針織	—	—	—	—	
273	怡南實業	36.25	35.75	35.75	−0.50	392,750
173	嘉華石業	1.81	1.75	1.76	+0.03	6,071,700
243	品質管理	1.93	1.89	1.91	+0.03	5,328,940
	綜合企業					
021	聯合企業	10.90	10.80	10.80	+0.20	130,800
367	莊士機構	0.49	0.48	0.485	+0.005	1,088,435
048	莊士92認股證	0.151	0.145	0.147	+0.004	1,306,450
013	和記黃埔(新)	14.40	13.90	14.30	+0.50	91,875,296
057	和黃優先	1.20	1.18	1.19	—	188,086
059	和黃認股證	49.25	48.00	49.25	+2.25	1,465,100
474	和記黃埔(舊)	14.00	13.80	14.00	+0.50	9,564,027
015	怡和控股	19.10	18.40	18.90	+0.50	89,943,616
061	怡和認股證	4.375	4.10	4.325	+0.25	3,651,248
069	利豐 ※	6.20	6.20	6.20	—	37,200
194	廖創興 ★	3.00	2.925	2.925	—	783,875
019	太古A	22.80	22.40	22.70	+0.50	29,856,993
087	太古B	3.925	3.85	3.875	—	8,199,977
100	仁孚	3.00	2.90	3.00	+0.15	5,090,760
133	第一太平國際	1.35	1.34	1.35	+0.02	102,080
249	森那美香港	2.40	2.25	2.375	+0.175	1,372,600
206	國泰城市	1.36	1.34	1.35	+0.01	219,200
169	萊蘭 ★	8.75	8.70	8.70	−0.05	742,300
	倉塢航運					
004	九龍倉	8.95	8.80	8.90	+0.10	33,843,675
346	九倉認股證	4.40	4.20	4.30	−0.025	1,575,356
293	國泰航空	6.55	6.45	6.55	+0.15	67,670,344
242	信德	3.275	3.20	3.25	−0.025	252,776
095	華光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	4.25	4.125	4.125	−0.05	17,818,190
029	中華造船	1.85	1.81	1.83	+0.02	715,636
338	中華造船(優)	1.88	1.81	1.84	+0.04	1,303,820
117	萬邦航業	—	—	—	—	
332	東方海外	3.70	3.70	3.70	+0.075	11,934
217	海南發展	—	—	—	—	
237	安全貨倉	3.10	3.10	3.10	+0.075	10,578
284	萬寶航業	—	—	—	—	
	公用事業					
002	中華電力	25.10	24.90	25.10	+0.10	25,204,684
032	香港隧道	12.00	11.90	11.90	—	2,868,900
003	中華煤氣	16.90	16.70	16.90	+0.10	8,470,400
050	油蔴地	5.85	5.70	5.75	−0.10	1,639,840
006	港燈 ※	9.80	9.60	9.65	−0.15	47,499,364
046	港燈認股證	36.50	36.25	36.25	+0.75	1,478,751
008	電話	14.40	14.00	14.10	−0.10	15,332,618
062	九巴	10.60	10.40	10.50	+0.10	1,126,615
026	中巴	18.30	18.10	18.10	−0.10	4,353,764
200	澳門電力	0.30	0.295	0.295	−0.01	59,750
360	大東	58.50	55.00	56.00	+0.50	509,150
	地產建築					
001	長江實業(新)	13.40	12.90	13.30	+0.70	130,819,504
473	長江實業(舊)	13.30	13.00	13.20	+0.60	5,083,720
035	遠東發展	0.90	0.87	0.88	—	5,750,035
041	鷹君	2.625	2.475	2.60	+0.125	8,943,800
142	鷹君優先股	2.525	2.425	2.525	+0.125	58,195
143	鷹君認股證	1.58	1.46	1.58	+0.13	6,424,817
010	恒隆	14.80	14.30	14.80	+0.60	43,849,152
065	泰立	1.72	1.72	1.71	−0.04	70,740
160	漢國置業	0.93	0.90	0.92	+0.01	1,887,660
270	友聯世界	3.225	3.20	3.225	+0.025	115,006
007	置地	7.20	7.05	7.10	+0.05	66,254,132
151	置地認股證91	6.85	6.70	6.75	—	8,869,774
047	置地優普	7.00	6.90	7.00	+0.10	2,018,749
049	信託A2000	6.75	6.40	6.65	+0.40	24,071,176
155	信託A5000	6.65	6.30	6.60	+0.35	2,553,485
153	信託B	1.29	1.23	1.28	+0.08	312,839
054	合和	3.85	3.775	3.80	+0.10	16,126,000
350	合和優先	3.00	2.975	3.00	+0.05	2,713,788
351	合和認股證	2.20	2.125	2.175	+0.125	8,128,050
056	聯合地產	3.50	3.40	3.40	−0.075	2,252,180
014	希慎興業	1.12	1.10	1.12	+0.04	36,399,500
165	明輝	2.75	2.65	2.70	−0.375	1,161,250
185	建煌	0.41	0.38	0.385	−0.005	483,830
068	利興 ★	3.15	3.05	3.15	+0.15	4,946,375
113	迪生創建	3.00	2.95	3.00	+0.10	2,166,850
082	瑞安	1.70	1.66	1.68	+0.02	4,382,580
108	建懋國際	—	—	—	—	
355	世紀2000 ★	1.73	1.68	1.69	+0.01	2,938,500
359	世紀認股證	0.90	0.85	0.85	+0.01	1,402,940
257	新安地產	—	—	—	—	
036	遠東實業	2.60	2.40	2.40	+0.025	314,850
074	保華	2.10	2.00	2.05	+0.07	10,535,266
224	建生	—	—	—	—	
134	建新	2.00	1.95	2.00	+0.04	123,800
232	聯邦地產A	9.95	9.75	9.75	—	1,647,625
228	聯邦地產B	—	—	1.92	—	2,475
255	新地優先股	38.50	38.50	38.50	—	481,250
356	新地認股證90	19.00	18.40	18.90	+0.60	732,070
357	新地認股證92	19.30	18.60	19.30	+0.90	1,180,700
016	新鴻基地產	17.10	16.80	16.90	—	16,924,260
072	新城市地產	6.00	5.80	5.80	−0.20	7,268,160
085	大新	6.80	6.75	6.80	+0.15	195,900
088	大昌	4.20	4.05	4.075	−0.075	11,165,453
089	大生 ★	3.125	2.925	2.975	+0.065	8,891,870
262	大生認股證	0.69	0.53	0.57	+0.09	626,950
090	泰盛	3.675	3.575	3.625	+0.125	13,930,625
263	泰盛認股證	1.79	1.53	1.77	+0.28	3,577,750
091	德榮	0.88	0.83	0.84	+0.01	815,450
092	大寶	0.243	0.24	0.241	+0.001	429,776
269	大寶優先股	0.245	0.24	0.242	−0.002	273,145
094	華光	1.79	1.66	1.73	−0.17	83,892,178
097	永泰	11.80	11.50	11.60	−0.30	1,166,778
052	夏利文	5.10	5.05	5.10	+0.10	692,100
012	恒基兆業	7.05	6.90	7.00	+0.10	28,951,950
291	永通利	—	—	—	—	
083	信和置業	3.525	3.475	3.50	+0.075	14,497,350
246	信置認股證	2.070	1.98	2.025	+0.085	11,083,475
364	信置股證89	1.49	1.42	1.47	+0.10	2,812,132
365	信置股證91	1.60	1.52	1.59	+0.13	3,199,938
247	信和地產	4.35	4.275	4.35	+0.15	14,200,900
239	信和地產認股證89	1.53	1.44	1.53	+0.13	1,105,540
248	信和地產認股證91	1.63	1.54	1.61	+0.13	2,261,270
073	百利保 ※	2.90	2.80	2.825	−0.05	1,639,550
221	百利保股證89	1.83	1.83	1.79	−0.04	101,700
116	國生生	4.675	4.40	4.675	+0.275	1,076,050
369	彩虹	5.80	5.80	5.70	−0.30	60,480
370	彩虹認股證	0.69	0.69	0.69	−0.03	2,332
157	協成行	—	—	—	—	
193	利安	2.45	2.325	2.35	−0.175	1,214,440
147	興業	1.34	1.33	1.34	—	2,314,440
260	[illegible]	4.05	4.00	4.025	—	707,025
266	天德	3.45	3.45	3.50	−0.025	20,700
055	新昌	4.05	3.875	3.90	−0.05	5,322,318
271	ASIA SECURITIES	2.075	1.98	1.98	−0.12	61,610
285	ASIA SECURITIES認股證	0.58	0.55	0.55	−0.04	56,500
267	泰富 ★	0.91	0.89	0.89	+0.01	383,429
252	華信置業	—	—	—	—	
127	華人置業	1.50	1.48	1.49	—	1,141,870
135	富輝企業	4.725	4.676	4.70	−0.025	112,700
128	安寧企業	1.75	1.74	1.75	−0.02	20,980
130	中華娛樂	1.50	1.43	1.43	−0.04	2,341,550
292	Chasia	2.15	2.10	2.15	+0.15	204,350
140	金山地產	1.06	1.05	1.06	+0.02	31,800
190	熊谷組	5.00	4.75	4.80	−0.15	10,419,800
203	美麗集團	2.15	2.10	2.125	−0.05	635,824
164	惠泰置業	3.90	3.85	3.90	—	1,813,100
189	廣生行	—	—	—	—	
373	聯合海外	1.43	1.35	1.37	−0.05	2,425,980
114	HERALD(新)	1.03	1.00	1.02	+0.04	79,720
412	順豪	2.35	2.325	2.35	+0.10	9,904,409
268	奔達	2.00	1.91	1.92	−0.05	7,108,380
144	奔達認股證	1.03	0.98	0.99	−0.02	730,650
483	奔達股權	0.08	0.036	0.037	−0.043	1,131,130
017	新世界	12.60	12.30	12.30	−0.10	27,293,612
362	新世界89股證1000	4.80	4.65	4.775	+0.175	2,981,588
363	新世界91股證1000	4.90	4.875	4.90	+0.05	3,114,687
413	萬盛	1.88	1.10	1.30	—	40,507,100
124	GLYNHILL	2.30	2.275	2.275	−0.025	245,850
	酒店飲食					
105	凱聯國際	2.05	2.00	2.025	+0.035	1,718,950
037	遠東酒店	1.20	1.13	1.20	+0.07	1,399,582
051	海港企業	75.50	75.50	75.50	+0.50	377,500
045	大酒店	72.00	69.00	72.00	−1.00	1,909,520
071	美麗華	7.90	7.65	7.65	−0.10	1,496,900
223	百樂	3.625	3.55	3.625	+0.125	109,900
078	富豪酒店	2.90	2.825	2.85	−0.05	2,233,050
230	富豪認股證	0.97	0.93	0.95	−0.02	1,724,182
235	紅寶石	3.60	3.60	3.60	—	3,600
039	富麗華	6.95	6.80	6.95	—	825,750
064	新世界酒店	5.85	5.65	5.80	+0.15	5,668,320
341	大家樂	2.225	2.20	2.20	−0.025	1,155,500
163	國際酒樓	2.275	2.20	2.25	+0.025	166,850
353	牛奶1000	5.35	5.20	5.30	—	13,971,936
422	文華東方	5.05	4.975	5.05	—	80,782,006
	百貨及其他					
066	連卡佛A	21.90	21.80	21.90	+0.20	218,500
192	連卡佛B	—	—	—	—	
187	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安	3.35	3.20	3.225	−0.05	1,651,015
244	先施	36.50	36.00	36.50	+0.50	328,525
241	瑞興 ★	3.85	3.80	3.80	+0.05	83,700
080	邵氏	4.80	4.675	4.75	+0.075	10,791,125
168	怡豐太平洋	17.20	17.00	17.00	—	1,904,200
009	香港電視	14.00	13.80	13.90	+0.20	5,274,100
233	星島 ※	2.725	2.65	2.65	−0.05	1,230,250
343	玉郎	1.52	1.45	1.50	—	3,680,111
482	玉郎股權	—	—	—	—	
371	銀寶國際 ★	3.50	3.475	3.475	—	162,175
028	天安	1.25	1.25	1.25	−0.03	1,462,500
027	天安認股證	0.45	0.44	0.44	−0.03	488,210

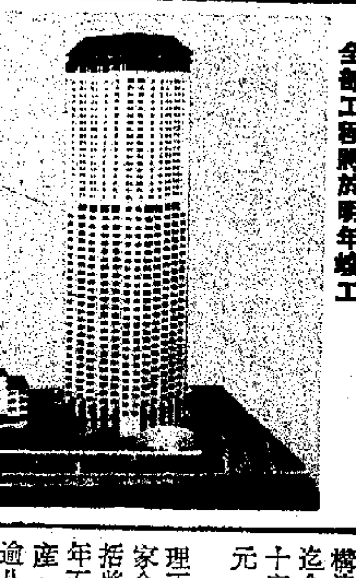
十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
長江實業(新)	130,819,503	華光地產	50,224,964
和記黃埔(新)	91,875,293	萬盛國際	33,820,000
怡和控股	89,943,616	希慎興業	33,860,000
華光地產	83,692,176	國銀亞洲	32,260,000
國泰航空	67,670,345	奔達股權	21,762,500
滙豐銀行	59,720,252	愛美高90認股證	15,297,000
置地	56,254,131	國泰航空	10,426,150
恒生銀行	50,183,670	長江實業(新)	9,949,444
香港電燈	47,499,365	莊士機構92股證	8,754,000
恒隆	43,649,150	置地	7,913,583

恒指期貨

交貨月	六月	七月	八月
開市	3145/3147	3175/3177	3195/3210
最高	3169	3190	3212
最低	3144	3168	3188
收市	3164/3166	3183/3185	3202/3206
結算價	3166	3185	3206
升降	+43	+31	+29
成交	8052	7678	331
未平淨數	6485	12640	529
未平總數	16506	19533	755

總成交：16,061手

符號說明：※除淨 ★除息



天津駐港貿易機構 津聯在美設公司

東北內蒙外貿洽談會 下月廿四在大連開幕

運有限公司 RTATION (H.K.) LTD.

內地工藝品出口增長 上半年料達二成以上

北京引進意大利設備減少產品手工工序
中藝舉辦景泰藍精品展銷會已在港開幕

【本報訊】今年上半年，中國工藝品出口總值料比去年同期最少有二成以上增長，以陳設和實用相結合的工藝品索貨最旺，仿古產品貨源緊俏。為提高生產質量，北京市琺瑯廠準備引進意大利自動旋壓機。

中國工藝品進出口總公司工藝品部總經理助理郭海高昨日在尖沙咀新港中心中藝展覽廳舉行的「北京景泰藍精品展銷會」開幕酒會對記者表示，工藝品是中國重點出口商品之一，去年全國出口數十億美元，今年增長的比例也較大。近年供欣貨的工藝品出口增長最為迅速，包括傳統與實用相結合的商品，出口市場仍以本港、歐美和日本為主。

展銷會團長兼北京市工藝品進出口分公司副經理王懷璋表示，北京市去年出口工藝品約七千萬美元，今年預計可有二至三成的增長，如貨源充足，將達五成增長率，其中本港佔一半市場。

他稱，工藝品趨向高檔產品，傳統商品是供不應求。由於景泰藍集中在北京生產，幾乎全為手工製造，近年市道暢旺，貨源緊俏，尤其是正常規格貨，例如花瓶、碗盤、碟等。目前解決貨源唯有擴大生產保質，增加人員，解決技術問題，但他承認因技術問題，景泰藍難以跨省市大量生產。

他續稱，該次展銷會共有數百品種、五千多件景泰藍工藝品展銷，大部分為仿古工藝品，預計成交額為二百萬美元。本月初，澳門也舉辦了一次「北京工藝品展覽會」。

北京琺瑯廠廠長袁繼振對本報記者表示，由於社會需求量大，中國將改變勞力生產手段，目前工藝品工廠正研究以技術設備解決提質增產、勞力強度問題。

本月十九日，北京市琺瑯廠和北京工藝美術品總公司將前往上海，帶備銅片和模具試驗一台意大利自動旋壓機，使琺瑯產品在生產過程中可自動成型，減少手工工序。由於一台機器需八十至一百萬人民幣，該廠在試驗成功後計劃進口二台自動旋壓機。

粵省上半年貨源充裕 首五月出口增五成六

貨價上漲下半年出口料將放緩

【本報訊】中新社廣州電：廣東省外貿出口出現喜人景象，今年頭五個月出口總額比去年同期增長五成六。

今年上半年廣東省出口貨源充裕，各外貿出口專業公司加緊了出口速度。前五個月，已有糧油、畜產、紡織、輕工、土產等十家專業外貿公司完成出口年計劃的七成。地方進出口公司出口總額也比去年同期增長一倍。

廣東今年外貿出口喜人還表現在外商獨資、中外合資合營企業產品出口勢頭較猛，頭五個月出口累計比去年同期增長一倍多，出口比重從去年同期的百分之五點五提高到百分之七點一。據有關部門稱，目前國家採取的政策和措施，有利於外商獨資、中外合資合營企業的產品出口，預計今年廣東這些企業的產品出口將比去年有較大幅度的增長。

今年頭五個月，廣東省來料加工、來樣加工、來件裝配和補償貿易業務也有較大的發展，累計出口額比去年同期增長二成。

但是，廣東省對外經貿委官員許中有憂的是，由於出口商品收購價格上漲等問題，已越來越嚴重地影響外貿出口，如不及時採取措施，下半年的外貿出口將難保持上半年的速度。

京城大廈裝火警系統 中信與安利工程簽約

三至四名技術人員將在港受訓

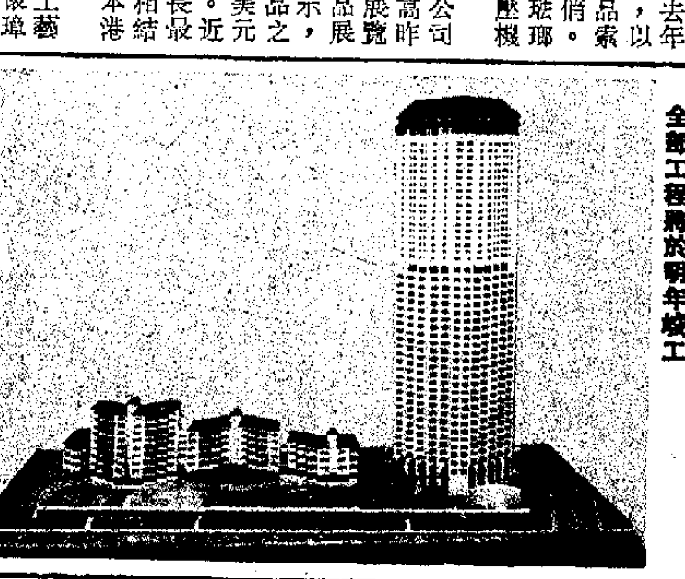
【本報訊】安利工程有限公司已與中信房地產公司簽定一百萬美元合約，為北京最高的京城大廈提供及安裝消防及報警系統。中信房地產公司為中國國際信托投資公司的全資附屬公司。

京城大廈位於北京市朝陽區，總建築面積十三萬五千平方米，包括主樓（五十層商業及住宅樓宇）、三幢住宅樓宇（分別為四、六及九層）及四層高的管理樓；全部工程將於明年竣工。

安利工程公司董事經理伍華揚稱，該公司將為京城大廈安裝高科技電腦化消防及報警系統，而此系統與該公司較早時提供及安裝在北京的中國國家圖書館的消防報警系統類似。

根據合約，安利公司亦將在海外訓練中國工程師。有三名中國工程師將在瑞士受訓一個月，他們返國後將分別負責消防報警系統的軟件程序、電機及全面管理；此外，將有三至四名技術人員在安利公司設在本港的服務中心受訓。

安利北京辦事處將為此項工程提供後勤服務。



圖為北京市最高建築物京城大廈，全部工程將於明年竣工

中國宜發展適銷商品

——訪天祥（中國）採購總經理史超然

本報記者 王丹青

史超然

天祥（中國）採購公司總經理史超然指出，中國如能針對各海外市場特有的需求生產出口商品，有效控制各省市出口配額及維持價廉物美的形象，中國商品在國際市場上定能獨佔鰲頭。

他日前接受本報記者訪問時表示，中國近年強調提高產品質量，增加花色品種，擴大出口，但至今大部分工貿機構仍未了解為特定市場設計及生產特種商品的優越性，外商只能在芸芸中國商品中找尋海外適銷品種，而大部分中國傳統商品並不適合海外買家口味。

他稱，中國外貿工貿系統應學習本港或台灣，專為海外買家設計出口商品，採用靈活手段經營，重視外商的意見。

另一方面，中國多渠道出口已使中央無法控制各省市的出口配額，尤以輸美成衣、紡織品最為嚴重，而天祥（中國）採購公司輸美中國紡織品業務亦受影響。

他表示，該公司採購的中國出口商品質量均能達到標準，交貨期不準的情況已有所改善，由於外商在對華貿易期間耗費較多金錢和時間，因而一般要求中國出口商品價格較其他海外市場廉宜一成至一成半才有利可圖。不過，近期有跡象顯示中國出口商品有上升趨勢，他認為中國有關方面應注意價格問題，增強中國商品出口競爭能力。

天祥（中國）採購公司屬於英之傑集團，今年上半年的營業額較去年同期增長一倍，展望下半年除北美市場業務受中國輸美紡織品配額混亂影響略為放緩之外，整體仍有良好業績。

史超然表示，該公司從中國各地採購海外市場適銷品種，再通過天祥洋行出口機構的世界商業網絡，將商品售與北美洲、歐洲、日本、澳洲等地主要百貨商店、超級市場和進口商。

目前，該公司主要市場為美國及西歐，採購的中國消費商品最大宗為成衣，其他產品包括陶瓷、編織物、玩具、手工具及家庭紡織物品等。

他說，每屆廣交會，天祥（中國）採購公司均組織團赴會，並在交易會期間在穗設有辦事處，協助外商與中國外貿公司洽談業務。該公司在上海和北京也設立了辦事處。

特稿

投資與貿易

陝西羊毛紗新貨 數萬磅近已運港

【本報訊】陝西精紡羊毛紗和江蘇雪蘭毛紗近經各有數萬磅新貨運到，即分送各訂戶。最近澳洲毛條價格仍在高價位上企定。

據國產羊毛紗經銷商人說，國產羊毛紗仍暢銷。近日陝西精紡羊毛紗和江蘇雪蘭毛紗繼續運來，不過，這些來貨早已被此間毛衫廠商買入，故當新貨抵港，該號便將來貨分送與各訂戶。

目前陝西二十支雙股精紡本白羊毛紗每磅售二十三元，染色貨每磅為二十七元，江蘇八支雙股本白雪蘭毛紗每磅售二十四元；染色貨每磅為二十八元左右。

（又訊）最近澳洲出口商報來毛條盤價仍多在高價位上企穩，其中MERINO六十支粗紡用原羊毛，每公斤為六百二十一澳分，該盤價比去年七月份的來價三百九十八澳分，升幅達百分之五十六，由於現時澳元兌美元匯率比去年同期上升百分之二十一點二，因此，目前港商向澳洲訂購上述原羊毛，它的進口成本已增加百分之七十七點二。又如紡二十支雙股毛紗用的五十六支毛條每公斤報價仍要六美元。

蛇口東角頭碼頭啟用

由中華造船與深航運合資經營

【本報訊】中新社深圳電：位於深圳市南頭半島東端的東角頭碼頭昨日正式對外開放。

東角頭港口碼頭由深圳市航運總公司與香港中華造船廠有限公司合資興建，並組成圳華港灣企業有限公司經營。去年六月開始建設，並邊建設邊試產。目前該港已建成三個三千噸級貨運泊位及一個客運碼頭，岸上附屬設施亦已完善。

該港距深圳市區二十八公里，距香港中環二十海里，是香港與內地貨運中轉碼頭之一。該碼頭已接待了多艘香港貨輪。在昨天的開幕式上，客戶代表對該港提供的港口裝卸、倉庫出租、船舶修理等各項服務表示滿意。

這是繼蛇口港和赤灣港後，蛇口第三個對外開放口岸。

紡織工業展覽 已在天津舉行

【本報訊】由香港奧城博覽會議有限公司與天津市對外科技交流中心聯合主辦的「天津第二屆國際紡織工業展覽會」於本月十二至十八日在天津市工業展覽館舉行。

是次展覽會展場面積多達七千多平方米，參展商共有二百四十五家，分別來自意大利、西班牙、捷克、西德、比利時、法國、日本、瑞士、英國及香港。

展品範圍包括天然及人造纖維預紡機械、無紡布生產線、紡紗及經紗預紡機械設備、氣流及液流紡紗機、劍杆織機、大元機、筒針織機、噴氣變形絲生產機、漂洗及乾燥機、繡花機、織帶機、雙針道提花機、顏色控制系統、縫紉機、紋織圖樣設計系統、印花機、漂染機械、精整機械、監控和測量儀器、乾洗機、紡織材料及化學品等。

除了各參展商展出先進之產品及設備外，主辦單位亦安排了學術講座，為中外科技合作交流及商貿往來開闢新的渠道。

為了配合國內紡織工業的需求，奧城博覽會議有限公司將於八九年五月再在天津辦第三屆國際紡織工業展覽會。有關詳情可查詢：香港奧城博覽會議有限公司，新界青山道二六四至二九八號南豐中心一二〇一室電話：〇—四四二〇一至三。

津聯在美設公司

在內地亦辦十家合資廠

天津駐港貿易機構

【本報訊】天津駐港貿易機構津聯有限公司自八五年下半年迄今，已與國內企業合資興辦了十家企業，總投資額逾六百萬美元，目前正籌辦一家染料廠。

津聯有限公司副董事長總經理王玉瑋對本報記者表示，該十家企業包括將於明年五月投產、投資逾八百五十萬美元的天津武清印染廠。其他企業有機電設備廠、敷銅板廠、拉桿天線廠、檢驗愛滋病手套廠、鍍鋅鋼管廠、大功率電子管廠、繡花廠、工具廠和一家洗染店。

同期內，有一百多家外國及本港機構通過津聯與天津經濟技術開發區接觸，洽談在該區投資項目，現已投產的達十多家。

他表示，外商在天津經濟開發區投資設廠主要為輕紡工業，經濟效益很高，外商主要來自本港、歐洲和美國，最近通過津聯洽談成在該區設廠的中外合資項目包括瓷磚廠、自行車廠、機械廠和檢驗愛滋病手套廠。

他預計今後外商在天津投資將日益增加。

為配合天津產品出口，該公司去年十月在美國洛杉磯成立了美國津聯國際有限公司，為天津出口商品開拓美國市場，現時市場以機電設備及零部件較受歡迎。

深廿五家企業 探討對日出口

【本報訊】據深圳特區報報道，日前深圳二十五家具有生產出口產品能力的企業代表，帶着各自生產的產品，在該市上海賓館，參加工業產品外銷懇談會。

日本東京銀行等四家銀行、三菱商事等九家商行的代表和深圳的企業代表參加了懇談會，就如何利用日圓升值這一大好時機，擴大深圳產品對日本的出口等問題展開了討論。

東北內蒙外貿洽談會 下月廿四在大連開幕

【本報訊】中國遼寧省、吉林省、黑龍江省、內蒙古自治區、哈爾濱市、大連市、瀋陽市各進出口公司聯合主辦的「中國東北地區暨內蒙出口商品交易會」已定於下（七）月二十四日至八月二日在大連市中山廣場二號舉行。

該洽談會將與世界各國客商和港澳商人進行進出口貿易，利用外資（包括合資經營、補償貿易和來料加工業務等）及引進技術等業務的洽談。

高……

外圍市場對港貨需求殷切的情況，從前年十二月至今均無甚改變。因此，雖然原料、工資與廠租等生產成本都增重，但港貨出口價亦已能陸續作合理的提升。今年初，一般港貨約比去年提高了接單價一成，而現在隨着原料加速漲價，成品出口價亦已提高了二成左右。所以比對之下，廠商的生產利潤率，仍不會低過去年。尤其重要的是，港貨去年出口增值一成九，估計今年則可增三成。出口增幅加近六成，自是意味着港商的盈利額大有增長了。

荃灣樓價年升逾三成

王華

……至六十多萬元。這些單位面積為四百多方呎至六百多方呎，如果位於市區內，售價每方呎肯定要一千一百多元至約一千二百元。兩相比較，荃灣區的樓價仍要比市區的同類單位便宜約百分之十五，因此仍可吸引買家入市。

由於近期樓價上升幅度已不小，尤其是首季中，一些樓盤價升勢甚猛，致使買家採觀望態度，而利率亦有趨升的傾向，買家入市更審慎，樓市也稍為淡靜，尤其是表現在新盤銷售中。因此，荃景花園第十二座的訂……景花園第四座訂價每方呎七百二十三元，現時正發售的第十二座售價要上漲了百分之三十五，漲幅比中小型住宅的平均漲幅為大。如果與這個樓盤最初的發售價相比，其升幅更高達百分之四十三。在八六年一月，荃景花園發售第一座時，平均每方呎值為六百八十元。

在此樓盤發售完成後，荃灣區最觸目的樓盤為海濱花園及麗城花園，相信日後這兩個樓盤價錢的升幅將較迅速。

實金銷售利潤……

兆豐

雖然金價上升，引起實金市場有所回吐，但行內人士相信今年一些實金的出售，仍頗有利潤。理由為：一些新訂貨的金條、金幣的升水率，已比過去訂下來的提高半個百分點，相對來說，入貨成本稍高。由於來貨價高，自然貴買貴賣，實金價不但沒有受影響，反而在市況平穩時，有能力在目前的高價之上作好表現。

因此，行內人士認為，目前的金市相信是歷年來最好，也是前所未有的經驗。因為過往金價並沒有在每安士四百美元之上持續有這麼久。而且在旺市時，實金出售也沒有因此而提高升水率。看來，今年國際金價可能會繼續在高水平徘徊，而金商亦早已作出安排，在高價中配合經濟來推動實金市況。

……位。

金銀業貿易場理事長葉少銘亦指出，香港金融市場和東京金融市場在做法上各有不同。他相信香港和東京在亞洲地區將有一定的競爭。但是香港擁有眾多的銀行和接受存款公司，銀行機構的密度僅次於紐約和倫敦。這一地位仍不易被東京所替代。

永隆……
進展不忘……
服務必……

香港股市行情

恒生指數 3,170.88+41.00
香港指數 2,046.79+23.56
總成交 金額 1,583,873,088
股數 472,174,272

恒生分類指數

金融	1,928.00	+14.73
公用	3,674.98	−12.49
地產	4,978.58	+105.48
工商	2,919.30	+53.32

電腦代號 公司	最高	最低	收市
銀行			
011 恒生	37.25	36.75	37.00
005 滙豐	8.45	8.35	8.35
145 建屋貸款	10.30	10.20	10.30
096 永隆	35.25	34.75	35.00
183 [illegible]	2.15	2.10	2.15
349 友聯銀行1000	2.20	2.15	2.20
208 怡和策略	12.60	12.00	12.40
209 [illegible]	11.50	11.30	11.50
103 亞洲保險	—	—	—
043 工商銀行	1.22	1.20	1.22
290 永安集團	6.50	6.20	6.30
023 東亞	24.80	24.30	24.70
053 道亨	1.20	1.30	1.20
086 新鴻基	3.425	3.275	3.35
174 PALADIN ENTL	2.225	1.87	1.97
166 國銀亞洲	0.20	0.19	0.195
038 第一太平實業	4.85	4.85	4.85
215 第一太平[illegible]	—	—	—
118 第一太平優先	7.60	7.60	7.60
106 Cresvale	2.80	2.70	2.70
109 Cresvale[illegible]	2.175	2.075	2.075
170 工業投資	21.00	20.50	21.00
129 財務地產	1.07	1.04	1.04
110 中國東方	—	—	—
111 中國東方[illegible]	—	—	—
工業			
044 港機工程	15.00	14.80	14.80
093 [illegible]	15.20	14.60	15.20
115 忠信石油	1.07	1.03	1.07
084 寶光	3.025	2.95	3.00
334 [illegible]	0.71	0.67	0.67
345 [illegible]	0.42	0.385	0.39
374 [illegible]	0.219	0.21	0.21
098 [illegible]	11.60	11.50	11.60
146 香港地氈	—	—	—
411 南順(新)	5.40	5.15	5.30
031 [illegible]	1.00	0.96	0.96
030 [illegible]	0.158	0.14	0.158
295 [illegible]	—	—	—
122 [illegible]	6.80	6.80	6.80

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.
•定期線•
m.v. "KEBAN"
ETA 13/7
ETD 14/7
收貨往：特檳斯、伊斯坦堡、
Derince, Istanbul.
麥辛、伊斯肯德倫、
Mersin, Iskenderum,
伊士麥
Izmir.
5 412634

中國天津遠洋運輸公司
香港—新港（天津）全貨箱定期班輪

船名／航次		收／載貨期	離港	新港
華寧河	43	—19/6	21/6	25/6
華江	83	20-24/6	26/6	1/7

香港—星加坡／檳城全貨箱定期班輪

船名／航次		收／載貨期	離港	星加坡	檳城
華寧河	44	4—8/7	10/7	14/7	16/7

金輪船務代理有限公司 電話：5 218482
香港皇后大道中24 28號亞細亞行八樓706 707室
圖文傳真：5 8450667 電傳：72858 LPSHP HX

大通實業股份有限公司（中國註冊）
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	載貨	到港	離港
穗拖集駁2	8N	19/6	20/6	21/6
穗拖集駁2	9N	26/6	27/6	28/6
穗拖集駁2	10N	2/7	3/7	4/7

總代理：連江航運有限公司
香港皇后大道中24 28號亞細亞行八樓706 707室
電話：5-256177 圖文傳真：5-8450667 電傳：72858 LPSHP HX

定期川航 香港—曼谷
M.V.SIRICHAI BULAKUL
美中美
準期六月十八日落貨 六月二十日開行
M.V.BOONKRONG Ⅱ
美上美
準期六月廿八日落貨 六月三十日下午開行
貴客附貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司 干諾道西88號
電話：5-485749 5-404590
收貨站：汎美貨運公司
地址：油蔴地貨物起卸區（華記躉）
電話：3-7703817 3-7702080

華潤運輸倉儲有限公司
太武山 M.S."TAI WU SHAN" 六月十七日下午由武漢抵港
鼓山 M.S."GU SHAN" 六月十八日由福州抵港
玉山 M.S."YU SHAN" 六月二十日晨由青島抵港
芝山一號 M.S."ZHI SHAN 1" 收貨期：19-20/6 六月二十日直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨·夜冷拍賣
燕梳貨·倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

穗南航運（香港）公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海⇄世界各地
逢星期三、六開行
香港⇄蛇口、廣州、黃埔、瀾石、中山、肇慶、太平、容奇、江門、海口、三亞、湛江、汕頭、廈門、福州、上海
逢星期二、四、六開行
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
德輔道中272 284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812 5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
德意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111（160線）
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電傳：44464 CGTRS CN

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名	日期	目的地
幸和丸 "KOWA MARU"	6月18日到 6月19日開	新加坡
海運 "MARINA HOPE"	6月20日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
雄昌丸 "YUSHO MARU"	6月25日到 6月26日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中[illegible]
電話：5-412821-4 5-439504

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱·集裝箱中轉業務
兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ 電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：粵江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢·手續簡便·收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610—612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8595133 電傳 Cable: CKTRANS
電傳 Telex: 82699 CKTHL HX 圖文傳真 Fax.: 5-462985

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204 85514 86159

穗發運輸有限公司
中國對外貿易運輸總公司廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市——香港——世界各地
全貨櫃運輸服務
代客辦理進出口報關手續
歡迎電話垂詢
廣州：環市東路365號…… 電話：335052
香港：九龍白加士街26—30號盛華商業大廈4字樓D座 電話：3 687157 4

中國對外貿易運輸總公司 SINOTRANS
佛山船隊
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：
長運有限公司
ETERNAL WAY LTD.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心十七樓
17/F, East Point Centre, 555 Hennessy Road, Causeway Bay, H.K.
電話：5-8339989 專用電報：76497 ETWAY HX
傳真：5-727353 電報掛號：ETERNALWAY
收貨站：九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啟興道壹號 電話：3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外·海·陸·空·聯運服務·辦理香港中轉，廣東省各地·陸運拖車服務·手續簡便·收費合理·歡迎垂詢。

寶發海運（中國）有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES
定期全貨櫃及散貨服務往／來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇄汕頭
廈水運 逢星期三收貨 逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠
兼收下列中國港口：
海口／湛江、廈門、上海、蛇口、天津／新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地
全貨櫃及全散貨服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞韓日至中國各地，另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

過去兩年日圓兌美元升四成五
日本經濟遭重大打擊
去年僅增百分之二點六
為十二年來最差表現惟官方對前景樂觀

【路透社東京十六日電】日本一九八六／八七年經濟表現為十二年來最差勁的一年，不過官方經濟學家表示，他們已看到跡象顯示，最惡劣的時期可能會成為過去。

日本經濟企畫廳本周二宣佈，在截至今年三月底為止的一九八六／八七年度，日本經濟增長百分之二．六，大大低於上一年度的百分之四．三增長率，也低於官方預期的百分之三增長目標，這也是一九七四／七五年度以來經濟表現最差的一年，當年，日本經濟受油價大漲的打擊，經濟出現負百分之○．四增長。

官方經濟學家指出，八六／八七年度最後數個月份經濟增長加速，顯示日本經濟衰退有可能結束。日本今年一月份至三月份國民總產值較去年第四季度增長百分之一．二，以年率計算，增長率達到百分之四．九，高於八六／八七年度第三季度（八六年第四季度）百分之二．九增長率。

日圓兌美元匯價於過去兩年半以來升值了百分之四十五，影響日本出口商銷售和盈利，令日本經濟大受打擊。

日本大藏相宮澤喜一本周二對記者表示，日本經濟惡劣情況可能已到底。

日本官員說，日本企業正學習應付日圓高企這一情況，它們削減生產成本，增加入口和加速對海外進行投資。這些應變辦法可使日本企業於未來幾個月盈利轉增，從而促進國內經濟活動。

日本官員說，日本企業近月來已在努力減少存貨，這將最終使存貨減至理想水平。於去年十月至十二月份季度內低降的消費者開支，於今年一月至三月份重新轉增，這將促進日本整體經濟未來發展。

然而另一方面，民間經濟學家對於官方的樂觀看法仍持懷疑態度。他們認為，日本現年度經濟增長勢將難以達到政府預期的百分之三．五增長目標。

日本第一勸業銀行首席經濟學家古川說，日本現年度經濟增長有可能接近百分之三，但勢難達到政府預期的百分之三．五增長目標，他不能說日本經濟已經到底。但他預期未來幾個月經濟復甦跡象將會增加。

日本三菱研究所首席經濟學家高橋說，日本整體內部需求並不強勁。消費者開支勢將保持疲弱，因為僱員因日本失業人數增加，迫於要接納空前最低的加薪幅度。

西敏寺銀行撥四億鎊
注入貸款虧損儲備金
應付向債務國貸款可能出現壞賬　該行股票上升

【路透社倫敦十六日電】英國西敏寺國民銀行周二宣佈，該行將從其盈利中抽出四億六千六百萬英鎊（相當於七億六千萬美元），注入貸款虧損儲備金，以應付該行向第三世界國家貸款所可能出現的壞帳。

目前，西敏寺國民銀行向遇到償債困難的國家，所提供的貸款總額，達到二十八億英鎊（相當於四十六億美元）。

西敏寺國民銀行的此項決定將使該行的貸款虧損儲備佔貸款總額的比重由原來的百分之十三升至百分之二十九點八。

在上個月美國萬國寶通銀行宣佈加增貸款儲備金之後，若干美國主要商業銀行都採取了類似的行動。雖然萬國寶通銀行的決定將使該行於今年第二季度出現虧損，但是投資者和股票分析家卻很快對該決定作出積極反應，並使萬國寶通銀行的股票價格攀升。

在西敏寺國民銀行宣佈該項決定之後，該行的股票價格上升了七便士，達到每股七點一〇英鎊。

在萬國寶通銀行作出增加貸款虧損儲備金的決定之後，許多銀行界分析家都預測英國的銀行將隨後作出相同的決定。

大多數歐洲銀行已經針對它們對第三世界國家的貸款而增加了虧損儲備金，經濟學家們認為上述措施將使這些銀行在債務重整談判中的地位得到加強。

英倫銀行發言人表示，該行對西敏寺國民銀行的決定表示歡迎。

南朝鮮圜升勢速

方和

特稿

南朝鮮圜是美國為了降低其龐大對外貿易赤字而進行力壓其對美元升值的貨幣之一，儘管這個貨幣在一九八六年已對美元升值百分之三點三四，今年一月到六月九日為止又再升值百分之四點九二，但仍然未能滿足美國的要求，據說美國的目的是要圜升值百分之二十。

有日本為前車之鑒，南朝鮮當局是不會順順從從地將圜大幅升值至美國的願望的。它採取了拖字訣，儘可能把圜的升值速度和幅度拖慢。五月間，南朝鮮決定接受國際貨幣基金會來漢城談南圜的匯率問題和國際收支盈餘問題，這也是南朝鮮拖字訣的一種手法。

談商經過了兩個多星期，卒於六月十日結束，國際貨幣基金會這個由亞洲事務副理事尼爾斯率領的六人小組，促請南朝鮮進一步開放市場及清除貿易障礙，以抑制貿易順差的增長。

南朝鮮一九八六年有貿易盈餘四十二點六億美元，比一九八五年之有赤字是一個極大的轉變。原因是在日圓大幅升值下，南朝鮮產品搶了不少原為日貨天下的市場。去年，南朝鮮出口創出三四七點四億美元的空前高紀錄，比一九八五年增長百分之十四點七。此外，去年油價下跌，也是促使南朝鮮對外貿易扭虧轉盈的主要原因。去年南朝鮮耗用於進口石油的外匯只為三十四億美元，比一九八五年之耗用五十五億七千萬美元節省近二十億美元。

南朝鮮以美國為其貨品的最大出口市場，輸美貨品佔南朝鮮出口總值百分之四十左右。在一九八一年時，南朝鮮對美貿易只有三億美元的盈餘，到了一九八六年激增至七十三億美元。南朝鮮發展研究所估計今年會再上一層樓，可能盈餘達百億。南朝鮮運銷美國的商品以汽車、半導體、私人電腦、紡織品等為大宗。去年，南朝鮮輸美汽車達十八萬輛，今年會更多，據南朝鮮貿易官員估計會比去年增一倍，達到三十六萬輛之多。

日本則是南朝鮮的最大進口國。去年，南朝鮮進口總值二百九十億美元，其中日本貨佔去了一百一十億，相當於南朝鮮進口總額百分之三十八左右。南朝鮮對日貿易赤字去年高達五十四億美元。今年首四個月，赤字十八億九千六百萬美元，比去年同期之十六億三千萬增百分之十六。南朝鮮官員指出，這是由於南朝鮮繼續依賴日本的工業原料和零件，反映南鮮未能成功地推行進口來源地多元化的政策。

南朝鮮經濟增長迅速，繼一九八六年末季增長百分之十一點八，全年增長百分之十二點五後，今年首季又比去年同期增長百分之十五點六，估計今年全年亦會有百分之八至十的增長。

南朝鮮當局希望圜今年的升幅在百分之十，但在經濟迅速增長，外貿盈餘繼續上升的情況下，相信圜的升幅會大大高於官方所訂的目標，這也是美國所要求的。

西德央行宣佈信貸政策不變

【路透社法蘭克福十六日電】西德聯邦銀行發言人本周二在答覆詢問時說，西德聯邦銀行決策委員會在周二例常會議之後，決定維持信貸政策不變。西德現行貼現率為三厘。

世界漫經

談日美德經濟增幅

林平

日本本周二宣佈今年首季經濟較去年第四季度增長百分之一．二，上周西德宣佈其首季經濟發展不增反減，實際較去年末季下降百分之○．五。較早前，美國發表其首季經濟增長數字，增幅達到百分之四．三。

從上述數字顯示，西方三大工業國中，首季經濟表現最為理想的是美國，而西德首季經濟表現令人引以為憂。不過，從前景來看，經濟表現最為樂觀的應是日本。

美國經濟首季增幅高達百分之四．三，主要是由於商業大量補充存貨所推動，這一因素難以持久發揮效用，美國要維持首季的高速增長，非要依賴其他經濟環節發揮推動力，但這並不是一件易事。

日本今年首季經濟雖然僅增長百分之一．二，但已高於去年第四季度的百分之○．七增長。更為重要的是，首季經濟表現已顯示出，受日圓高企打擊而致經濟出現十二年來最差勁的情況，已經達到底點，日本今年往後經濟表現有望於從底點逐漸回升。

日本在截至今年三月底為止的一九八六／一九八七年度經濟增長率為百分之二．六，為十二年增長最低的年度。鑑於日本各經濟環節近期的表現，以及日本企業對今年往後時間的生意和盈利普遍看好，日本本年度經濟增長大有可能高於去年度，大有可能會達到百分之三。

西德政府把首季經濟發展低降情況，歸咎於當地天氣嚴寒，官方仍是樂觀，仍寄望於私人消費增長和出口表現。不過民間經濟學家普遍認為，西德今年經濟增長只會有百分之二左右。

美經常項目赤字降
首季貿易赤字亦減

【路透社華盛頓十六日電】美國商務部本周二宣佈，美國今年一月至三月首季經常項目赤字為三百七十一億二千萬美元，低於八六年第四季度修訂數額三百七十九億七千萬美元。美國今年首季貿易赤字低減至三百八十三億美元，低於八六年最後季度的三百八十六億美元。

八六年增長百分二點五
石油耗量達十年高峯
惟全球耗油增幅仍低於經濟增幅

【合眾國際社倫敦十六日電】周二出版的《英國石油》周刊表明，八六年全球石油消費量的增長達到近十年以來的最高水平。然而，整個能源需求增長卻仍處於低水平。

該雜誌公佈的統計數據顯示，八六年全球石油需求量增長了百分之二點五，日需求量達到五千九百九十萬桶。上述增長率是七八年以來最高的。

該雜誌指出，近年來，全球的能源需求量增長率一直低於全球經濟增長率，這表明全球的單位國民生產總值所消耗的能源一直處於下降的趨勢。

八六年，英國北海油田的石油產量基本上未發生變化，而挪威北海油田的石油產量卻增長了百分之九點三。

該雜誌的預測表明，若以目前全球的能源產量及其增長率計算，全球的石油儲量至少可供三十年的開採，天然氣的儲量則可供長達五十年的開採，煤的儲量可供至少二百年的開採。此外，一些新的能源儲量正不斷得到發現。

但是，美國的原油儲量最多只夠十年的開採，可中東地區的儲量卻可維持超過八十年的生產。

美國是世界第二大產油國，其石油消費量佔全球總消費量的百分之二十五以上。

八六年，美國的原油產量有所減少，而國內消費量卻增加了百分之三以上。並導致石油進口增加了百分之十九。

美國工業生產改善
五月份較去年同期增百分二點九

【路透社華盛頓十六日電】美國聯邦儲備局本周二宣佈，美國今年五月份工業生產增加百分之○．六，增加情況遍及各種物品和原料生產。消費物品生產五月份也增加百分之○．六。

四月份工業生產從原估計的低降百分之○．四，修訂為下降百分之○．一。

美國今年五月份工業生產較去年同期增加百分之二．九。

五月份耐用品生產增加百分之○．八，較四月份低降百分之二．六大有改善。製造業生產四月份低跌百分之○．二之後，五月份上升百分之○．五。

今年五月份工業生產較去年同期增加百分之三．五。

另一方面，美國商務部本周二宣佈，美國今年五月份新建房屋數目低減百分之二．七，減至年建數目一百六十二萬個單位。

今年四月份美國新建房屋數目低減百分之三．八，減至年建數目一百六十六萬五千個單位。

澳經常項目赤字減
五月份降百分十七點五

【法新社堪培拉十六日電】澳洲政府統計局周二公佈的數據顯示，五月份澳洲的國際收支經常項目赤字為八億六千六百萬澳元（相當於六億一千七百萬美元）。

八六／八七財政年度首十一個月，澳洲的經常項目赤字累計達到一百二十三億二千萬澳元（相當於八億七千八百萬美元），低於八五／八六財政年度同期的赤字額一百三十二億一千萬澳元（相當於九億四千一百萬美元）。

五月份的國際經常項目赤字低於四月份的十億五千萬澳元和八六年五月份的十一億二千萬澳元。

五月份，澳洲的出口增長了百分之十三，進口則增加了百分之六。

特譯

原油價格與美元滙價

原油的平均價格已經接近石油輸出國組織去年十二月制訂的每桶十八美元目標。而現貨價格亦比八六年七月的最低點幾乎高出十美元。但是，原油的實際價格卻與表面數字有很大區別。

由於匯率變動和通脹率的參差不齊，各國的實際油價並不處在同一水平。八五年二月，當美元匯價正處於頂峯時，石油價格達到每桶二十八美元，而日本需以七千二百日圓才能購買一桶石油。八六年七月，石油價格大幅跌至每桶十美元以下，幅度高達百分之六十五。而由於美元匯價下跌，以日圓計算的油價跌幅超過了以美元計算的油價，降至一千五百日圓。從八五年二月到八六年七月，以日圓計算的油價下跌了百分之七十九，導致日本的通脹率處於較低水平。

提高油價影響不大

歐洲國家的情況與日本大致相似，其結果是，除了石油出口國英國之外，所有主要工業化國家都因油價下跌而得益。

從八六年七月起，美元匯價持續下跌，這意味着石油輸出國組織自八六年中開始為提高油價所作出的努力對許多石油消費國並非造成很大影響，這些國家的石油進口帳單數額變化不大。目前日本以二千六百日圓購買一桶石油，雖然遠遠超過八五年七月份的一千一百日圓，但仍比八五年二月份的價格水平低百分之六十四。

英石油出口跌六成

四個歐洲經濟大國的情況僅是稍微有點惡化。英國的情況最糟，與八五年美元匯價處於最高峯時相比，英國的石油出口下跌了百分之六十。

美國並未因美元匯價變動而得益，目前以美元計算的油價雖然比八五年二月低百分之三十七，但卻比八六年七月份油價高出幾乎一倍。新興工業國家和地區，如南朝鮮，由於其貨幣與美元掛鈎，導致實際油價上升。拉美國家的貨幣匯率下跌速度比美元還快，因而這些國家的實際油價上升速度也高於美元油價的升速。

在過去一年中，大多數國家的實際油價升幅是微不足道的，這種情形應該使石油需要繼續保持擴大。但是，得知在八六年全球原油需求增長百分之二點二的同時，國際能源組織卻預測八七年的全球石油需求量將僅增長百分之一。然而，在世界各國經濟增長緩慢的情況，這一預測可能在今年晚些時候被調低。需求增長率下跌有可能阻止石油輸出國組織在六月二十五日起召開的會議上提高石油價格。

石油公司獲益最大

八六年，歐洲國家的石油消費量增幅最大，達到百分之三點四。改變了長期以來歐洲國家石油需求持續減少的局面。但是國際能源組織卻預測，今年歐洲國家的石油需求不會有什麼增長。油價低廉也不會起到什麼刺激性作用。

石油消費國的石油公司（特別是歐洲國家和日本的煉油公司）和政府，今年將會因實際油價仍處低水平而獲得最大的收益。自八六年中以來，主要工業化國家的汽油價格一直保持平穩，即使有所上升，幅度也極小。在過去十二個月中，經濟合作與發展組織六個最大成員國的實際油價平均上升了百分之二十五點五。

即使石油需求增大，石油輸出國組織也並不一定就是最大的受益者。今年以來，石油價格在十六美元至十九美元之間波動，與此同時，非石油輸出國組織產油國正加速開發新的油井。

石油美元購買力降

分析家們預測，今年上半年石油輸出國組織的石油收入將比八六年同期增長百分之五，但是，若將匯價變動計算進去，「石油美元」的購買力卻比去年上半年降低了百分之十一。今年上半年，沙特阿拉伯的石油出口收入比八六年同期減少了百分之二十八。

美元匯價下跌還使得石油輸出國組織所擁有的總額達二千八百億美元的海外資產遭到嚴重打擊。目前，在上述資產中，大約有三分之二是美元投資。一些石油輸出國組織的成員國已經再次考慮以第二種貨幣來標定石油價格。「特別提款權」較為適宜擔任這一角色。

（彭　琥節譯自《經濟學人》）

西歐黃金價平穩
下午定盤四五二美元

【綜合外電倫敦十六日消息】西歐黃金價格周二保持平穩。倫敦黃金開市報出四五三．四〇美元，上午定盤價和下午定盤價均為四五二．七三美元，略高於周二香港收市價四五二．五五美元。

蘇黎世黃金價格周二中午為四五三．四〇美元，略低於香港收市價。

倫敦白銀價格周二上午為每安士七．六七美元。

美元先升後回
英鎊匯價略升

【美聯社東京十六日電】美元經過數天上升之後，本周二再試近期高點後轉跌。

美元本周二在東京開市報一四四．九〇日圓，一度升至一四五日圓。日本貿易行將對美元持續吸納，但海外實盤促使美元低跌至一四四．三五日圓，收市報一四三．九五日圓。其後在倫敦報一四四．一〇日圓。

美元在西歐匯市報一．八二二〇西德馬克、一．五一一五瑞士法郎，低於早一天收市價一．八二五五馬克、一．五一〇五瑞士法郎。英鎊上午報一．六三四五美元，稍高於早一天收市價一．六三三二美元。

市股地各

東京股市略下跌

東京股市本周二繼續低跌。日圓轉升，促使出口業務股份受到拋售。經紀商說，倘若美元兌日圓匯率繼續趨穩，使日本需要刺激經濟的壓力減輕，也使日本貼現率調減的可能性變得渺茫。

日經指數平均價下跌一七．五八，收市報二五七三八．八六。成交量十億股。

星洲股市普遍升

新加坡股市本周二上午低跌，下午買盤逐漸增多，使多類股份於收市前普遍上升。

《海峽時報》工業指數上升七．一九，收市報一二二三．五五。成交量三千九百三十萬股。

澳洲股市跌十點

澳洲股市本周二低跌，金價周一低跌，促使投資者於周二上午匆忙拋售金礦股份，工業股份也告回落。

全普通股指數下跌一〇．五，收市報一八〇七．九。成交量一億三千四百七十萬股，總值一億八千七百萬澳元。

新西蘭股市上升

新西蘭股市本周二上升。柏克萊指數上升八．九五，收市報三〇八九．七三。經紀商說，於上月預期大市低跌而實行拋售的散戶，已開始重新入市。

澳元略升紐元跌

【路透社悉尼十六日電】由於周二公佈的澳洲五月份貿易數字好於原先的預計，澳元周二以當日最高點〇．七一八二／八七美元收市，高於開市價〇．七一六〇／六五美元和周一收市價〇．七一六四／六九美元。

經紀表示，在澳洲政府統計局公佈了五月份澳洲經常項目赤字為八億六千六百萬澳元的數據之後，澳元很快就升至〇．七一八〇／八五美元。

一些經濟學家事前曾預測五月份的赤字額將高達十一億澳元。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周二為五六．〇，高於周一指數五五．八。

新西蘭元周二以〇．五九〇五／一二美元收市，略低於當日開市價〇．五九〇八／一五美元和周一收市價〇．五九一三／二〇美元。

經紀預測，新西蘭元將繼續於窄幅內波動。

國際最新滙市股市金市行情

1987年6月16日

滙市

	香港	紐約*
港元	7.8098	7.8080
西德馬克	1.8225	1.8285
日圓	144.15	144.65
英鎊	1.6335	1.6305
瑞士法郎	1.5125	1.5215
澳洲元	0.7194	0.7195
加拿大元	1.3416	1.3405

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	4207	4282
倫敦	上午定盤 452.75 / 下午定盤 452.75	449.25
蘇黎世	453.55	449.75
紐約	* 449.00	452.40

股市

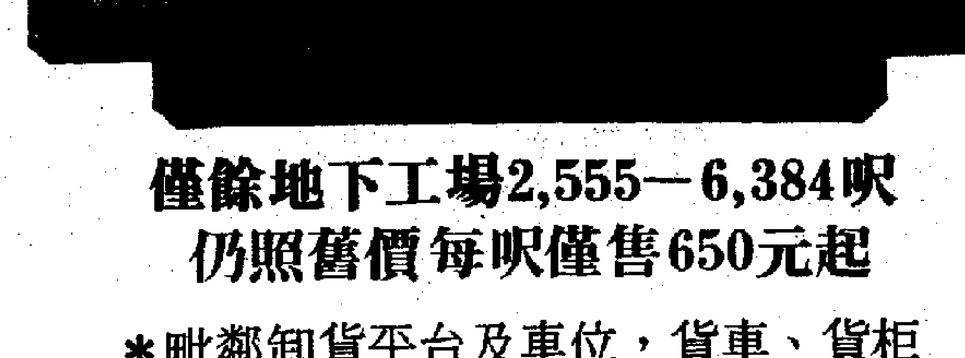
	收市	升降
東京道瓊新平均價	25738.86	−17.58
新加坡海峽時報指數	1223.55	＋7.19
悉尼全普通指數	1807.90	−10.50
倫敦金融時報指數	1794.50	＋7.90
法蘭克福商銀指數	1805.60	＋22.00
紐約道瓊斯指數	* 2395.26	＋3.72

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.35	8.375
怡和	18.90	19.15
國泰	6.55	6.50
和黃	14.30	14.35
置地	7.10	7.15
太古	22.70	22.85
九燈	23.10	23.05
港燈	9.65	9.575
長實	13.30	13.40
九倉	8.90	8.925

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

觀塘地王　超值廠房



僅餘地下工場2,555－6,384呎
仍照舊價每呎僅售650元起
＊毗鄰卸貨平台及車位，貨車、貨柜車可直接駛入，卸貨快捷方便。
＊地下樓高10呎3吋，承重達250磅。

洽購處　長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818

交通銀行 Bank of Communications 中銀集團

定期存款利率

期限	港元	美元	歐洲貨幣
最低存款額	500,000	1,000	1,000單位
一個月	6.625	6.875	6.25
二個月	6.625	6.9375	6.25
三個月	6.625（滿一天）	7.00	6.375
六個月		7.0625	6.375

交通財務有限公司
（交通銀行全資附屬機構）
最低存款額：港幣100,000元

三個月	六個月	一年
6.625*	6.75	7.125

（利率如有更改，恕不另行通告）
歡迎查詢其他外幣存款利率
外幣熱綫 5-8680233
香港分行 中環畢打街20號 5-8419611

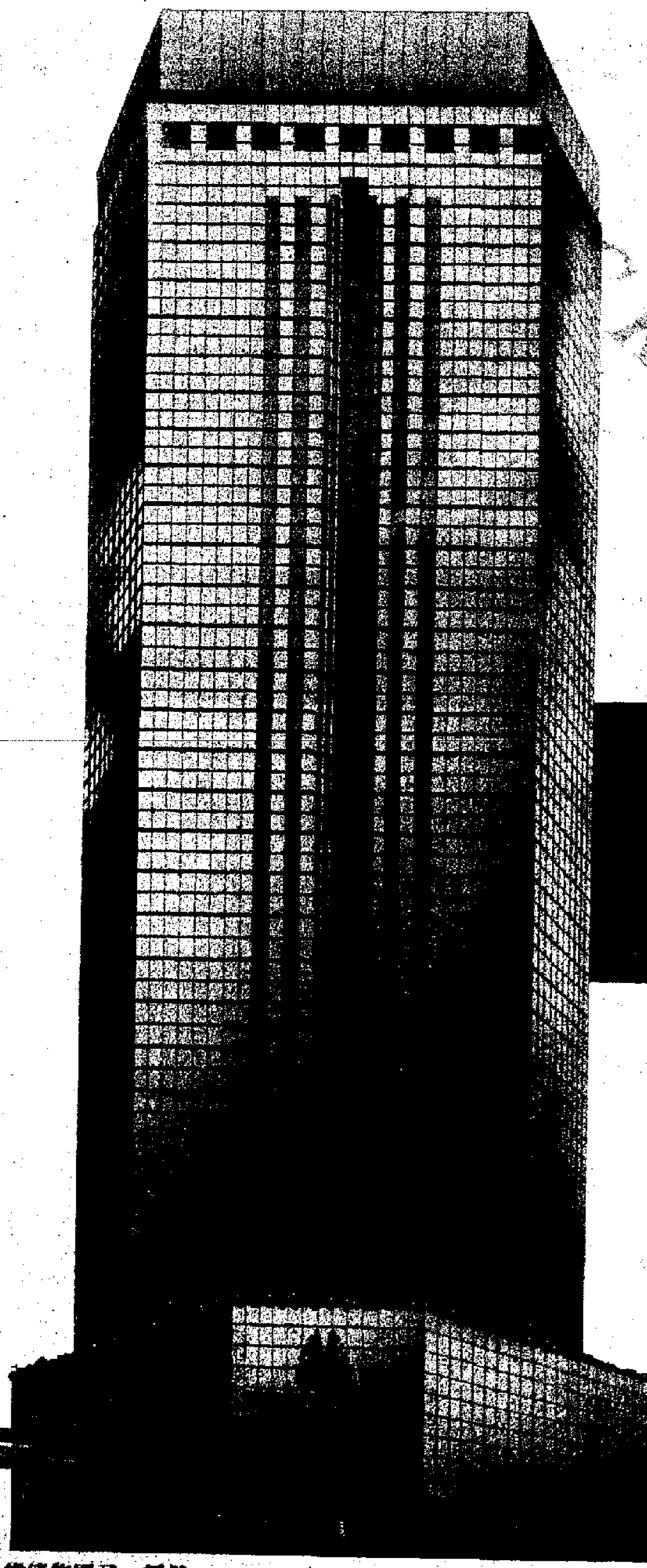
北角支行	5-610132	旺角支行	3-938131
西區支行	5-482442	觀塘支行	3-444663
英皇道支行	5-709425	藍田支行	3-470127
灣仔支行	5-272655	紅磡支行	3-646211
太古城支行	5-684211	佐敦道支行	3-884101
柴灣支行	5-580167	荃灣支行	0-252231
鰂魚涌支行	5-647606	荃灣支行	0-4908287
堅尼地城支行	5-8178856	新市街支行	0-4904142
軒尼詩道支行	5-729365	元朗支行	0-792221
九龍支行	3-7806251	上水支行	0-286211
深水埗支行	3-7205236	屯門支行	0-860313

定期客貨班輪

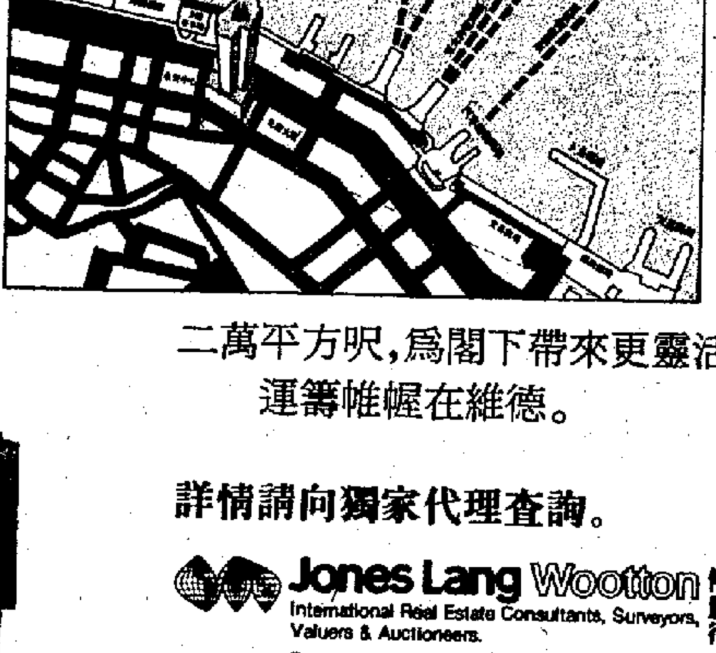
新華九號 M.S."XIN HUA 9"　六月十七日由蕪湖抵港
上海號 M.S."SHANG HAI"　六月十七日由上海抵港船泊A－10泡六月廿二日直放上海
揚子江一號 M.S."YANG ZI JIANG 1"　六月十七日由張家港抵港
延安六號 M.S."YAN AN 6"　六月十七日由青島抵港　船泊屈地街招商卸貨區
馬蘭號 M.S."MALAN"　六月十九日由海口抵港
圖門江 M.S."TU MEN JIANG"　六月十九日由秦皇島抵港

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二－一五五號十一樓
電話：440555,440557,447402.

第四張　一九八……
喔
行人
樓。
個
ZA
-431943



維德廣場 運籌帷幄



維德廣場，交通便利。大堂相連中區海濱行人天橋，地下直達地鐵站。

維德廣場，是特別爲閣下而設計之商業大樓。由獨特的外型以至靈活的間格，爲閣下提供一個理想之寫字樓。

維德廣場，單位面積大小俱備，由一千至二萬平方呎，爲閣下帶來更靈活的選擇。

運籌帷幄在維德。

詳情請向獨家代理查詢。

Jones Lang Wootton 仲量行
International Real Estate Consultants, Surveyors, Valuers & Auctioneers.
5-217171

VICWOOD PLAZA
維德廣場
香港德輔道中

業主：維德集團屬下機構國際維德有限公司．5-431943

維德集團又一新猷

第十二版

濟表現令人引以為憂。

不過，從前景來看，經濟表現最為樂觀的應是日本。

美國經濟首季增幅高達百分之四．三，主要是由於商業大量補充存貨所推動，這一因素難以持久發揮效用，美國要維持首季的高速增長，非要依賴其他經濟環節發揮推動力，但這並不是一件易事。

日本今年首季經濟雖然僅

經濟增幅

意和盈利普遍看好，日本本年度經濟增長大有可能高於去年度，大有可能會達到百分之三。

西德政府把首季經濟發展低降情況，歸咎於當地天氣嚴寒，對於今年往後經濟表現，官方仍是樂觀，仍寄望於私人消費增長和出口表現。不過民間經濟學家普遍認為，西德今年經濟增長只會有百分之二左右。

美元，而日本需以七千二百日圓才能購買一桶石油。八六年七月，石油價格大幅跌至每桶十美元以下，幅度高達百分之六十五。而由於美元匯價下跌，以日圓計算的油價跌幅超過了以美元計算的油價，降至一千五百日圓。從八五年二月到八六年七月，以日圓計算的油價下跌了百分之七十九，導致日本的通脹率處於較低水平。

提高油價影響不大

歐洲國家的情況與日本大致相似，其結果是，除了石油出口國英國之外，所有主要工業化國家都因油價下跌而得益。

從八六年七月起，美元匯價持續下跌，這意味着石油輸出國組織自八六年中開始為提高油價所作出的努力對許多石油消費國並非造成很大影

原油價格與美元滙價

美國並未因美元匯價變動而得益，目前以美元計算的油價雖然比八五年二月低百分之三十七，但卻比八六年七月份油價高出幾乎一倍。新興工業國家和地區，如南朝鮮，由於其貨幣與美元掛鈎，導致實際油價上升。拉美國家的貨幣匯率下跌速度比美元還快，因而這些國家的實際油價上升速度也高於美元油價的升速。

在過去一年中，大多數國家的實際油價升幅是微不足道的，這種情形應該使石油需要繼續保

八六年，歐洲國家的石油消費量增幅最大，達到百分之三點四。改變了長期以來歐洲國家石油需求持續減少的局面。但是國際能源組織卻預測，今年歐洲國家的石油需求不會有什麼增長。油價低廉也不會起到什麼刺激性作用。

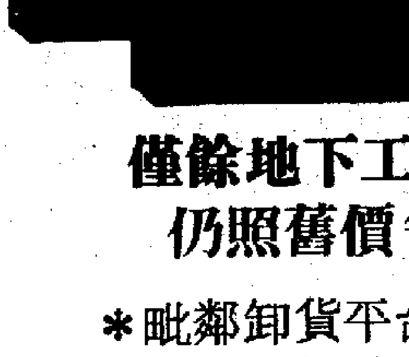
石油消費國的石油公司（特別是歐洲國家和日本的煉油公司）和政府，今年將會因實際油價仍處低水平而獲得最大的收益。自八六年中以來，主要工業化國家的汽油價格一直保持平穩，即

分析家們預測，今年上半年石油輸出國組織的石油收入將比八六年同期增長百分之五，但是，若將匯價變動計算進去，「石油美元」的購買力卻比去年上半年降低了百分之十一。今年上半年，沙特阿拉伯的石油出口收入比八六年同期減少了百分之二十八。

美元匯價下跌還使得石油輸出國組織所擁有的總額達二千八百億美元的海外資產遭到嚴重打擊。目前，在上述資產中，大約有三分之二是美元投資。一些石油輸出國組織的成員國已經再次考慮以第二種貨幣來標定石油價格。「特別提款權」較為適宜擔任這一角色。

（彭 琥節譯自《經濟學人》）

觀塘地



僅餘地下工
仍照舊價

＊毗鄰卸貨平
車可直接駛
＊地下樓高10呎

洽購處 長江

廣州線 客運交通表（備註：內地爲夏令時間）

（六月航期表）

8：30
10：00（31日停航）
8：30（31日停航）
10：00
0 回程：下午3：30
5 回程：下午2：00

到廣州	班次	廣州開	到香港
12.50	91	8.30	11.30
17.00	93	10.00	13.04
18.40	95	17.05	20.05
14.50	97	18.39	21.37

到廣州	班次	廣州開	到深圳
10.55	101	6.30	9.05
11.57	543	6.55	12.10
13.02	81	7.30	9.45
13.18	103	8.15	10.48
14.32	83	9.00	11.15
15.25	105	10.15	12.52
16.42	501	10.29	15.25
19.32	85	12.05	14.20
18.00	107	13.50	16.37
22.30	109	14.55	17.32
20.05	87	16.08	18.23
20.42	89	17.20	19.35
21.38	111	18.35	21.18
23.10	113	19.55	22.16

站公佈爲準）

地點	開車時間	目的地
道政府泳池	上午：7:15 上午：8:00 上午：9:00	深圳市 國貿、羅湖車站 國商洋溪酒家（對面） 國際貿易中心 東門街市近消防局
德街 近地鐵站	上午：7:30 上午：9:15	
（對面停車場）（停車場）公司 近消防局）	下午：2:00 下午：2:30 下午：3:00 下午：3:30 下午：4:15	沙田（近沙角邨） 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘（政府泳池）

l Co., Ltd.

3449198

雜貨班輪
理台、大同、保定、長春、
雜貨及拼／整箱貨）

	收貨	截貨	到—離港
)V27B	——	17/6	12-20/6
)V28B	2/7	8/7	5-10/7

（遠東）有限公司（UDSL）

sportation Corporation

班輪
運輸

	收貨	截貨	到—離港
)V8721	22/6	28/6	28-30/6
)V8721	1/7	7/7	6-9/7

箱航線
on Corporation

班輪
整箱貨／併箱貨

	收貨	截貨	到—離港
津）	25/6	30/6	2-3/7

on Ltd.

	收貨	截貨	到—離港
)V8728	25/6	1/7	1-3/7

on Corporation

汽車運輸
德、江門、肇慶、新會、
山、容奇、汕頭、黃埔、

公司
PORT LTD.

貨運
輸服務

小欖、容奇、市橋、
大亞灣（核電廠）。

、芳村——每五天一班
——每五天一班
（瀾石1號至8號）每天一班
（華昌輪）每星期一班

：0-218121
各地，
報關等業務。

收效大

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	6月19	中央
時威	SITTWAY	仰光	6月19	新興
海恩	HAI IN	基隆	6月19	永裕
興華	HSING HWA	高雄	6月19	永裕
馬蘭	MALAN	海口	6月19	招商局
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	6月19	太古
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	6月19	馬士基
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	6月19	馬士基
利來福	N L DELFT	日本	6月19	寶隆
汀江	TING JIANG	上海	6月19	輝騰
木星	JUPITER	釜山	6月19	港興
國新	AURIGA	曼谷	6月19	緯利
海勇	HAI YONG	台中	6月19	永裕
嘉利	NORASIA CARIA	台灣	6月19	滙倉
協和興吉	KYOWA ORCHID	馬尼拉	6月19	怡和
祖卡路	CHOCANO	日本	6月19	天祥
長資	EVER GOODS	美國	6月19	利達
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	美國	6月19	川崎
海皇鑽石	NEP DIAMOND	美國	6月19	海陸
百保順	B. PERSEUS	新加坡	6月19	百保利
國偉	KUO WEI	台灣	6月19	緯利
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	6月19	新興
	BRAVO SIF	馬尼拉	6月19	馬士基
北戴河	BEI DA HE	天津	6月19	招商局
傑士	KATHRINE SIF	台灣	6月20	威高
	FENG YE	上海	6月20	招商局
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月20	太古
貴鷹	NOBLE EAGLE	台灣	6月20	崇怡
易津	TRADE RELISH	天津	6月20	輝騰
怡春	YI CHUN	台灣	6月20	大榮
東方太子	ORT PRINCE	釜山	6月20	港興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	6月20	大阪
海皇水晶	NEP CRYSTAL	歐洲	6月20	港恒
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	6月20	利洲
通洋	MILD OCEAN	上海	6月20	輝騰
安芸丸	AKI MARU	日本	6月20	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	6月20	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	6月20	日郵
金星	GEMINI STAR	印尼	6月20	五洋
長成	EVER GROWTH	台灣	6月20	利達
長旺	EVER LIVING	美國	6月20	利達
	SERAFIN	南非	6月20	東源
寶蘭	BOLAN	新加坡	6月20	東海
吉祥丸	KICCHO MARU	日本	6月20	中央
滋士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	6月20	馬士基
士必信	SPECO TRUST	沙巴	6月20	國光
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	6月20	海陸
海運	MARINA HOPE	日本	6月20	海聯
金華	KING HWA	高雄	6月20	永裕
同昌	TONG CHIANG	高雄	6月21	永裕
拉里約卡	LA RIOJA	南非	6月21	太古
浦項	HANJIN POHANG	美國	6月21	天祥
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	6月21	馬士基
亨利角	CAPE HENRY	美國	6月21	日郵
東方大使	ORT AMBASSADOR	台灣	6月21	港郵
樂迅	LOVCEN	新加坡	6月21	渣華
亞歷斯	ALEXIS	墨西哥	6月21	南翼
利來得	NL DEJIMA	歐洲	6月21	寶隆
林肯總統	PRES LINCOLN	美國	6月21	總統
馬士基彬桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	6月21	馬士基
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	日本	6月21	華林
中利	CHUNG LIE	台灣	6月21	緯利
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	6月21	港興
世界之獅	WORLD LION	新加坡	6月21	海陸
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	6月21	國光
力高	RIGEL	日本	6月21	山下
新布里斯班	ZIM BRISBANE	新加坡	6月21	新興
天翔	SKY HOVER	天津	6月21	輝騰
嘉發	JIA FA	廈門	6月21	華運
	MERIDA	美國	6月21	偉特
建恒勇士	KH CHIVALRY	台灣	6月22	威高
高華	GOWA	新加坡	6月22	太平
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	6月22	渣華
新紐約	ZIM NY	美國	6月22	新興
錦江	JIN JIANG	上海	6月22	金鋼
新綠洲	NEW OASIS	地中海	6月22	大阪
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	6月22	川崎
海皇石榴	NEP. GARNET	美國	6月22	港興
北歐明珠	PEARL OF SCANDINANAV	厦門	6月22	太古
植山	HAWTHORN HILL	台灣	6月22	利達
長昇	EVER ORIENT	新加坡	6月22	利達
	ENGELS	歐洲	6月22	東亞
托福斯娜	PROF. TOVSTYKH	歐洲	6月22	華林
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	6月22	港興
明春	MING CHUN	台灣	6月22	大榮
宜蘭	YELAN	曼谷	6月22	緯利
阿蒂拉	LANKA ATHULA	台灣	6月22	國光
和平南進	HP NAMJIN	釜山	6月22	港興
福他星加坡	FROTASINGAPORE	新加坡	6月22	豐利行
明天河	MING GALAXY	歐洲	6月22	華海
海王	HAI WANG	高雄	6月22	永裕
海力	HAI LIH	台中	6月22	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	6月22	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	6月22	永裕
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	6月23	福來
新萬力	SAN MIGUEL	沙巴	6月23	國光
依士達路	SD ESTERO	基隆	6月23	太古
	MERCHANT PIONEER	日本	6月23	大阪
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	6月23	天祥
希爾威他	S. D. HELVETIA	地中海	6月23	寶隆
中華快特	CHINA EXPRESS	紅海	6月23	新興
渣華馬尼拉	NL. MANILA	新加坡	6月23	渣華
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	日本	6月23	山下
萬春	WAN CHUN	台灣	6月23	大榮
	KRANZ	新加坡	6月23	海運
華意	WAH YEE	釜山	6月23	珠江
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	6月23	利洲
東京丸	TOKYO MARU	美國	6月23	大阪
海皇綠玉	NEP. BERYL	基隆	6月23	港恒
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	6月23	新興
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	6月23	港興
亞洲強士	ASIA ACE	基隆	6月23	東洋
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	6月23	川崎
日晴丸	NICHIGO MARU	歐洲	6月24	大阪
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	新加坡	6月24	怡和
大丹	TITAN	日本	6月24	大阪
威利水星	VILLE DE MERCURE	台灣	6月24	偉特
愛國者	SL. PATRIOT	美國	6月24	海陸
江戶丸	EDO MARU	日本	6月24	益富
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	6月24	華林
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	6月24	欣洋
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	6月24	緯利
錦春	CHIN CHUN	台灣	6月24	大榮
夏爾勳	HALKEON	台灣	6月24	川崎
蘇麒	SUQI	南通	6月24	華夏
大平洋王子	PAC PRINCESS	美國	6月24	偉特
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	6月25	太古
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	6月25	大阪
馬蘭	MALAN	廣州	6月25	招商局
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	6月25	港恒
明滿	MING MOON	美國	6月25	華海
渣華名古屋	NL NAGOYA	台灣	6月25	渣華
英峯	GLORIA PEAK	日本	6月25	大阪
晨恩	MORNING GRACE	新加坡	6月25	大阪
日京丸	HIDAKA MARU	美國	6月25	中央
希斯班尼亞	SD HISPANIA	日本	6月25	寶隆
斑馬	ZEBRA	日本	6月25	大阪
太陽山	TAI YANG SHAN	武漢	6月25	華運
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	6月25	聯航
傑佛遜總統	PRES JEFFERSON	美國	6月25	總統
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	6月25	海聯
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	6月25	大阪
大燕	TIAN YAN	天津	6月25	輝騰
于山	YU SHAN	青島	6月26	華運
柯馬納	AL MANAKH	台灣	6月26	怡和
協和希比斯	KYOWA HIBUSCUS	南太平洋羣島	6月26	怡和
山盛	YS PROSPERITY	基隆	6月26	山下
白雲山	BAI YUN SHAN	上海	6月26	華運
凱春	KAI SHUN	台灣	6月26	大榮
運豐	YUN FENG	大連	6月26	華夏
明壽	MING LONGEVITY	澳洲	6月26	華海
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	6月26	馬士基
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	6月26	馬士基
長集	EVER GROUP	美國	6月26	利達
三江	SAN JIANG	上海	6月26	輝騰
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	美國	6月26	川崎
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	6月26	寶隆
獨立者	SL INDEPENDENCE	美國	6月26	海陸
揚州	YOUNG CHAU	美國	6月26	香島
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	6月26	港郵
士必快	SPECO EXPRESS	沙勝越	6月27	國光
長華	EVER GIANT	新加坡	6月27	利達

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海 貨箱／散貨班輪 （入）5-8317500 （出）5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華"NEW HAI HUA" V.22/23	18-20/6	15-21/6
（散貨班輪）		
新海躍"XIN HAI YUE" V.11/12	——	26-30/6
新海華"NEW HAI HUA" V.24/25	27-29/6	28-30/6
新海虹"NEW HAI HUNG" V.13/14	22-23/6	18-23/6
新海寧"NEW HAI NING" V.13/14	3-4/7	1-4/7

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪 （出）5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天翔輪"SKY HOVER" V.112B	即日-20/6	21-22/6
天燕輪"TIAN YAN" V.39B	19-23/6	24-25/6
天躍輪"TIAN YUE" V.78B	24-30/6	1-2/7
天翔輪"SKY HOVER" V.113B	1-6/7	7-8/7

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州 貨箱／散貨班輪 （入）5-8317592 （出）5-8317583

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
永安"YONG AN" V.17/18	27-28/6	18-29/6
（散貨班輪）		
崇安"CHONG AN" V.15/16 泊B22泡	即日	13-18/6

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.
香港⇄廈門 貨箱班輪 （入）5-8317592 （出）5-8317698

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA" V.16/17	20-24/6	23-25/6

香港⇄海口 貨箱／散貨航線 （入）5-8317592 （出）5-8317598

船名／航次 （每月三航次）	收貨期	抵／離期
華昌輪M.V."HUA CHANG"	即日-18/6	17-19/6

香港⇄北海 貨箱／散貨航線 （入）5-8317674 （出）5-8317683
南方907，908，909 M.V. "SOUTHERN 907，908，909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門（下塞、漳州、東山）散貨航線 （入）5-8317674 （出）5-8317698
"廈水運22號" "廈水運23號"
《每月二航次直放廈門》

香港⇄汕頭 貨箱／散貨航線 （入）5-8317674 （出）5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
《每星期兩航次》

香港⇄上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線 （入）5-8317674 （出）5-8317579
芝山1,3 號 M.V. "ZHI SHAN 1,3,

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8313200）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5 8317668

香港⇄張家港／南通 全貨箱班輪 （入）5-8317589 （出）5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI" V.8717/18	20-26/6	24-27/6

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連 貨箱／散貨班輪 （入）5-8317589 （出）5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG" V.040/41	24-26/6	25-27/6
運豐M.S."YUN FENG" V.042/43	10-11/7	10-12/7

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇄青島 貨箱班輪 （入）5-8317589 （出）5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG" V.106/107	23-25/6	25-26/6

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島 散貨班輪 （入）5-8317588 （出）5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
舜泉M.S."SHUN QUAN" V.QU011	18/6	12-20/6
金虎泉M.S."JIN HU QUAN" 泊A16泡	——	16-21/6
金線泉M.S."JIN XIAN QUAN" 泊A18泡	——	16-12/6

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島 散貨班輪 （入）5-8317588 （出）5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	——	——

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津 散貨班輪 （入）5-8317592 （出）5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
廣州M.S."KWANG CHOW" 泊B21泡即日-18/6		14-20/6

Bridge Line
友航輪船有限公司
香港⇄釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
截貨日期：船到港前一天
M/V "RAYA HAPPINESS" V. 16N
利樂 船泊友聯貨倉 六月十八日開行
M/V "RAYA HAPPINESS" V.17N
利樂 六月廿七日到港 六月廿八日開行
代理：新興行船務有限公司
地址：香港雪廠街一號南華大廈七至九樓
電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司
電話：0-4970419

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、吡叻
安芸丸 六月十九日落貨 六月二十日開行
AKI MARU V82
世運輪+ 六月十七日落貨 六月十八日開行
GLOBE EMERALD V4
力高輪+ 六月廿一日落貨 六月廿二日開行
RIGEL V5
再來輪 六月廿三日落貨 六月廿四日開行
YESTERDAY ONCE MORE V14
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期 電話3-7271888
總代理：
山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接載處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈809室
電話：5-493454 5-493284

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（10線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名 航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵江	——	——	16/6	18/6
海口	T.B.A.	——	——	16/6	18/6
廈門／汕頭	華佳 8729	——	16/6	18/6	20/6
	連江 229	——	24/6	27/6	29/6
張家港	沭河 152	——	26/6	28/6	30/6
上海	青河 40E	22/6	24/6	26/6	28/6
	熊岳城 273	——	16/6	18/6	20/6
	商城 58N	19/6	21/6	23/6	25/6
新港／北京	谷城 22	——	18/6	20/6	22/6
	遼河 33E	19/6	21/6	23/6	25/6
青島	平鄉城 245	——	——	18/6	20/6
大連	順江 166	——	——	——	19/6
廣州／黃埔 珠海	每三日一航次 逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	——	——	——
	客貨輪	27/6	30/6	2/7
	客貨輪	27/6	28/6	2/7
新港	貨輪	8/6	17/6	22/6
連雲港	華勝	26/6	28/6	30/6
青島	貨輪	18/6	19/6	20/6
大連	貨輪	——	17/6	18/6
珠海	逢星期三、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	穗順 逢星期二、四開航			
廈門	廈水運逢星期一三五開航			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO.,LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大廈1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG⇄ZHAN JIANG⇄BEI HAI⇄HAI KOU⇄SANYA
香港 湛江 北海 海口 三亞

VESSEL	ETA	ETD
JIN LONG	17/6	21/6
YAN JIU 601	18/6	22/6
A VESSEL	25/6	29/6

ZHANJIANG AGENT 中國對外貿易運輸公司
TEL:24355 CABLE.SINOTRANS TELEX:45237 TRNZJ CN
廣東省湛江航運公司 Tel: 24992 CABLE: 9440
ZHANJIANG LIAISON OFFICE: 廣州灣賓館222房
Tel: 24966 EXT222

中國川航
全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	17/6	18/6	18/6
(新風)	17/6	18/6	18/6
黃埔	18/6	19/6	19/6
江門	17/6	18/6	18/6
瀾石	18/6	19/6	19/6
福州	19/6	21/6	22/6
青島	19/6	21/6	22/6
上海	19/6	21/6	22/6
大連	19/6	21/6	22/6
張家港	21/6	24/6	25/6
廈門	21/6	24/6	25/6
汕頭	21/6	24/6	25/6
新港／北京	21/6	24/6	25/6

香港直航
珠海、澳門
（可收散貨）
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

深港(華利)汽車運輸有限公司
廣東・廣西・福建・湖南・江西
等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大・服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省・歡迎貴客托運
貨櫃車・大小貨車・吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線） 3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

民生輪船公司
MINSHENG SHIPPING COMPANY
定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	到港	離港
民生 1201	V.38/39	22/6	23/6
	V.40/41	29/6	30/6
	V.42/43	6/7	7/7

總代理：香港民生實業有限公司
Ming Sung Industrial Co. (Hong Kong) Ltd.
香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈301室
電話：5-438021 電傳：62199 MINGS HX

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
山盛輪 六月廿六日落貨 六月廿六日開行
M.S."YS PROSPERITY"
杜爾灣 七月五日落貨 七月五日開行
M.S."TOR BAY"
東京橋 七月廿二日落貨 七月廿二日開行
M.S."TOKYO BRIDGE"
總理代：日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：5-295541

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪） V.23 6月22日抵港 6月23-25日收貨 6月27日開行
M.V."JIN JIANG"
通江 預6月23日抵港
M.V."TONG JIANG"
《貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷》
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
收貨站：油蔴地甜貨區華記碼

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
風向	WINDWARD(上午八時)	高雄	現代橋	川崎
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY(半夜)	歐洲	國際橋	華林
新華九號	XIN HUA 9(上午八時)	蕪湖	西區	招商局
英卡烈洽	ENCOURAGEMENT(下午五時)	基隆	A	日郵
海洋專使	OCEANIA COURIER(上午一時)	新畿內亞	B12	怡和
建華二號	KIEN HWA 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午十時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
瑞克麥斯上海	RICKMERS SHANGHAI(下午四時)	歐洲	A	捷成
利樂	RAYA HAPPINESS(中午)	釜山	友聯塢	新興
太平口	TAI PING KOU(上午一時)	上海	現代橋	遠運
上海	SHANG HAI(上午七時)	上海	A10	招商局
明祥	MING PROPITIOUS(下午二時)	美國	國際橋	華海
宇宙	COSMOS(下午)	日本	B	川崎
釜山	BUSAN GLORY(上午十一時)	基隆	A11	東宇
什未林	SCHWERIN(下午五時)	歐洲	A31	東亞
耐能	SL.ENDURANCE(下午六時)	美國	海陸橋	海陸
馬士基渥倫	MAERSK OAKLAND(下午五時)	美國	現代橋	馬士基
南太	NANTAI 7(下午一時)	台灣	B	威高
美中美	SIRICHAI BULAKUL(下午)	曼谷	B	振盛行
揚子江一號	YANGZI JIANG I(上午六時)	張家港	西區	招商局
新利勇士	SUNNY VENTURE(下午四時)	日本	B	中央
太武山	TAIWUSHAN(下午五時)	武漢	B	華運
伊斯蘭堡	ISLAMABAD(上午七時半)	新加坡	A7	東海
羅曼遜	NORASIA SAMANTHA(上午七時半)	歐洲	黃埔塢	歷信
渣華金巴利	NL.KIMBERLEY(上午六時)	新西蘭	西區	太古
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER(下午七時)	澳洲	A	香島
中華昔便	ORT.EXPLORER(上午一時)	美國	國際橋	港郵
延安六號	YAN AN 6(下午四時)	青島	招商卸貨區	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
麥士	GOTHIA(下午)	基隆	A19	威高
江少尉	KIANG REEFER(上午三時)	新加坡弗里曼特爾	現代橋	寶隆
海利	OCEAN ELITE(上午八時)	日本	A31	大阪
信賴	ALS.RELIANCE(上午五時)	南非	西區	亞聯
陽明山	YANG MING SHAN(下午)	秦皇島	南丫島	招商局
本州	SD.HONSHU(下午十時)	地中海	國際橋	寶隆
銀湖	SILVER LAKE(下午)	吉大港加爾各答	西區	港興
施汪露	AL SWAMRUZ(下午)	吉大港	A29	歷信
夏民	HELMUT HERMANN(下午)	中南美	A48	汎洋
福春	FU CHUN(下午)	日本	A47	大榮
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午)	日本	現代橋	馬士基
惠華	HUI HUA(下午)	段谷	西區	珠江
海皇碧玉	NEP.JASPER(上午二時)	新加坡	國際橋	港恆
南太	NANTAI 7(半夜)	基隆	B	威高
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
他士文飛航	TASMAN CLIPPER(凌晨)	吉大港	B14	縉航
風向	WINDWARD(下午)	弗里曼特爾	現代橋	川崎
邊奈芬	BENAVON(上午六時)	歐洲	現代橋	邊行
明祥	MING PROPITIOUS(半夜)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
阿美利加丸	AMERICA MARU(上午一時)	西南太平洋紐約	黃埔橋	大阪
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A23	招商局
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER(下午)	東非	A50	大阪
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER(下午)	新加坡	B18	三利
中華昔便	ORT.EXPLORER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
羅曼遜	NORASIA SAMANTHA(下午)	台灣	黃埔塢	歷信
釜山	BUSAN GLORY(下午)	雅加達新加坡	A11	東宇
太平口	TAI PING KOU(下午)	澳洲	現代橋	遠運
浙坤	ZHE KUN(上午)	上海	B27	招商局
	AKITSU MARU(上午八時)	丹絨馬尼	B18	東洋

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
吉海	YOSHIUMI(下午八時)	日本	B	益高
信春	SHIN CHUN(上午)	台灣	B	大榮
裕城	KOTA MAJU(上午九時)	新港	A	太平
海天	MARINE SKY(上午七時)	日本	B	大阪
錦江	KEUMGANG GLORY(上午三時)	釜山	B	東宇
世運	GLOBE EMERALD(上午四時)	日本	B	山下
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午十一時)	基隆	國際橋	寶隆
鼓山	GU SHAN	福州	B	華運
地中海	MEDITERRANEA(下午十時)	基隆	現代橋	天祥
桃園	TAO YUAN	台灣	B	緯利
新合	SUN HOPE(中午)	沙勞越	B	東源
幸和丸	KOWA MARU(下午九時)	日本	B	海聯
歌仙奧士基	JC KORZENIONSKI(下午)	歐洲	黃埔塢	天祥
探險者	HYUNDAI EXPLORER(下午四時)	美國	現代橋	太古
明福	MING FORTUNE(下午二時)	台灣	國際橋	華海
木曽	KISO(下午八時)	美國	現代橋	日郵
國利二號	KUO LIE 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午三時)	歐洲	現代橋	馬士基
夏里遜總統	PRES.HARRISON(上午一時)	美國	國際橋	總統
漢江	HANGANG GLORY(上午九時)	釜山	B	東宇
新海虹	NEW HAI HUNG(上午七時)	上海	B	華運
永安	YONG AN	福州	B	華運
枝江口	ZHI JIANG KOU(上午七時)	澳洲	現代橋	遠運
納娣	RATIH(上午)	高雄	國際橋	港郵
基加三號	GAYA TIGA 3(中午)	印尼	B	五洋

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海洋專使	OCEANIA COURIER(下午)	南太平洋島	B12	怡和
信春	SHIN CHUN	高雄日本	B	大榮
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午)	馬尼拉	國際橋	寶隆
金明	GEMINI MOON	印尼	B1	五洋
新華二號	XIN HUA 2(下午)	曼谷	B26	三寶
金皇后	MAY QUEEN	汶萊古晉詩巫	吉列島	國光
錦江	KEUMGANG GLORY(下午)	釜山	B	東宇
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	友聯塢	新興
耐能	SL.ENDURANCE(下午)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
海天	MARINE SKY(下午)	加爾各答吉大港	A	大阪
建華二號	KIEN HWA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
英卡烈洽	ENCOURAGEMENT	地中海	A	日郵
裕城	KOTA MAJU	西非	A44	太平
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER(下午)	澳洲	A	香島
漢江	HANGANG GLORY(下午)	釜山	B	東宇
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	國際橋	華林
馬士基渥倫	MAERSK OAKLAND(上午四時)	基隆	現代橋	馬士基
什未林	SCHWERIN(下午)	釜山	A31	東亞
獅城	KOTA SINGA(下午)	新加坡雅加達	A	太平
納娣	RATIH	雅加達泗水	國際橋	港郵
伊斯蘭堡	ISLAMABAD(上午八時)	基隆日本	A7	東海
世運	GLOBE EMERALD	新加坡巴生	B	山下

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
	COLOSSUS	A33	華夏
德州	DEZHOU	A21	三寶
廣州	KWANG CHOW	B21	華夏
蓮花山	LIAN HUA SHAN	A38	華運
蘇鳳	SU FENG	西區	招商局
舟山六號	ZHOU SHAN 6	招商局卸貨區	招商局
晴川五號	QING CHUAN 5	A26	華運
新海華	NEW HAI HUA	B2	華運
皖安	WAN AN	西區	招商局
興勝	HING SON	西區	珠江
金線泉	JIN XIAN QUAN	A18	華夏
浙鵬	ZHE PENG	西區	招商局

香港—廣州線 客運交通表 (備註:內地為夏令時間)

	香港⇄廣州　(六月航期表)
星湖	去程:雙日下午8:30
	回程:單日下午10:00　(31日停航)
天湖	去程:單日下午8:30　(31日停航)
	回程:雙日下午10:00
龍津	去程:上午8:20　回程:下午3:30
蓮花湖	去程:上午8:45　回程:下午2:00

港—深—穗(火車時間)

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	12.50	91	8.30	11.30
92	12.55	17.00	93	10.00	13.04
94	14.35	18.40	95	17.05	20.05
98	10.45	14.50	97	18.39	21.37

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
112	8.05	10.55	101	6.30	9.05
114	9.15	11.57	543	6.55	12.10
102	10.18	13.02	81	7.30	9.45
82	10.58	13.18	103	8.15	10.48
104	11.55	14.32	83	9.00	11.15
84	13.05	15.25	105	10.15	12.52
106	14.02	16.42	501	10.29	15.25
544	14.50	19.32	85	12.05	14.20
86	15.40	18.00	107	13.50	16.37
502	16.50	22.30	109	14.55	17.32
108	17.15	20.05	87	16.08	18.23
110	18.03	20.42	89	17.20	19.35
88	19.18	21.38	111	18.35	21.18
90	20.50	23.10	113	19.55	22.16

(如有變更,開車時間以火車站公佈為準)

九龍↔深圳　直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道/佳廉道政府泳池	上午:7:15 上午:8:00 上午:9:00	深圳市 國商·羅湖車站 國商洋溪酒家(對面) 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大磡翔酒樓近地鐵站	上午:7:30 上午:8:15	
回程	洋溪酒家(對面停車場) 國貿大厦(停車場) 交通運輸公司(東門街市近消防局)	下午:2:00 下午:2:30 下午:3:00 下午:3:30 下午:4:15	沙田(近沙角邨) 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘(政府泳池)

入口

船名	
飛航雅士	CLIPPER ACE
時威	SITTWAY
海恩	HAI IN
興華	HSING HWA
馬蘭	MALAN
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK
力沙馬士基	LEXA MAERSK
利來福	N L DELFT
汀江	TING JIANG
木星	JUPITER
國新	AURIGA
海勇	HAI YONG
嘉利	NORASIA CARIA
協和奧吉	KYOWA ORCHID
祖卡路	CHOCANO
長資	EVER GOODS
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE
海皇鑽石	NEP DIAMOND
百保飛	B. PERSEUS
國偉	KUO WEI
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II
	BRAVO SIF
北戴河	BEI DA HE
保士	KATHRINE SIF
	FENG YE
亞洲明珠	ASIAN PEARL
貴鷹	NOBLE EAGLE
易津	TRADE RELISH
怡春	YI CHUN
東方太子	ORT PRINCE
大阪丸	OSAKA MARU
海皇水晶	NEP CRYSTAL
韓國好希望	KOREAN JACEJIN
通洋	MILD OCEAN
安芸丸	AKI MARU
泰國琥珀	THAI AMBER

總代理:招商局船務企業有限公司　電話:5-428288　5-414116

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大厦1,2,11,12,13,14樓

電傳:62098 CMSNS HX 貨櫃　61971 CMSNC HX 散貨

MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳:88837 COTS OM　電話:578731, 579732

朝聯船務有限公司　澳門南灣街37號D—E南粵商業中心6樓D座

貨櫃航綫　招商局大厦1至2樓　5-435511　5-412283

中國遠洋運輸公司　CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線　5-8150079

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL

EAST COAST

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	VCR	NYK	CHS	HOU
XI FENG KOU	76E	23/6	23/6	25/6	15/7	17/7	20/7	22/7	4/8	7/8	11/8
JING HE	130	28/6	28/6	30/6	20/7	–	–	–	4/8	7/8	11/8
ZHANG JIA KOU	65E	3/7	3/7	5/7	25/7	27/7	29/7	1/8	20/8	23/8	27/8
GU BEI KOU	78E	13/7	13/7	15/7	4/8	6/8	8/8	10/8	20/8	23/8	27/8
CHAO HE	23E	23/7	23/7	25/7	15/8	17/8	20/8	22/8	4/9	7/9	11/9

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4.
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線　5-447051

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, DUBAI, SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, MUSCAT, DOHA, ABU DHABI, BANDAR ABBAS and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	SAIL HK	KARACHI	DUBAI SHJ	DAMMAN	KUWAIT
LING QUAN HE	23	17/6	18/6	19/6	6/7	9/7	11/7	13/7
GU CHENG	23	3/7	4/7	5/7	29/7	21/7	23/7	25/7
GAO CHENG	24	17/7	18/7	19/7	6/8	9/8	11/8	13/8

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷/星加坡/檳城　5-447994

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
LING QUAN HE	23	17/6	18/6	19/6	24/6	27/6	30/6
GU CHENG	23	3/7	4/7	5/7	–	10/7	12/7
HUA NING HE	44	7/7	8/7	9/7	–	14/7	17/7

香港特快直航馬尼拉航線　5-435511

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	163	16/6	17/6	19/6	22/6
HUAN JIANG	165	23/6	24/6	26/6	29/6

Receiving Station: CY HIT Berth No.4.
CFS Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island N.T. Tel 0-4970419

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	NGO	YOK	OSA	KOB
HAN ZHONG HE	45	16/6	16/6	18/6	–	22/6	24/6	26/6
WAN QUAN HE	72	23/6	23/6	25/6	29/6	1/7	–	3/7
HUAI YUAN HE	69	30/6	30/6	2/7	–	7/7	–	9/7

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

香港直航歐洲貨櫃航線　5-447508

Accepting Cargo: TILBURY, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKERQUE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: LONDON, FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ARR HKG	TIL	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
LUO HE	36W	22/6	23/6	24/6	22/7	23/7	24/7	25/7	26/7	27/7	–
FEN HE	43W	28/6	29/6	30/6	26/7	27/7	28/7	29/7	30/7	31/7	1/8
QING HE	41W	6/7	7/7	8/7	4/8	5/8	6/8	7/8	8/8	9/8	–
LIAO HE	34W	14/7	15/7	16/7	14/8	15/8	16/8	17/8	18/8	19/8	20/8
SHA HE	38W	22/7	23/7	24/7	20/8	21/8	22/8	23/8	24/8	25/8	–

Receiving Station: CY - HIT Berth No 4.
CFS - Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island N T Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線　5-446959

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
FU YUAN SHAN	9	22/6	23/6	24/6	18/7	20/7	16/7

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港/中國全貨櫃航線 1樓　5-412283

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	245	20/6	21/6
	E CHENG 鄂城	68N	9/7	10/7
新港/北京	GU CHENG 谷城	22	21/6	22/6
	LIAO HE 遼河	33E	24/6	25/6
上海	SHANG CHENG 商城	58N	28/6	29/6
	QING HE 青河	40E	29/6	30/6
	GAO CHENG 高城	23	3/7	4/7
	SHA HE 沙河	37E	11/7	12/7
黃埔	HUAI YUEN HE 懷遠河	68	24/6	25/6
	HAN ZHONG HE 漢中河	46	5/7	6/7
張家港	SHU HE 沭河	152	30/6	1/7
上海/新港	XIONG YUE CHENG 熊岳城	273	18/6	19/6
大連	SHUN JIANG 順江	168	3/7	4/7
廈門	LIAN JIANG 連江	229	29/6	30/6

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	HUAI YUAN HE	68	24/6	曼谷	GU CHENG	22	21/6
日本	HAN ZHONG HE	46	6/7	曼谷	GAO CHENG	23	3/7
歐洲	LIAO HE	33E	24/6	美國	XI FENG KOU	75W	18/6
歐洲	QING HE	40E	27/6	美國	JING HE	129	28/6
歐洲	SHA HE	37E	11/7	美國	ZHANG JIA KOU	64E	3/7

香港/中國散貨(貨櫃)客貨航綫

招商局大厦11樓　出口:5-8150995　5-447402　入口:5-440555　船期:5-440557

上海海興輪船公司

香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
HAI XING 海興	V.23	12/6	14/6	15/6	17/6
SHANGHAI 上海	V.20	17/6	19/6	20/6	22/6
HAI XING 海興	V.25	27/6	29/6	30/6	2/7
SHANGHAI 上海	V.22	2/7	4/7	5/7	7/7

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連散貨航線

木星MU SING　4/6抵港予17/6開航
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司

香港⇄張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線

「江安」M.V."JIANGAN"　「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG"　「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN"　「雨花」M.V."YU HUA"
南京:每月1航次　蕪湖:每月1航次
張家港:每月4航次　南通:每月1航次

華德(蛇口)有限公司烟救船隊

香港⇄蛇口、三亞、湛江、北海散貨航線

M.V."YAN JIU 602" 烟救602　每月約2航次

河北省遠洋運輸公司

香港⇄天津、秦皇島散貨航線

「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢散貨航線

揚子江1　YANG ZIJIANG 1
揚子江2　YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

鑫豐船務企業有限公司

香港⇄上海、天津散貨航線

上海:每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津:約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

如大宗貨物,可特別安排專船接運

廣州海運管理局

香港⇄海口、三亞定期客貨班輪

馬蘭 MALAN　每月逢8日、26日往三亞　每月逢15日往海口

浙江省遠洋運輸公司

香港⇄寧波、溫州散貨航線

「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次　寧波每月4航次

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線

兼收杭州、紹興整箱貨櫃
「浙鷗」M.V."ZHE LI"　5-428266
每月兩航次,上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司

香港⇄汕頭散貨航線

廈水運船隊
每星期兩航次

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環康樂大厦9樓918室　電話:5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、沈陽、太原、唐沽、通化、西安及營口(雜貨及拼/整箱貨)

船名	收貨	截貨	到—離港
(全貨箱航綫)			
SKY HOVER(天翔)112B	即日	19/6	21-22/6
TIAN YAN(天燕)39B	18/6	23/6	25-26/6
SKY HOVER(天翔)V113B	29/6	4/7	6-7/7
TIAN YAN(天燕)V40B	3/7	8/7	10-11/7
(散裝航綫)			
TIAN LONG(天龍)V27B	—	17/6	12-20/6
TIAN LONG(天龍)V28B	2/7	8/7	5-10/7

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話:0-253325
收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話:0-4999388

環亞(上海)國際貨運公司 Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到—離港
TING JIANG(汀江)V8719	即日	20/6	19-22/6
SAN JIANG(三江)V8719	21/6	27/6	26-29/6
XIANG JIANG(湘江)V8721	22/6	28/6	28-30/6
TING JIANG(汀江)V8721	1/7	7/7	6-9/7

收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)　電話:0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)貨櫃班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨/併箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH(易津)V8712	即日	CY-19/6	20-21/6
TRADE RELISH(易津)V8713	25/6	30/6	2-3/7

收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話:0-253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN(通洋)V8726	16/6	22/6	20-24/6
MILD OCEAN(通洋)V8728	25/6	1/7	1-3/7

代理:JSA (HK) Ltd.
收貨站:華洋貨運(遠東)有限公司　電話:0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

GD 粵海運輸有限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD.

自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務

——海　運——

廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣(核電廠)。

定期綫
廣州　新風(前進)6月5,12,19,26日開船
　　　東風、漕口(粵海154)—隔天一班
肇慶(粵運1號、中土田7、8號、粵油9號)每天一班
江門　黃埔(廣駁運206、212)—每星期二班

貨櫃運輸
廣州　新風、芳村——每五天一班
黃埔——————每五天一班
佛山　瀾石(瀾石1號至8號)每天一班
海口———(華昌輪)每星期一班

——陸　運——　電話:0-218121

提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地,
並自備有大型堆場,辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

刊登大公報分類廣告　費用廉　收效大

香港代理:R

上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION
總代理:金發船務有限公
香港⇄上海　貨箱/
船名/航次
(全貨箱班輪)
新海華"NEW HAI HUA" V
(散貨班輪)
新海躍"XIN HAI YUE" V.11
新海華"NEW HAI HUA" V.
新海虹"NEW HAI HUNG" V
新海寧"NEW HAI NING" V

天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPP
香港⇄天津(新港)
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱
船名/航次
天翔輪"SKY HOVER" V.112
天燕輪"TIAN YAN" V.39 B
天躍輪"TIAN YUE" V.78 B
天翔輪"SKY HOVER" V.113
收貨站:葵涌現代貨櫃碼頭 MOD

閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTE
香港⇄福州　貨箱/
船名/航次
(全貨箱班輪)
永安"YONG AN" V.17/18
(散貨班輪)
崇安"CHONG AN" V.15/16

廈門經濟特區船務有限公 XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZO
香港⇄廈門　貨箱班
船名/航次
嘉發"JIA FA" V.16/17

景華船務有
香港德輔道中272-2

定期航線全貨櫃及

港口	船名	航次	CFS
湛江	粵江		—
海口	T.B.A.		—
廈門/汕頭	華佳	8729	—
	連江	229	—
張家港	沭河	152	—
上海	青河	40E	22/6
	熊岳城	273	—
	商城	58N	19/6
新港/北京	谷城	22	—
	遼河	33E	19/6
青島	平鄉城	245	—
大連	順江	166	—
廣州/黃埔 珠海			每三日 逢星期三

深港(華利)汽車運
廣東·廣西·福建·
等各省及中轉水陸全
運力最大·服務最
能即日為貴客提
運輸,倉庫,中轉站
集裝箱附零担
本公司每天有車來往香港及廣東全
貨櫃車·大小貨車
貴客惠顧,垂詢
3-910438(4線)　3-93
地址:九龍大角咀槐樹街1—3號

旅

行

▲本版

倫敦，一個遠在他方的城 着良好而密切的關係，除唐人 外 不少來自香港、台灣、大陸的 人 裏讀書、公幹、旅遊，甚至移民。

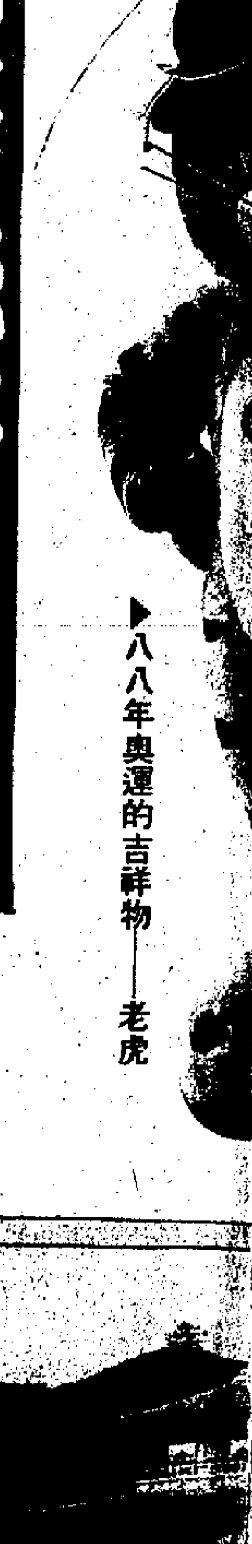
筆者最近應英國航空公司之邀 睹這個歐洲古老城市的風貌。

我們一行十多人，乘坐英航新 直航線，當晚十時四十五分由香港 三小時的空中航程，於倫敦時間翌 達希斯路機場。

這條夜航線的最大好處，是節 去時間差之後，在空中實際逗留時 黑夜，但在機上卻能夠有充分時間 還有豐富的晚餐、早餐及酒水供應 ，亦可欣賞螢光幕不停播映的世界 不愁寂寞。此外，這一航線的另一 途無需停站，乘客不用擔心升降或

■圖文 鄭世傑

山水之鄉再添活力



▶八八年奧運的吉祥物——老虎

三期發展，首期投資一千九百萬美元，工程已經完成，設施包括三百三十二間雙人客房、兩間套房、有三百六十座

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
利來福	NL.DELFT	歐洲	6月19	寶隆
地中海	MEDITERRANEA	地中海	6月19	天祥
嘉俐	NORASIA CARIA	歐洲	6月20	歷信
貴鷹	NOBLE EAGLE	地中海	6月20	港怡
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	6月20	太古
長成	EVER GROWTH	歐洲	6月20	利達
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	6月21	利洲
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	6月21	馬士基
檀山	HAWTHORN HILL	地中海	6月22	利達
托福斯姆	PROF.TOVSTYKH	歐洲	6月22	華林
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海	6月24	偉特
洛河	LUO HE	英國歐洲	6月24	招商局
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	6月24	新興
中華快輪	CHINA EXPRESS	地中海	6月24	新興
富裕山	FU YUAN SHAN	地中海	6月24	招商局
利比達	LIBERTA	地中海	6月24	海柏
金石	GAMZAT TSADASA	歐洲	6月24	華林
希斯班尼亞	S.D.HISPANIA	地中海	6月25	寶隆
大丹	TITAN	地中海	6月25	大阪
萬寶嶺丸	MONT BLANC MARU	地中海	6月26	大阪
斑馬	ZEBRA	地中海	6月26	大阪
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	6月26	寶隆
若比蘭	RUEBELAND	歐洲	6月26	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	6月28	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	6月28	港郵
長惠	EVER GRACE	歐洲	6月29	利達
驕鷹	PROUD EAGLE	地中海	6月29	港怡
長進	EVER ONWARD	地中海	6月30	利達
汾河	FEN HE	英國歐洲	6月30	招商局
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	7月1	華林
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	7月1	大阪
	USAMBARA	歐洲	7月1	東亞
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	7月2	華林
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	7月3	寶隆
加蘭迪奧	KALHNTIAO	地中海	7月4	偉特
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	7月4	天祥
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	7月4	邊行
明天河	MING GALAXY	歐洲	7月4	華海
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	7月5	馬士基
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	7月5	歷信
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	7月5	港恒
長帥	EVER GENERAL	歐洲	7月5	利達

印・巴・中東線

靈泉河	LING QUAN HE	阿拉伯灣	6月19	招商局
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	6月19	總統
貴鷹	NOBLE EAGLE	紅海	6月20	港怡
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	遮打	6月20	太古
寶蘭	BOLAN	科倫坡卡拉奇	6月20	東海
時威	SITTWAY	仰光	6月21	新興
東方太子	ORT. PRINCE	吉大港	6月21	港興
檀山	HAWTHORN HILL	遮打	6月22	利達
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	6月22	東亞
林肯總統	PRES.LINCOLN	阿拉伯灣	6月22	總統
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	6月24	福來
	KRANJ	馬德拉斯孟買卡拉奇	6月24	海運
新的港	ZIM TRIESTE	科倫坡印度	6月24	新興
山盛	YS.PROSPERITY	阿拉伯灣	6月26	山下
柯馬納	AL.MANAKH	阿拉伯灣	6月26	怡和
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	6月26	總統
威士文	WESTMAN	紅海	6月29	大阪
驕鷹	PROUD EAGLE	紅海	6月29	港怡
立富	UNI FORTUNE	阿拉伯灣	6月29	利達
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯灣	6月29	總統
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	6月30	馬士基
長進	EVER ONWARD	遮打	6月30	利達
奔騰	BINTANG HARAPAN	吉大港	7月3	港興
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	馬德拉斯科倫坡	7月3	華林
基亞華列	KIA WALEED	紅海	7月3	怡和
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	7月3	總統
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	7月4	福來
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	遮打	7月4	邊行
明天河	MING GALAXY	遮打	7月4	華海
施濟	CELJE	馬德拉斯孟買卡拉奇	7月4	海運
谷城	GU CHENG	阿拉伯灣	7月5	招商局
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	7月6	怡和
阿積家	LANKA AJITHA	科倫坡	7月7	東亞

非洲線

嘉俐	NORASIA CARIA	西非	6月20	歷信
渣華哥倫布	NL.C'BO	南非	6月22	渣華
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	6月24	欣洋
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO	達班	6月24	太古
榮峯	GLORIA PEAK	東非	6月25	大阪
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	6月28	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	6月30	馬士基
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	南非	6月30	亞聯
海利	OCEAN ELITE	東非	7月3	大阪
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	7月5	怡和
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	西非	7月5	歷信
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	7月9	大阪

東南亞線

新利勇士	SUNNY VENTURE	新加坡巴生庇能	6月19	中央
吉海	YOSHIUMI	新加坡巴生	6月19	益高
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	6月19	中央
宇宙	COSMOS	沙巴山打根斗湖	6月19	川崎
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	6月19	寶輝
靈泉河	LING QUAN HE	曼谷新加坡庇能	6月19	招商局
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	6月19	國光
納締	RATIH	雅加達泗水	6月19	港郵
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	6月19	招商局
獅城	KOTA SINGA	新加坡雅加達	6月19	太平
百達士	PARTAS	馬尼拉	6月19	森美
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	6月19	緯利
幸和丸	KOWA MARU	新加坡	6月19	海聯
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	6月20	馬士基
夏美雅士	HERMES ACE	新加坡雅加達	6月20	日郵
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	6月20	山下
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	6月20	振盛行
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	6月20	港郵
中利	CHUNG LIE	曼谷	6月21	緯利
馬士基碧桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	6月21	馬士基
東方太子	ORT.PRINCE	新加坡	6月21	港興
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	6月21	海陸
世界之獅	WORLD LION	新加坡	6月21	海陸
吉祥丸	KICCHO MARU	新加坡吉大港庇能	6月21	中央
力高	RIGEL	新加坡巴生	6月22	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	6月23	東洋
華納沙瑪	AND.WANASATYA	印尼	6月23	亞利來
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	6月23	三寶
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	6月24	福來
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	6月24	港恒
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	6月24	山下
新萬利	SAN MIGUEL	汶萊古晉詩巫	6月25	國光
雲龍	TRONO	新加坡巴生庇能	6月25	三利
伊都丸	EDO MARU	新加坡巴生庇能	6月25	益高
華意	WAH YEE	曼谷	6月25	珠江
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	6月26	海聯
金星	GEMINI STAR	印尼	6月26	五洋
亞迪威羅	AND.ADIRAJA	印尼	6月26	亞利來
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	6月26	怡和
山盛	YS PROSPERITY	新加坡巴生庇能	6月26	川崎
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	6月27	港郵
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	6月28	寶輝
錦江	KEUMGANG GLORY	新加坡雅加達巴生	6月28	東宇
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	6月28	海陸
陶南八號	DONAM No. 8	曼谷新加坡巴生	6月28	港興
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	6月28	緯利
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	6月28	海陸
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴山打根斗湖	6月29	國光
美上美	BOONKRONG II	曼谷	6月30	振盛行
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	6月30	聯航
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	6月30	東洋
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	6月30	港郵
萬花隆	MAJAPAHIT	新加坡雅加達	6月30	太平

中國內地

漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	6月19	華夏
順江	SHUN JIANG	大連	6月19	招商局
華昌	HUA CHANG	海口	6月19	華運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海新港	6月20	招商局
天龍	TIAN LONG	天津	6月20	輝騰
舜泉	SHUN QUAN	青島	6月20	華夏
廣州	KWANG CHOW	天津	6月20	華夏
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	6月21	華夏
新海華	NEW HAI HUA	上海	6月21	華運
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	6月21	華夏
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	6月21	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	6月21	華運
汀江	TING JIANG	上海	6月22	輝騰
枝江口	ZHIJIANG KOU	上海新港	6月22	遠運
谷城	GU CHENG	上海	6月22	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	6月22	華運
上海	SHANGHAI	上海	6月22	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	6月23	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	6月24	輝騰
嘉發	JIA FA	廈門	6月25	華運
北戴河	BEI DAI HE	新港北京	6月25	招商局
遼河	LIAO HE	新港北京	6月25	招商局
商城	SHANG CHENG	上海	6月26	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	6月26	華運
馬蘭	MALAN	海口三亞	6月26	招商局
蘇麒	SU QI	張家港南通	6月27	華夏
錦江	JIN JIANG	上海	6月27	金鋼
運豐	YUN FENG	大連	6月27	華夏
永安	YONG AN	福州	6月29	華運
青河	QING HE	上海	6月30	招商局

台灣省線

飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄基隆	6月19	中央
國新	AURIGA	高雄基隆	6月19	緯利
國利二號	KUO LIE 2	高雄	6月19	永裕
傑士	KATHRINE SIF	基隆	6月20	威高
興華	HSING HWA	高雄	6月20	永裕
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	高雄	6月20	川崎
金華	KING HWA	高雄	6月21	永裕
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	6月21	港郵
高華	GOWA	高雄台中	6月22	太平
海富	MARINE CONTAINER	高雄	6月22	永裕
明春	MING CHUN	高雄基隆	6月22	大榮
東江	TONG CHIANG	高雄	6月22	永裕
宜蘭	YELAN	高雄基隆	6月22	緯利
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	基隆	6月22	威高
南望灣	LAMON BAY	基隆	6月23	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	6月23	東洋
海王	HAI WANG	高雄	6月23	永裕

日本・南朝鮮線

飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	6月19	中央
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	6月19	怡和
國新	AURIGA	日本釜山	6月19	緯利
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	日本	6月19	天祥
木星	JUPITER	釜山	6月20	港興
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	日本	6月20	川崎
寶蘭	BOLAN	日本釜山	6月20	東海
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	日本	6月21	馬士基
時威	SITTWAY	日本	6月21	新興
東方大使	ORT.AMBASSADOR	日本	6月21	港郵
高華	GOWA	日本釜山	6月22	太平
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	6月22	國光
南江	NAMGANG GLORY	釜山	6月22	東宇
明春	MING CHUN	日本	6月22	大榮
宜蘭	YELAN	日本釜山	6月22	緯利
和平南進	HP NAMJIN	釜山	6月23	港興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	6月23	東洋
南望灣	LAMON BAY	日本	6月23	川崎
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月23	港興
倫敦橋	TOWER BRIDGE	日本	6月23	川崎

北美洲線

長資	EVER GOODS	美國西岸	6月19	利達
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	6月19	馬士基
夏利遜總統	PRES.HARRISON	西北太平洋紐約	6月19	總統
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋紐約	6月20	海陸
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	西南太平洋紐約	6月20	川崎
百保珮	BARBER PERSEUS	西北太平洋紐約	6月20	百保利
長旺	EVER LIVING	紐約	6月20	利達
亨利角	CAPE HENRY	紐約	6月21	日郵
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋紐約	6月21	馬士基
	CAMPBELL ISLAND	加州	6月21	香島
百公主	PAC PRINCESS	加州	6月21	偉特
東方大使	ORT. AMBASSADOR	西北太平洋	6月21	港郵
林肯總統	PRES.LINCOLN	西北太平洋紐約	6月22	總統
新紐約	ZIM N.Y.	洛杉磯紐約	6月22	新興
浦項	NANJIN POHANG	西北太平洋	6月22	天祥
海皇石榴	NEP.GARNET	西北太平洋	6月23	港恒
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	6月23	川崎
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	6月23	利洲
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋紐約	6月24	大阪
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	6月25	華海
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	西南太平洋紐約	6月25	怡和
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋紐約	6月25	港郵
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	6月25	海陸
喜峯口	XI FENG KOU	美國加拿大	6月25	遠運
太平洋彩虹	PACIFIC RAINBOW	紐約	6月25	富基
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	西北太平洋紐約	6月26	總統
長專	EVER GROUP	美國西岸	6月26	利達
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	6月26	太古
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	6月27	海陸
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西北太平洋紐約	6月27	川崎
長華	EVER GIANT	紐約	6月27	利達
東平丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	6月27	山下
揚洲	YOUNG CHAU	加州	6月27	香島
馬士基奧倫	MAERSK OAKLAND	西北太平洋紐約	6月28	馬士基
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	6月28	海豐
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	6月29	總統
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	6月29	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	6月29	馬士基
長衡	EVER LEVEL	紐約	6月29	利達
東方飛騰	ORT.FREEDOM	西南太平洋紐約	6月30	港郵
涇河	JING HE	紐約	6月30	招商局
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	6月30	大阪
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	6月30	利洲
可立馬	COLIMA	加州	7月1	偉特
前鋒	HYUNDAI FRONTIER	西北太平洋	7月1	太古
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	7月2	新興
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	7月2	海陸
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	7月2	港郵

中南美洲線

渣華利儲	NL. LINGE	墨西哥中南美	6月19	渣華
祖卡路	CHOCANO	秘魯	6月20	天祥
百保珮	BARBER PERSEUS	加勒比海中南美	6月20	百保利
樂迅	LOVCEN	巴拿馬加勒比海	6月22	渣華
福他星加坡	FROTASINGAPORE	南美	6月23	豐利行
渣華馬尼拉	NL.MANILA	南美	6月24	渣華
依士達路	S.D.ESTERO	南美	6月24	太古
	MERCHANT PIONEER	智利	6月24	大阪
榮峯	GLORIA PEAK	南美	6月25	大阪
夏爾勤	HALKEON	加勒比海中南美	6月25	川崎
長華	EVER GIANT	加勒比海	6月26	利洲

澳洲・新西蘭線

嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	6月19	遂初
利來金巴利	NL.KIMBERLEY	新西蘭	6月20	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月21	太古
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	6月21	華林
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲	6月22	新興
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	6月26	怡和
白河口	BAI HE KOU	澳洲	6月28	遠運
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	6月28	森那美
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月30	寶隆
澳洲先進	AUST. ADVANCE	澳洲	7月1	怡和
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	7月1	華林

中國利迅船務有限公司
Unison Shipping Co. Ltd.
中環文咸東街68－74號興隆商業大廈9樓
電話:5-418884 傳真:5-417825 電傳:87457 UISON HX

- 香港⇌上海貨箱／散貨服務及上海市，南通，南京，無錫一帶內陸運輸。
- 上海→美國，歐洲，澳洲，東南亞，中東貨箱聯運服務。
- 香港⇌新港貨箱／散貨服務及天津市，北京，石家莊，秦皇島一帶內陸運輸。
- 新港→美國，歐洲，澳洲，東南亞，中東貨箱聯運服務。
- 香港⇌廣州／黃埔貨箱／散貨服務。
- 廣州 黃埔→美國，歐洲，澳洲，東南亞，中東貨箱聯運服務。
- 香港→廣州，湛江，海口，汕頭，廈門，福州，青島，張家港，大連貨箱／散貨鐵路服務。
- 香港⇌美國，歐洲FCL & LCL貨箱服務。
  美國西岸：Long Beach，Oakland，Seattle。
  美國東岸：New York，Charleston，Houston。
  美國中部：Chicago 及其他內陸點。
  歐　洲：London，Hamburg，Rotterdam，Antwerp，Le Harve，Bremen。
- 馬尼拉，宿霧⇌香港，中國，美國，歐洲，FCL/LCL 貨箱服務。
- 曼谷⇌香港，中國，美國，歐洲，FCL/LCL 貨箱服務。
- 東南亞各國→中國 FCL/LCL 貨箱服務。

香港—中國	集裝貨輪	截貨	開航
廣州—芳村	粵江 1012	17/6	18/6
	粵江 1014	20/6	21/6
廣州—新風	粵江 907	17/6	18/6
	粵江 907	20/6	21/6
黃埔	浦遊拖	19/6	20/6
湛江、海口	金龍	15/6	16/6
汕頭	華佳 8729	22/6	25/6
廈門	華佳 8729	22/6	25/6

THAI OVERSEAS LINE 泰國海外航綫 | OOCL KARANA LINE

香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 59/S	18/6 19/6	20/6
泰國翡翠 THAI JADE 60/S	25/6 26/6	27/6

香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納締 RATIH 67/S	17/6	18/6
中華瑞祥 RR.RATNA 82/S	26/6 27/6	28/6

（截貨時間：CFS下午九時 CY下午五時正）

HONGKONG EXPORT LINES LTD
5-8441222
CFS:
CY:

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：23/6 啓航：24/6	"MERCHANT PIONEER"	智利各埠：Iquique, Valparaiso.
到港：24/6 啓航：25/6	"HALKEON"	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes.
到港：11/7 啓航：12/7	"C. R. ABIDJAN"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：5－8615561
文件部：（出口）5-8615515 （入口）5-8615526
澳門接代處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	青志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼（東山、下寨）		逢農曆初六、二十
上海（張家港、南通、寧波、溫州）		每月二航次

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本（兼收Adelaide, Brisbane貨）

船名		截貨	抵港	開航
"HUA YUAN KOU"	花園口	5/6	6/6	7/6
"TAI PING KOU"	太平口	15/6	16/6	17/6
"BAI HE KOU"	白河口	25/6	26/6	27/6

澳洲 香港 上海航線

"TAI PING KOU"	太平口	30/5	1/6	2/6
☆"ZHI JIANG KOU"	枝江口	19/6	21/6	22/6

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5-459059（五線）5-450366

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST/PACIFIC NORTH WEST (MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE) SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GOODS	010A	19/6	18/6
E. GROUP	008A	26/6	25/6
E. GENERAL	003A	3/7	2/7
E. GOLDEN	012A	10/7	9/7
E. GAINING	001A	17/7	16/7

DIRECT TO: LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND.

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. LIVING	045A	20/6	19/6
E. GIANT	021A	26/6	25/6
E. GLORY	017A	7/7	6/7
E. LINKING	029A	12/7	11/7
E. GLOBE	017A	20/7	19/7

DIRECT TO: CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting: Savannah, Norfolk, Philadelphia, Boston.
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel: 0－276018 0－282580

加勒比海航線
夏民 HELMUT HERMANN 六月十六日到港 六月十七日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO,(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.

中南美航線
A VESSEL 七月十四日到港 七月十五日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL (Panama City, Colon) VIA CRISTOBAL. 兼收貨箱(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：七月十三日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
37th Floor, SHUN TAK Centre 信德中心37樓
香港干諾道中200號 Tel.5-591065 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL.K-7179988

Y.S.LINE
全貨櫃服務

香港至美國（東西岸）貨櫃航線
直航：長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPIPoints.

		截貨日期	船到
中華普慶	ORIENTAL EXPLORER 30E	16/6	17/6
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER 84E	24/6	25/6
東方事業家	ORIENTAL EXECUTIVE 68E	1/7	2/7

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988 貨箱：HIT（No.4）

香港至美洲西北岸特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada：Montreal, Toronto.（MLB via Vancouver）

		截貨日期	船到
中華普慶	ORIENTAL EXPLORER 30E	16/6	17/6
東平丸	TOHBEI MARU 08E	26/6	27/6
東方愛國	ORIENTAL PATRIOT 38E	3/7	4/7

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988 貨箱：HIT（No.4）

香港至北美東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約、查理斯頓及諾福克

		截貨日期	船到
亨利角	CAPE HENRY 04	20/6	21/6
查爾斯角	CAPE CHARLES 68	30/6	1/7
山隆丸	YAMATAKA MARU 05	11/7	12/7

貨箱：MTL

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

		截貨日期	開行
亞洲明珠	ASIAN PEARL V68	—	18/6
澳洲先進	AUSTRALIAN ADVANCE 06	27/6	29/6
亞洲翡翠	ASIAN JADE	5/7	7/7

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刁拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH（經達文），MINA QABOOS，多哈（經刁拜）SHARJAH、阿布打比。（有＋者去SHARJAH）兼收貨櫃往星加坡

		截貨日期	開行
山盛輪	Y.S. PROSPERITY V10	24/6	26/6
杜爾灣	TOR BAY V38	3/7	5/7
東京橋	TOKYO BRIDGE V13	19/7	21/7

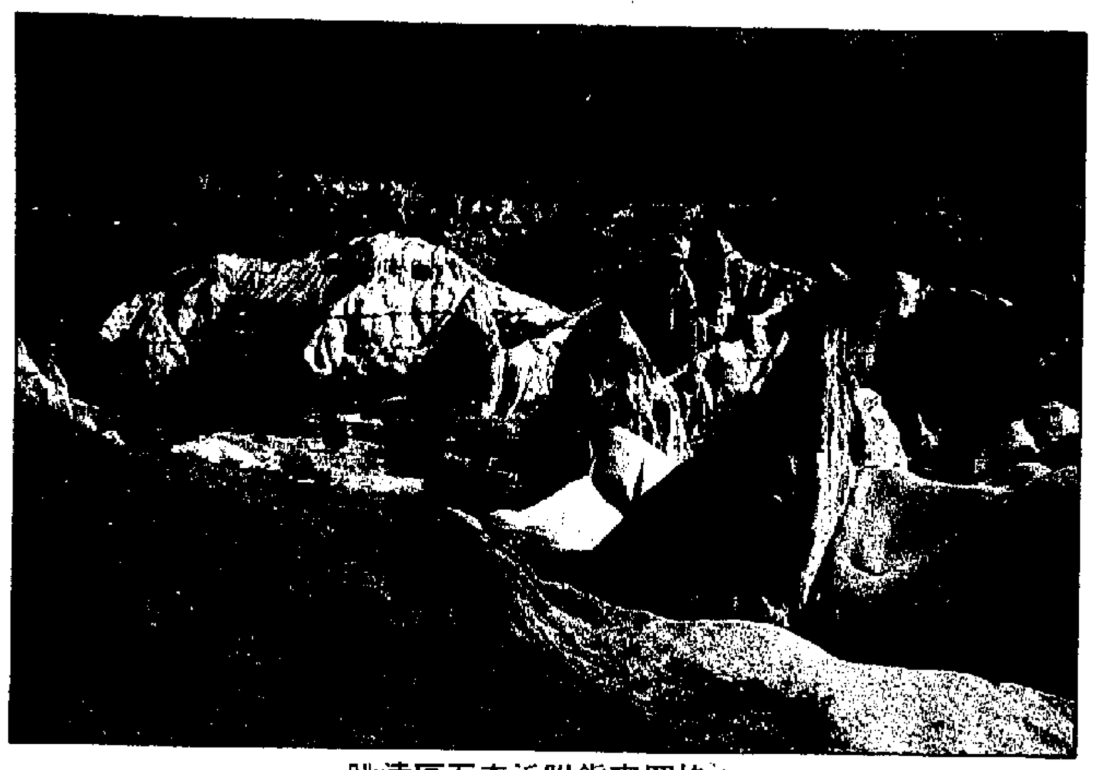
散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5(5線) 5-295538(3線)
葵涌碼頭辦事處電話：0-260459,0-226211

澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543,89546

刊登大公廣告 收費廉功效大

旅遊


▲格羅密鎮附近奇石區遠眺

▶奇石區中的壁畫

尋幽探秘勝地——土耳其「奇石區」

岩石奇形怪狀 古城深不見底

■圖文 游穆民

漫遊土耳其，除了探索她悠長歷史遺留下來的豐富文化遺產外，尚可欣賞其秀麗奇特的自然風光。而集兩者精粹於一身的，則是位於中部的卡帕杜西亞「Cappadocia」地區，前往土耳其而不暢遊此地，可謂如入寶山空手回。

卡帕杜西亞俗稱奇石區，是泛指土國中部的格羅密「Goreme」、亞凡魯「Avanos」和尤格「Urgup」三個小鎮之間一片廣達數百平方公里的三角形地帶。

在遠古時代，這裏曾經發生火山爆發，噴出的熔岩覆蓋了這一片廣大的土地，經千萬年風霜雨雪不斷沖刷下，地表鬆軟的沙石逐漸流失，熔層表面下陷，原來被表層覆蓋的火成岩便露出地面，再經長時間的自然侵蝕作用，形成今日的滿佈千姿百態奇岩怪洞的面貌。

往遊奇石區，要先往土國中部小城列蘇爾「Nevsheir」，這裏只有疏落的小巴來往附近各小鎮，如要暢遊奇石區，最佳選擇是租一的士作整日之遊。

早於公元前二千多年，土耳其的先民希太部族已開始在這裏鑿洞而居；至九世紀開始，許多避世的基督徒和修道者，遷來這片遠離人煙的山中，過着苦行的生活。他們挖洞而居，將部分洞窟佈置成僧院與教堂，並於洞壁上繪上色彩繽紛之聖像人物，而教堂亦多以壁畫內容命名。歷經千年悠長歲月，今日洞窟教堂早遭棄置，色彩艷麗的壁畫亦漸告剝落，遊人只能於一室寂然中，追思當年修道生活的辛酸。

這類石室教堂如今多集中於格羅密鎮附近一帶。

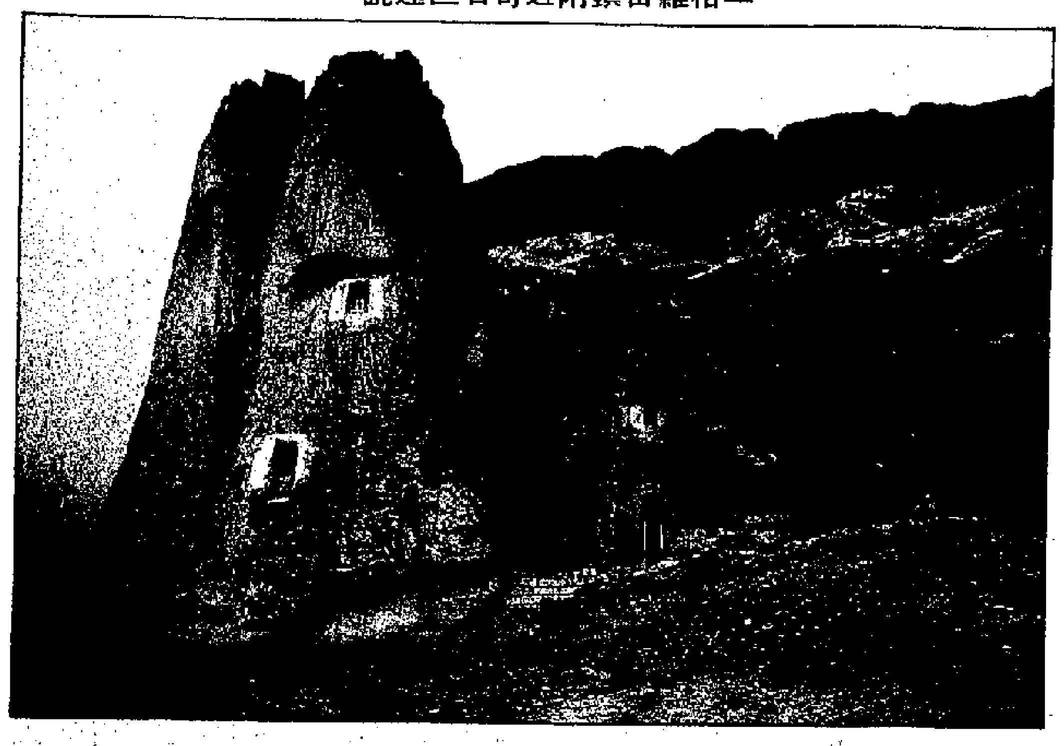
尤格鎮附近一帶岩峯林立，到處都聳立着尖銳的岩山，千姿百態，有些頂部像戴了頂磨菇形的帽子，有些像拔地而起的石筍，有些像一片沙丘，各具獨特形態，變化萬千，而山岩間無數的大窟窿，像蜂巢一般，內部複雜地連結在一起，形成了可以相通的寬闊房間。立於遠處觀望，一種偉大、壯觀的感覺油然而生，大自然造物之奇、之妙，不禁使人由衷讚嘆。

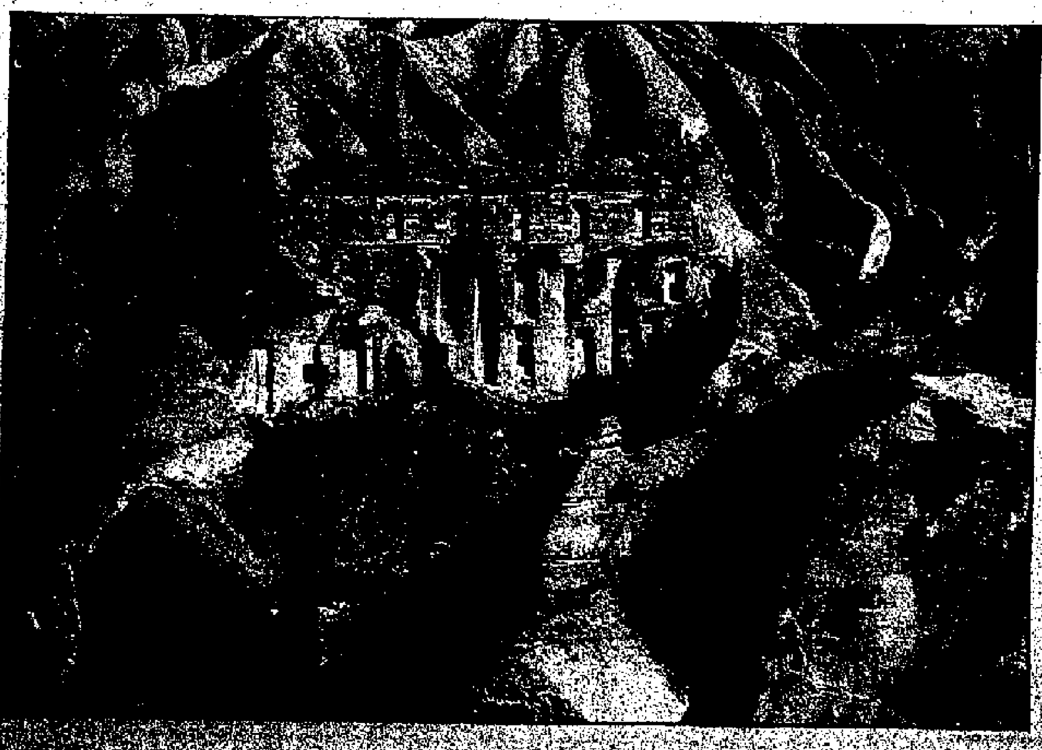
距格羅密鎮不遠的特爾古丘，有一個地下城市遺蹟。此城規模龐大，考古家在此發掘了八層約五十五米深，仍未及盡頭，該城實際面積有多大，至今仍是個謎，但據聞當時可容納萬人在地底居住。

尤記當日我在一萍水相逢的土耳其漢子帶領下，進入這個神秘的地下城。洞內一片漆黑，幸好土國漢子早已備了蠟燭照明。沿着迷宮般的階梯通道摸索下行，不久下達第一層，這層面積頗為寬闊，四周滿佈房間，在土國漢子指點之下，起居間、集會廳、酒窖、穀倉、廚房等都能一一分辨，而通道之間更設有機關，每隔若干距離，道旁都置有一方石輪，如遇有敵人進襲，只要將機關開動，石輪便會立即滾下，堵塞洞口，阻擊敵人。

地下城的通風系統設計，尤為巧妙，在地面上開有一口土井，直達地底深處，貫通各層，利用對流作用，使空氣得以流通，我雖身處地底數十米，仍無半點窒悶之感。此口土井深不見底，土耳其漢子曾向我示範，他點燃了一頁紙，在第八層深的井口旁拋下，眼見紙燃盡，仍未下達井底，由此可見此井之深，若一時失足摔下，恐怕就要一命嗚呼了。

從地底沿固定路線的通道返回地面，途中無數縱橫交錯的支道，在陷入一片漆黑之中，使這個地下殿堂，更添一重神秘詭異的色彩。


▲格羅密奇石區的石室教堂


▲尤格鎮奇石區古代修士所居的洞窟

英荷八日行之一

希斯路四號客運站——宏偉先進

英航夜班直航倫敦——舒適快捷

■圖文 鄒世傑

▲本版……

倫敦，一個遠在他方的城……着良好而密切的關係，除唐人……外不少來自香港、台灣、大陸的……人裏讀書、公幹、旅遊，甚至移民。

筆者最近應英國航空公司之邀……睹這個歐洲古老城市的風貌。

我們一行十多人，乘坐英航新……直航線，當晚十時四十五分由香港……三小時的空中航程，於倫敦時間翌……達希斯路機場。

這條夜航線的最大好處，是節……去時間差之後，在空中實際逗留時……黑夜，但在機上卻能夠有充分時間……還有豐富的晚餐、早餐及酒水供應……，亦可欣賞螢光幕不停播映的世界……不愁寂寞。此外，這一航線的另一……途無需停站，乘客不用擔心升降或……

山水之鄉再添活力

桂林，憑着它得天獨厚的山水，成為中外遊客嚮往的旅遊點，亦直接促進了該城市旅遊事業的發展，其中最明顯的就是對外交通及接待設施的改善。最近，位於漓江畔、與伏波山相對而立的桂林花園酒店開幕試業，為桂林的旅遊業增加了一支生力軍。

桂林花園酒店，是香港中國貿易發展中心有限公司與中國青年旅行社廣西分社合作發展的現代化酒店，分三期發展，首期投資一千九百萬美元，工程已經完成，設施包括三百三十二間雙人客房、兩間套房、有三百六十座位的花園咖啡室、可供六百人同時進膳的中餐廳，可容七十人的馬哥孛羅扒房、江畔咖啡座、遊樂中心、商場、健身室、理髮室及網球場等。

從花園酒店出發，只需沿江邊漫步十餘分鐘，即可到達市中心的解放路及中山路，可在林立的食肆品嚐桂林風味的狗肉及獨有食品——馬肉米粉，也可鑽進市集，購買各款桂林特產，如桂林腐乳、馬蹄、辣椒醬、花菇及羅漢果等，包你滿載而歸。

▶八八年奧運的吉祥物——老虎

▲桂林花園酒店內的花園咖啡室

▲桂林著名旅遊點——陽朔

▲……日

從化溫泉即將遇對手

——廣東高埔崗溫泉遊記

■圖文 簡培發

從化溫泉所以能名蓋粵省，在於它屬一種稀有的「氡泉」。一直以來，居粵省溫泉之翹首，歷久不衰。

可是，去夏筆者遠赴粵東腹地——河源縣旅遊，這處屬廣東窮鄉僻壤之區，縣內名勝古蹟不多，平時鮮有遊人到此。

通過有關單位安排，乘上一輛爬山車，到距縣城南面約十多公里的高埔崗農場，走訪一處新發現的溫泉帶。據中山醫科大學研究，此泉確實含有稀有的惰性氣體——「氡」，屬「碱性溫泉」。

何謂「氡泉」？據「中國礦泉分類」顯示，泉水中每公斤含氡五點五馬歇單位（二十埃慢單位）以上叫氡泉，而高埔崗溫泉經化驗測定為廿五埃慢，約合六點八七五馬歇單位。氡是鐳在蛻變過程中產生的一種弱放射性氣體，不和其他元素組合，氡在浴療時，在於其蛻變過程中所產生的幅射透入機體，組織時引起電子的逸出，而出現電離，形成帶電和游離的[illegible]，這些蛻變產物在皮膚[illegible]，放出射線，[illegible]不掉，肥皂洗不掉，[illegible]會消失。據當地老農[illegible]年不凋，每當工作[illegible]洗個澡，頓感一身輕鬆，[illegible]神格外充沛，如患有關節痛[illegible]精神官能病、早期高血壓、心[illegible]亦能醫治，對於皮膚病如香港腳之類，是水到病除，真是天賜良藥，這是附近居民的經驗之談。

打從去年，當局已有意着手開發高埔崗溫泉，集醫療旅遊度假勝地，逐步規劃，與當地農場合資開發，現時，一座新的溫泉賓館已在趕工中，並擬今年十月間落成，並且要力開拓一條旅遊新線，以兩天一夜的時間，串連新豐江水庫、[illegible]大水電廠——新豐江水庫，[illegible]江畔上游。屆時粵東區就多了一條新遊程，再不讓從化溫泉專美矣！

▲遊客在溫泉[illegible]

出口 歐洲

船名	
利來福	NL.DELFT
地中海	MEDITERRANEA
嘉俐	NORASIA CARIA
貴鷹	NOBLE EAGLE
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
長成	EVER GROWTH
韓國好希望	KOREAN JACEJIN
亞利達馬士基	ARILD MAERSK
橡山	HAWTHORN HILL
托福斯婷	PROF.TOVSTYKH
成利水星	VILLE DE MERCURE
洛河	LUO HE
新的港	ZIM TRIESTE
中華快輪	CHINA EXPRESS
富裕山	FU YUAN SHAN
利比達	LIBERTA
金石	GAMZAT TSADASA
希斯班尼亞	S.D.HISPANIA
大丹	TITAN
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU
斑馬	ZEBRA
茱蘭地亞	JUTLANDIA
若比蘭	RUEBELAND
亞士馬士基	AXEL MAERSK
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
長惠	EVER GRACE
驕鷹	PROUD EAGLE
長進	EVER ONWARD
汾河	FEN HE
羅麥士	KHUD.ROMAS
萊茵丸	RHINE MARU
	USAMBARA
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAK
利來得	NL.DEJIMA
加爾迪奧	KALHNTIAO
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH
明天河	MING GALAXY
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK
蘭曼達	NORASIA SAMANTHA
海皇水晶	NEP.CRYSTAL
長帥	EVER GENERAL

印•巴•中……

靈泉河	LING QUAN HE
夏利遜總統	PRES. HARRISON
貴鷹	NOBLE EAGLE
利物浦灣	LIVERPOOL BAY
寶蘭	BOLAN
時成	SITTWAY
東方太子	ORT. PRINCE
橡山	HAWTHORN HILL
阿奇拉	LANKA ATHULA
林肯總統	PRES.LINCOLN
菲烏伯美利	JOHNEVERETT KRANJ
新的港	ZIM TRIESTE
山盛	YS.PROSPERITY
柯馬納	AL.MANAKH
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON
威士文	WESTMAN
驕鷹	PROUD EAGLE
立富	UNI FORTUNE
門羅總統	PRES. MONROE
塞利馬士基	CECILIE MAERSK
長進	EVER ONWARD
奔騰	BINTANG HARAPAN
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAK
基亞華列	KIA WALEED
格蘭總統	PRES.GRANT

中國利迅船務
Unison Shippi
中環文咸東街68－74號
電話:5-418884 傳真:5-417825
• 香港⇌上海貨箱／散貨服務 南京，無錫一帶
• 上海→美國，歐洲，澳洲，箱聯運服務。
• 香港⇌新港貨箱／散貨服務 石家莊，秦皇島
• 新港→美國，歐洲，澳洲，箱聯運服務。
• 香港⇌廣州／黃埔貨箱／散
• 廣州 黃埔→美國，歐洲，中東貨箱聯運服
• 香港→廣州，湛江，海口，州，青島，張家港，大連貨務。
• 香港⇌美國，歐洲FCL & L
美國西岸：Long Beach，Oal
美國東岸：New York，Char
美國中部：Chicago 及其他
歐　洲：London，Hamburg Antwerp，Le Ha
• 馬尼拉，宿霧⇌香港，中國 FCL/L
• 曼谷⇌香港，中國，美國，貨箱服務。
• 東南亞各國→中國 FCL/LCL

香港→中國	集裝貨輪	
廣州—芳村	粵江	1012
	粵江	1014
廣州—新風	粵江	907
	粵江	907
黃埔	浦遊拖	
湛江、海口	金龍	
汕頭	華佳	8729
廈門	華佳	8729

華閩船務
FUJIAN SHIPPING ENTERP

港口	船名	開航日
福州	閩海105	逢一、
	閩海120	逢六、
	北峯山(貨櫃)	每旬一
廈門	廈水運25	逢星期
	青志2號	逢星期
	閩海225	逢星期
泉州	閩海224	逢五、
	泉州1號	逢十、
石碼(東山、下寨)		逢農曆
上海(張家港、南通、寧波、		每月二

搞慈善會結束之際 英國愛德華王子 會記者大發脾氣

問記者開心嗎無人回答遂光火

王子發火

英國王子愛德華星期一在倫敦奧爾頓·托斯公憤而離開記者會前，向記者講話。他在此與其他三名王室成員參與了化粧競技慈善會。（美聯社）

【合衆國際社倫敦十六日電】英國愛德華王子在一個慈善會結束時大發脾氣，氣沖沖地自記者會離去。他是英女王伊麗莎伯二世的幼子，排列第五位的王位繼承人。

這位二十三歲的王子籌辦了一個整天長的慈善會，會上由王室成員的名流穿上中古服裝，在電視轉播的遊戲項目裏競技。他就是在這個慈善會結束之際發脾氣。

愛德華會後出席記者會，向其他合辦者致謝。這個在星期一舉行的慈善會籌得十億英鎊，他顯然引以為榮。善款供多種慈善事業之用。

他向約五十名來採訪的記者問道：「我很希望你們覺得開心。你們開心嗎？」

記者全都不回答他。他見全無反應，便大為光火道：「謝謝你們這麼熱烈回應。」

接着他氣沖沖地自記者身旁走過，離開記者會，他的保安人員連忙追上前。

他一面走，一面指着攝影記者說：「總有一天你們這種人要學點禮貌。」

與他合辦大會的英國廣播公司「唱片騎師」邁克·史密斯一會兒後跑回來，臉紅紅的，心煩意亂。

史密斯說：「千萬不要報道說他出言不遜。他剛搞了個可能是本年最盛大的聚會，只不過希望別人讚他一句而已。」

星期二《明星報》以大字標題說：「埃迪大發脾氣」，《每日鏡報》則說：「愛德華氣沖沖而去」，《每日郵報》說：「愛德華，憤而離去」。

美匪徒爆竊珠寶店 警察店門外莫奈何

無法開門擒匪 賊人乃從牆洞溜走

【合衆國際社紐約十六日電】盜賊從遙牆的洞口潛入一家珠寶店，竊走二十五萬美元珠寶，珠寶店經理星期一指出，竊案發生在警察的鼻子下面。

警方星期一說，盜賊在晚上十時潛入第五大街莫拉諾珠寶公司並偷走價值二十五萬美元珠寶。

珠寶店的經理、珠寶店老闆的堂弟莫拉諾說，警察趕到現場，因為盜匪預先破壞了前門的鎖而不能進入店內，這時竊匪仍在店內「做世界」。

莫拉諾說，盜賊顯然從珠寶店一道牆壁的洞口潛入店裏，碰到防盜警鐘而驚動警方。盜賊隨後從同一洞口逃跑，而一籌莫展的警察只好在門外守等。莫拉諾說：「警察在店外等待緊急服務人員前來打開前門大鎖的時候，盜賊卻此時從牆洞逃出，溜之大吉。」

法國漢子單人划艇 欲渡大西洋創紀錄 出發一天即告失敗

【合衆國際社馬薩諸塞州查塔姆十六日電】法國人居伊·勒莫尼埃爾創下單獨划船橫越大西洋的世界紀錄，但在出發後不到二十四小時，便因船漏水而於星期一折返岸邊。

海岸衛隊官員說，他們於下午約三點鐘接到勒莫尼埃發出的遇難訊號。當時他乘坐的小船「雅凱企業號」位於科德角外二十五英里（四十公里）處的海面上。他說，他的船艙漏水，小船「正在進水」。

圖為勒莫尼埃在他新設計的纖維玻璃艇「雅凱企業」號上出海時情形。他打算在六十天內完成橫渡，舊紀錄是七十二天。（合衆國際社）

伊斯坦布爾地區 開展滅蚊蠅運動

【新華社伊斯坦布爾十五日電】伊斯坦布爾市長貝德雷廷·達蘭今天在這裏舉行的記者招待會上宣布，土耳其正在發動空前規模的消滅蚊蠅運動，由他領導的這場運動主要在擁有八百萬人口的全國最大城市伊斯坦布爾地區進行。

運動自六月中旬至十月中旬持續整個夏天，通過空中和地面噴撒藥水達到消滅蚊蠅的目的，有效率計劃達到百分之八十五，即消滅伊斯坦布爾地區蚊蠅總數的百分之八十五。

據專家介紹，蚊蠅一般在早晨與傍晚的日出和日落前後高飛。因此，伊斯坦布爾政府求助土耳其民航局派出飛機每天早晚二次分片、分段噴撒藥物。土耳其將為這場運動耗資七·一億里拉。

土耳其首次消滅蚊蠅運動是在一九八四年由達蘭發動的。今年的運動為當年運動規模的二倍。土耳其已正式申請將在二○○○年在伊斯坦布爾舉辦國際奧林匹克運動會。伊斯坦布爾當局決心在二十世紀九十年代裏在伊斯坦布爾基本消滅蚊蠅。

在巨濟島旅遊區 南朝鮮有沉船事故 死亡失蹤近七十人

暫時不知道是否有外國遊客

【美聯社漢城十六日電】有關官員說，一艘滿載遊客的船隻星期二發生火警後沉沒於南朝鮮南部海岸，最少造成二十四人罹難，四十五人失蹤。

南朝鮮海軍說，這艘二十五噸遊船沉沒於漢城以南二百七十公里（一百七十英里）巨濟島海外，船上有八十一位遊客。

這些官員說，只有十二人獲救。飛機和船隻仍在搜索更多生還者。

早些時候的新聞報道稱，遊船有七十九名乘客，但報道的傷亡數字則有出入。

日前尚未報道遊船上是否有外國遊客。

對羊彈琴 大約三百頭綿羊星期六在荷蘭烏得勒支附近的一個羊欄裏聆聽一組樂隊的演奏排練。這支樂隊準備明年到澳洲去參加「牧羊場」音樂會。（美聯社）

東京妓女對愛滋 多數採駝鳥政策

【路透社東京十六日電】警方發言人今天說，東京四個妓女中只有一個接受了愛滋病檢查。很多妓女認為，她們不賺外國人的皮肉錢，便不會染上這可怕的疾病。

他說一份調查一百四十名被捕妓女的報告顯示，一些沒有進行愛滋病檢查的妓女，採取駝鳥政策。據報道日本發現了三十八宗愛滋病例，已有二十五個人死亡。

鑽石婚紗 二十二歲的荷谷尤里惠十六日與日本流行歌手鄉裕美結婚，婚宴在悉尼舉行。荷谷尤所穿的婚紗是澳大利亞設計的，釘上價值二百五十萬美元的鑽石。（路透社）

真正的「高峯會議」

中日尼登山運動員在珠峯之巔舉行 分別自南北攀山 由電視轉播實況

【合衆國際社加德滿都十六日電】雖然將會非常寒冷，而且沒有什麼地方可以擺放一張圓桌，三個亞洲國家已完成一項計劃，花四百萬美元在世界最高峯上舉行一次「高峯會議」。

來自日本、中國和尼泊爾的登山運動員而不是政治家，將是明年春季在珠穆朗馬峯上舉行的會議的參加者。

會議的過程將不是閉門舉行的，卻將向全世界百萬計的觀衆進行電視實況轉播。

這些運動員將分成兩組，分由南北兩面攀登這個世界第一高峯，在海拔二萬九千零二十九英尺（八千八百四十八公尺）高的峯頂上會合。

他們不用接受邊防衛隊或海關官員的入境檢查，然後，這兩組人馬將在位於尼泊爾和西藏交界處的這座山頂上跨過國際邊界。

由中國那邊上來的一組將由南坡下山進入尼泊爾，另一組則將從尼泊爾這一邊下山到西藏去。

尼泊爾和中國將作為這次一九八八年幻想曲的東道主，日本則將是主要資助國。

三個國家的登山運動協會官員，於二月在北京制訂了這次攀山的計劃。中國首都也將成為三月至五月進行的這次行動的指揮部。日本登山運動員將是兩邊攀山組的領隊。

這次三國聯合登山運動的目的是，進行國際合作，以促進友誼和登山技術的發展。

此舉之成敗將取決於運氣、好天氣及攀山過程中的協作，將使用精密通訊設備，使兩邊的登山組彼此保持聯繫。

意國大選有新猷 色情皇后當議員

裸胸拉票得票一萬餘張 出席議會的服飾受注意

【法新社羅馬十六日電】意大利的色情皇后進行了一連串無上裝競選活動後，星期一終於在議會贏得一席位，沒有了她的無上裝宣傳，大選活動肯定會遜色不少。

伊洛娜·斯塔拉便是著名的「小白菜」，她獲得一萬張選票。她是激進黨排名第四十九位的候選人，但獲選票數只屈於黨領袖馬爾科·潘內拉之後名列第二位。

「小白菜」三十八歲，拍色情片已有二十年，經常在午夜電視節目中一絲不掛出現。她的競選政綱包括性自由，把成人雜誌向青少年開禁等。

議會當局現在困惑的是，議會開幕時，「小白菜」會穿什麼服裝？

美亞拉巴馬州小姐 奪銜翌日即予放棄

聲稱不願花一年時間履行責任

【合衆國際社美國·亞拉巴馬州伯明翰十六日電】朱莉·希特賽得本年度的亞拉巴馬州小姐名銜的七個小時後提出放棄名銜——以便「繼續她的工作和生活」。

選美會總裁諾拉·查普曼，星期一將第二名的凱姆·威廉斯升為第一名。她說希特賽在進軍美國小姐選美會前便放棄名銜，這是第一次。

二十五歲的希特賽在星期六晚奪得名銜，但在第二天早上便給查普曼一封兩頁長的信，表示雖然她夢想就是當亞拉巴馬小姐，「但我想過我所承擔的責任，我不能撥出一年時間來履行責任。」

參選者得同意，奪得亞拉巴馬州小姐名銜後，要以此身份服務一年，期間不能在沒有會員陪同下與人約會，也不能結婚，除非放棄名銜。

美國發明新裝置 探測行李爆炸品

【合衆國際社舊金山十六日電】美國一發明了一個裝置器，可以探測航空旅客行李內是否載有炸彈，現在已通過試驗合格。運輸部長伊麗莎伯·多爾說，這裝置器可隨時投入服務。

多爾星期一在舊金山國際機場親自觀察這部探測機的試驗情況，她說「結果令人深為滿意」。多爾說，「它提供了既快捷、又安全的途徑測試行李是否裝有爆炸品。我看來它有很大的潛力。」

這裝置器是由一間在加州的森尼維爾公司發明的。一九八五年發生了一連串的恐怖炸彈爆炸事件後，該公司遂努力研究這新發明。

聯邦航空局工程師兼策劃經理克里斯·塞赫表示，裝置器測試行李和貨櫃內是否裝有爆炸品的準確程度達百分之九十五。

裝置器會向行李放射「慢中子」，行李內若載爆炸品，會含有較濃的氮氣，氮氣遇上慢中子便自然放出伽馬射線，那麼工作人員便很容易知道有爆炸品存在。

元朗特產 首創 絕無豬油成份 純植物質煉製 榮華老婆餅 清香嫩滑 零舍不同
灣仔 史釗域道1號 5-741340　元朗 大馬路86號 0-770837　元朗 安寧號2號 0-769966　九龍 青山道296號 3-873930　官塘 牛頭角道345號 3-420388

利達牌 union 實館、醫院、洗水廠合用 意大利 全自動 洗衣設備
全綫系列：洗衣脫水機⇨乾衣機⇨平熨機⇨摺叠機⇨鍋爐
總代理：TELLY 泰利發有限公司 電話：5-463988

掛牆鐘肉 音樂鐘肉 塑膠鐘壳 鐘壳套件 5-439540
掛牆石英鐘 新款‧價平 歡迎洋行‧鐘行 各國水客‧小販 等等惠顧 5-456105

香港中國法律顧問
香港北角英皇道117—131號七海商業中心2字樓222室 電話：5—8072660
代辦：房産回收 財務糾紛 遺産繼承 婚姻問題 合同協議 商業仲裁 各種公證 刑事案件

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25-31號華業大廈A座15樓B室 電話：0-220381-2 電傳：39708 SAMEC HX

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15、22號地下 ☎3-335386 ☎3-621570
全新 翻新 全新左軚50鈴3—8噸平板車及冷凍車可達零下18度 左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭 日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，十四—46座 廣東省東莞市萬江區 智勤汽車修配廠 ☎225788

胸圍杯 高級大鈕請寄長沙灣郵箱80725號

中成行 旺角廣華街24號 福全街4A地下 3-857330 3-969265
全新左軚五十鈴12座麵包車 全新右軚豐田吉普冷氣車 全新左軚美國混凝土車（容積九立方米） 日本翻新五十鈴5、8、10噸載重貨車自卸車、吊機車、26—57座大小豪華旅遊巴士 各類型特種車輛、輕重建築開山機械 特價供應，訂貨快捷、期準、歡迎洽購

經銷：進口組裝車、摩托車 國產名牌汽車、拖拉機 納龍貿易有限公司（正大集團機構）中環德輔道中54-58號大華銀行大廈602-603室 電話：5-252281-3
名牌摩托車 上海幸福250A和C型 本集團合資產品 日本本田CG125 上海可上牌照，免購置稅。
西德桑塔納小轎車 沈陽金杯、天津大發輕型車 南京五十鈴三噸柴油車 北京美國切諾基吉普車 北京212吉普車
上海760A小轎車，客貨車 東風、錢塘江五噸貨車 北京、天津、沈陽麵包車 北京東風、三輪車 廣東、湖南A12拖拉機
星馬：優爾固(私人)有限公司 電話：7335115 泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848 國內投貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市 汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333 贈車回鄉 港澳買車 內地提貨

意大利乾洗設備 直接由意大利入口，名廠優質技術產品，備經驗豐富技師安裝指導，歡迎垂詢比較。
電話：3-347417（營業部） 九龍紅磡崇志街27號地下
總代理：實力機器工程貿易有限公司

專營意大利名廠進口乾濕洗衣設備及多國大小蒸氣鍋爐適用於各類型賓館洗衣房洗染店及製衣廠等。多年經驗生產石磨藍牛仔褲洗衣機脫水機及烘乾機。常備現貨歡迎垂詢比較 H-8153232 王彼德合
保力機械工程公司 電傳：61651 GILSN HX 電掛：GILSONLTD HK

本公司代理世界各國名廠汽車空調機及配件，常備現貨，歡迎大量洽購
日本雪花 MARK VI MARK IV TD 2719-912電子扇 精工旋片式壓縮機
日本富士 大小客車空調 美國塞莫金 冷藏車冷凍機
大洋有限公司 香港新界葵涌葵德街15-33號葵德工業中心第二座四樓B、C及D室 電話：0-281668（4線） 電傳：51196 GOTLX HX 圖文傳真：0-248711 電掛：'GRANDOCEAN' HONG KONG

Topolino 童裝批發 九龍尖沙咀廣東道68號恒利大廈十字C座 3-663233／4
中文打字 雜誌、設計、排字、訓練班、宏北角安附一道2號8樓12室 5-703309
鍾應堂 名家相命 精批命運 姓名學 點前途 預數道 掌相風水 判斷 獨到 中外 命書 指與 電話227 665528
中文打字 齊備各款文字 件號特合 簡繁大小 D字港文威 2東街 ⑤432417 可接送起件
出口籐傢具廠讓，款多電協昌行5-493384
意大利青滄絲／棉紡織廠 如有意代理或購買 ACRYLIC TOPS 青滄絲等人造絲紡織品請直接打電話意大利Telex No. 510198-C/C351或電話：K342341 H774941 萬太聯絡

出口入口不可少 轉口貿易一定要（現貨供應）
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣駐業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器廠商名錄　台灣工商實頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅130珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　恒和首飾圖譜　日本金飾圖譜87版　世界名表圖譜87版
全美國進口商名錄86/87 詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033 九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室

廣東居民 產化薪工為合歐洲金熱 三函月香港四英千皇協助貿易洋行 五○四七洽道郵局 聘請
報稅 專科報稅電腦理賬的士報稅特廉$150.00 K-7219 281庇利金街20富利1606
尖東百家樂酒店 豪華套房，時租，日租，月租特平 漆咸道29號11字 3-665922 665988
永安別墅 純粹租房 兆域口歡迎 公幹冷氣彩色 隆街電話5-833069
恒運旅舍 清靜冷氣 華僑歡迎 60公幹 起 3-8921663 5-8921769
僑友旅社 北角 酒店設備 鄰近尖東 訂房請電3-7216883
華僑旅店 九龍通旅遊 50請探 電觀 3-329011
宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 設備長住 酒店 公幹 5-8951016
中亞旅舍 歡迎小租 60伙食 5-786512
華僑旅舍 銅鑼灣大丸 日租45 5-769177
英僑旅社 北角彩6日租 3-86冷氣 4元起 3電話 5歲方
致達任房 九龍旺角 日租70 3-946516
遊客之家 新街 長住 電話5-8953903

告廣刊惠：話電撥請 八一二六三七

風濕骨痛 一新創服一次見效，血液通暢，K8415 197號2樓

上海長海醫院（華僑診療部）
（醫療技術和設備聞名國際。各科醫學專家主診）
歡迎來院健康檢查，住院治療。24小時提供接送服務。
（內科外科婦產科兒科心臟科骨科眼耳鼻喉科）
特設：肝病專科。腫瘤專科。痔瘻專科。
院址：上海市長海路174號。電話：487693
海外代理部：香港環球醫藥公司。電話：⑤679131
地址：香港筲箕灣道36號捷利商業大廈二樓201室
醫藥

國內自費留學澳大利亞、加拿大
澳洲、加拿大學院直接到港招收國內留學生，收費特平，手續快捷。為學生解決一切難題。學生報名後三日可收到錄取通知書、入境通知書等文件。
港龍海外升學指導中心 地址：香港九龍旺角太子道141—155號長榮商業大廈7/F E座 電話：3-819165 3-819087
廣市市諮詢處：廣州市機場路1號 電話：677403 677211
深圳市諮詢處：東園路埔尾新邨43號三樓 電話：25925

澳洲、日本、海外自費留學
招收港、澳及國內赴澳及赴日自費留學生，本中心代辦一切有關手續，快捷妥當，綠印者亦可申請，詳情請向本中心查詢。
香港項旭有限公司（附設海外留學中心）
電話：3-636601 地址：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7樓8室
招生　租售

第五張

埔頭今晚續上演足總杯賽

雙方勢均力敵再和射十二碼球決勝

【本報訊】足總杯足球淘汰賽今晚八時在大球場上演一場補賽由愉園與東方爭奪決賽權。不設序幕，門票改二十元、十元，學生票五元。

黃國安、陳發枝、山度士、鄧錦添、朱耀

南華黎永昌（右）推進，遭警察守衛攔截

外圍場

愉園在日前的「足總杯」準決賽中，和東方惡戰了一百二十分鐘未分勝負，後選定今日再決一雌雄，鹿死誰手？很快便可揭曉。

如果以當日兩隊的演出，東方在法定時間內未能將對手擊敗，是愉園不夠運氣。但加時後東方不輸，則他們不過嚴格來講，東方確實踢得比愉園出色，主要是東方球員狀態奇佳，勤於走位，打法簡單和有勇拚精

愉園踢不出應有水準，是球員欠狀態，清道伕梁帥榮也「走樣」，形成後衛很大的漏洞。再加上他們中場失據，不夠東方爭，踢得很被動。有機會反擊，又橫傳太多，易受到阻截，所以攻勢不多。幸而那役門將劉棟平有水準的演出，勇救了多個險球，才力保不失。

今日雙方再見真章，相信東方在打法上不會有多大的改變，會用同樣板斧，實行以快打慢。如果屆時愉園未有多大改善，莫講瘋波，即使想像

東方以快打慢 愉園須謀對策

國貨介紹專欄 專刊廣告請電 新豐廣告有限公司 ☎五一七四六三一一四
雙料 金獎 三鞭丸 振奮雄風 男性專用 聞名中外
臨床治療3000例男性功能減退病例，有效率高達96%以上。全身性補益強壯作用，保持青春技存。
中國 江蘇 總經銷：環球醫藥公司 電話：5-679131

埔頭今晚續上演足總杯賽
雙方勢均力敵再和射十二碼球決勝

【本報訊】足總杯足球淘汰賽今晚八時在大球場上演一場補賽由愉園與東方爭奪決賽權。不設序幕，門票收二十元、十元，學生票五元。

愉園、東方三天前較量，結果兩隊打足一百二十分鐘亦未能分出高下，以〇比〇打成平手。今晚補賽，兩隊九十分鐘打和要加時三十分鐘，再和互射十二碼球決勝負。

愉園在周日一戰，飽吃驚風散之下力保不敗。很明顯，周日天氣炎熱，對於老將較多的愉園，大有影響。今晚改打夜波，對愉園較有利，然而，愉園在棄用高空戰術之後，改打地波推進亦乏直接威脅，原因在於球員行軍欠缺速度，在多殺扭之下，只有利於對手防守，愉園今晚要過關，只能以快制敵，如該隊球員仍像周日一樣慢半拍的話，實難過關。

東方在首回合比賽，佔盡優勢之下，因前鋒屢失良機，而未能將愉園拉下馬，相信，東方今晚仍會照辦煮碗，以一招穩守突擊與愉園周旋。

東方球員勝在年輕活力足，他們四天內連戰兩場，亦不會吃虧。東方前鋒今戰如能爭取先入一球，應大有機會晉入決賽。

以兩隊入腳而論，今戰仍是一場五五之爭，兩隊前鋒破門乏術，甚有機會互射十二碼決定勝負。

愉園　劉棟平　吳炳南、譚亞福、梁帥榮、陳世九　姜榮耀、梁能仁、茹健德、廖華智　劉榮業、陳文順

東方　陳慶榮　侯耀彬、洪偉平、趙俊明、楊洪貴　李健和、楊健強、朱耀忠、王福榮　溫政、吳志勇

昨晚埔頭上演足總杯準決賽
南華六比一贏警察
警察先開紀錄惜技遜一籌被淘汰

【本報訊】昨晚在大球場舉行的足總杯準決賽，南華以六比一輕取警察，打入決賽。南華將與愉園或東方爭奪冠軍寶座。

是役，南華上半場上半段存有輕敵之意，球員未能集中精神，因而一被警察偷襲成功，其後，南華全力搶攻，並將尹志強入替彭錦全，加強前鋒線力量，終憑一個十二碼球打破僵局，追成平手。

南華至此陣腳站穩，球員打來也較為輕鬆，先後取得五個入球。比賽中，南華以陳發枝、黎永昌表現不俗，而警察雖大比數落敗，但仍全力以赴，已有所交代。

上半場六分鐘，警察施突襲，其時警察攻入南華禁區，雙方成混戰，陳志坤在禁區看準機會拉弓抽射，門將黃文財不料有此一着，未有防犯，皮球遂柱入網，一比〇，警察先開紀錄。十四分鐘，黃國安禁區附近轉身突施冷箭，將球彈橫，皮球斜出界外。三十一分鐘，尹志強入替彭錦全。三十五分鐘，譚兆歡犯黎永昌，被判黃牌警告。三十六分鐘，顧錦輝上前助攻，殺入禁區欲起腳叩關之際，被張志德勾跌，球證判罰十二碼一極刑，張志德操刀一針見血，一比一。二十九分鐘，黎永昌左路開出角球，巴貝利門前跳頂，皮球應聲破網，二比一。四十分鐘，陳炳安助攻禁區起腳叩關，皮球中人彈出不遠，陳發枝殺得第一時間抽射入網，三比一。四十四分鐘，山度士右路底線將球斬入門前，巴貝利頭槌迎頂，皮球破網，四比一。

易邊再戰，黃廣祥入替鄧國強。四分鐘，甄力健入替顧錦輝。五分鐘，余國森禁區附近拉弓抽射，皮球中柱彈出。十五分鐘，巴貝利禁區內接應隊友來球起腳叩關，皮球直飛網窩，五比一。四十分鐘，巴貝利禁區抽射，門將林劍成接球甩手，陳發枝衝前「執死雞」地波射入網，終場南華以六比一淘汰警察。

入場觀衆七百十人，門券收入九千四百七十元。

童非（左一）、江加良（左二）、周曉蘭（右二）、周繼紅（右一）抵港後攝

體壇六月

愉園劉榮業告別賽 下周末旺角場舉行
郭家明透露港隊迎戰人選

【本報訊】愉園為劉榮業舉辦告別賽的申請已獲足總執委會批准，賽事定於本月二十七日在旺角場進行。告別賽重頭戲由愉園對港隊。

港隊教練郭家明已就這場賽事選出香港隊球員，主要是由奧運外圍賽及港澳埠際賽人腳合組而成。港隊為備戰這場賽事，定於下周二（二十三日）下午二時在銀禧開會及操練。二十六名港腳包括陳慶榮、陳樹明、任焯雄、張志德、彭錦全、陳偉超、陳炳安、陳國輝、賴羅球、余國森、黃火木、顧錦輝、黃國安、陳發枝、山度士、鄧錦添、朱耀忠、黎永昌、巴貝利、李健和、羅偉志、尹志平、甘守禮、李福榮、林慶麟及羅家貴等。

至於愉園陣中的港腳劉棟平、盛偉聯、梁帥榮、譚亞福及施維山，因要在劉榮業告別賽披甲上陣，故不隨港隊練習。

教練郭家明表示，這次在銀禧操練雖然僅是為劉榮業告別賽，但集中球員一起操練，能夠加強球員間的合作性，希望在對愉園的賽事中有較佳表現。

南華黎永昌（右）推進，遭警察守衛攔截

昨晚男甲籃球決賽爭奪激烈
警察挫思遠獲冠軍
女甲聯賽爭標戰均安勝青年會

【本報訊】籃球聯會、市政局合辦的全港公開男女子甲組籃球聯賽，昨晚在港伊館場舉行冠軍決賽，結果，女子甲組均安以五八比五〇戰勝青年會，男子甲組警察以七六比六九擊敗思遠，得勝者分別獲得冠軍。昨晚好戲當前，全場爆滿，場面極一時之盛。

女子甲組均安對青年會，均安大膽起用新人，隊戰術運用成功，新人發揮較大的威力，均安由何婉慈緊盯對方的唐佩婷，減少失分機會，唐麗玲、曾瑞華打出水平，唐佩麗、袁淑萍能夠沉着應戰，全隊能夠按照事前部署作戰，在上半場爭取入二十分，下半場均安一度拖慢作戰，最後力保不失，終於擊倒對方，奪得冠軍。

青年會近況不大好，上半場處於被動，到下半場改採緊迫盯人戰術，把戰情拉緊，借上半場失分過多，終於得不償失。上半場完，三六比三〇，均安先勝。

男子甲一組警察對思遠，警察球員昨晚可說是不擇手段，以超技術取勝，該隊隊員動作毛手毛腳，前有廖漢棟打譚國雄，後有雷威健蹬譚國雄，而被逐出場，比賽氣氛十分惡劣。思遠球員因怯於對方的粗野打法，完全打不出水平，比起平時的爽朗打法，完全發揮不出，整隊在上半場初期演出較為像樣，以後簡直判若兩隊。上半場完，思遠以三一比三二落後。

本年度籃球聯賽優勝名次如下：

男子甲一組冠軍警察，亞軍思遠，季軍南華、福建。女子甲組冠軍均安，亞軍青年會，季軍南華、愉園、青年會。男子甲二組冠軍青年，亞軍滿利，季軍旭暉。男子乙組冠軍展時，亞軍永倫，季軍南國。女子乙組冠軍捷和，亞軍植美，季軍悠悠。甲二組冠軍青年下屆升上甲一組，男子乙組冠軍展時下屆升上甲二組。女子乙組冠軍捷和下屆升上甲組，女子甲組安青下屆降乙組。

昨晚頒發的工商杯籃球賽優勝獎，籃聯名譽會長施子清頒發女子高級組冠軍白貓的優勝獎。

工商杯籃賽昨頒獎，籃聯名譽會長施子清（右）主持

國際體育用品展覽會嘉賓
中國體壇四名將來港
包括童非周曉蘭江加良周繼紅

【本報訊】中國體壇名將童非、周曉蘭、江加良、周繼紅應邀來港作為第一屆國際體育用品及健身器材展覽會大會嘉賓，昨天乘搭直通火車抵港。

展覽會定於今天上午十一時在灣仔華潤大廈香港展覽中心揭幕，為期一連四天，十九日、二十日下午安排運動服裝表演，十八日舉辦專題研討會。

中國排協副秘書長周曉蘭接受記者訪問時說，中國女排經過調整後，技術下降。目前中國、古巴女排比較誰也沒有優勢。談到中國女排新人與舊人比較，她認為時期不同，不能一概而論，目前技術有新的發展，新人條件比舊人好，且不斷進步。

周曉蘭說，日本隊在最近的亞洲賽有兩、三個球員技術進步，球員身高一米八〇為數不少，從本屆亞洲賽來看，日本隊是近年來最強的一隊。

江加良說，第三十九屆世界乒乓球錦標賽後，經過一段時期休息，現已恢復練習，準備應付八月上旬在澳門舉行的世界杯乒乓球賽。

童非說，中國男子體操界自從李月久等退休後，實力減弱，新人未能及時補充，壓力較大。但是，中國運動員做出的動作難度不錯，如發揮得好，仍會爭取佳績。

周繼紅說，這幾年來國際跳水比賽中國女隊在跳板項目仍佔有優勢，至於跳台方面，要看臨場發揮了。目前，世界女子跳水水準，以美國、蘇聯最強。

醇總督保齡邀請賽
今上演首階段賽事

【本報訊】英美煙草公司贊助、香港保齡球總會主辦、世界保齡球協會、亞洲保齡球協會認可的「醇總督國際保齡球邀請賽」，今晚九時在太古城四海保齡球場舉行第一階段賽事。

八七年香港代表隊十位球手將會舉行十二局比賽，總積分最高的前四名可獲參加第二階段賽事，與八位來自亞洲八個國家及地區的一流球手角逐總值七萬元的獎品及獎杯。

爭逐四個出線資格的保齡球手包括：劉錦華，張榮傑，徐世昌，麥有細，余德安，吳吉昌，楊佳祥，黃賜恩，劉仁濤，陳士賢等。

應邀來港競逐「醇總督國際保齡球邀請賽」的八位海外精英球手，將於周四抵港，出席下午六時在翠麗家酒家舉行的記者招待會，菲律賓前世界杯單打冠軍奈普麥斯奴，南韓亞運精英賽金牌得主下龍煥，台北亞洲錦標賽冠軍馬英傑等均會列席。

青年球員赴英國集訓
今截止提名下周挑選

【本報訊】本年度青年球員赴英國集訓計劃由於愉園及荃灣尚未提名，故押後今天截止，待兩會提名後便會審查各青年球員資格，下周正式確定獲選的青年球員。青年球員訓練團將於七月二十三日起程，八月十日返港。

足總通過競選提名
下月二十三日截止
特別同大定下月中旬舉行

【本報訊】足總執委會昨決定本年度周年同人大會、周年頒獎禮及特別同人大會日期，批准愉園辦劉榮業告別賽，海峯訪問天津、台灣、印尼，婉拒荷蘭五人足球賽的邀請。

主席許晉奎表示，會上定出七月十四日舉行特別同人大會，表決較早前通過的聯賽三循環、三分制及放寬本地球員註冊，外籍人士居港二年可註冊，追溯至八四年九月一日起計等修章事宜。

周年頒獎大會定於七月二十一日舉行，全大則在七月二十六日舉行，而各會選代表及競選提名要於七月二十三日正午前交足總。

港會入信抗議花花對荃灣甲組足球聯賽，球員未盡全力，足總已決定去信這場賽事執法的球證、旁證，要求他們就這場賽事當時的看法，有否不尋常事件等寫報告，足總在收到有關報告後將交由聯管會研究。另外，本月十八日南華對花花的賽事，足總就港會的來函，將去信南華要用最強陣容出戰。

愉園申請在本月二十七日為劉榮業搞告別賽得到接納，並通過足總不徵收百分之三的毛收益佣金。

花花聯賽鬥南華
港會西耶將觀戰
足總提醒南華以強陣出賽

【本報訊】港會在甲組足球聯賽最後一役受挫東方〇比一後，會否在下屆降落乙組要看本月十八日南華對花花的戰果而定。這一場，花花要勝，便可護級成功，而港會就要降班，所以周四的賽事除了打護級戰的花花心情緊張外，受到戰果左右前途的港會亦心驚肉跳。

港會對這一仗異常重視，較早前入信足總抗議荃灣對花花一役未盡全力，繼而在聽聞南華會用預備組球員出戰花花，便急急再次向足總提出，向各屬會注意章例規定每支球隊都要用最強陣容出陣。足總執委會昨晚決定調查荃灣對花花的賽事，並去信提醒南華在比賽時要用最強陣容上陣，這是足總的規例。

港會代表西耶對足總的做法感到滿意，他表示由於南華對花花的賽事尚未舉行，故他們與足總也難有什麼行動，但他們會於周四觀看這場賽事，然後才決定採取什麼行動。他表示，足總對花花與荃灣一役也進行調查，故相信十八日的賽事若有什麼「不對眼」的事，足總將不會袖手旁觀。

東方以快打慢 愉園須謀對策

愉園在日前的「足總杯」準決賽中，和東方惡戰了一百二十分鐘未分勝負，後選定今日再決一雌雄，鹿死誰手？很快便可揭曉。

如果以當日兩隊的演出，東方在法定時間內未能將對手擊敗，是愉園夠運氣。但加時後東方不輸，則他們好彩。

不過嚴格來講，東方確實踢得比愉園出色，主要是東方球員狀態奇佳，勤於走位，打法簡單和有勇拚精神。

他們基本上踢其穩守突擊，前面只放王福榮和李健和打突擊，中場和後衛則收窄距離打人盯人，一個緊一個，對愉園迫得很緊，有機會就一記長傳予兩匹「快馬」王福榮或李健和迅速殺上，切入「搵食」，威脅力很大。只可惜他們的射術較差，也往往操之過急，再加上中場對他們的支援不足，時陷於孤軍作戰，而未能將機會把握，否則不用夜長夢多，已出線準備和南華爭冠軍矣。

愉園踢不出應有水準，是球員欠狀態，清道伕梁帥榮也「走樣」，形成後衛很大的漏洞。再加上他們中場失據，不夠東方爭，踢得很被動。有機會反擊，又橫傳太多，易受到阻截，所以攻勢不多。幸而那役門將劉棟平有水準的演出，勇救了多個險球，才力保不失。

今日雙方再見真章，相信東方在打法上不會有多大的改變，會用同樣板斧，實行以快打慢。如果屆時愉園未有多大改善，即使想像上仗那麼幸運，亦未必可再。所以愉園如欲過此關和南華爭標，除了要踢得積極一些，中場亦要減少橫傳，將進攻速度加快，並且要有和對手硬拚精神，才講如何去爭取入球。須知，搶輸給人家，又如何去爭取入球？今日如果劉榮業可以上陣的話，對爭取控球權應該較為有利，陳文順、廖華智太嫩，踢這種決生死的比賽還未夠火候。

・阿奇・

王宮湖邊奏凱歌
——第五屆航海模型世界賽側記

新華社記者　周厚基

第五屆航海模型（動力艇）世界錦標賽於六月八日至十四日在素有民主德國「威尼斯」之稱的什末林市王宮湖邊舉行。參加本屆比賽的共有民主德國、中國、蘇聯、聯邦德國等十五個國家的二五〇名運動員，其中年齡最大的七十一歲，年齡最小的剛滿十一歲。

在本屆成人組二十一個項目的比賽中，有十三人次打破八項世界紀錄。中國海模運動隊九名選手創造了九人次打破六項世界紀錄的佳績。

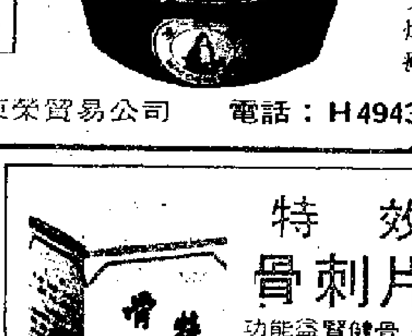
中國海模隊從一九七九年中國海模運動協會加入國際航海模型組織以來，曾三次參加世界錦標賽。參加本屆比賽的中國代表隊只參加了八個項目的角逐，隊員分別來自廣東、福建、上海和浙江，多數人是首次參加這一盛會。但是，他們憑藉平日悉心鑽研和刻苦訓練打下的堅實基礎，取得了優異成績，除打破世界紀錄外，還奪得了七枚金牌，四枚銀牌和二枚銅牌。

中國海模健兒取得這樣出色的成績十分不易，為了製造出性能好的船模，他們尋找資料，收集數據，並自己動手製造。

中國運動員取得的成績受到其他國家運動員的讚揚。奧地利一位曾參加過七十多次大小比賽的宿將說：「一個代表隊同時刷新這麼多世界紀錄，奪得那麼多金牌，是世界海模運動史上的奇迹！」在十四日下午的閉幕招待會上，世界航海模型聯合會主席說，他為中國隊取得這樣優異的成績而感到非常高興。大會裁判長對中國隊隊長王國璋說：「感謝你們派這樣優秀的代表隊到什未林來。讓我們明年在波茨坦舉行的另一次海模盛會上再見！」

潛泳訓練班現接受報名

【本報訊】工聯康樂組為提倡潛泳運動，定於七月份開辦第十三屆潛泳訓練班，課程內容包括泳術講座、測驗、泳池及出海實習等共十一課，歡迎十五歲以上身體健康、能連續游二百公尺者到土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部報名，查詢電話K七一五六六七一。

即係廣東名牌產品、羊城牌古方藥製龜苓膏！
羊城牌古方藥製 龜苓膏
逢毒必解！逢熱必清！
古方炮製 真材實料 味道香甜 份量恰當 冷熱均宜

主治 無名腫毒 暗瘡痔瘡 腸胃濕熱 大小便秘 煙酒過多 癬癩痕癢
廣東省土產進出口公司經營出口
總代理：粵海公司　經銷處：正東榮貿易公司　電話：H494306

中國首創　根據雲南民間秘方，純中草藥配製
香港腳药皂
用法：用本皂洗滌患處，每日數次，洗淨後，再塗擦本皂，留於患處，效果更佳。
功能與主治：抗菌消毒，生肌止癢，專治香港腳、香港手、鵝掌瘋等皮膚病，有效率達90%。
國貨公司・藥行有售
經銷處：東寶貿易公司　電話：3-861951
分銷處：華生公司　電話：3-338918

桂峰名牌、皮膚良藥
桂峰牌 金錢龜祛濕清毒丸
本品對一般常見之皮膚痕癢，濕疹熱毒，皮膚過敏及各種皮膚炎症均有顯著療效。
請認明"桂峰牌廣西梧州"出品，確保藥效
中國廣西梧州醫藥保健品支公司經營出品
總經銷：大東行　電話：5-471517、5-471548
澳門分銷處：維康藥房　電話：84784、556389

國貨介紹專欄
新豐廣告有限公司
專刊廣告請電 五一七四〇三一一四

請搽 暗瘡三日清（仙桃露）
本產品是根據我國歷代宮廷御用護膚品秘方所配製成一種具有滲透力强、療效快、不刺激皮膚、不留疤痕、不污衣物、無副作用等優點的香露。
功能：消除暗瘡、粉刺（青春豆）、汗斑、皮炎搔癢、嫩滑肌膚、除皺紋、清除過量面油分泌、回復中性皮膚光澤之功效。
國貨公司・藥行均售
經銷處：利時貿易公司　電話：5-624451

特效 骨刺片
功能益腎健骨、活血止痛。對於各種骨質增生而引起的骨刺痛、四肢麻木疼痛等症，經臨床驗症，有顯著療效！
中藥製劑　無不良反應
國貨公司　藥行均售
中國重慶桐君閣藥廠出品
羊城貿易公司經營　電話：5-738186

中國膠鞋、功夫鞋、運動鞋、拖鞋

＊常備現貨・歡迎出口查詢＊
建業行　TEL:0-6989328
CABLE:FUTTAMA TELEX:32148 FUKIS HX

雲南白藥廠
速效 婦科止血靈
經昆明附屬一醫院臨床113個病例証明對月事過多療效高達99.1%。
國貨公司・藥行有售

中藥又一新突破
婦寧栓 婦科消炎塞
功能：清熱解毒、燥濕殺蟲、祛腐生肌、化瘀止痛。
主治：帶下、惡露。
經銷處：達捷有限公司　電話：3-7712747　3-7712620

雙料 金獎三鞭丸
振奮雄風 男性專用 聞名中外
臨床治療3000例男性功能減退病例，有效率高達96%以上。令身性補益强壯作用，保持青春長存。
中國 江蘇
總經銷：環球醫藥公司　電話：5-679131

鱷魚胆 哮喘丸　廣東佛山
提防影射　購買時請認明帆船牌
功能：化痰鎮咳、平喘消炎、滋陰清肺、益腎定喘。
主治：支氣管哮喘、慢性氣管炎、肺氣腫、肺熱咳喘等症。

四川名產　古方良藥
足光
專醫 足癬俗稱香港腳及防止皮膚病患無不立見奇效。
（外用藥）　天府牌
批發處：永康醫藥公司　電話：0-6056216（2綫）　各大國貨藥行有售

……但在出發後不到二十四小時，便因船漏水，而於星期一折返尼澄。

海岸衞隊官員說，他們於下午約三點鐘接到勒莫尼埃發出的遇難訊號。當時他乘坐的小船「雅凱企業號」位於科德角外二十五英里（四十公里）處的海面上。他說，他的船艙漏水，小船「正在進水」。

因為勒莫尼埃在他新設計的纖維玻璃艇「雅凱企業」號上出海時情形。他打算在六十天內完成橫渡，舊紀錄是七十二天。（合衆國際社）

中日尼登山運動員在珠峯之巔舉行
分別自南北攀山 由電視轉播實況

[illegible]舉行的，將向全世界百萬計的觀衆進行電視實況轉播。

這些運動員將分成兩組，分由南北兩面攀登這個世界第一高峯，在海拔二萬九千零二十九英尺（八千八百四十八公尺）高的峯頂上會合。

他們不用接受邊防衞隊或海關官員的入境檢查，然後，這兩組人馬將在位於尼泊爾和西藏交界處的這座山頂上跨過國際[illegible]

[illegible]月至五月進行的這次行動的指揮部。

這次三國聯合登山運動的目的是，進行國際合作，以促進友誼和登山技術的發展。

此舉之成敗將取決於運氣、好天氣及攀山過程中的協作，將使用精密通訊設備，使兩邊的登山組彼此保持聯繫。

首創
灣仔 史釗域 5-74134[illegible]

利達牌 意大利[illegible]
全綫系列：[illegible]
洗衣脫水機[illegible]
總代理：TELLY 泰利

全自動電源穩[illegible]
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使[illegible]，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫[illegible]決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產[illegible]器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司

經銷：進口組裝車、摩托車 國產名牌汽車、拖拉機
名牌摩托車 上海幸福250A和C型 本廠國合資產品 日本本田CG125
上海可上牌照，兒購置稅。

本公司代理[illegible]
日本雪花

Topolino 童裝批發 九龍尖沙咀 廣東道68號 恒利大厦 十字C座 3-663233／4

中文打字
雜誌、訓練班[illegible]

聘請 廣東居民

惠刊廣告 請撥電話： 八一二六三七

黃霑謂無綫欲播准

香港奧運播映籌委會昨日假麗晶酒店大禮堂舉行「一九八八奧播節目廣告巡禮」，超逾一千位廣告界人士應邀參加。

奧播籌委會主席黃創山在會上致詞時表示，一九八八年的第二十四屆奧林匹克運動會具有非常重大歷史意義。中、美、蘇三大體育強國經過數十年的分隔後，今屆將首次會師漢城，盡出本國精英，角逐世界體壇的最高榮譽。「我們深切了解本港觀衆熱烈期望收看漢城奧運會的精采賽事，因此奧播將不遺餘力提供完美無瑕的直播及特備節目，由明年一月一日開始源源推出，滿足不同觀衆的口味。」

奧播籌委。左起：勞瀚貽、劉天梅、黃創山、鄭迪熙、陸樹雄

鄭則士無興趣歐遊

保子

鄭則士有機會赴歐洲拍《通天大盜》，卻不怎麼興奮。

「免費遊埠，怎麼還不高興？」

「歐洲的風光，見得多喇，有什麼值得高興的？」

「難道你經常歐遊？」

「不必自己歐遊，」肥KENT說：「看電視」早已看過歐洲風景了，什麼角度也看過，比自己親歷其境更漂亮，何必自己去？」

「比較有吸引力。」

這次往歐洲，大約逗留大半個月，鄭則士並無特別裝備。

「歐洲天氣已轉暖，也不需要禦寒衣服了，而且，相信開工時間不停，不會有太多空閒讓我到處去。」

所以，就是去歐洲，他的行裝也像在香港差不多。

「香港這邊的戲，都拍完了？」

「還未，」肥KENT說，「返來還要繼續冒險。」

陳山河當主持見進步

萬年紫灣 慈雲山 道翠環

兩院今天獻映 不是冤家不聚頭 蕭芳芳・吳耀漢主演 關琳琳 李琳琳 陳新國 秦沛 聯合主演

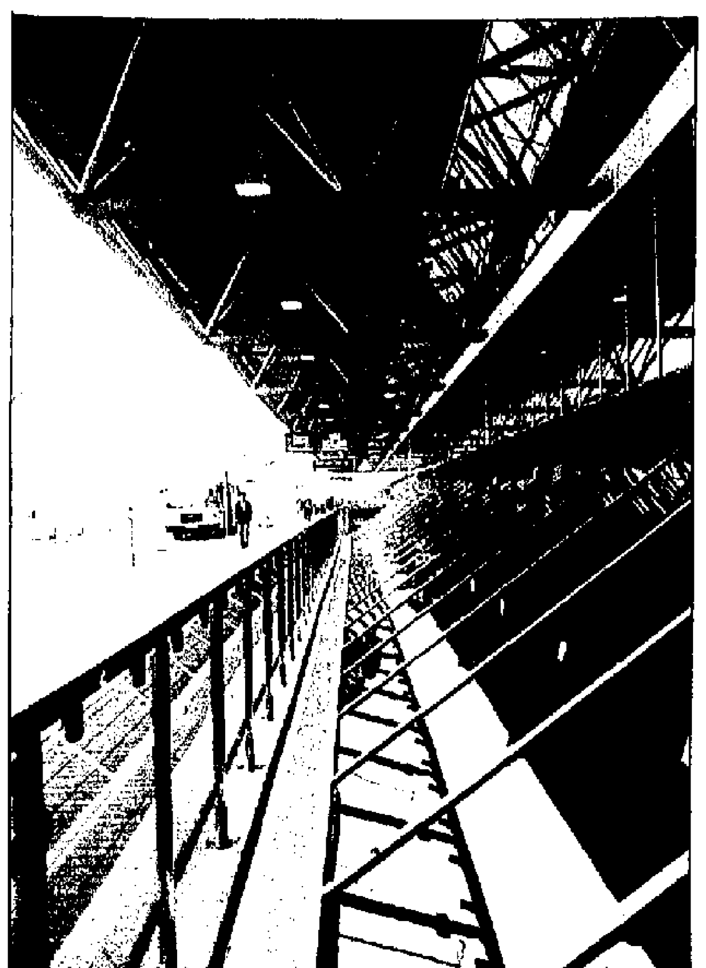
金都 百麗殿

兩院今天獻映 不是冤家不聚頭 蕭芳芳・吳耀漢主演 關琳琳 李琳琳 陳新國 秦沛 聯合主演

金都四點場：凶榜

彩色

主編攝於英航協調機前



▶希斯路機場四號客運站的外型，有如太空站

……華人建立……遙察居了……他們到那……有機會一……潤的晚班……起飛，經十……晨七時許抵……當時間，除……間只是一個……睡眠休息，……，睡不着的……名片，真是……點，是中……轉機的麻煩

航機抵步後，停泊在剛建成不久的第四號客運站，英國人把它稱為「世界上最成功的機場」，並且引以為榮。

實際上，這客運站規模的確龐大，而且設計與設施亦相當先進完善，我們從飛機到轉機室，要經過達十五分鐘的路程，但其中大部分均有自助行人履帶輔助，儘管攜有沉重的行李，亦不會感到吃力與不便，加上通道寬闊、空氣調節及燈光設計得宜，旅客置身其間，並無擠迫與煩雜之感。

在機場負責人引領下，我們參觀了四號客運站的其他設施。

這個客運站主要分為三層，除了上述的轉機室外，還有擁有數十個CHECK IN櫃枱的大堂、候機室、餐廳、貴賓室及兒童候機室等，整個客運站均採用類似匯豐銀行的設計形式，予人一種時代氣息，室內地面滿鋪同一圖案的地毯，與同機圖案的坐椅混為一體，加以一些室內植物，令人有如置身大自然，心曠神怡，倦氣全消。

除此之外，英航更將和諧機及波音飛機的乘客刻意分開，各自擁有獨立的候機室，其中和諧機乘客由於並無等級之分，因此只需使用一個候機室，但其設備及供應食物品種均較其他候機室完善及豐富，乘客可隨意自行調校各款酒類，並有小房間供有宗教信仰的乘客進行宗教儀式，蓋因票價不菲。

四號交通站外，有機場巴士接駁往倫敦市中心，地鐵四號客運站支線及月台亦是倫敦全部地鐵站中設計最新的一個，從該處可乘地鐵到達倫敦市中心或接駁火車至市郊每一角落。客運站的附屬設施還包括旅遊、客車租賃處、的士站等，交通頗為方便。

◀寬敞的四號客運站大堂

▲豪華美奐的協調機候機室

南岳衡山住宿行程代擬

問：

我們是貴版的忠實讀者，由於工作關係，沒法申請長假，只能作一些短線遊。

打算短期內與朋友前赴南岳衡山、衡陽旅遊，請提供當地的交通選乘，遊程及住宿給我們參考？

李東輝 八七五月廿二日

答：

南嶽衡山是中國五嶽之一，甚適宜作短線自助遊。

就閣下來信所提問題，現簡覆如下：

現時，由廣州北上的列車，每天多達十多班次，各班次例必停靠衡陽站，依編者意見，宜乘下午三時開出的三〇四次廣懷直快，買到臥鋪的機會頗大，次早便可抵衡陽站。

由衡陽開赴衡山（南岳鎮）的公共汽車相當頻密，車程廿五公里。南岳鎮那裏有專綫車直達祝融峯，車費一元人民幣，可省回腳骨力。山間有明顯石徑，十分好走，宜購備地圖陪行。

至於回程交通安排，宜返回衡陽站乘火車，也可由南岳鎮乘公共汽車出衡山站，過渡（湘江）轉乘火車南下廣州市。

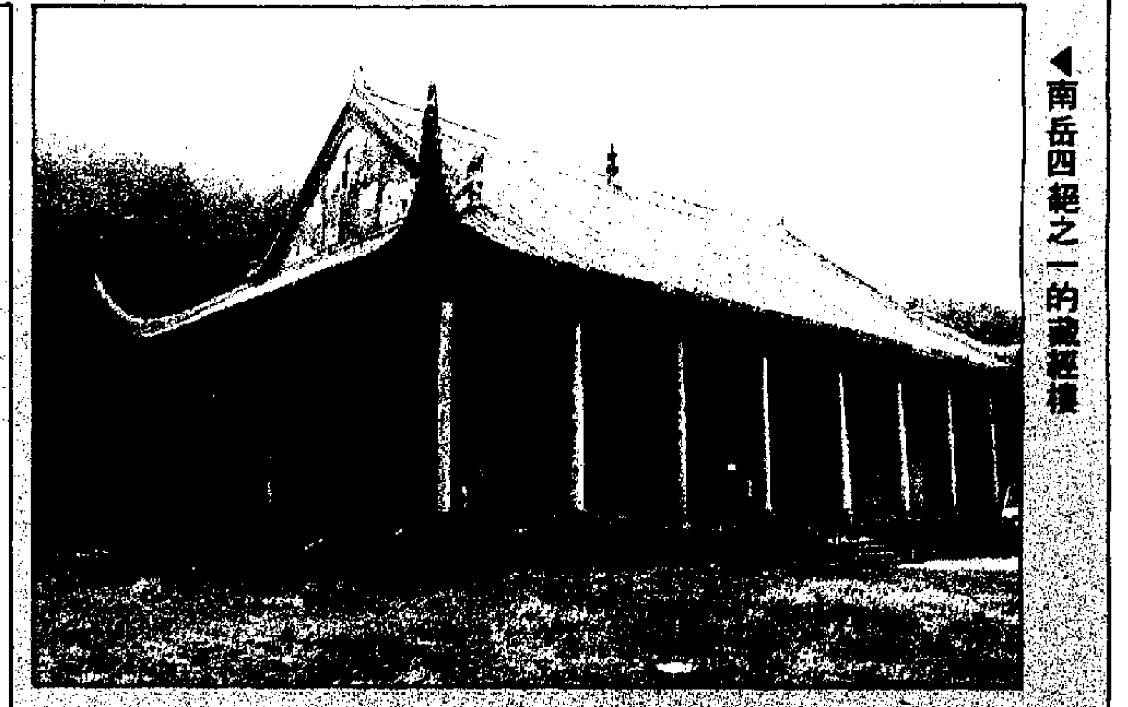
衡陽市位於湘南，扼湘江中游，居京廣、湘桂鐵路的交匯點，是一座環境優美、交通便利及歷史古城，名勝古跡頗多，諸如座落在城北蒸水與湘水匯合的石鼓山及雄峙城南的迴雁峯，為南嶽七十二峯的首峯。市中心的岳屏公園，半山半湖，風光明媚，有動物園和博物領館等。市郊酃縣有天子墓（傳說是中國炎帝之墓）及湘西草堂……等。

在衡陽可夜宿迴雁賓館、市中心的西湖旅店或衡山的祝融峯招待所。

如交通駁接順利，兩地連遊四天已很足夠了。順提，衡陽市治安欠佳，切記提防扒手。

《彩色旅遊》編者謹覆

▶南岳七十二峯之首的迴雁峯



◀南岳四絕之一的藏經樓

滿意服務 才給小賬

■李明

旅行社與旅客接觸最多者，首推領隊與及導遊，當然種員亦是主力之一，但服務良好與否，能夠給與深刻的印象及在口碑上可以值得代為宣傳的，當然係領隊和導遊的工作表現了。旅行社的業務能否興盛與及推廣，除行程安排外，領隊和導遊的責任是相當重大的，是否所有的從業員都有樂業敬業的精神，就值得懷疑了。

東南亞綫旅行團的領隊和導遊，有時會出現濫竽充數，這當然是旅行社的安排有關，但本身的專業知識及應負的責任能否付諸實現呢？就只有天曉得。而當地的導遊質素，亦係問題之一，大多以搵銀及貼士多少為主，對導遊事項交差式應付就算了。假如能夠自我檢討的話，相信對自己和對事都會有好處的。

但這程的旅行團多數是領隊兼導遊之責的，故其表現都有一定的水準，其實小賬多與少的問題，最主要係靠表現才能得到，假如硬性規定多少的話，難以服衆。外地旅遊業有一句標語：滿意服務，才予小賬。信乎！

業餘導遊

芭堤雅文化村的「水景」

■田堃

雖然未屆旅遊旺季，但去旅行仍然到處遇着大羣大羣蝗蜂似的遊客，田堃日前在泰國芭堤雅參觀東芭文化村時便是如此，於是喫了午飯便獨自去「尋幽」。

走過一大片寂寞的草坪，一座精緻的小木橋，眼前突地一亮，一座茅屋在樹木的掩映下矗立，屋前檐下的長廊放置着二張花格合布覆蓋的方桌，數把木椅，邊上還有一張扶手被磨得光禿發亮的紅木搖椅。急急地走上前，在搖椅上坐下，抬頭但見對面山坡上瀑布飛濺，廊前一泓春水漂着落葉漣漪陣陣，三隻黑鵝和一隻白鵝在水裏悠閒地遊來游去，時而對着茅屋張望，不知人間何世！

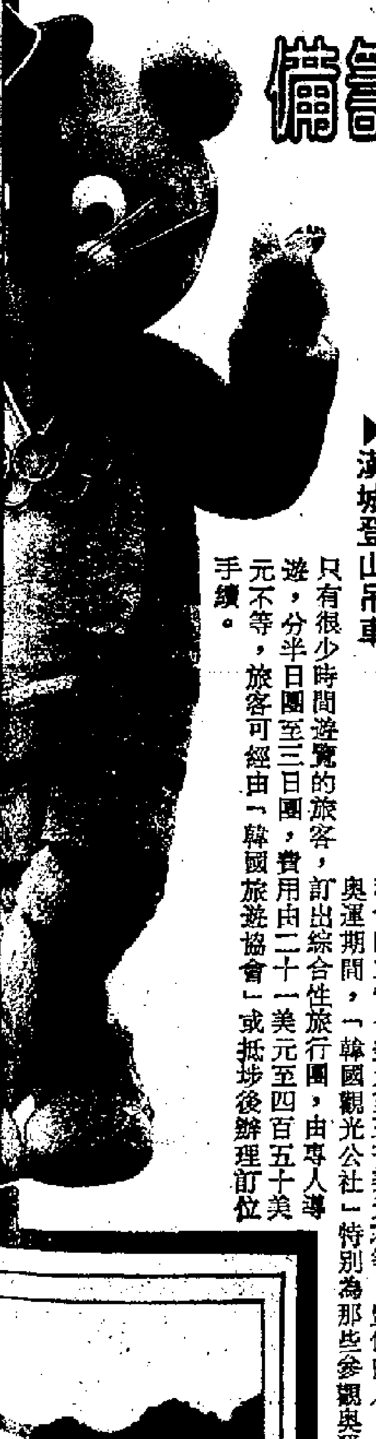
要了一杯清茶（泰幣二十銖），收音機正播着泰歌「色拜」，真想就這樣搖呀搖地，直到嘴角流涎滿頭華髮，老去。

茶酒咖啡間

觀奧運遊漢城宜早籌備

明年九月廿三萬人同時動身

雲綺 文圖



▶漢城登山吊車

◀八八年奧運會就在這裏舉行

四年一度的體壇盛事——奧林匹克運動會，將於明年九月十七日至十月二日，在南朝鮮舉行，「韓國觀光公社」預料，將有二十三萬名遊客從世界各地前往漢城，參觀奧運會。

為了應付這大批遊客及近三萬名選手，工作人員，南朝鮮已籌備各種必要的措施，其中酒店就需要三萬八千個，因此，漢城及其附近地區，於八八年九月之前，將有二十三間新酒店落成，提供四千個客房，加上目前漢城的八十三間酒店、九千間韓式酒店套房及奧運城內的一萬二千個客房，應可足以應付屆時所需。

此外，「韓國觀光公社」並安排了家庭住宿計劃，讓希望親身體驗朝鮮風情的遊客一償夙願。

在三萬多個客房當中，自來三流到豪華酒店，房租每晚二十一美元至三千美元不等，豐儉由人。奧運期間，「韓國觀光公社」特別為那些參觀奧運而只有很少時間遊覽的旅客，訂出綜合性旅行團，由專人導遊，分半日團至三日團，費用由二十一美元至四百五十美元不等，旅客可經由「韓國旅遊協會」或抵步後辦理訂位手續。

投宿日本私營旅舍的門路

■遊子

近年來，由於日元暴升，直接影響日本旅遊業的發展，遊日團數幾乎跟遊歐團相若，不少人紛紛換走歐遊，這對以自助方式旅遊的朋友就多退縮不前了！儘管如此，到日本旅遊亦具魅力，看看這個處處號稱「第一」的島國風情！

最近，被邀出席一個「日本旅遊講座」，主持人多次伸訴日本青年旅舍供不應求，被迫暫住高達三百多港元的旅館。

個人前後到過日本兩趟，對這問題亦有深切的感受，但在日本亦有很多私營旅舍，分布日本全國各地，取價頗低，一宿才是一千四百日圓（折港幣不到五十港元），以日本目前的消費指數，這價錢委實相當便宜！

只要懂得門路，是很容易找到。個人有個小小的體驗，就是在機場路上抓個自助旅行者，客氣點問問，說不定一同去呢！

到日本出發前，逕赴日本觀光振興會索取有關資料，地址是香港中環皇后大道中的擬邦大廈。以下是個人遊日本時所投宿過的部分私營旅店資料，僅供大家參閱。

旅遊須知

東京：

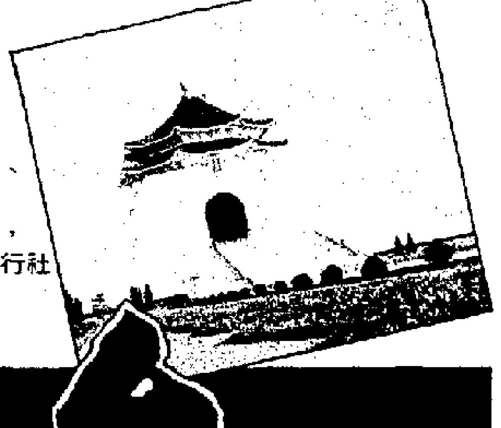
（一）Micky House，地址：板橋區中台2-16-1，電話：936-8889，老闆叫Saki，他本身亦是位環球自助旅行發燒友，英語流利，會詳細教導你如何在日本求生存。

（二）Okubo House，這家店裏外馳名，在新宿區百人町一丁目11-32，電話：361-2348，在東京山手線的大久保站側。老闆不管閣下是否通曉日語，一於直說無疑，最慘硬要你回答他，鷄同鴨講，頗有「日本大男人性格」。

京都：

（一）No Way Home，京都市左京區北白川久保田町32，電話：(075)7228509。離市心區頗遠，但舍主招待一流，安排節目多籮籮，適宜愛好尋幽探勝的小伙子。

（二）Uno's House，中京區新烏丸太町下，坐電車到河源町丸太町下車，問路拐港便到。電話：231-7763。



南北出入慳時間 早去晚返玩多啲

星晨台灣團早機去，晚機返，並獨有高雄入、台北返；或台北入、高雄返，行程編排，不重覆，不折返，眞正環島旅遊，舒適省時，八天時間可觀光九天節目，無形中比一般旅行社慳$210。

新增行程：遊覽世界最大之「小人國」。

★最佳行程 獨家擁有

日亞航 台灣

台灣五天渡假團 逢星期一、四出發 $2,250

台灣環島七天高級團 逢星期二、四出發 $2,750

台灣阿里山八天高級團 天天出發 $2,990

暢遊：台北、陽明山、故宮、野柳、花蓮、台中、彰化、阿里山、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園及小人國等。

● **豪華客機往返 玩足八天**
乘搭日亞航豪華噴射客機，早機去，晚機返，玩足八天。

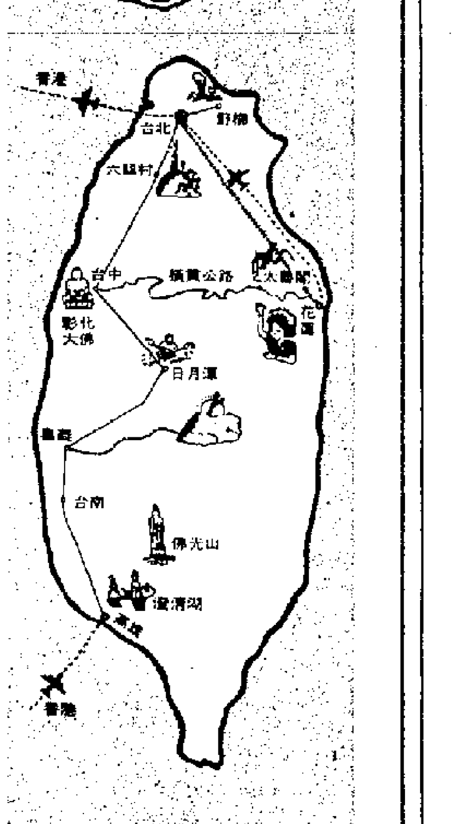
● **交通設計周詳**
先乘內陸機及火車往返花蓮—台北，再乘豪華旅遊車到台中，避免行走險峻之橫貫公路，以策安全。

● **住宿一流酒店 享受舒適**
台北住宿設備豪華的希爾頓大酒店，花蓮住宿亞士都；阿里山住宿阿里山新賓館，設備豪華，享受舒適。

● **膳食質素最好 成本最高**
膳食質素全港台灣團最好，成本最高。

● **夜總會節目多 玩得開心**
多晚夜總會節目，包括：欣賞滿江紅夜總會精彩歌舞及雜技表演；並有亞眉族文化村民族歌舞項目。

● **分社直接經營 服務更好**
直接經營，服務特別周到，導遊經驗豐富，享受勝人一籌。



星晨旅遊，實收資本港幣一千萬，股本十足，表示實力眞正雄厚，非一般玩弄數字遊戲，瞞騙消費者的旅行社堪可比擬；六十多條長短旅遊專線，遍遊世界十八國家，全部精心策劃，獨立成團，團種全港最多；十六間國際航空公司直接聯繫，出票訂位更快捷；星晨集團及其董事已在世界多個國家直接擁有及管理多間酒店，並積極參予各地交通、酒店和其他旅遊附屬服務的發展，一切接待，控制更容易，安排更妥當，由此可知，星晨旅遊更加好！

星晨旅遊服務週到，免費代團友購買旅遊平安保險，保額達$100,000。

太古城分行現已啓業

牌照編號 350018

星晨旅遊 MorningStar

奧運節目由亞視獨播 黃創山要做到最好

黃謂無線欲播唯一途徑與他聯絡

香港奧運播映籌委會昨日假麗晶酒店大禮堂舉行「一九八八奧播節目廣告巡禮」，超過一千位廣告界人士應邀參加。

奧播籌委會主席黃創山在會上致詞時表示，一九八八年的第二十四屆奧林匹克運動會具有非常重大歷史意義。中、美、蘇三大體育強國經過數十年的分隔後，今屆將首次會師漢城，盡出本國精英，角逐世界體壇的最高榮譽。「我們深切了解本港觀眾熱烈期望收看漢城奧運會的精采賽事，因此奧播將不遺餘力提供完美無瑕的直播及特備節目，由明年一月一日開始源源推出，滿足不同觀眾的廣泛口味。」

昨天出席籌委會負責人有黃創山、劉天梅、勞瀚貽、鄭迪熙、陸樹雄等。

今次他們的奧運轉播權，交由亞視轉播，因此，記者多圍繞着亞視的播映提出問題。

「亞視」取得八八年奧運獨家轉播權後，「無線」表示將會發律師信，控告對方違反兩台曾有的協定。

黃創山昨天對無線此一說法加以反駁。他說身為奧播主席，主要做好製作上的工作。他強調「亞視」是有足夠的實力獨家轉播八八年奧運的。他還說，無線的做法可能會接到亞視的律師信。

黃創山以肯定語氣表示：「「亞視」可以肯定順利地如期獨家播映八八年奧運會的。」他認為「無線」實在太霸道。早期漢城奧運大會亦有與「無線」接觸，但當時是「無線」放棄權利，這次「亞視」取得播映權是合情合理。

他說，如果「無線」想播奧運，唯一的途徑是與他（奧播）聯絡，那些所謂不守協議，提出法律訴訟等事，實在是無稽之談，對播映權亦起不了作用。

對「無線」指「亞視」用九十萬美元購買版權，會將價錢炒高，黃創山又有何見解呢？

他說：「講這句話的人是「窮鬼」，所有香港的上市公司，每年的利潤、盈虧也是公佈，大會是會懂得如何叫價。」他認為，如果要做某件事，就不應該斤斤計較金錢上的問題。

奧播籌委。左起：勞瀚貽、劉天梅、黃創山、鄭迪熙、陸樹雄

奧播要給觀眾信心 黃創山擬投資亞視

現在的工作，首先是要給予觀眾一個信心，黃創山表示有信心做到最好。播映奧運會有不少「猛人」參與，他覺得區瑞強、張國強的表現不錯，問他譚詠麟會否參與這節目呢？他說這問題不便作答。那麼會否邀請何B協助製作，他表示暫時來說也未與何B接觸過，覺得他是一個很優秀的司儀人才。

此外，黃創山這次與「亞視」合作，是否有意發展電視呢？

他說任何生意也有興趣，亦不會排除入股「亞視」的可能性，因為「亞視」的股市上市後，買了一股，也是股東之一，只不過是否有話事權而已。

他說這次雙方合作，可以接觸電視工作，可與「亞視」直接溝通及聯絡，可深入了解「亞視」。他認為，「亞視」並不是一間壞電視台，只是需要一段時間及一些金錢也有可為。他只希望藉着「亞視」這次奪得奧運播映權，可以提高士氣，日後可以幹點成績出來。

這次與「亞視」合作，會否與「無線」反目呢？

他說相信做事應該要公私分明，與「亞視」只是合作做生意。

旁白

在亞視舉辦的「全港國語歌唱大賽」中脫穎而出，獲得大獎的靚女歌手葉霖，原來已是一個「身經百戰」的參賽者，她不僅參加過無線的新秀歌賽，也參加過嘉禾電影試鏡，加入過唱片公司，但是在過去的一段日子裏，她似乎並不得意，可是她沒有氣餒。亞視舉辦國語歌唱大賽，正好是她的專長，因為她出身於上海話劇學校，對於以用普通話朗誦自然擅長，唱歌又是愛好，結果得償所願，既得到了歌賽的大獎，也有機會加入電視，投身娛樂圈發展。

葉霖之夙願得償除了有一定的藝術修養之外，再加上她屢敗屢戰的意志，她不服輸，終於在歌賽中奪標。

上圖毛舜筠受無線重視。下圖蔡惠娟遊星馬泰國開心

亞視國語歌賽得主 葉霖出身話劇學校

曾經拍過電影加入過唱片公司

在亞視主辦的《國語歌唱大賽》獲得「大獎」的女歌手葉霖曾經在前年參加過第四屆《新秀歌唱大賽》，並晉入總決賽，最後雖然落敗，但今次在亞視卻吐氣揚眉。

葉霖原籍上海，她於六年前來港定居，她的背景跟利智、張敏相同。問及她有否羨慕她們的成就，她希望跟她們看齊，她說，這要看機會和運氣，尤其是後者更為重要，她在上海時，曾在上海藝術學校讀了三年話劇，畢業後還公開演出，她對拍戲、唱歌同感興趣，早已有意在娛樂圈發展。

葉霖先前在朋友介紹下，往嘉禾試鏡，及後被錄用拍《胭脂扣》，與梅艷芳合作演出，她有七日戲，雖然戲份不重，但角色可以發揮，她同嘉禾並沒有合約。去年她與一間唱片公司仍有合約，因沒有發展機會，已經解約，所以她簽約亞視，應該沒有任何抵觸。

葉霖獲得亞視歌星約，但年期、條件仍未斟酌。

又悉，據監製謝汝勤表示，除葉霖外，「最佳台風獎」得主陳秀英，也會獲亞視簽歌星約，但兩人的年期還未決定，亞視會安排加入《我愛香港》，成為台柱歌星。另外，初辦這項歌唱比賽成績不俗，明年會繼續舉辦。

鄭則士無興趣歐遊

保子

鄭則士有機會赴歐洲拍《通天大盜》，却不怎麼興奮。

「免費遊埠，怎麼還不高興？」

「歐洲的風光，見得多喇，有什麼值得高興的？」

「難道你經常歐遊？」

「不必自己歐遊，」肥KENT說：「看電視」早已看遍歐洲風景了，什麼角度也看過，比自己親歷其境更漂亮，何必自己去？」

「這樣說，太無情趣了，看來，日後你就算結婚，也不會去度蜜月？」

肥KENT承認：「度蜜月何必勞師動眾，除非是冷門地方又不同。」

原來，他嚮往北歐等地。

「這些地方，不但冷門，而且夠冷，不宜度蜜月。」

「不過，這些地方，電視少播，未見過，比較有吸引力。」

這次往歐洲，大約逗留大半個月，鄭則士並無特別裝備。

「歐洲天氣已轉暖，也不需要禦寒衣服了，而且，相信開工時間不停，不會有太多空閒讓我到處去。」

所以，就是去歐洲，他的行裝也像在香港差不多。

「香港這邊的戲，都拍完了？」

「還未，」肥KENT說，「返來還要繼續冒險。永佳的《鬼馬保鑣》，仍有一場重頭戲未拍，要在海岸區潛水，情況頗危險。」

「你不怕？」鄭則士雖然大隻，却膽小，有畏高症。

「雖然危險，却不驚，因為任何人穿起潛水衣，都會懂浮懂沉，活動自如。」這種潛水衣，是最新設備，有自動開關掣，人人可用。

嘉禾為攀山會籌款 《東方禿鷹》將義演

嘉禾電影公司與攀山鑽研基金會合辦，電影《東方禿鷹》籌款，日期為七月三日（星期五），晚上八時正假大專會堂舉行，希望為該會籌得十五萬元以上，而嘉禾董事之一鄒定歐及片中女角高麗虹均有出席。

據鄒氏稱雖然元彪決定不續約嘉禾，但其影響不大，因元彪的泰禾電影公司，為嘉禾的衛星公司，電影一樣照排嘉禾院線。

他又透露《東方禿鷹》與《A計劃續集》兩片，合共用了七千萬元製作費，但不會經常製作，因為要看準日本市場才可歸本，才能作此斥資。

此外，高麗虹又表示近日忙於為《東方禿鷹》埋尾，日前更被狄威凌空踢中胃部，幾乎暈了過去，所以提到動作鏡頭，她已恐懼不堪，但卻絕不後悔。

顏國樑受無妄災 林建明拍戲投入

顏國樑上周末拍《季節》時受了無妄之災，被對手林建明打中太陽穴，昨日發覺頭骨腫起，立即延醫診治。

顏國樑表示，該場戲講述他們夫妻發生爭執，林建明情緒激動掌摑她用力過度，打中他的太陽穴，他登時天旋地轉，事後沙姐向他道歉，又說請他吃飯陪罪。其實沙姐都是無心之失，他不會怪責她。他的頭部現仍疼痛不已，就如鐵甲人般。

國語歌后靚女葉霖

碎濕濕　廣播道

蔡惠娟首次旅遊
陳山河已見進步
肥肥生女有錄像
徐曼華願簽長約

▲蔡惠娟日前隨旅行團到星馬泰旅遊，首次遠行她自言心情興奮，不過她形容此行有如「趕鴨仔團」，因為每處地方逗留不及十多分鐘便離去，趕往另一旅遊區，故亦算辛苦。

▲陳山河近日忙於拍諧劇《青春校園》，該片昨日終於煞科，暫時只是主持《激光旋律》，不過至九月便約滿「無線」，尚未決定是否繼續主持。許多朋友都指他有進步，他表示更多得汪明荃與狄波拉不時教路，兼傳授經驗給他，才進步神速。

▲鄭少秋的女兒，原已決定命名為鄭欣兒，但現在可能有改。據秋仔透露，經一位測字專家批過，「欣兒」這名字，女兒會很惡教及多病，建議他改名，為了女兒健康，現正研究中。

而本月十九日的《翡翠星輝二十年》，肥肥未能出席，不過秋仔打算把阿肥的生產過程作大揭露，在當晚播出，好向造謠者，證明阿肥非生「假仔」。秋仔謂血淋淋鏡頭自不能出街，他會剪輯了播映阿肥被推出產房、醫生接生過程及護士替其女兒抹身片段，讓觀眾欣賞。

▲徐曼華有感同亞視合作半年，工作愉快，昨表示若亞視與她簽長約，亦會考慮，她說，工作最緊要開心，而且只要條件好，長約也不覺有束縛感。

影話

描寫親情的間諜故事
——談《飛越東柏林》

晉石

美國名導演阿瑟．潘過去在香港上映過的作品有《小雌雄大盜》、《小人物》、《原野雙雄》等片，本地觀眾對他不會陌生，而在上映中的《飛越東柏林》是他拍於八五年的作品，影片的宣傳廣告卻將他的名字譯為艾法彭尼，初見時幾乎誤會是另一個人，本地翻譯外國人物的名字（包括電影人、甚至政壇人物）一向都不統一，但對於像阿瑟．潘這樣有名氣的人物，實在不應亂譯，製造無謂的混亂。

阿瑟．潘在近年頗為低沉，《飛越東柏林》亦不算是上佳的作品，電影技巧方面雖然相當流暢自如，但意念卻單薄，以阿瑟．潘的水準來說，是有點令人失望。

阿瑟．潘意圖在間諜影片類型上，加入一點親情，故事說真．赫曼和兒子麥．狄倫之間存有相當之深的歧見，而妻子去歐洲旅遊時卻突然被人綁架，於是父子兩人一同去歐洲追查她的下落，而麥．狄倫此時發現真．赫曼原來曾是中央情報局的特務，母親被綁架是赫曼仇人的報復手段，狄倫大為憤怒，但是在追查的過程中，父子關係卻越來越變得密切，而最後互相諒解。

在《飛》片，阿瑟．潘有點不自覺地流露出老人心態，真．赫曼的角色就是其寫照，赫曼年青時是風雲一時的特務，卻甘願為家庭安穩而改變身份隱姓埋名，而這種安穩因妻子被綁架而被碎，另外赫曼在歐洲與舊隊友兼舊戀人重聚，那緬懷過去的心態畢露，而影片可說是「昔日」的延續或重現，包括赫曼過去的身份、情懷、陰謀，一切都是受着昔日的影響，片中唯一的年青人麥．狄倫對於這些過去的關係和線索感到迷惘，而實際上他也無戲可做，在片中處於次要的地位。

而影片隱含一點「無人可信任」的主題，在最後赫曼與他的舊仇人設下一個圈套，揭發一個相重間諜的身份，也是當時殺人全家的真兇，而赫曼亦救回妻子，而結局是家庭是最重要的。

狄波拉缺席宣傳會 抗議新劇厚此薄彼
戚美珍被忽視却不介意

狄波拉因為不滿《鄭成功》宣傳片甚少她的份兒，日前缺席宣傳活動，以示抗議。事實上，宣傳片主要集中在男角身上，另一女角戚美珍有否感到厚此薄彼？

戚美珍昨謂，她向來對於自己的新劇的宣傳片不甚留意，不過，她亦察覺自己在該劇的宣傳片佔很小的比例，然而，她一直對宣傳的輕重看得很輕，過去也曾被忽視，她也沒有介懷，而且，這劇以男戲為主，他們為重點宣傳也屬無可厚非。

戚美珍獲悉在曾勵珍新劇與陳美琪合作，她自言跟對方並不熟絡。目前她最關心是自己在該劇將演什麼角色。惟仍未接到開工作會議的通知。

毛舜筠滿足現狀 拍台歌受寵若驚

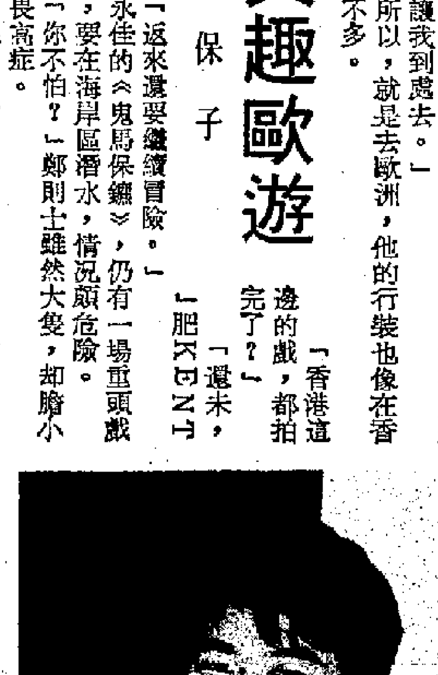
毛舜筠在「無線」工作多年，她自言未把自己視為阿姐級花旦，但早前「無線」拍新台歌，祇得三十六位藝員，可由化粧師替他們化粧，她是其中之一。

而「無線」寄信通知她拍台歌時，該封信也與別不同，指明她有代表性。毛舜筠感到受寵若驚，想不到公司如此重視自己。

她明年九月便約滿「無線」，一直以來很多錄音帶公司邀她拍錄影帶，雖然價錢高，但她本身易滿足，目前工作開心，未想離去，除非有大變化，否則她寧安於現狀。

最近，她剛拍竣單元劇《細蓉》，而七月會接拍王天林監製民初劇，將第三度與張兆輝拍檔，由於工作緊迫，她無意外遊，兼要打理酒樓生意。

記者問及她，對於與新一班演員演出，有何意見？毛舜筠自言為人不主動，故沒與新人打交道，只是偶爾聊天，故對新人工作態度，她不予置評。



陳山河當主持見進步

國際（九龍城 K820749）：最後五場 江湖情 兒童不宜／明天獻映 良宵花弄月／今日四場 翡翠點魔／十點半午夜場 玉蒲團
香港仔（H551449）：今天五場 鍾鎮濤 葉童主演 天官賜福／三十點飛彈 殺妻二人組
嘉年（大角咀 H670421）：最後五場 江湖情／明天獻映 良宵花弄月
嘉華（H570421）：今天五場 江湖情續集 英雄好漢 出馬班情江湖原人演
UA6院線：六間戲院映 血窗迷魂 血戰台兒莊 江湖情 X計劃 飛越東柏林 英雄好漢 0-6980228
新城（屯門 0-4512394-5）：①院今五場 天官賜福 四點 好女經紀／②院今五場 不是冤家不聚頭
好景（荃灣 0-4922925）：今天五場 血戰台兒莊 南方發行
明月：今天獻映 名女人 性生活
皇后／皇都：最後今天 江湖情 周潤發 譚詠麟 王祖賢 劉嘉玲 萬梓良 劉德華 主演／明天獻映 良宵花弄月
萬年 荃灣：兩院今天獻映 不是冤家不聚頭 蕭芳芳 吳耀漢主演
彩鳳／翠鳳：兩院今天最後 出鐘小妖精／紅樓春夢
新樂／大光明：今天五場 不是冤家不聚頭／最後五場 江湖情
快樂／百樂：今天五場 幻海魔蹤
金門／新聲／鴻基：今天五場 不是冤家不聚頭
美都／雅都：今天五場 天官賜福
寶石／富都：今天五場 天官賜福 一正一邪 魚與熊掌難抉擇
新麗／碧麗：今天五場 天官賜福
百麗殿／金都：兩院今天獻映 不是冤家不聚頭 蕭芳芳 吳耀漢主演
金茂坪／粉嶺：兩院今天獻映 不是冤家不聚頭 蕭芳芳 吳耀漢主演
華威／宇宙：兩院今天獻映 不是冤家不聚頭 蕭芳芳 吳耀漢主演
金龍：最後五場 出租小妖精
金花：今天五場 血戰台兒莊
華都：今天五場 書院肉體遊戲
金城：今天五場 天官賜福
環球：今天五場 英雄好漢
華富閣：最後五場 江湖情
國華：最後五場 出租小妖精
寶麗宮：今天五場 血戰台兒莊
奧斯卡：今天五場 血戰台兒莊
荷李活：今天五場 變形人魔

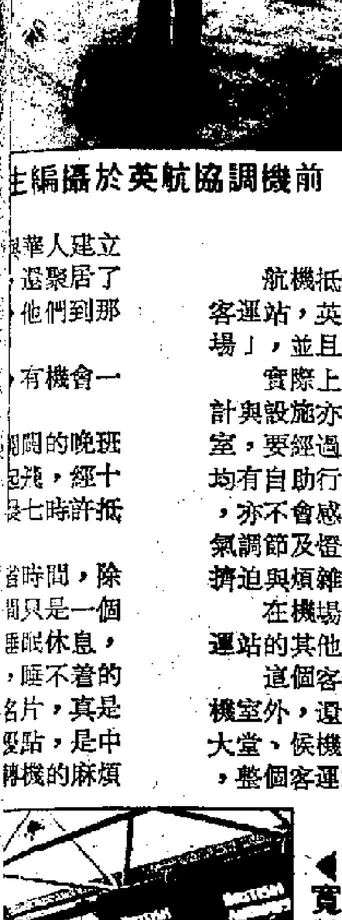
主編攝於英航協調機前

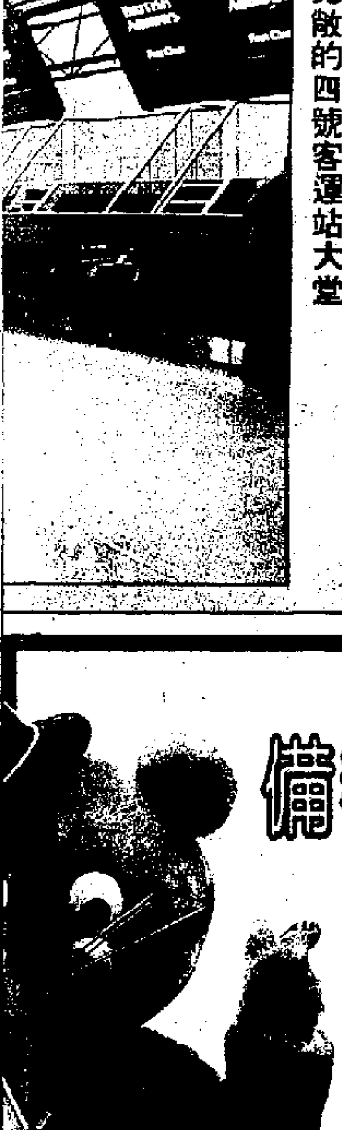
航機抵埗後，……客運站，英國人把它……場」，並且引以為榮……

實際上，這客運……計與設施亦相當先進……室，要經過達十五分……均有自助行人履帶輔……，亦不會感到吃力與……氣調節及燈光設計得……擠迫與煩雜之感。

在機場負責人引……運站的其他設施。

這個客運站主要……機室外，還有擁有……大堂、候機室、餐……，整個客運站均採用……


寬敞的四號客運站大堂



漢城登山吊車

只有很少時間遊覽的旅客，可參加半日團至三日團，費用由二十一美元至四百五十美元不等，旅客可經由「韓國旅遊協會」或抵埗後辦理訂位手續。

奧運期間，「韓國觀光公社」特別為那些參觀奧運而……在三萬多個客房當中，自來三流到豪華酒店，房租每晚二十一美元至三千美元不等，豐儉由人。

……節目多籮籮，適宜愛好尋幽探勝的小伙子。(二) Uno's House，中京區新烏丸太町下，坐電車到河原町丸太町下車，問路拐港便到。電話：231-7783。

又是一年春草綠

——憶秦似懷紺弩

駱賓基

尤其是四一年一月「皖南事變」發生之後，我們談着葉挺新四軍總部為國人所共同熟習的朋友，談我們尊敬的葉挺，猜測着他未來的命運，談項英，談出身於創造社的宣傳部長朱鏡我，談李一氓，談黃源與名記者丈孚、詩人亞丁，尤其是關心着那個曾為詩人辛勞熱戀過而至今犹仍念念不忘的女友的命運……。我們雖是作着遙遠的祈禱式的祝願，卻無法寫懷念的文章，因為國民黨反動派的勢力已伸入廣西，赫赫有名的「生活書店」不久也為國民黨的「正中書局」所「劫奪」。紺弩著名的雜文《韓康的藥店》就是象徵性的散文紀實，這時候它確實如一把投向敵人心臟的尖銳無比的匕首，在整個國統區抗戰文藝界來說，它是同業者的共同的心聲，

因而它也是時代的心聲。當時桂林讀書界對這篇文章的反應可以說是勝過賈寶玉和林黛玉共讀的《西廂記》一般。那紺弩的帶有魏晉竹林氣息的豪放不羈的名士作風對於代表着桂林抗戰時期的文學作家來說，本有着一種掩護色彩，而《韓康的藥店》當時就有人稱作是《共產黨宣言》的「課外補助讀物」了。

今天的讀者從此就可以想像到紺弩的由於筋絡，器官老化而安然善終，對我們這些曾在金華、桂林、重慶與香港等地長期流亡相偕的友朋來說，是形成一種怎樣沉重的哀思了。它的衝擊力是緩慢的，卻波及我們半個世紀的有關民族苦難歷史的回憶。這種哀思不及對秦似不幸之痾，卻又勝於一般的哀念，是深含悲戚之疼的！

再說，我自己也是已屆如日暮古稀之年的了！且又屢遭失師喪友之悲，對於人的生死，漸漸也能作為自然規律的一種程序來冷靜相看了。尤其是對於大詩人紺公紺弩，雖然我還不具莊子亡親「鼓盆而歌」的宏達境界，可也確實感到對於紺弩日益為筋骨僵化所困、所苦，一天二十四個小時，一年三百六十五天，時時輾轉在五尺之寬的木板床上，翻翻身還需呼人相助，碰一碰，筋骨劇痛的苦痛來說，在沉痛中又未嘗不感到是種「解脫」。究竟逝者已經歷了八十四個春秋的人生寒暖，走過至少是六十五年的獨行般的崎嶇不平、坎坷而又漫長的人生路程，閱盡人間山川美色，也嘗夠了詩人李白般的縲絏之苦，經受了刑死之險的脅迫。更在不同的處境顯示了驚人的傲骨以及各有特色的非凡才華，可以說是生得異彩有輝，死得豁達磊落！對我個人來說，深感惋惜之悲的是為他帶走了——在我看來是屬於只有為他所深知所理解的——帶着春

草氣息的珍貴友誼。它是屬於抗戰時期由於共同理想而相依為命一般的貴如珍珠的友誼，琴與棋、詩與畫般的友誼，也許在逝者的晚年，這些屬於過去的友誼已經是煙消雲逝了，已經為五十年代後期的政治劃分，至少，是為許許多多的十年浩劫當中為親友相繼變亡之痛的消磨的情感與思念所沖淡了，失去了它三十年前的光彩了，但在我，則仍是珍貴如當年。除了失去個人的一個「知己」之外，還有一個不可彌補的最大遺憾，就是他帶走了那麼多的還未及寫的關於我國古典文學，如《紅樓夢》與《聊齋誌異》的貴如珠玉的評論！

這就是秦似教授應約與紺弩遺體告別的前一天，在我前門一處狹小寓所與四十五六年前在桂林時期的老友聚會時候，我的哀思！回憶起來，滿盤珠玉，却無金線銀絲，串不住，提不起，當時難得落筆寫出一篇像樣的追悼文字。

（三）

半半

為富者

葉特生

財富的累積常常是莫名其妙的。

以一個位於旺區的居住單位來說，五年前值二十萬，如今時值一百萬，平均每年增值一倍，難得的是：這份經營不費一根指頭，一點腦汁。

本來的一塊荒地，因為附近開了一條公路，建了一座橋樑，遂價平白暴漲，窮地主無端端變成富翁。

富翁大體分成兩類：一類是孜孜矻矻不眠不休地苦幹，擴貨買，促生產，積少成多；另一類眼光準，下手很快，在炒買行業中因緣時會，短時間內積累大筆財富。

兩類人基本上都是靠着大衆努力，締造社會進步繁榮而致富，他們不過是適逢其會的既得利益者，取諸社會，理應用諸社會，所以富人最應該做善事，不是施捨，是責任。

可惜，有這樣認知的富人着實不多。

他們會誇耀自己的眼光，經營手法和運氣，無疑這也是部分原因，但如果那地貧瘠落後，他們的炒買才幹再高，目光再準，也必無濟於事。

我感概，是因看見許多富人把從發跡地賺得的錢財拚命轉移外國，買屋買業，對這塊供給奶水滋養他成長的母地毫無感情；平日一味搜刮，見勢頭不對，就飽食遠颺。

為富者，不過是剛巧上天眷顧，匆匆數十載在地上有個順遂生活，若因此而以為可把財富傳子傳孫久享萬世，那是做夢。

有個調查報告：大富很少超過三代，好日子轉眼煙消雲散，這不是報應，而是定律。

變焦鏡

莫里哀戲劇獎

扶搖

五月廿三日，法國戲劇職業和藝術協會主辦的首屆「莫里哀戲劇獎」舉行頒獎儀式。總理希拉克亦撥冗出席，以示政府對文化事業的重視和獎掖。

「莫里哀戲劇獎」共設十五項。這次最佳劇作者獎為女作家亞絲達娜·萊瑞思《葬禮後的談話》奪走。最佳導演獎落在奈宗·彼奕赫·范桑手中，執導劇目乃世界不朽經典傑作《費加羅婚禮》。菲利普·格蘭凡納與蘇珊·伏蕾分別獲得最佳男女演員獎。所有獎品一律皆為一座莫里哀銅像。莫里哀生於一六二二年，卒於一六七三年，正是法國盛世時代，他不僅是偉大的劇作家，才華橫溢的導演，出類拔萃的演員，還是一位卓越的劇團領導人，並且培養了一代鼎鼎輝煌的表演藝術家。作為現實主義戲劇的開山鼻祖，莫里哀的影響深廣久遠，歐洲整個十八世紀的喜劇都從他這裏發源，在世界上與莎士比亞並駕齊驅。「朕即國家」的「太陽王」路易十四問過文壇祭酒布瓦洛：在他當政期間，誰在文學上為他帶來最大的光榮？答曰：「陛下，是莫里哀。」大文豪歌德對莫里哀尤為推崇備至：「莫里哀是如此偉大，他的喜劇接近悲劇，沒有人膽敢仿效他。……我一生向他學習了許多東西，我每年一定要讀他幾齣戲，以使自己經常保持和美好事物的接觸。」

雲崖攬景（國畫）　郭傳璋

衣飾新潮

正視皮膚的敵人

冬冬

女孩子要漂亮的首要條件，是擁有嬌嫩、無瑕疵的皮膚。然而，在護理肌膚之前，我們必須先知道甚麼是皮膚的大敵，一一對抗，才可對症下藥。

皮膚每日都要面對種種危機，包括：[illegible]

……，導致乾燥和起皺紋。避免直接暴露在陽光底下，更多飲清水和蔬菜、水果。

大量出汗：汗水會在皮膚表層留下一層鹽質，吸去皮膚的水份，汗的酸性亦會使酸鹼度失去均衡。

重複誇張的表情可導致皺紋：不要忽略在眼部四周、額角、印堂、鼻側、嘴角、下頷等位置[illegible]

大公園

那年夏天在巴黎

盧因

一九一九年春天，海明威以英雄榮歸的姿態，從意大利返回美國，無所事事，被他母親逐出家門，跑去芝加哥賣文為生。過了不久，邂逅依利莎伯·赫德萊·理查遜（Elizabeth Hadley Richardson），他的第一任妻子。[illegible]間內他的生活開支，全靠依利莎伯供應。結婚後，進入多倫多星報工作[illegible]來，同年秋天派往歐洲任通訊記者。最初的目的地是意大利，海明威以[illegible]，徵求舒活德·安德森（Sherwood Anderson）的意見。安德森是當時[illegible]名作家，憑小說集《溫士堡·俄亥俄》（Winesburg,Ohio）飲譽一時。他眼[illegible]沉重，懇求似的對海明威說：為什麼去意大利呢？改去巴黎吧，巴黎才是歐洲的文學重鎮。

到了一九二三年，海明威埋首寫作，《三篇小說和十首詩》（Three Stories And Ten Poems）在巴黎出版了，頗引起同行的注意，但不哄動。海明威遠走歐洲期間，後來成為加拿大名作家的摩利·卡拉漢（Mrey Callaghan），也進入多倫多星報當見習記者。無獨有偶，這位加拿大文壇上有數的元老作家，也是記者出身，在巴黎和海明威艱苦與共、肝膽相照，那是後來的事了。

一九六三年，卡拉漢的巴黎回憶錄《那年夏天在巴黎》（That Summer in Paris），在多倫多問世。由於全書以絕大部分篇幅，描寫他二十年代末期，和海明威在巴黎度過的艱苦但甜美的好時光，轟動整個北美文壇。兩人未見面之前，當他的上司告訴他海明威快要回來了，「從歐洲回來的出色的報人，即將加入記者行列」，卡拉漢毫無反應。上司重覆一遍：「他是海明威，我們報館駐歐洲的通訊記者。」上司還說大約四年前，海明威曾經在多倫多呆過一段日子。三十幾年後，卡拉漢回憶這段往事，不勝唏噓。《那年夏天在巴黎》的筆調，充滿幽默和自嘲。他這麼寫下當時的感受：「他（上司）還告訴我海明威四年前曾替《星報周刊》（筆者按：即多倫多星報附屬的周刊）工作。我既然從未聽過這位海明威，只好開口應了一聲：唉！」

海明威年少氣盛，不論白天夜晚，常常酗酒，硬拉着卡拉漢陪他。為了日常小節，他和另一位才氣橫溢的美國作家費茲哲拉德（F. Scott Fitgerald），經常衝突誤會，使卡拉漢進退兩難。根據卡拉漢的記述，在巴黎患難與共的老朋友，還有已故西班牙超現實主義繪畫大師米羅。海明威大享盛名以後，成了世界文壇上舉足輕重的人物，反而將米羅忘掉了。那時候卡拉漢和海明威，是美國俱樂部健身房的拳賽伙伴，由費茲哲拉德擔任裁判。大家拳來拳往，打得不亦樂乎，雙方都是體壇上的高手，卡拉漢說，當時巴黎的記者，批評海明威學歷不足，他站出來替海翁辯護，認為寫小說和寫哲學不同，不必受學院教育，只要從生活上獵取大量知識，已足夠有餘了。「何況，海明威私下裏讀過很多書，他什麼都讀。」卡拉漢如是說。

一九六〇年九月某一天卡拉漢和一位報界朋友把杯聊天，樽前話家常。談笑間，這位朋友告訴他：海明威托一位紐約攝影家朋友向他問好，卡拉漢聽了，也[illegible]有什麼特殊反應。幾十年未見，特別是拿了諾貝爾文學獎以後，海明威的傳奇色彩有增無已。名氣這麼響，忽然來了一個叫摩利·卡拉漢的加拿大作家，自認是海明威巴黎時代同甘共苦的知友，誰會相信？事實上，自一九三七至一九六〇整整廿三年，卡拉漢的大名已逐漸不為人知，連加拿大的文學愛好者，也早已將他拋諸腦後了。

一九六一年七月二日，清晨，海明威飲彈自盡的消息轟動世界，成了舉世報章的頭條新聞。一位在電報局工作的朋友，知道他和海明威極友善，立刻搖電話告訴他老友自殺身亡的噩耗。卡拉漢仍然滿腹疑團，其後終於證實了，硬漢海明威真的死了。他和海翁的巴黎[illegible]月，早已封塵多年了，沒有誰知道他兩人的深厚交情。將過去的苦難歡樂、豪情壯志、自私寬容等淡淡的回憶，寫下來，作為這段歷史傳世，我以為這就是《那年夏天在巴黎》的撰寫目的。海明威是粗鹵和溫文的混合體，對文學那麼堅強自信，卻又受不住俗世繁華誘惑的一代文豪。

（五月卅日於溫哥華）

強權算術

汪澂

「你的就是自己的」。這句話粗略聽來，是以為公平，細心想想，就啞然失笑，這是典型的強盜邏輯，強盜算術。

與此頗相類似的一種算術，它的特點是：只問目的，不擇手段；只講主觀意願，不問客觀條件；只關心自己得失，不管他人利害的，這樣的算術，姑妄稱之為「強權的算術」。《太平廣記》說到唐朝有個叫做夏侯彪之的人，他赴任新昌縣令，下車伊始，就問里正：「雞蛋一錢幾隻？」，答道：「三隻」，這位縣太爺叫人取錢十千來，要買三萬隻。但又對里正說：「我現在不馬上要，煩勞你找母雞孵化，可得雞三萬隻，長成之後，替我賣之，一雞三十錢，半年之間，計可得九十萬。」又問道：「竹筍一錢幾莖？」曰：「五莖」，又取十千錢付之，買得五萬莖。復如前對里正吩咐道：「我如今不須筍，仍存在林中養之，至秋竹成，一莖十文，積成五十萬。」

這位縣太爺的乘法，答案正確之至，是算術的乘法，計算方法很平常，二萬錢的資本，要收回一百四十萬的收益。至於孵小雞的成活率多少，養雞半年工料多少，養竹半年的工價、土地使用率有多少，以及產品投放市場後的不可預知風險有多大，這些是留給里正先生承擔的。倘若夏侯公不是縣太爺的話，算盤的打法就大不一樣了，要完全按市場規律辦事。他沒有必賺之理，更有虧蝕的可能，他得小心將事，養好雞隻，還要盼望市價平穩，才有賺錢之望。哪能光下令，就坐待半年後，人家把錢給你送上來。

咖啡茶

《血戰台兒莊》全貌

張散

看過影片《血戰台兒莊》之後，一方面覺得這是有突破性的影片，另方面又感到不足。

不足的地方是有些細節交代得並不清楚。聽說此片放映時間原來超過兩小時，到港後為了適應此地環境，而將片長剪去了四十分鐘。細節之所以不清楚，也許是因為剪去了過程，而只留下了高潮，但也許原片就有這一毛病。

該片的特點之一是雜牌軍與正統軍的強烈對比。川軍的王銘章、西北軍的池峯城，都顯出了氣壯山河的民族魂。本來負責最後一擊的湯恩伯則始終按兵不動，眼看着這些雜牌軍消耗殆盡，却始終以避免暴露自己力量為名遲遲不予出擊。這時，宋哲元系統的張自忠，出身西北軍的關麟徵當面要求馳援池峯城，也遭到湯恩伯拒絕。一直到蔣介石直接下令，湯恩伯這才出擊。這些表現團結中分歧的地方，不知是否在剪片中剪掉了細節。

但無論如何，這部影片還是有突破，它敢於對從盧溝橋到台兒莊這一段時期的蔣介石給予了肯定。有人提出，這部片與抗戰後期對蔣介石的評價並不相同，前後矛盾。其實，如能把蔣介石八年抗戰時不同階段的表現仔細分析，也就可以接受了。更何況，全部的精華所在乃是表現出中國將士在抗日戰爭中的浩然正氣，民族精神。

影片《孫中山》原分上下兩集，在香港剪成一集放映，所得效果並不好。《血戰台兒莊》看來也有這個問題。如能保持大片風格從一天四場改為三場，使人看得全貌豈非更能叫座。

難有安寧日

林旭華

連續幾天的公衆假期使我心腸硬起來，堅決拒絕了港台電視部一個論壇的邀請，對選美活動沒有什麼心得並不是主要的原因，在平常的日子我一定樂於奉陪，這幾天最重要的便是拋開一切公事，好好享受家庭樂。

港台那位聯絡人員非常盡責，似乎不相信陪伴家人是那麼重要的一回事。大抵他曾經聽聞我是「黃大仙」吧，完全與我無關的事，常常都會因不同的原因變成了自己份內的工作。這份熱情是優點，

出希望代邀兩位前往港姐擔任剪綵儀式。較早時候才確定了日期，也就建議了幾個名字，想不到怎樣致送紀念品或酬勞也成為了我的難題，更甚的是他的千金更來電叮囑某幾位老闆及藝員屆時一定要赴

的下屬接觸，報價半年後才委托友人訂貨安裝，討價還價硬要我在場，豈不是苦差。朋友看在我份上，答允減一點價，事後却又向我訴苦，表示日圓堅挺，根本無利可圖。人家的業務竟然成為了自己的憂慮。

泰國一位發行商準備設廠製作過底紙張，適合[illegible]

彩集

盧仝多面手

吳其敏

盧仝，是中晚唐詩人中比較殊異的一人。家甚貧，藉鄰僧乞米以為活。破屋數間，圖書以外無長物。但終日苦哦，作詩奇怪險語，所謂「讀者難解，識者易知」，雖欠凡近，顧亦自成一家。遺集據《唐書·藝文志》著錄為一卷，由《全唐詩》始補二十二首後，遂別集一卷，總共詩一百又四首。其中《茶歌》及《月蝕》二首，向為世所注目，《月蝕》詠元和庚寅時事，意切當時逆黨。韓愈稱賞，為極工。而餘人頗以是衛之。丁丙《善本書室藏書志》記有《盧仝詩集》明抄宋本，引其末亡名氏題跋云：「玉川子詩，主於奇怪而語句渾成，與唐之諸家不類。其《茶歌》、《月蝕》二篇，尤為世所[illegible]誦。昔之評詩者，[illegible]天地間[illegible]無此。則玉川詩之可[illegible]者[illegible]怪耳。」盧陵胡如[illegible]伯為[illegible]《月蝕》作注，謂「余嘗紺[illegible]其詩，[illegible]其殖《風》、《雅》之[illegible]，《離騷》之骨，因銖核而寸常之。」盧仝生子，為取名「添丁」，作《示添丁》詩，有「不知四體正困憊，泥人啼哭聲呀呀。忽來案上翻墨汁，塗抹詩書如老鴉。父憐母惜摑不得，卻生癡笑令人嗟。」云云等語。其後仝因身留王涯第中，預甘露之禍。仝老無髮，閹人特於其腦後加釘。人以為「添丁」之識。此或好事者妄作附會之辭，然仝平日切齒元和逆黨，《月蝕》一詩之膾炙人口，殆因此故。意者閹閹即以此害之。《後村詩話》即曾作類是言，容有可信。盧仝《月蝕》，為可二千言長詩，初描「森森萬木夜殭立，寒氣屭屭頑無風。天色紺滑凝不流，冰光交貫寒曨曨。……此時怪事發，有物吞食來。輪如壯士斧斫壞，桂似雪山風拉摧。」嗣言「天唯兩眼失一眼，將軍何處行天兵？辰星任廷尉，天律自主持。[illegible]命在盆底，固應樂見天盲時。」[illegible]之寓言，諷意宛約其間。[illegible]得奇趣。此外，盧仝又著有[illegible]若《樓上女兒曲》、《秋[illegible]行》等，皆唐音之最，足與一代高手相上下。

讀者地帶

記微雕《清明上河圖》

章建生

將北宋名畫《清明上河圖》的壯美長卷雕刻在一枚長十五點五厘米，寬零點七厘米的象牙條上，簡直難以想像。然而，通過放大鏡，我們卻可以看到微雕《清明上河圖》的精彩全貌。這一微雕精品，出自安徽省蚌埠市著名微雕家楊大可之手。

微雕精品《清明上河圖》一經問世，便引起很大反響。一九八六年十二月三日，《中國新聞》報道了這則消息後，海內外三十多家中文報紙均作了轉載。

不久前，筆者叩開楊大可的家門，專程採訪了他。體形瘦弱的楊大可正斜靠在沙發上，閉目養神。也許是這件微雕「巨作」過多地耗費了他的精力，他臉上現出苦戰之後的疲憊神情。三年多時間的構思和創作，才完成了這件稀世珍品。此刻楊大可儼然一位建築師，剛剛在一項大型工程的竣工儀式上剪過彩，如釋重負，在作短暫的休息。

談起微雕《清明上河圖》的創作，楊大可雙目炯炯，立刻充滿了活力。為了形象地說明這件微雕的創作過程，他從書櫥中取出名畫《清明上河圖》的複製品。這是按照原作大小精印的巨幅長卷，好家伙，一丈五尺多長，從屋子的這一頭拉到那一頭，還沒有全部展開。他又小心翼翼地取出他的微雕「巨作」《清明上河圖》，僅有一支圓珠筆般長短的象牙條，乍看上去，畫面上隱約可見到一些細若游絲的紋路。楊大可在一旁遞過來一隻放大鏡，讓我對準焦距，再仔細觀看。頓時，微雕上的景物清晰地呈現在眼前：熙來攘往的人流，鱗次櫛比的茶樓酒肆，隨風飄舞的酒旛，大大小小的樹木，雄渾高大的城樓，河上的行船，橋下的流水，拉車的黃牛，負重的駱駝，河岸上的縴夫……如臨其境，如聞其聲，維妙維肖，生動地再現了宋代汴京城內清明時節的繁華景象。

楊大可告訴筆者：「一般的即興微雕創作比較容易，尺寸可長可短，景物可增可減。而微雕古代名畫則必須忠實於原作，要一絲不苟地再現原作的風采。比如這幅《清明上河圖》，是北宋畫家張擇端的名畫，原作長達五百二十五點五厘米，寬二十五點五厘米，畫面上有人物六百七十多人，樹木二百多棵，建築物一百多間，車船五十多輛（隻）……要把原作縮刻在長十五點五厘米、寬零點七厘米的象牙條上，既要考慮微雕藝術的特點，又要絕對按照原作，的確是一件很傷腦筋的事情。現在總算完成了，你可以同原作對照一下，保證連一根樹枝也不會差。」

（上）

人事

紅樓夢憶

鄧雲鄉

幾周之後，接到他的來信，說是演員學習班已經開學，十分隆重，當時王昆侖老先生還健在，也來出席了開學盛典，王朝聞、周汝昌諸先生都來參加了。我還在黃浦江畔，讀着京華來信，想像開學盛況，自然十分神往。可是我在上海每周還有四節課，一時脫身不得……奈何奈何？

信中還說：原約我講「北京風俗」等等，現因這一專題，已請朱家溍先生講了，要我講一下《紅樓夢》中的「江南風俗」。這樣我便一邊抓緊準備講稿，一邊把上海的課程作了一些安排，在四月下旬、五月上旬之間，空出了二十來天的時間，安排北京之行。

我離開京華，客居江南，已經三十多年了。在這漫長的歲月中，除了「十年浩劫」時期外，幾乎每年都要回趟北京，「北京人」的身份多少還保存一點。不過回京時間，一般都在夏季，春節期間，偶然有兩趟。而暮春三月，歸車北上，則是少有的。辜負京都花事者，蓋已久矣。這次能在四月間回京，實在可喜。火車中外望，一路江南菜花，魯冀桃花，觀賞不已。略有詩興，在車廂中便填了一首《水調歌頭》，詞曰：

「新綠三千里，故國暮春天。此行疑真疑幻，流水昔華年。卅載塵霾誤我，拋盡閒愁舊夢，剩得鬢毛斑，又見菜花爛，錦繡正無邊。

望岱心，登臨願，意悄然。雨中桃李，挑逗村落幾分妍。暗憶丁香結子，細數東皇芳訊。何問昔時緣。一夕征車夢，欲話已忘言。」

詞填好，睡覺，一覺醒來北京到了！

八、招待所印象

到了北京，編劇周嶺兄驅車來接。並未帶什麼東西，很輕便地出了站，先在城裏辦了點瑣事，便來到劇組演員訓練班駐地，圓明園西洋樓大水法殘石後面，一個全是平房，小有庭院的招待所。記不清是什麼單位辦的了，人家對我說過一句，可是我沒有注意，記不清了。因此我也不能在文章中明寫出來，替它揚名。不過，也無須我替它揚名，因為它後來自己大大地揚了名。便是在六月份發生了食物中毒事件，不少劇組小演員都送了醫院，差一點出了人命。此事結果上了報，這樣這個招待所便也因此大大出名——不過，那已是在我去後的事，在此也不必多說了。

（十）

記遊

舉世研究「敦煌學」

——新、甘旅情之十一

田蜜

敦煌的莫高窟，真是中國文物的瑰寶。

不看不知道，一看一驚想，可不得了。這個光輝燦爛的文化藝術寶庫，可以研究中國古代的政治、經濟、宗教、史地、交通、外交、文學、美術、語言、民俗等等。此外還有科技。如果從化學的角度看，可以研究染料、塗料等天然礦物顏料和合成的無機礦物顏料，美國福格博物館的蓋特斯博士便曾根據他的同華爾納在敦煌粘竊的壁畫殘片，寫出中國古代顏料的研究報告。此外，建築、結構、土木工程，都有可以研究的地方。所以世界上早已有「敦煌學」出現。英國、法國、日本、俄國、美國在本世紀初，便已進行敦煌學的研究。法國有十幾位教授領銜進行敦煌文書探討。七九年巴黎還召開過有十五個國家、八十多名學者參加的敦煌學討論會。日本從事這方面研究的起碼有八十多位學者。

可幸的是我國近年對敦煌學也相當重視，八四年八月成立了敦煌研究院。我們去參觀時，已經稍具規模。並承研究院院長段文杰教授招待。據他說，研究院的方針是保護、研究、發揚。現在研究院的工作人員已有一百五十多人，分設石窟保護研究所、石窟考古研究所、敦煌美術研究所、敦煌音樂舞蹈研究室、敦煌遺書研究所、學術委員會、敦煌資料中心、編輯出版等十一個部門，同時還將在蘭州設立後勤基地。

他說，目前已有二十多個國家和地區研究「敦煌學」，聯合國已將莫高窟列為國際性的文物單位。今年六月，香港將有一個敦煌學的研討會，十一月再到北京開。去年台灣也開過一次。「敦煌學」的發揚光大，而且海峽兩岸都加重視，陸續召開會議，實在是中華民族之光。

他又說，莫高窟的保護工作已經積極進行，特別是有了香港知名人士邵逸夫的一筆捐款。用透明塑料壓板使觀衆與壁畫隔開的設備已接近完成，各洞窟也都換上了鋁合金的門，九層樓的大佛殿也正在裝修彌補。研究院的最大工作是準備編輯出版《敦煌石窟全集》。初步設想是一百大本。把以莫高窟為主體的敦煌地區的洞窟的資料全部收入，有測繪圖、照片、考古報告和學術論文。成書恐怕要花二三十年的時間。

承段院長特准，讓我們參觀了好幾個還沒有對外開放的洞窟，令我們大為滿足。

卅六風塵

女性小說　呂寧

（四十八）他們拿着尚方寶劍

「如果那位解放大姐，她更理由滔滔了！」胡太向素琴眨眨眼，「可惜她文化不夠高，不會說出這種話！」

「什麼事？哪來的解放大姐？」金泰祥問。「早一輪呀，那個我們也認識的政府機關人員的太太，穿着解放的打扮，神氣活現地來拜訪我們，說我們加入婦女領導，做社區街坊公安人員之一。」

「有這樣的事？為什麼她不找我？」

「你又拖又拍的，人家對你沒有信心。」

「對，」金泰祥說：「我們機關裏頭，也有不少這種現象，許多同事，都「棄暗投明」了！」

「什麼叫做棄暗投明？」

「是他們這幫新勢力的形容詞，他們在軍隊裏頭，派出了若干人來接管每一個政府機關，推翻他們那套舊的宗旨，實現他們那一套法則，而我們這些人，都得要依行黨，上頭等的指示。」

「那豈不好像學校，有所謂校規？」

「可是，這些被派來作領導的人，他們本身，未必是懂得民間事務，公共行政的，他們亦未必真是這個地方長大的！」

「有這種現象，但，這是沒有辦法的事，因為一切，都要符合黨的政綱，以黨的決策為最大的目標，服從，依循一個決策路向，才是化繁為簡！」

「啊……」胡太和素琴發出驚訝之聲：「原來他們只需要一些棋子，兵卒，好在我們不為所動。」

「在機關內頭，外來的領導，與我們這些老臣子，爭吵幾乎無日無之，心病四處，最後是互相人身攻擊，他們不懂嘛！」金泰祥皺着眉。

「那是想當然的了！結果，誰贏？」

「我們怎能贏？」金泰祥冷笑：「我們雖然也有人做到老油條了，但是，人人皆有求好之心，上頭要求嚴，有新路向，誰也願意做得好一點，對吧？可是，無論我們提議甚麼，他們總是不贊成的多，這是一個需要建設的時候，最後一定被以為：國民黨的荼毒，為己主義者等，我們還有甚麼話好說？他們有尚方寶劍呀！」

二八六　閒柯篇

長借

阿成說，「不是怕不怕的問題，人言可畏。寓一世伯和伯母知道，他們會怎麼想？」

「他們不會知道的。這是我自己的錢，我取現金出來給你，不會有人知道。」

[illegible]試一試問舅父借。」

「柯為良？」

「他或者會答應。」

「他會？」

「我說或者。第一，他加了我人工。第二，過兩三個月何伯會給我佣金。第三，我已經開始有自己的戶口收入……當然，我不知會有多少，但肯定

武俠小說　狂俠·天驕·魔女　梁羽生

第四十二回：錯疑俠女拚生死　始識奸謀辨友仇

西子湖邊　浮想連翩

耿照道：「我還以為華大俠是和他同在一起呢。」

白修羅道：「辛將軍起義歸來，已是頗招權臣之忌，我們的主人又是那魏良臣所要得而甘心的人，倘若兩人同住一起，怎瞞得過奸黨耳目，所以主人與辛將軍約定，若非要事，少見為佳。我們是借住在西湖旁邊，小孤山下，一個不大不小的古廟之中。」

他們腳程迅疾，說話之間，已是翻下了棲霞嶺，西湖全景也已經在望了。蓬萊魔女的心頭不禁「卜卜」亂跳。

要知蓬萊魔女與笑傲乾坤交誼雖不尋常，甚至可說得是彼此都有愛慕之意，但却未曾正式見過面；這次見面，不但將揭開她身世之謎，而且也將決定她的芳心誰屬，蓬萊魔女怎能不情思撩亂？

蓬萊魔女的習慣，想起了笑傲乾坤，就不知不覺的會連想起武林天驕，這次也不例外。

在她即將會見笑傲乾坤之際，武林天驕的影子，又在她的心頭泛起來了。

蓬萊魔女暗暗盼望，「但願笑傲乾坤與我能情性相投，他畢竟是個漢人。……」

她正自胡思亂想，忽地被耿照的喝采聲驚醒，只聽得耿照說道：「柳女俠，你看好一片山色湖光！西湖風景甲天下，果然是名不虛傳。」

原來在她浮想連翩之際，不覺已是下了棲霞嶺，到了西湖岸邊了。

白修羅道：「這條是蘇堤，那條是白堤。從白堤過去，便是孤山了。咱們就走白堤吧。」

蓬萊魔女定下心神，想起自己面對如此湖山，却為自己終身大事而煩惱，實是愧對西子山靈，不覺暗暗面紅，隨口應道：「你帶路吧。」

這時已是午夜時份，蘇東坡曾有詩道：

湖光瀲灩晴方好，山色空濛雨亦奇。

若把西湖比西子，淡粧濃抹總相宜。

西湖不但是日間宜雨宜晴，晚上星月之下，更有一番清幽的情景。

但見湖光如鏡，雲樹朦朧，白堤上兩邊的楊柳低垂，也像睡去的樣子。柳蔭下不時可以發現畫舫、漁舟，但因夜深人靜，湖上却是一片清寂。只遠處可見幾星漁火，也不知是漁舟還是夜歸的遊客。

正是：山色湖光迷望眼，袖中紅豆意中人。欲知後事如何？請聽下回分解。

（六〇〇）

諷刺小說　名女人手記　冷艷梅

東西佳麗一應俱全

桃麗蓮道這個五月花夫人，真是吃了豹子膽，竟敢誣蔑我們上流社交界有娼妓，那不是天大笑話嗎？若不是正人君子，又怎能稱之為「上流人」呀！

桃麗蓮拚命點頭說：對對對！上流社會的確沒有娼妓，我剛才說錯了，請夫人原諒。他們頂多有妾侍情婦或者私人秘書，娼妓根本打不進道德準則那麼高的圈子。我今後的業務，只是介紹秘書或者替富豪物色女朋友，跟娼妓完全扯不上關係，夫人您不要誤會。

唔！算你識趣，今次你來我這裏拜碼頭，我話就講在前面，你[illegible]上流人的名譽，我馬上要你血本無歸。

她吃吃笑說，我今次搞的是大生意，當然得聘請夫人您當顧問，咱們同心同德，為此地的繁榮作出貢獻。

哼！以你的底子，能幹得出甚麼好東西？即管把計劃書送上來瞟一瞟。

桃麗蓮說：計劃腹稿早就有，書面報告[illegible]

[illegible]慢道來，請您指正。

哎喲！怎麼忽然[illegible]

我就不會跟你過不去。[illegible]

[illegible]雨路，港島中環那間叫秘書介紹中心，九龍西部那間叫公關俱樂部，都是佔地萬多呎，全港最大的公司。

唏！關於香港商界情形，你懂得多少？也文也武自稱全港最大，算啥名堂？

她咪咪笑道：我做事一向審慎周密，已經托顧問公司把供求市場研究得一清二楚。香港的商界忙人一天連吃飯應酬總共工作十二三小時，一般秘書只是工作八小時，剩下有四五個小時無秘書可用，多不方便呀！所以我打算設立任勞任怨秘書服務，打字聽電話陪出街晚飯夜一脚踢，又或者鐘點秘書，長繼短敘都可以，每個秘書的自我介紹錄[illegible]

[illegible]傳隨到，個個貌美可人，溫柔服務，東西佳麗，一應俱全。

[illegible]愛！這是秘書服務抑或舞小姐？聽起來那麼刺耳。

歷史小說

一五一、舟山初戰

牛國泰一征，原來周玉芬拿楊老闆來壓他，這就支支吾吾地說不出話來，抓耳撓腮的，要想個主意把幾員女將打發走，杏姑說：

「牛伯伯放心，你也知道的，我們還打得仗，也救過你的命，你又處處照顧我們，生怕有什麼三長兩短，一團好心好意，其實不必害怕，膽子越小，我們也就越發的小了，還能就在軍中，倒不如回到閨房裏去了。」

幾句話說到了牛國泰的心裏，連連點頭，喉嚨啞澀澀地說：

「唉，杏姑大姑娘，給你說中了，我就是擔心，從安徽一路護住了你們到浙江，沒有出什麼事，原來有了交代便算了，哪知我們有緣，老是就在一起，既然這樣說，好，我就把膽子放大，現在就要夜戰，要分幾路打過去，你們可要自己顧自己了。」

女將們聽了都笑起來，都說：

「這才像句話，怎樣分兵，牛伯伯只管號令好了。」朱宛英說。

「唉！」牛國泰望着朱宛英說：「也真難為了朱姑娘，一位千金小姐，如今也[illegible]

小說林

正視皮膚的敵人

冬冬

衣飾新潮

女孩子要漂亮的首要條件，是擁有嬌嫩、無瑕疵的皮膚。然而，在護理肌膚之前，我們必須先知道甚麼是皮膚的大敵，一一對抗，才可對症下藥。

皮膚每日都要面對種種危機，包括：

空氣染污：塵埃污垢和化學品微粒堵塞皮膚之毛孔，油脂凝聚，阻礙皮膚呼吸，請儘量徹底清潔皮膚。

精神壓力：工作緊忙，壓力大，人會顯得緊張，易疲倦。應該嘗試放鬆心情，按部就班的應付各項工作，睡前作適量的運動，鬆弛神經。

陽光猛風：猛烈太陽或強風都會令皮膚細胞內水分加速揮發，導致乾燥和起皺紋。避免直接暴露在陽光底下，更多飲清水和蔬菜、水果。

大量出汗：汗水會在皮膚表層留下一層鹽質，吸去皮膚的水分，汗的酸性亦會使酸鹼度失去均衡。

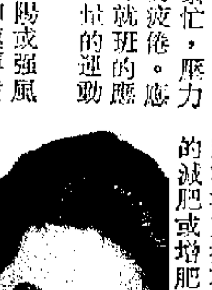
重複誇張的表情可導致皺紋：不要忽略在眼部四周、額角、印堂、鼻側、嘴角、下頷等位置塗些滋潤霜，柔化細紋。

忽肥忽瘦：皮膚過速的伸張或萎縮都會引致皺紋，對身體健康亦有直接不良影響，避免急進的減肥或增肥方法。

遲份早餐不再吃

秀官

飲皆談



我的早餐，吃得最多的是白果腐竹煲的粥，兩碗，之外，便是一個罐頭湯，一份三文治。看起來都是平平無奇，慣見之物。不過，要煲好一煲粥，並非易事。至於另一份屬於西餐的，是我作為換口味，或者是作為新東西的嘗試。每是吃過之後，便有「不過如此」的感受，有時是啼笑皆非，有時更是像這一次，以後不再吃了。

「不再吃」，是很易沖口而出的，所以我說過不少次，尤其所說的是「法國鵝肝醬」。這次吃的，是我家所存的最後一罐。本來這是去年初冬朋友所送，一罐用磁盅所盛的已吃過，心下估計不會再買的了，所以對於這一罐遲遲不願吃，畢竟罐頭東西不可留得太久，怕會變壞，終於吃了。這罐「法國鵝肝醬」是一百二十五元，只可以塗上三片麵包之上，我是分開在兩個早上吃，一次是吃兩片，一次是一片，分開來計算，已是六十元多一點，加上一罐十八元的粟米湯，還有麵包，於是這份早餐就已超過八十元。

早年我是「行不計路」的流浪者，如今卻是「食不計數」之人，我一直就是最拙於計數之人，所以當那位替我做早餐之「一家之煮」計了這條數給我聽時，才憬然有點不安。食東西可以不計數，但不能計好不好吃。八十元足夠買一隻上雞，一斤上好的豬肉，以我家來說可分作二餐，而且一定比起這份早餐好吃得多。

清水污染亦嚴重

陳清偉

安居說住

不知道聲倘香港還有多少河道不受污染，最著名的河流都有「工業繁榮」的影子，城門河之臭更是其中最容易為人察覺的例子，上六的皮革廠大遷移算是政府做了點工夫，但此之前清水所受污染早已達到禍害的程度，令人慘不忍睹。

不要說是河流溪水，即使每日在潮漲潮退之中的海水，仍不能將大量污染物帶走，很多海灘早已不適宜游泳，但居民在無可決處之下，還是湧往游泳灘逐浪，接受污染之害。

或許，我們會這樣問，以香港人口密度之大，工業之盛，真能夠有環境污染免疫區嗎？答案自然是沒有可能，這也不是我們的要求，我們的要求不過是使禍害程度降低，而單就這點，香港還是遠遠地未能做到。

空氣污染使下降雨水已受污染，然後在匯流之中，又被帶進各種沉積物、化學物、細菌到病毒等，清水從此不清，河道從此混濁，海水亦不再可接觸。但，我們對這種自然環境污染究竟盡了多少力量？不要說被動的政府，民間也不見得有什麼組織為剷除公害而呼籲，為整體市民公益而努力。

清水污染在香港，比空氣污染的嚴重程度，不遑多讓，可是我們有什麼法例來保護？答案恐怕是零，居住者又怎不可憂心忡忡。（環境污染與家居之七）

以國印鑑蓋不得

周水傑

萬志勵行

目前遊客採用陸路由約旦進入以色列的最熱門途徑，就是取道其中一條橫跨約旦河谷的可通車橋樑，約旦方面以國王胡辛命名，而以色列方面則稱之為「Allenby Bridge」。

由於約旦河谷並不寬闊，所以該橋也不過百呎長，就我所見，以色列與約旦雙方除在橋樑兩端，分別築砌堡壘來作例行性佈防外，氣氛未見緊張。相反，兩國上車檢查的軍警人員皆笑臉迎人，不配槍械，給人的感覺是出奇般輕鬆友善。

事實上，兩國的出入境手續也十分簡捷。首先是約旦方面只要求出境旅客呈閱個人資料及入境時蓋印，接着由另一官員上車逐一複查無誤，便作放行，過程不逾十分鐘，至於過橋進入以色列佔領區前，則先由以色列軍人上車，查看各人護照，而旅遊車限行會接載大家到一公里外的入境大樓。

在那裏，遊客要按指示將個人所屬大小行李先卸在一小卡車上，而專責搬運的工人將一個屬於該卡車的號碼牌交給我們後，會自行將行李推送到海關檢查室，遊客們即改由另一通道先到移民概處，將護照及事先填妥的入境表格交予官員查驗。說到這關最重要的，就是必須囑咐對方勿在護照蓋上以色列印鑑，因此舉會令你無法再進入其他任何阿拉伯國家。但不用擔心，有關官員會應你要求，改在入境卡上蓋印，至於往後的行李檢查，值得一提之處很多，明天再道其詳。

人人有條道理

石人

色然集

從前與一位四川朋友相處，大家爭辯些甚麼時，四川朋友老是一句「川話」：「你拿話來說呀！」

大概意思也就是：「我的話就有道理，看看你是不是可以有話可以把我駁倒？」

這可很有點「理直氣壯」的味道。

自己真的「拿不出話來說」時，好在我也時常可以因「服理」而閉口。

不但自己如此，我也很喜歡「理屈則人亦屈」的人，認為了不起。可以說，這就是「直在其中」。

而平生最討厭的，則是明明其理曲，其言可厭，卻要曉曉喋喋，言之不休。

雖然多年下來學到的一點修養，使我不至於大喝一聲「閉口！」我也會寧可以走開代替大喝，或是代替掩耳。

天下之間，道理之所以「多」，其實是「多乎哉？不多也」。可是「多」在人人都自以為「有一條道理」，而且可以積非成是，結果則是「誰都有理」。

「問你死未」？

新園地

難有安寧日

林旭華

連續幾天的公眾假期使我心腸硬起來，堅決拒絕了港台電視部一個論壇的邀請，對選美活動沒有什麼心得並不是主要的原因，在平常的日子我一定樂於奉陪；這幾天最重要的便是拋開一切公事，好好享受家庭樂。

只有周末例外，清晨還是要到電台主持節目，跟着便到灣仔「香港記者協會」的會址，與該會主席及代表討論電檢草案的事項，他們與海外同業組織的聯絡網良好，有助我們爭取海外團體的聲援和支持。

港台那位聯絡人員非常盡責，似乎不相信陪伴家人是那麼重要的一回事。大抵他曾經聽聞我是「黃大仙」吧，完全與我無關的事，常常都會因不同的原因變成了自己份內的工作。這份熱情是優點，也正是無可救藥的絕症。

一位好友來電，謂某新女歌星計劃了一個巡迴個人演唱會，打算找幾個商戶贊助，每份數萬元而已。

一個別開生面的私人會所昨日正式舉行開幕酒會，東主早在半年前便提出希望代邀兩位前任港姐擔任剪綵儀式，較早時候才確定了日期，也就建議了幾個名字，想不到怎樣致送紀念品或酬勞也成為了我的難題，更甚的是他的千金更來電叮囑某幾位老闆及藝員屆時一定要赴會，真是飛來橫禍。

代理西片的商人有意兼營錄影帶發行，傾談時提及中文字幕非常重要，複帶的設備必需可靠，從設計、挑選器材，到安裝和保養都不可以輕率。順帶便推薦了一位朋友與他的下屬接觸，報價半年後才委托友人訂貨安裝，討價還價時硬要我在場，豈不是苦差。朋友看在我份上，答允減一點價，事後卻又向我訴苦，表示日圓堅挺，根本無利可圖。人家的業務竟然成為了自己的憂慮。

泰國一位發行商籌備設廠製作過底紙張，適合印製單據或電報機用，月前送來一些樣本，質素仍未盡善，報價單未到便追問那家公司願意代理，市場前景怎樣，被對方問得啞口無言。

類似的事情天天層出不窮，近日極感無法招架，正是學習說「NO」的時候，否則永無寧日。

奔達供股

羅奇

此地有銀

有人問我，奔達國際的供股是否供得過呢？由於該股在本月十九日就是股權最後的買賣日期，廿二日是最後的繳付供款期限，故是否供股，這一兩天內就要作出決定。我個人的看法是：一元八角供奔達，應該沒有什麼問題。目前，奔達股權所以不值錢（六月十二日收市價為每股八仙），因為供股的比率太高，不少人難以負擔，同是否看好奔達的前景無太大關係。

奔達供股的比率為兩股供五股，即買一手奔達（二千股），要供五千股共九千元，如果你持有一萬股奔達，目前市值為二萬元，但要繳付的供股款項就多達四萬五千元。由於供股比率太高，以致不少小本投資者吃不消，不得不將部分股權沽出，例如要供十萬元者，極其量只供五萬元，而沽出一半，留一半。在人人作如是想之下，奔達股權就大受壓力了。

不過，奔達目前擁有均是一流資產，包括香港電視股份及中區奔達中心一半權益在內，一旦供股完成，負債減輕，就更能發揮其應有的動力。奔達董事會承諾八七年全年派息七仙（中期二仙三，末期四仙七），以供股價一元八角計，周息率三厘八八，不過不失，但以該股上市時曾炒高至四、五元計，現時的供股價並不貴，有餘資的投資者，應供得過。

選擇方向

唐約翰

持平篇

港府一九八四年《代議政制白皮書》在一些人當中誘發的政治慾望，被今年的《代議政制發展檢討綠皮書》澆了冷水。只要我們將三年前的白皮書與現在的綠皮書稍加對照，都可以看到當中變化。於是，原以為由「代議政制」得到從政門路的那些人難免有點喪氣了。他們對綠皮書的初步反應是集中抨擊其「倒退」。

不管港府「倒退」與否，已被八四年白皮書帶到一個方向上去的團體和人們，一下子卻未能跟隨綠皮書轉變，遺留在老路上，先前已經公開鼓吹過的政治主張，不如港府白皮書、綠皮書那樣發、收自如。喪氣抨擊「倒退」之餘，卻又只能從綠皮書中尋求自慰，仍再宣揚明年實行立法局直接選舉是「真正的選擇」，彷彿三年前白皮書所載的內容並非港府那麼真正地提出來的。

然而，三年前的代議政制白皮書，也是鄭重其事，稱經過諮詢民意後提出的，港府從沒有說過裏面所載只是虛假的選擇。不因政治幻覺影響到視力的，當察覺到八四年白皮書列出的同樣是「真正的選擇」，那些卻可以變成如今綠皮書的「真正的選擇」。這是可作為量度「真正選擇」可信程度的標尺。

選擇就是取捨。懷着從政抱負的人，無疑會着重鍛鍊政治眼光。「八八年立法局直接選舉」這一「真正的選擇」，究竟港府取、捨的機會各有多大呢？如果是「取」，將意味要分出一部分權，並面對立法局運作的改變和對立聲音的增加；更主要的，將可能發生同基本法所訂九七年後政制銜接的問題，而這關係到履行中英聯合聲明的條約義務。有人以為中國堅持銜接的立場也許會變，又以為或許英國經過重大努力同中國達成的協議也會容許以「不銜接」破壞，這些想法表現了幾許政治成熟程度呢？人家在做「真正的選擇」時，當心自己白費心機空喊一場。

歐廄表現令人失望

戴公

評駒說馬

歐廄乃大馬房之一，但今季僅以十四場頭馬名列練馬師成績表倒數第四位，演出令人失望。

今季，歐廄養馬四十四匹左右，出賽馬匹二百八十一場次，除了十四場頭馬之外，亞軍三十場，季軍二十三場，殿軍三十五場。

明顯，歐廄成績欠佳的主要原因，乃受到賽馬舞弊案的影響，廄房主力騎師譚文就、洪國興被馬會停牌，馬匹配搭出現問題。多年來，歐廄從不借助外來騎師，而是以譚、洪等本地騎師為主力。

由於騎師停牌的關係，練馬師歐金洪今季迫於向外物色騎師，可是，羅致的澳洲騎師艾迪強，季出賽拚搏失準，從歐廄亞、殿軍佔較大的比率，可見一斑。此外，廄房見習騎師陳志忠的演出不及上季，亦是歐廄成績欠佳的原因之一。陳志忠有一段長時間因傷缺陣，無疑對於信心方面亦有陰影。因此，歐廄馬匹勝出率偏低，預期編排[illegible]，也許旗下馬匹會佔有多少便宜，但是，歐廄下季能否取得較佳的成績，關鍵在於騎師，因陳志忠被罰停賽，前途未卜，所以要看歐金洪物色的外來騎師，是否稱職了。

英國大選的新聞

霍去疾

自由港

英國本次大選，戴卓爾夫人取得勝利，成為一百六十年來頭一位連任三屆的英國首相，這是很難得的，但不算得是什麼新聞，因為大多數人都預料得到。正如工黨和中間兩黨聯盟的失敗也不成其為新聞一樣，因為都是意料中事。在英國大選中成為新聞的，倒是有三位英國黑人當選為議員，據說是五十八年來，有色人種能夠當選為國會議員的首次。五十八年前的一百年中，也只有過三個亞裔人士曾經坐上過議員的「寶座」。

如果你到過倫敦，或者沒有到過也看過在倫敦拍攝的電影或電視，應該知道英國的黑人、中東人、印度人、東方人都不少，他們都屬於有色人種，是英國的少數民族，人數約有二十多萬。他們是英國人，有公民權，可是長期以來，幾乎是被剝奪了被選舉權。現在六百五十個議席裏，「空前」地有了三名黑人議員，如果說有一點總比完全沒有好，那麼作為一種裝飾，也顯得太寒傖了。

這個例子倒說明了一項事實，即有選舉的地方不一定對「人權」有什麼保證，雖然有些人很喜歡把選舉和人權拉在一起，甚至在兩者之間劃上等號。其實，在美國的黑人、墨西哥人、波多黎各人以及亞裔人，政治上的處境，從大體而言也不比英國的有色人種好到那裏去，就不用說南非那個黑人的地獄了。但千萬要注意，南非雖不和你說人權，它卻是循規蹈矩搞選舉的。

淺談政府威信與直選

仲慧

采葑小言

有些問題，經過討論研究，起了一個發人深思的作用。議論政檢綠皮書，各界意見紛紛，倒可激發大家去思索問題，不無好處。

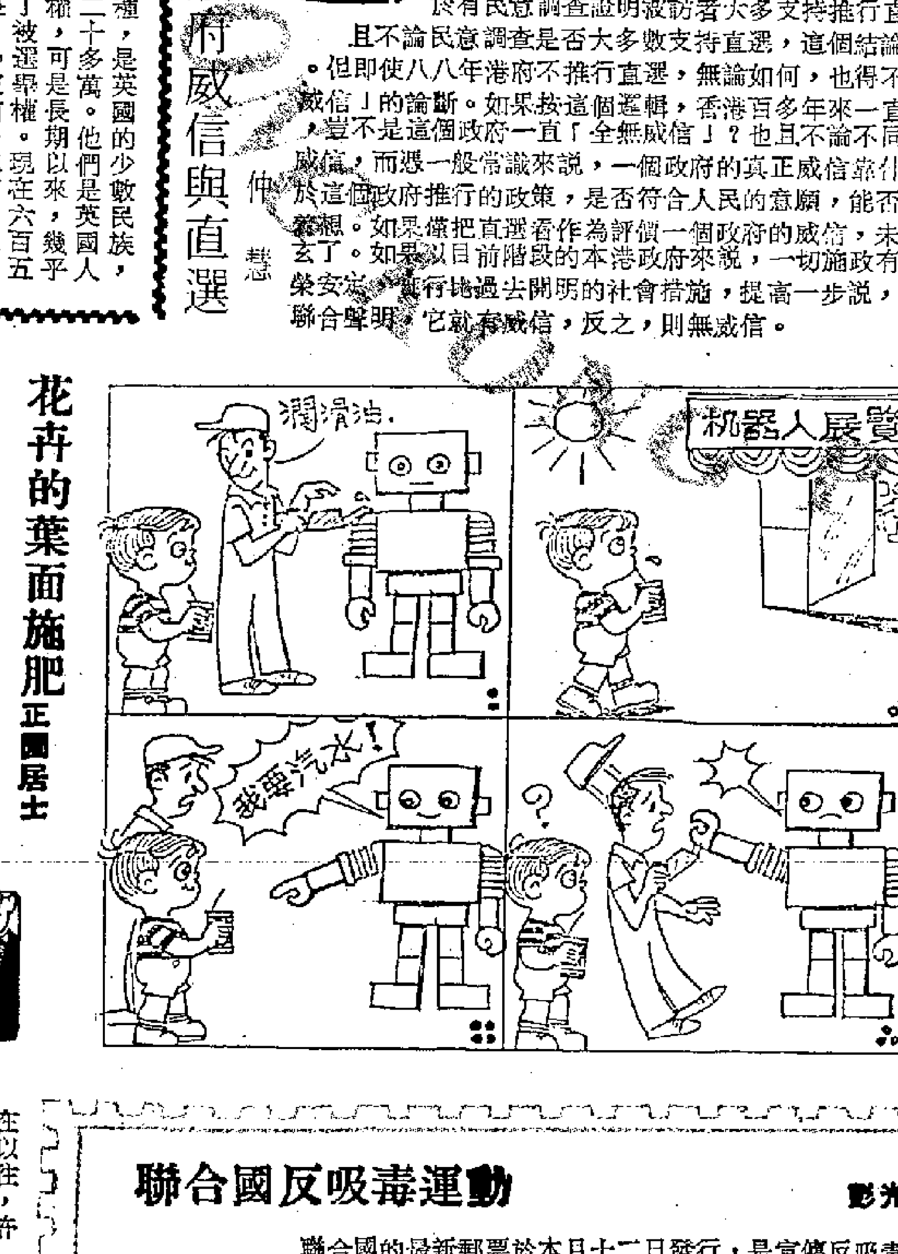
議論直接選舉問題，有一種意見說，若八八年港府不能推行直選，則港府將全無威信。持此論點的前提是：由於有民意調查證明被訪者大多支持推行直選。

且不論民意調查是否大多數支持直選，這個結論目前尚言之過早。但即使八八年港府不推行直選，無論如何，也得不出「港府將全無威信」的論斷。如果按這個邏輯，香港百多年來一直沒有推行過直選，豈不是這個政府一直「全無威信」？也且不論不同的政府有不同的威信，而憑一般常識來說，一個政府的真正威信靠什麼？恐怕主要在於這個政府推行的政策，是否符合人民的意願，能否為大多數人利益着想。如果僅把直選看作為評價一個政府的威信，未免把直選看得太玄了。如果以目前階段的本港政府來說，一切施政有利於維護本港繁榮安定，推行比過去開明的社會措施，提高一步說，能嚴格履行中英聯合聲明，它就有威信，反之，則無威信。

小強的故事

林小平

天氣炎熱



花卉的葉面施肥

正園居士

玩賞篇

葉面施肥除了對軟弱的植物有幫助之外，它的好處還有許多，那就是減少肥料流失，以少量肥料供應大量植物需要。

一般的施肥，是把肥料淋在土中，流失量很大，植物能夠吸收的並不多，但葉面施肥便不同了，用噴霧器把幼細的水珠薄薄鋪於葉面，植株就能夠吸收，流失量大大減低，同時，用一壺噴霧器的肥水，可以供許多植物的肥料所需，在經濟方面比一般的施肥便宜許多。因此近年的園藝家大力提倡葉面施肥就是這個道理。

葉面肥料宜在黃昏或陰天的時候施，因為此時的蒸發度低，肥水留在葉面的時間越長，植物吸收肥料越多。忌在陽光下施肥，因陽光下很易使肥料產生化學作用，使植物發生肥害，葉子受傷。噴在葉面的水珠要薄，過多會變成水珠流失了。（下）

書架

簡而清

銷金術

在以往，許多香港家庭中，是連書架子的影也不見一個的。事實上，假如是一個小單位只得三四百方呎地方，而沒有書架，那是一件情有可諒的事，因為環境上的不理想，就比較實在的日用品地方也沒有，又怎可望還騰得出空間來，放一些書籍呢？

可是問題卻在，有些根本上是中上經濟階層的家庭，已經很注重家庭居住環境的裝修，也花了不少錢於這方面的裝修，可是依然連書架影子也不見的，亦數不在少。

這種人的心態，我就始終都沒法可以摸得他們通透了。難道在他們的心目中，書本的地位，居然可以是那麼毫不分輕重的？

在外國，但凡有了若干家當的人，必然會附庸風雅一番，有起一個書房來。四壁書櫥，就算有些根本上是放了些木製的假書，但起碼亦了解到，對一個人的身份，有多少大的影響。

假如不是如此，則當然也不會有木製假書出現的田地。可是香港這一個階層的人，則真的有不少完全不重視書本。無可奈何之至。

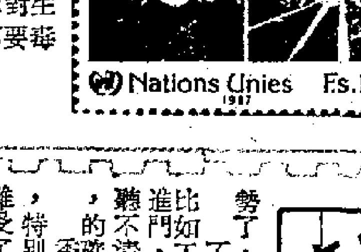
聯合國反吸毒運動

彭光中

郵趣

聯合國的最新郵票於本月十二日發行，是宣傳反吸毒運動郵票。這套票共六枚，紐約、瑞士、奧地利的聯合國總部各發行兩枚。

這枚郵票是聯合國在瑞士發行的，上面用法文寫着：Oui à la vie, Non à la Drogue（要生命，不要毒品）畫面中的左右兩方面所表達的意願也是如此。左邊插田的農民笑逐顏開，表示對生命的熱愛，後面則以圓笠為中心，輻射出不要毒品的意念。



噪音何其多

頌德

香港最大的噪音，據說是由汽車發出的，道路上的汽車越多，噪音越大，加上它們所噴出的廢氣，滿街飄溢，看來有點弊多於利的趨勢了。

不過我覺得其他的噪音並不比汽車低，比如工廠的噪音，有許多工廠，只要你一踏進門，會使雙耳受罪，震耳欲聾，連講話也聽不清楚，工人們為了生活，長期忍受下來，的確是很慘的。

香港拆建多，拆樓和建樓的噪音也不小，特別是拆樓用機器，建樓要打樁的，那更難受了，有些住得太近的要往他處暫避。

掘地機的噪音也是可怕的，香港的路面經常要掘，一早「勃勃勃」的聲響，會令你心驚肉跳。

大製作

楊枝

《血戰台兒莊》上映後，叫好又叫座，連日來都見戲院「擠飛」的人龍，這實在是上映其他國產片所少見的。

《血》片賣座的原因，主要在於「台兒莊戰役」是一場慘烈的戰爭，同時也是一場令中國人吐氣揚眉的戰爭。好就好在忠於史實，將之當作現代史的參考教材亦無不可。

影片中出現的歷史人物，神形兼備，栩栩如生，每一場戰事又都是有根有據，既不貶低日軍的作戰能力，也沒有刻意去塑造突出的「英雄形象」，這是國內戰爭片的一個可喜的突破。

可惜的是，香港上映的只是刪節本，如此處理一部大製作，實在失策。

噪音新源

董珍

被我稱之為「旅遊噪音」的噪音源，除了少不更事的年輕人的無意識喧鬧外，追源溯始，便攜式的立體聲擴音器材，當是更重要的噪音製造者。

這種便攜式擴音器材，是隨着電子工業的日趨發展而出現的，前些年，當電子工業還處在初階時，一般的便攜式音響器材，輸出功率是不大的，能有個三兩瓦，已經十分轟動；自從集成電路出現並日益發展，如今，便攜式擴音器材，達到幾十瓦的，已經不算什麼，不妨設想，如若真個決心管制噪音，特別是「旅遊噪音」，那麼，限制這種便攜式電子音響器材的販賣、使用，就是應予考慮的事。不然的話，管制了工業、建築、機場、道路等等噪音，而不及於郊區、旅遊點的噪音污染，那管制還是有欠完備的，我以為。

阿成的故事

試小說

二八六　問柯爲

展借

阿成說，「不是怕不怕的問題，人言可畏。萬一世伯和伯母知道，他們會怎麼想？」

「他們不會知道的。」

「這是我自己的錢，我取現金出來給你，不會有人知道。」

「我說的是萬一，萬一知道怎麼辦？」

「你甚麼都怕，萬一、萬一，你就是固執。」

「這怎麼算固執呢？」

「好，這不算固執。你不肯用我的錢，以後也別想我用你的錢，我一個仙也不要。將來你是你，我是我……。」

「華華，那怎麼同呢！將來，我是有責任，我是應該給你的。」

「我不要，除非你同意我今天也有責任。」

「華華，我知你對我好，但這個問題，你讓我再考慮一下……。」

「考慮，還有甚麼好考慮，你有其他辦法麼？」

阿成定了定神，「我試一試問舅父借。」

「柯為良？」

「他或者會答應。」

「他會？」

「我說或者。第一，他加了我人工。第二，過兩三個月何伯會給我佣金。第三，我已經開始有自己的戶口收入……當然，我不知會有多少，但肯定會比今天的好很多。」

「你估柯為良答不答應？」

「他有可能答應，因為他知道我有佣金，而且不少。」

「你計算過？」

「未。但何伯對我講過，比我的薪金多幾倍，所以我最初不敢要。」

曼華的臉綻出笑容，「那明天我陪你去看樓。」

「後天，我還未和舅父講。」

「明天看中了先落訂。我不管你舅父借不借，總之，一定要供，他不借，我借。你不同意，以後別想我要你一個仙，即使你將來變了千萬富翁，我也不要。」曼華斬釘截鐵的說。

海峽幽靈

魔幻小說

二八六：灼急的媽媽

回到孤石之家，已是傍晚五點多鐘。媽媽在廚房裏。他登閣樓，不見石霞，走去姊姊的睡房，也不見，便高聲問：

「媽，阿霞去哪裏？」

正在浸鮑魚、海參以作明天生日做菜的媽媽，快步走到廳子，以一種灼切責備的神態望兒子，說道：

「你呀！剛回到家，說不上幾句話，就把人家留在家裏，跑去富郵別墅找少奶奶。」

「媽，我是去向人家道謝，她幫我大忙，把禾子救出來！」偉昌說：「我去之前，阿霞知道的呀！」

媽媽臉上責怪之情立時消失，代之而起的是更多的灼切盯望兒子：

「你去找錦華後，阿昆找上門來。」

「他找我？」

媽媽卻以鄭重的聲調說：「才不，他是專為找霞女而來！」

「找霞女？」他與媽媽對話。

「霞女是個多麼好的姑娘！」媽媽的語調似在稱許，似在惋惜。

把一個很好很好的姑娘，介紹給阿昆，而致引來他的追求……

「他是借卡式機而來，和霞女一坐就一個鐘頭，直至霞女說要替你抄稿，他才肯拔掉屁股生着的根！」

「媽，人家阿昆沒有女朋友，他來找阿霞談談，算得什麼？」

媽媽從來不表現得如此焦急，說：「你呀！就是那麼慷慨！」

小說林

名女人手記

諷刺小說

冷艷梅

東西佳麗一應俱全

桃麗蓮這個五月花夫人，真是吃了豹子膽，竟敢誣衊我們上流社交界有娼妓，那不是天大笑話嗎？若不是正人君子，又怎能稱之為「上流人」呀！

桃麗蓮拚命點頭說：對對對！上流社會的確沒有娼妓，我剛才說錯了，請夫人原諒。他們頂多有姿侍情婦或者私人秘書，娼妓根本打不進道德準則那麼高的圈子。我今後的業務，只是介紹秘書或者替富豪物色女朋友，跟娼妓完全扯不上關係，夫人您不要誤會。

唔！算你識趣，今次你來我這裏拜碼頭，我話就講在前面，你如果[illegible]搬來此地，搞壞我們上流人的名譽，我馬上要你血本無歸。

她吃吃笑說：我今次搞的是大生意，當然得聘請夫人您當顧問，咱們同心同德，為此地的繁榮作出貢獻。

哼！以你的底子，能幹得出甚麼好東西？即管把計劃書送上來瞟一瞟。

桃麗蓮說：計劃腹稿早就有，書面報告則未寫好，夫人若是賞面肯聽，我就慢慢道來，請您指正。

哎呦！怎麼忽然低聲下氣啦！放心吧！只要是正行生意，我就不會跟你過不去。

桃麗蓮說：這生意正行過正行，兵分兩路，港島中環那間叫秘書介紹中心，九龍西部那間叫公關俱樂部，都是佔地萬多呎，全港最大的公司。

唏！關於香港商界情形，你懂得多少？也文也武自稱全港最大，算啥名堂？

她眯眯笑道：我做事一向審慎周密，已經托顧問公司把供求市場研究得一清二楚。香港的商界忙人一天連吃飯應酬總共工作十二三小時，一般秘書只是工作八小時，剩下有四五個小時無秘書可用，多不方便呀！所以我打算設立任勞任怨秘書服務，打字聽電話陪出街晚飯宵夜一腳踢，又或者鐘點秘書，長鐘短鐘都可以，每個秘書的自我介紹錄影帶會分別寄到各大公司，任君選擇，隨傳隨到，個個貌美可人，溫柔服務，東西佳麗，一應俱全。

噯！這是秘書服務或舞小姐？聽起來那麼刺耳。

武德頌

歷史小說

一五一、舟山初戰

牛國泰一怔，原來周玉芬拿楊老闆來壓他，這就支支吾吾地說不出話來，抓耳撓腮的，要想個主意把幾員女將打發走，杏姑說：

「牛伯伯放心，你也知道的，我們還打得仗，也救過你的命，你又處處照顧我們，生怕有什麼三長兩短，一團好心好意，其實不必害怕，膽子越小，我們也就越發的小了，還能就在軍中，倒不如回到閨房裏去了。」

幾句話說到了牛國泰的心裏，連連點頭，喉嚨啞澀澀地說：

「唉，杏姑大姑娘，給你說中了，我就是擔心，從安徽一路護住了你們到浙江，沒有出什麼事，原來有了交代便算了，哪知我們有緣，老是就在一起，既然這樣說，好，我就把膽子放大，現在就要夜戰，要分幾路打過去，你們可要自己顧自己了。」

女將們聽了都笑起來，都說：

「這才像句話，怎樣分兵，牛伯伯只管號令好了。」朱宛英說。

「唉！」牛國泰望着朱宛英說：「也真難為了朱姑娘，一位千金小姐，如今也要臨陣殺敵。好！女英雄，要為你們老子爭一口氣，要是我老牛再這樣子，也就是婆婆媽媽，不是一個好漢了！」

「對了，這樣才是英雄好漢。」女將們都說。

「我老牛自然是英雄好漢啊！」大家又笑起來。

那邊李國鼎依山紮營，不敢迫近沈家門，見到這邊的隊伍停下不進，還埋鍋造飯，炊煙裊裊而起，看來是到前面來迎敵，不想在沈家門挨打的意思，這位魯王手下的楊總兵，倒有些計謀，不可小視，下令徹夜戒備。

這邊漁民們吃過晚飯，也不點燈，任由天色漸漸黑下來，牛國泰令大家歇息，只派張小三領了幾十人到前面守哨，解下備在腰間的銅角付給他，說：

「有什麼動靜，就吹銅角，不要去廝殺，你手長腳長，逃起來比別人快，到前面去立第一功吧。」

「不廝殺怎麼立功呢？」張小三說。

「笨蛋，軍令叫你怎麼辦，你辦到了，便是立功，好像拾糯子，叫你拾到縣衙前，你就拾到縣衙前，就算立了功，懂嗎？」

「懂了。」張小三說。

（一五〇九）

塵[illegible]

「有這種現象，但，這是沒有辦法的事，因為一切，都要符合黨的政綱，以黨的決策為最大的目標，服從，依飯一個決策路向，才是化繁為簡！」

「阿……」胡太和素琴發出驚訝之聲：「原來他們只需要一些棋子，兵卒，好在我們不為所動。」

「在機關內頭，外來的領導，與我們這些老臣子，爭吵幾乎無日無之，心病四處，最後是互相人身攻擊，他們不懂嘛！」金泰祥皺着眉。

「那是想當然的了！結果，誰贏？」

「我們怎能贏？」金泰祥冷笑：「我們雖然也有人做到老油條了，但是，人人皆有求好之心，上頭要求嚴，有新路向，誰也願意做得好一點，對吧？可是，無論我們提議甚麼，他們總是不贊成的多，這是一個需要建設的時候，[illegible]最後一定被以為，國民黨的荼毒，為己主義者等，我們還有甚麼話好說？他們有尚方寶劍呀！」

遊來廊女暗盼望，「但願笑傲乾坤與我能情性相投，他事請聽下回分解。

（六〇〇）

景（圖畫）　郭傳璋

《血戰台兒莊》全貌

張散

過兩小時，到港後為了適應此地環境，而將片長剪去了四十分鐘。細節之所以不清楚，也許是因為剪去了過程，而只留下了高潮，但也許原片就有這一毛病。

該片的特點之一是雜牌軍與正統軍的強烈對比。川軍的王銘章、西北軍的池峯城，都顯出了氣壯山河的民族魂。本來負責最後一擊的湯恩伯則始終按兵不動，眼看着這些雜牌軍消耗殆盡，卻始終以避免暴露自己力量為名遲遲不予出擊。這時，宋哲元系統的張自忠，出身西北軍的關麟徵當面要求馳援

石給予了肯定。有人提出，這部片與抗戰後期對蔣介石的評價並不相同，前後矛盾。其實，如能把蔣介石在八年抗戰時不同階段的表現仔細分析，也就可以接受了。更何況，全部的精華所在乃是表現出中國將士在抗日戰爭中的浩然正氣，民族精神。

影片《孫中山》原分上下兩集，在香港剪成一集放映，所得效果並不好。《血戰台兒莊》看來也有這個問題。如能保持大片風格從一天四場改為三場，使人看得全貌豈非更能叫座。

談藝篇　看演藝舞蹈組演出

曹誠淵

六月二日和三日觀賞了「演藝學院」的舞蹈系學生週年演出彩排，本來正式演出日期是六月四至六日，但剛好和「城市當代舞蹈團」的舞季節目三《心性篇》日期相撞，只好趁着他們總彩排時前往欣賞。

這次「演藝學院」舞蹈組的演出，分成三大部分：芭蕾舞組的《巴黎鐵塔婚禮》、現代舞組的《華爾茲舞集》及中國舞組的《四季》。其中在《四季》裏有不少甚為突出的中國民族和民間舞蹈，而演員的神韻和技巧都達到一定的水準。最難能可貴的，是他們雖然是學生，但他們在舞台上真正地投入角色，讓人感受到這批年青舞者的熱情，為自己和觀眾表現出這種興奮，高采烈，是甚至在中國大陸的專業舞團中也難得一見呢！

不過，我個人最感興趣的，也是最欣賞的，還是現代舞組的《華爾茲舞集》。在這個舞蹈中，集合了本港和演藝學院現代舞系老師的編舞人才，各人分別排了四至五分鐘的舞蹈，演繹各自獨立的意念。而全個舞蹈的聯繫便是憑藉簡單的近代華爾茲（四分三拍子）鋼琴音樂和黑、白、灰的舞台服飾設計。

可能是集合了眾多的編舞人才，每人只有數分鐘的時間用舞蹈去表現一個概念，可以想像到每個編舞者都絞盡腦汁、施盡渾身解數，希望在這個「擂台」似的場合中，令自己負責的一段舞蹈更形突出，所以整個舞蹈雖然分散成很多小段落，可是每一段短短的舞，都是珠玉紛呈，精采百出，一個個新意象，新境界。看後，自己不禁暗暗慶幸當初因為時間相衝的理由，沒有答應參與這個《華爾茲舞集》的其中一個編舞作品環節，否則在這眾多高水準比試之下，難逃短小精微而自慚形穢的感覺！

現代舞組的演員，也是令我驚嘆不已。最感高興的，是看見舞者們有着渾厚的適應能力去應付不同形式舞蹈的要求，他們時而輕快活潑、時而沉重抑鬱、時而誇張高傲、時而含蓄內省，在近一小時的舞蹈中，劇性、身份、情緒千變萬化，而又表現得恰如其份，看着這批年青舞者的成長，實是別有一番滋味呢！

紙上談歌　鄺美雲

李諾如

鄺美雲的新歌《冰凍的女人》和《Tonight》在電台都有強勁的播放率，儘管如此，鄺美雲這張唱片，其實並未突破她上一張唱片的水平，仍然動聽有餘而內容蒼白，對此，筆者是頗感失望的。

的確，在鄺美雲的新唱片中，迷人的旋律不少，如《未曾愛已無情》、《謝謝你曾經愛過我》、《潮汐》、《迷惘的愛》、《仲夏夜之戀》、《戀愛專家》、《留住春天》等都是，奈何是歌詞都紉在一個「情」字中，而實現的手法也多脫不了陳舊的框框。如改自潘越雲一首同名歌曲的《謝謝你曾經愛過我》，由資歷金的唱片監製米高（即區丁玉）填上新詞，可是，其詞意比潘越雲原來那首國語詞相去太遠了，又如《Tonight》這首來自歌劇《夢斷城西》的經典名曲，給林振強填上粵語歌詞後，又只成了林振強常常寫之不厭的「日光如謎」、「發光體」的再翻版。

新進詞人陳少琪，替達明一派以外的歌星填詞，總是自動商業化的，只是，商業化得來，又不能賦予一點突之出處，如今次為鄺美雲填的《冰凍的女人》、《仲夏夜之戀》都是如此，在這一方面，他還是比不上老一輩的填詞人。

樂聲　客齋的笑容

羅山

早幾天，我以前的一個學生出嫁了（早年當教師曾教過的學生仍保持聯絡，可見我是一位頗受歡迎的好教師吧，一笑！）結婚典禮在政府的婚姻註冊處舉行，氣氛想當然是熱鬧非常，喜氣洋溢了！

說起來，在婚姻註冊處觀禮，我還是第一次，所以那註冊官的工作程序對我來說是「新鮮」的。

真不明白，在歡欣氣氛充溢於空氣中的場合，註冊官的表情是那麼「木口木面」，板着面孔，半點喜悅也沒有。而當他唸着那一段「滑不溜口」的開場白時也是毫無感情的，不用說亦沒有一絲氣氛了。

雖然結婚的場面是神聖、莊嚴而肅穆的，可是不致於連半點開心高興的表情也沒有吧?!「假假地」也應該露出多少笑容，相信絕對不會給人「輕佻」感覺，其實莊重中也可以「咪咪嘴笑」的啊！

或說每日有那麼多人註冊結婚，舉行婚禮，在每對新人面前都要咧嘴而笑，露出喜悅之情，嘴唇附近的肌肉，豈不是漸漸變得「硬化」了嗎？如是者，教堂的神父與牧師也要「木無表情」才是了！

不過，我當日見到的註冊官其實亦有露出笑容的時刻的，就是在一對新人說過「我願意」、交換過結婚戒指以及簽了字之後，可能因為他心想：「我又可以收工了！」

娛樂②　摘星錄

阿叻謂知心朋友可貴

曾蓮娜

陳百祥有名阿叻，好像世界甚麼事情也難不倒他的，雖然他事事認叻，口水多，但和他談話是最開心的，他無話不說，理論多多，真真假假，似是而非，似非而是，無所不談，聽他認叻之餘，倒很有娛樂性。

他雖然認叻，但不否認知心朋友是最難求的。他說：「找知己是一件難度最高的事情。」他自認今天已到無求境界，只希望身邊的朋友對他好，便甘心了！

他認真地說：「一生中只有兩個推心置腹的死黨，一個是紅透半邊天的譚詠麟，另一個是身在外地的同學。這兩人也是中學同學，一齊成長，互相了解，是能共患難，有福同享，有過同當的知己。」

見他身邊有着不少朋友，為什麼說到世界只剩兩個朋友呢？

阿叻揮揮手說：「不要誤會，朋友我多的是，但不是每個人也能成為知己、死黨，世界上人那麼多，能有機會走在一起，實在是緣份，說真的我已相當滿意現狀。」

他又分析阿倫之所以與他那麼「夾」，可能阿倫的性格是「順得人」，對任何人也會很友善，阿叻說唔找他做死黨，似乎對不住自己。

每次同阿叻傾談，也有一份親切感，不論與他熟絡與否，他也會滔滔不絕的說東話西，實在是一個很好的「談話朋友」。

聽了這句話，阿叻也笑着說，人的生命是很短促的，短短幾十年之間，要把握機會去享受人生，除了享受更加要懂得找些東西去刺激生命火花。

聽他說得有條理，究竟他用什麼刺激生命火花呢？

阿叻說：「現在工作之餘便是與一班朋友踢足球，組織明星足球隊，主要也是用一個藉口，將一些不同背景、不同階層，甚至不同生活圈子的朋友組合起來，HAPPY一下。而且踢波時，所有人也是公平的，阿倫係紅人，但如果失球的，一樣可以用粗口鬧佢，在球場上，有大哥做的！」

除了踢波、睇馬，便要接受對方的優點和缺點，去維持感情，就是因為這方法，去維持與秀姑的九年愛情長跑嗎？

阿叻笑着說：「每隔一段時間，便會同老婆去旅行，充電再返香港工作，那麼便可以把感情維持到今時今日。」阿叻又說早前有相士說過他今年內有機會和秀姑結婚，可能有桃花劫，各行各路，世事未有定，他也認為冥冥中有主宰，亦無需太緊張。

幸與不幸

陳滢

當娛樂圈沒有太大的新聞時，娛記們就抓頭搔耳，盼望有「奇蹟」出現，以便弄些「好料」來，放進「香港娛樂圈」這隻燒着烈火的鍋子裏，激鍋好湯。餵一下香港人嗜好八卦新聞的又饞又刁的嘴巴。

眼看「五窮六絕」的日子就要灰溜溜無所事事的走掉。幸而天皇巨星梅艷芳，恰好時宜的進了院。頓時，這鍋湯沸滾了，什麼情變自殺呀！為愛犬精神受損呀！工作壓力大呀！甚至連成龍也莫名其妙捲入，兩個當事人照例的否認！後來，就又出現，某報披露，「梅住院期間，「呼兄喝弟」的大鍋大D，根本無事。」於是為唱片上市做宣傳的說法不脛而走。其實梅早已過了需要製造聳人聽聞消息的階段。與其說她要新聞，不如說「新聞」總是找上她，這是「幸」卻也是不幸呢！

彩星幕　一缽豬腳薑

康堤

三十六歲的老姑娘，遇上了風度翩翩、溫文爾雅的議員先生，情之所奇，自然「很嫁」。

這是姜大衛執導的《不是冤家不聚頭》中的一對男女的關係。女的是蕭芳芳演的黃梅，男的是秦沛演的傘議員，墮入情網的黃梅，願意為傘議員做任何事，包括他每次上來，她必送他一煲拿手烹製的「豬腳薑」。

對於真正的有情人來說，這煲「豬腳薑」應是吃在嘴裏，甜在心裏。但傘議員捧着那煲「豬腳薑」走下樓去，情深款款的面孔，一下子已變作厭惡的神色。他把「豬腳薑」交給跟班，着跟班送給街坊們，以表示傘議員對街坊們的關懷，贏得街坊的愛戴。

這是一個幽默惹笑的嘲諷假情假義的情節。如果用說話去表達，很難入木三分。但一煲「豬腳薑」的假意承受和利用轉送，就非常生動具體地把這位議員的假面目勾勒出來，不用再作任何註釋，觀眾已心領神會。

生活中有許多虛假的東西，甜言蜜語是其中最易誘惑人的一種。但任何虛假的東西，都有其破綻，只要保持清醒頭腦，不難發現露出的馬腳。歷來的喜劇都有嘲諷虛假東西的功能，而且戳穿的手法大都妙趣橫生，這煲「豬腳薑」就是如許鮮活。

多明篇　踏人和被踏

阿帆

昨天講過，拍電影好難。但阿帆却又覺得，有些朋友一竄埋電影界，則好似好掂，本來看似是個傻傻地的書獃子，拍了電影幾年後，有車有樓，也都有晒。

拍電影，真的那麼好搵乎？真正人人可賺大錢？

有些朋友說，真正賺大錢的只有導演和明星。

阿帆想想，覺得這句話有修正的必要。

真正賺大錢的只有有限的幾位導演和明星。看看報紙和電視，閣下便知那些才是搵到銀之人。一將功成萬骨枯，有些人越賺越多，有些人則混來混去得個吉。

也許有說，自由競爭，本來如此。阿帆也信。因此，奉勸一些熱衷於電影的朋友，當你踏入影圈時便得有心理準備，你可能踏着別人上，但更可能被人踏着上，千萬不要怨天尤人。

有何守信會失色

阿混

何守信請辭，對無綫來說，的確是好大的損失。對觀眾來說，也是很大的損失。

能夠用上「損失」的字眼，不是很多人能擁有的。有些藝人，無疑很資深，很多才多藝，辦辦都掂，但每一辦都不算很精，新人接班並不困難，所以，有佢都掂。

何守信的辦數不多，他不擅長演戲，也不會唱歌，但專攻司儀和體育節目，做到專家級水平，情形是有佢好唔掂，即使搵人頂上勉強掂吓，都係大為失色，呢的就係公司嘅損失了。

好多年青人，一起步就爭住演話劇、挑肥揀瘦，又話歌、影、視三棲，畀啲靚妹靚仔追住影相簽名，就以為自己係姐仔、哥仔……其實，學吓何守信，一樣功夫要專心浸十年八載起碼，先至會浸出真功夫來。

銀勾　搜集民意新法

李茵

港台為搜集市民對「政制綠皮書」意見，將於十五號起採取一種「傳真」方式，於港九五個地鐵站、五個屋邨商場安設錄影機，供市民更直接的發表對政制發展檢討的意見。

這方式很方便，市民只要對着錄影機鏡頭，在兩分鐘內說出自己的意見，他的尊容和聲音便被收錄下來。這段菲林等如他的「書面」，卻比書面收集方便，特別是對市民而言，可省卻書寫、投遞的功夫和時間。

希望閣下只要好好消化「政制綠皮書」內容，又想試試口才的人，機會來了，將自己的意見組織和濃縮（只得兩分鐘錄影時間之故），然後到設有民意收集錄影機的地點發表高見，只要閣下所談內容有建設性，相信有關方面在做總結時會將閣下這段錄影在電視播映時供諸大眾。

雲影畦睜眼看人

林擒

「港台」電視部招待新聞界朋友茶敍之日，一位朋友對主持該敍會的助理處長雲影畦看相，說：「姐有一雙『陰眼』。」不過是依書直說，多多原諒。」

笑聲過後，雲影畦說：「說的不錯，幼年，大抵受一些小說影響心理，如《聊齋》等等，所以有時會看到一些「污糟野」，似人非人，似鬼非鬼……有一回，還記得是十二歲，爬在樹上，突然看見……所以從樹上跌下來，跌斷手腕。可是年紀大了，沒有了心理影響，「陰眼」變為「陽眼」了。如今要看的是「人」。」

「港台」電視部有不少上佳的製作，《獅子山下》、《晴天雨天孩子天》、《小說家族》、《執法者》及《鑑鏘集》、《五菱鏡》等，其內容主要是反映人生、社會、香港各個階層的生活，自然與「人」有密切關連。正如雲影畦所說，如今要看的是「人」，小說作者是「人」，編劇是「人」，演出者是「人」，導演製作、任何有關技術的都是「人」。雲影畦及其他各部負責者當以「人」為主。所以看相的朋友看過去了的雲影畦，今天這位助理處長當然要睜開眼看「人」了。

張敏是顆新星

蘇萍

港台那一集《獅子山下》之《煙火人間》，果然多了些人間煙火味，最少，它更接近於較寫實的情況。比之於《載譽歸來》或是王小鳳那集更易於明白。

不知道你認識張敏否？她就是《煙火人間》的女主角，是個很漂亮的上海姑娘。她演個從上海來到香港與丈夫團聚的年青妻子，說得不純正的廣東話，倒甚貼切角色的身份。

在「亞視」以前的螢幕上，曾見過她，她是為「亞姐」競選拍過宣傳照，很漂亮。但是，她卻說難以接受穿着泳服在觀眾前幌來幌去的樣子，覺得很為尷尬，是嘅沁麼？也不必強為別人下斷語，見仁見智而已。

在《煙火人間》裏，她就有了尷尬的鏡頭，一個是被人強暴拍的，都是些硬照，劇集也以使人「眼花繚亂」的手法出之；一是被迫幹了醜事後要將污穢洗去的俯視式沖涼鏡頭。張敏說「唔係我本人，係替身」。

近日她頻頻亮相與「亮聲」，接受電台的訪問時便談到這些問題。

《煙》劇分上下兩集，個人感覺倒是長了些，那是整整一部電影的時間，故事並不算複雜，以其夫妻情義着墨較多，應該一集也夠了。劇集拍得很不錯！

域外影壇　佩芝獲獎屬爆冷　奪前實後未大紅

齊齊

謝拉婷佩芝年輕時已以演技見稱

謝拉婷佩芝去年憑《豐盛之旅》獲得最佳女主角獎。她的得獎，在事前和事後都不獲特別看好。

去年的女主角提名名單中，梅麗史翠普雖然曾獲兩次影后銜，而佩芝提名七次（連去年的一次便是八次）均沒能得獎，按理後者很可能獲「安慰獎」的，無奈不少影評人均不喜歡「貼」她，一位「專家」還這樣說：謝拉婷佩芝是可以奪獎的，但有梅麗史翠普在，顯然對她不公平。

又據獎項揭盅之前，一個「民意調查」顯示出，胡比高寶和梅麗史翠普可以獲獎。當時人們確實不太看得起佩芝。

事實上，佩芝主演的《豐盛之旅》，是說一個常哼聖詩的老婦告老還鄉的故事。事後有人說，這是一個女演員一生中所夢寐以求的演出。縱然如此，美國觀眾還是對佩芝不太熟悉。有雜誌就曾於奧斯卡頒獎典禮的兩天後作另一項的調查，從一百位戲院常客中抽樣調查，發覺有七十三位答不出誰是今屆女主角來。不過這個調查所擬的題目共有三個，一是誰是今屆男主角，二是誰是今屆女主角，而三是哪一部片是今屆最佳影片。一百位觀眾中有七十三位都答不出，這顯然是與近年來觀眾不太像以前關心奧斯卡有關。關於佩芝的出身，明日續談。

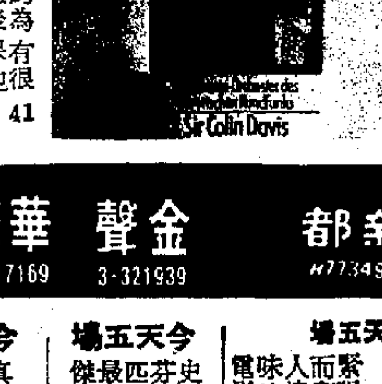
音樂新錄　斯特拉文斯基交響曲

丹史

只應天上有

柯連·戴維斯指揮巴伐利亞廣播電台交響樂團，演奏斯特拉文斯基的《C調交響曲》及《三樂章交響曲》，這是斯特拉文斯基這兩部作品的新製作，年前在慕尼黑灌錄，近來才推出發行。戴維斯的指揮風格豪爽，富量感，並且朝氣蓬勃，詮釋這兩部現代作品，色彩頗為富麗；音響質量也非常突出，是一款值得推荐的製作。只是斯特拉文斯基的音樂，也並非許多人都十分喜歡。

斯特拉文斯基以「交響曲」為名的作品，除這兩部外，尚有E大調交響曲、詩篇交響曲、為木管樂器寫的交響曲等等。美國音樂學家Peter S. Hansen在他的《二十世紀音樂概論》中，把斯特拉文斯基的作品分成幾個時期論述，從一九二五至一九五〇年是創作第三個時期，也是斯特拉文斯基創作重要的時期，《C大調交響曲》、《詩篇交響曲》都是這個時期的作品。《C大調交響曲》寫於一九四〇年，四個樂章，篇幅三十分鐘多點，第一樂章及第三樂章小快板音樂都頗悅耳。《三樂章交響曲》篇幅略小，但却更著名，這是作者六十三歲時寫成，一九四五年元旦在紐約首演，題獻給紐約愛樂樂團。樂譜出版後為世界各地樂團競相演奏。此曲特點是既保有調性，但却大小調或多調性並存，和聲也很新穎。PHILIPS出品，唱片編號：416985—1



初評《紅樓》

唐麗思

北京拍攝的《紅樓夢》劇集上週日啟播。我看的是粵語版。劇情從林黛玉離開揚州的家投奔賈母開始，一路上坐船而去，編導對那艘船的設計都很刻意，單帆在中，一望而知是一艘古代的船。紫衣的黛玉，雙目含淚，幽怨的眼神，與書中描述無異。我好喜歡黛玉的造型，瓜子臉，纖巧的五官，十足一個古代江南女子，秀氣透着靈巧。進得榮國府，一場對環境也拍得很好，被特別強調大門前的石獅子，轎夫抬轎進門，換轎夫抬進二度門……這種種細節都注意及了。人物當然也不算十全十美。賈母是富泰，卻嫌俗一些，又或許配了粵語，略嫌說話似溫吞水，尤其牙尖嘴利的鳳姐，欠缺點霸氣。

港九影院聯合廣告

珠江　銀都：今天五場獻映　抗日戰爭最慘烈一役　血戰台兒莊　大題材　大製作　大場面　震撼心靈　超級巨片　今早場：潮州猛虎
南昌　樂宮：今天獻映　血戰台兒莊　兒童不宜　南昌早場：香港小教父　四點場：色情接班人
第二週映　X計劃　樂宮早場：出籠　四點場：血戰台兒莊
利舞台　華盛頓：最後兩天　兒童不宜　四項金像巨片　殺戮戰場　7.30　9.40　12.30　2.30　5.20　明天後映：衝出魔鬼營　華盛頓午夜場：殺妻
金冠：今最後　出鐘小妖精　明天映　湯女食像日記　早場：廟街女強人
新華：最後二天　斷夢天涯　榮獲奧斯卡最佳攝影導演獎佳片　後天映　豐盛之旅

海運　碧麗宮　普慶　新都　金聲　華聲　大華　國都　南洋　娛樂　凱聲　順利　葵芳　蘭宮　聯華　好運　紅磡

最後五場獻映　聖女傳說　大華午夜場：雙龍出海
今天五場　真赫曼主演　飛越東柏林　兒童不宜　火爆巨片　血相追影·危在旦夕
今天五場　幻海魔蹤　87驚魔影展
第二週今天五場　X計劃　全港影評大讚
今天獻映　亂世佳人　十項金像獎冠軍片
最後五場　天官賜福　明天映　良宵花弄月
萬梓良　譚詠麟　劉德華　周潤發　李修賢主演　江湖情　明天映：良宵花弄月
最後今天　地球回到　明天映：英雄好漢
今天五場　飛越東柏林
最後今天　萬勿錯過　江湖情　明天映：良宵花弄月
今天五場請早　血影相追·危在旦夕　飛越東柏林
今天五場　抗日戰爭最慘烈一役　血戰台兒莊　兒童不宜

京都　ABC　國泰　凱旋　銀星　倫敦　明珠　南華　影都　金鴻基　鴻基　樂聲　民樂　總統　麗聲　新光

今天五場獻映　不是冤家不聚頭　蕭芳芳　吳耀漢主演
五日即映　飛越東柏林　血影相追·危在旦夕
今天五場獻映　英雄好漢　最野媽媽·最後媽媽　上海之夜　明陽錯·陰　天峽案·城疑
今天五場　英雄好漢　即日五場　血戰台兒莊
最後五場　江湖情　兒童不宜　明天映　良宵花弄月
最後兩天　血窗迷魂　明天後映：怒情戰士
今天五場　血窗迷魂
今天五場　抗日戰最慘烈一役　血戰台兒莊　兒童不宜　早場：猛龍肥虎
今天五場獻映　天官賜福　葉童　鍾鎮濤　茱莉亞　狄波拉主演　張旗監製　陸劍明導演
今天盛大獻映　天官賜福　民樂四點場：吾妻好正斗
今天兩場　血戰台兒莊　抗戰最烈一慘役

第七張

展出熱能震盪按摩減肥囊高速滑浪風帆板等　國際體育用品健身器材展今揭幕

霍英東剪綵　中國體壇名將童非周曉蘭江加良應邀作嘉賓

香港第一屆「國際體育用品及健身器材」展覽會今天（十七日）揭幕，一連四天在灣仔華潤大廈香港展覽中心舉行。中國體操前名將童非、前女排名將周曉蘭、世界乒乓球男單冠軍江加良和優秀跳水運動員周繼紅，應主辦機構新海星國際服務有限公司邀請來港作大會嘉賓。

首次展出的熱能震盪按摩減肥囊等。此外，還有來自歐、美及遠東十二個國家和地區的運動服裝、鞋、球拍、球類用品，比賽單車、水上運動器材、桌球設備，家庭健身器材及各種體育設備等。

除了體育用品器材外，展品更包括提供最新體育資……

……衰，是由於廠方不斷提高產品質量，努力滿足不同消費者的要求，在根據消費者的心理改進各種包裝的同時，着重提高產品質量。因此，北京蜂王精連續多年榮獲北京市和國家醫藥管理局優質產品獎，今年被定為第十一屆亞運會指定飲品。

依照這一資料，NB步行鞋整個鞋底的中底用兩種不同密度的海綿（E.V.A）材料組合而成，腳掌和腳跟受力部位用經過加熱壓縮，密度結實富彈性海綿。其餘不受力的部分用密度較疏的海綿材料，這樣，穿着時既輕鬆舒適，更不用擔心鞋底受力部位會因磨擦受損。

他更介紹，運動鞋穿着時間長了，一般都有「焗腳」的感覺，主要原因是腳部運動後出汗，熱力未散。NB步行鞋選用一種專門材料做襯裏，好處是容易吸汗將熱力散發出外。此外，特別設計的鞋面腳背皮脊，可以包裹不同腳型，有緊貼、柔軟、舒適的感覺。NB步行鞋現有女裝五〇五、男裝六〇五和高檔九〇五三個款式。

惠
請
一五

國際體育用品健身器材展今揭幕

展出熱能震盪按摩減肥囊高速滑浪風帆板等

霍英東剪綵 中國體壇名將童非周曉蘭江加良應邀作嘉賓

香港第一屆「國際體育用品及健身器材」展覽會今天（十七日）揭幕，一連四天在灣仔華潤大廈香港展覽中心舉行。中國體壇前體操名將童非、前女排名將周曉蘭、世界乒乓球男單冠軍江加良和優秀跳水運動員周繼紅應主辦機構新湖基國際服務有限公司邀請來港作大會嘉賓。

展覽會定今日上午十一時舉行開幕式，並邀請香港足球總會會長霍英東、新鴻基有限公司主席馮永祥、市政局議員范徐麗泰等剪綵。

這次展覽包羅各國先育體育器材，其中特別引人注目的有時速達二十浬九六浬的滑浪風帆板、全電腦化並附有視聽設備的健身器材，以及專程由美國空運來港作首次展出的熱能震盪按摩減肥囊等。此外，還有來自歐、美及遠東十二個國家及地區的運動服裝、鞋、球拍、球類用品、比賽單車、水上運動器材、桌球設備，家庭健身器材及各種體育設備等。

除了體育用品器材外，展品更包括提供最新體育資訊的圖書雜誌，及運動員專用的健康飲品。

為配合展覽會，大會於十九、二十兩日在展館三樓安排兩場運動服裝表演，及在十八日舉辦專題研討會，由美國體育用品製造商會總裁及世界體育工業總會秘書長主講「美國體育用品市場及其盈利前景」，歡迎業內人士參加。

運動服裝趨高品質時裝化

兒童運動服裝市場具潛質

外國名牌佔本銷市場一半日本運動款時裝成新勁敵

「本港是世界名牌運動服裝總匯點之一，消費者可買到價廉物美的各式運動服。運動服時裝化是當今的潮流，本已令飽和的本銷市場再度出現轉機和消費承接力。最近，供應商的生意眼又瞄準在青少年身上，而旗裝設計趨向運動服特色，使本銷市場注入一股新的力量。」這是一家經銷港製名牌運動服裝的公司有此見解。

潔泉體育用品有限公司專營 Young stra 牌運動服，成為港製運動服最大供應商之一。據營業經理余錦江表示，本地市民興起穿著名牌運動裝的熱潮始於七十年代初，運動服裝普及化至八四年到達頂峯，此後市場銷路時起時跌。

余錦江說，為了使產品在市場繼續有承接力，供應商已轉移走高品質方向和時裝化路線，使運動服裝更迎合消費者的需求。

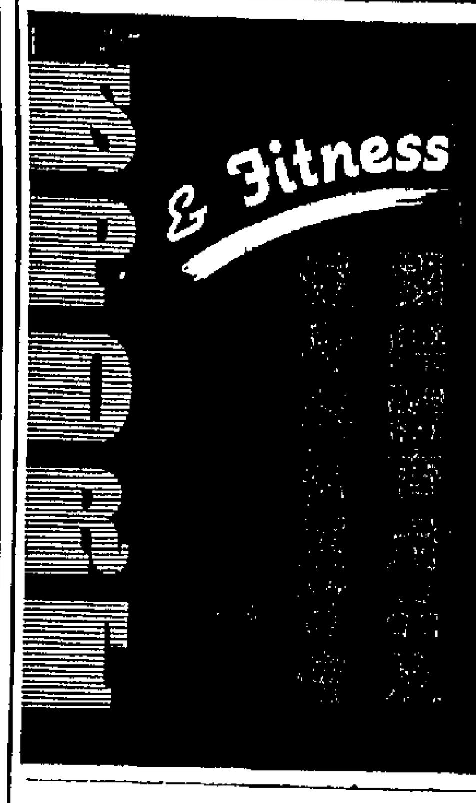
談到未來銷售運動服市場的變化，余錦江認為以該公司銷售情況顯示，港人已接受運動服時裝化的潮流，而且喜歡選擇色澤鮮艷、外國流行的款式和設計，一些高品質的產品，市場購買力特別強。由於市場有此信息，供應商多選用混紡棉、抓毛化纖布料、模仿外國流行款式設計，外套多採用多種顏色配搭，強調色澤艷麗、能顯示青春活力和舒適為主。

對於運動服時裝化路線能維持多久的問題，余錦江表示港人對服裝的消費傳統一向有貪新厭舊的習慣，為了使運動服裝在時裝市場有穩定的銷售量，供應商負有主動拓展產品銷路和帶動潮流的責任，常見的做法是每年推出新款產品和配合宣傳。

從運動服裝的消費年齡結構顯示，四十歲至廿五歲一組的市場已飽和，現時的消費年齡已下降到十七歲以下的青少年，因此，供應商盡量把產品迎合這一階層的消費能力，務求做到薄利多銷。

另外，兒童服裝運動化是運動服裝發展的一個新趨勢，余錦江表示這是一個剛拓展不久的市場，每年的營業額增長比成年人級別的營業額要多。

從目前市場各名牌服裝的佔有情況反映，外國名牌服裝仍佔總市場的一半以上，港製名牌服裝佔四成多，他認為入口貨與港製貨各有長處，前者因牌號聲譽響，有號召力加上有世界級體育明星做宣傳介紹，銷售量仍可維持，但利潤不會太高，後者製造成本輕，售價適中，加上款式追得上潮流，仍可保持市場銷售暢旺。無論是入口或港製貨，最大的勁敵是日本時裝運動化，搶去部分市場，已令部分供應商有招架不住之感覺。



佳力牌健身器材

靈活輕便可摺疊

適合家居自動配套健體強身

浩瀚發展有限公司鑒於家庭健身成為風氣，為迎合消費者的需要，從西德精選「佳力牌」健身器材到港。「佳力牌」健身器材不僅替業餘健身人士鍛煉着想，還為專業人士所喜愛。

自該產品在港上市後，由於可摺疊、可自由配套，靈活輕便、構造結實、堅固耐用，並且可靠牆，佔空間面積小，極之適合香港的一般家居環境，受到中上消費階層人士的歡迎。如綜合多功能型健身器材，可就家居大小而自行配套，單項產品有握力器、啞鈴、健身單車、划船器、各式其式供選擇。

北京蜂王精新包裝

螺絲口瓶快將推出

北京第四製藥廠生產的「北京蜂王精」，在國內外市場推出已屆二十載，憑着優良品質，療效顯著，口味出衆，包裝精致而享譽四十多個外銷市場。

北京蜂王精處方合理，內含主要成份為：鮮王漿、黨參、枸杞子、五味子和多種維生素，富有此天然王漿還豐富的營養價值，對於身體虛弱、食欲不振、神經衰弱、疲勞過度、腦力勞動過重、抗衰老，以及肝病患者，均有明顯功效。概括其服後效果為：「開胃、好睡、夠精神。」

北京蜂王精暢銷中外二十年，經久不衰，是由於廠方不斷提高產品質量，努力滿足不同消費者的要求，在根據消費者的心理改進各種包裝的同時，着重提高產品質量。因此，北京蜂王精連續多年榮獲北京市和國家醫藥管理局優質產品獎，今年被定為第十一屆亞運會指定飲品。

經銷商中國宏興藥品有限公司由一九六六年便開始經銷北京蜂王精，二十年來，不斷推廣宣傳，舉辦各種增強消費者對北京蜂王精的概念的活動，送出多樣禮品，令銷路不斷擴大。該公司經常留意各界用戶的意見和反應，及時改進工作，把合理意見反映給廠方，改進包裝和產品質量。一種新型的螺絲口瓶北京蜂王精將和本港用戶見面。

NB步行鞋設計

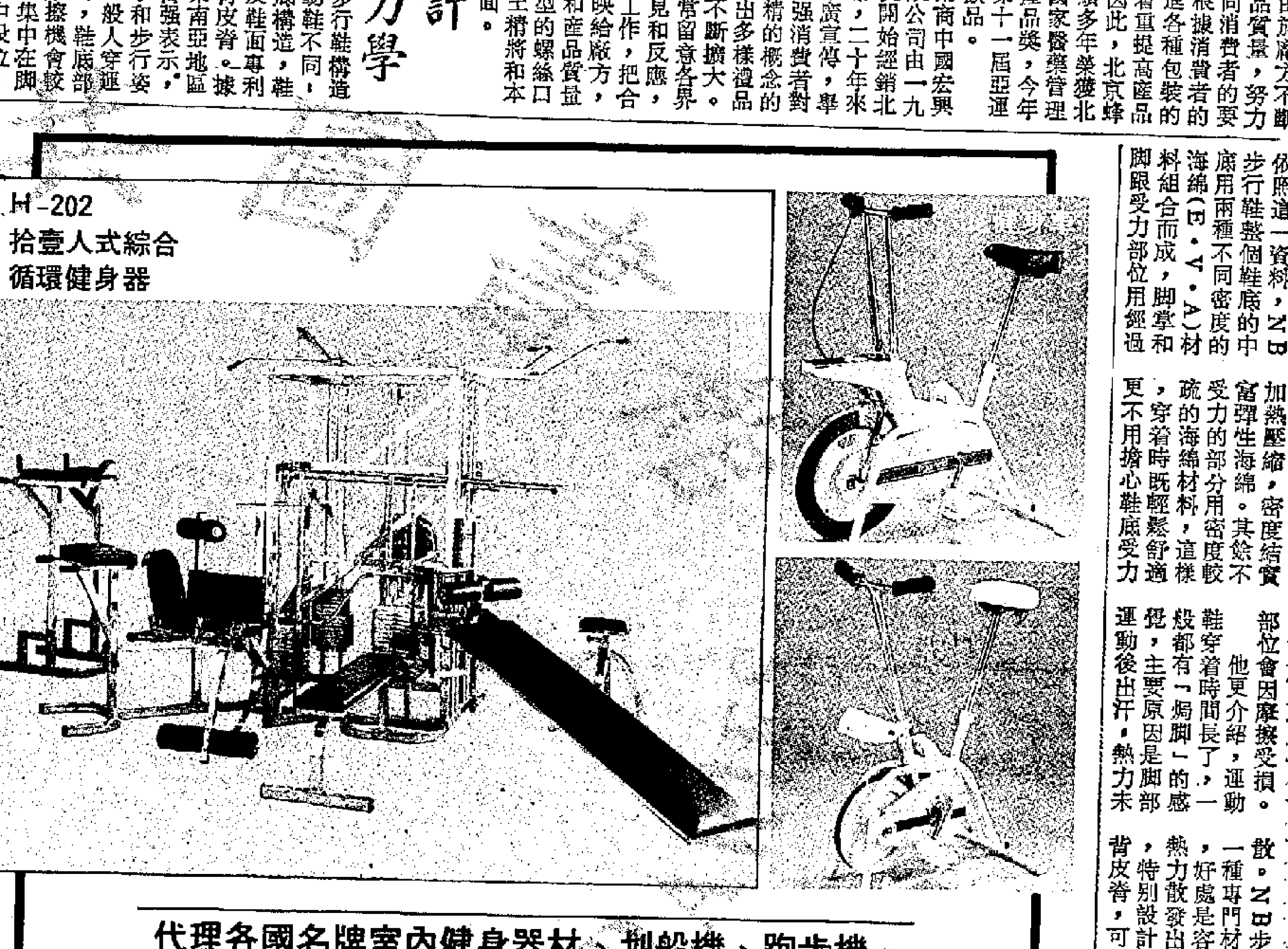
極符合人體力學

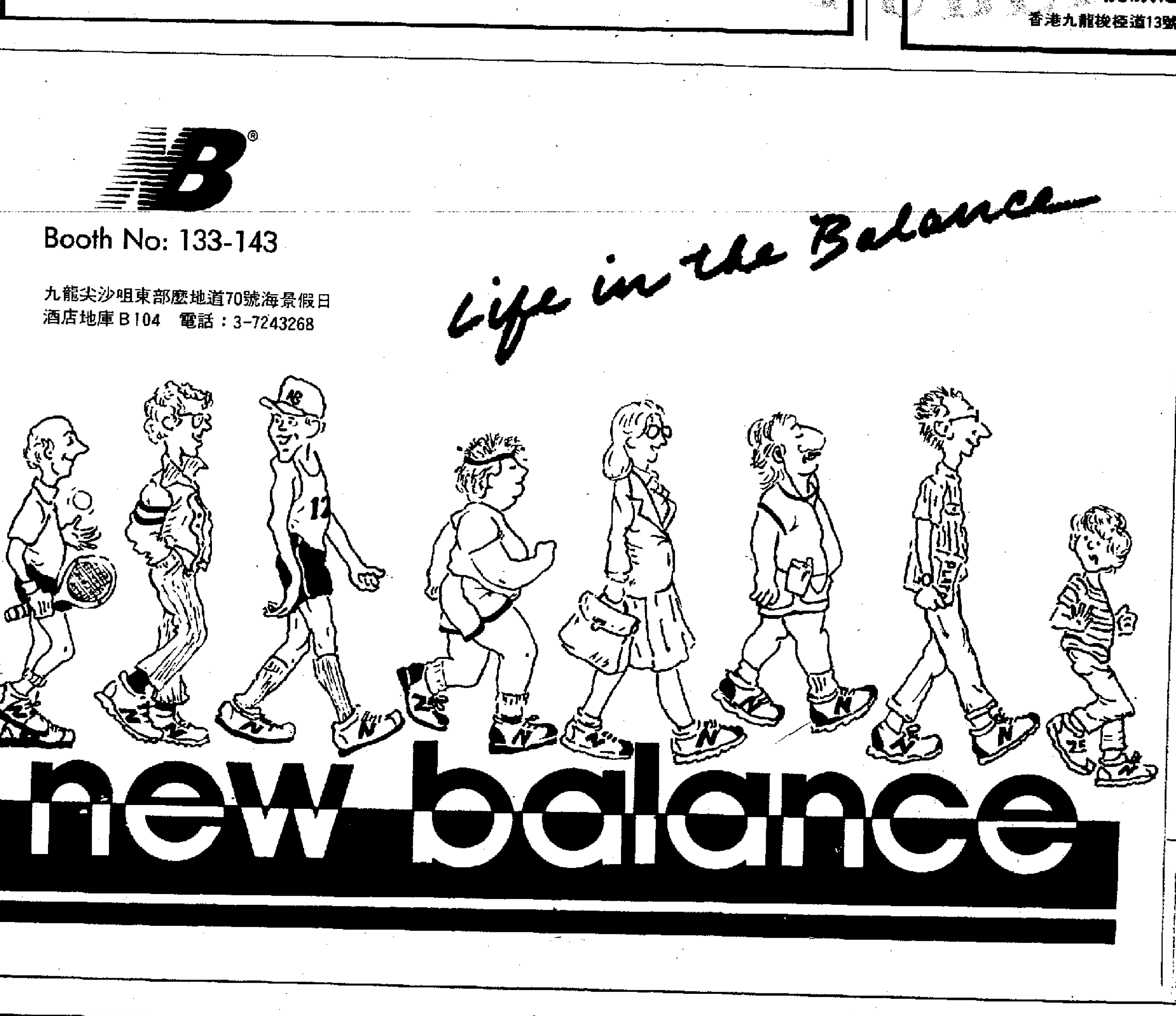
美國 New Balance 運動鞋（遠東）有限公司是專業設計、生產各種不同用途運動鞋的公司，其產品是在美國本土製造，再遠銷世界各地。該公司根據大量的市場調查和專家意見，特別設計了一款輕盈的步行鞋予喜歡步行運動的消費者選用。

N B 步行鞋構造與普通運動鞋不同，鞋特別的鞋底構造，鞋面專利襯裏材料及鞋面專利設計的腳背皮膏。」據該公司（東南亞地區）經理程自強表示，從人體力學和步行姿態顯示，一般人穿運動鞋步行時，鞋底部分與地面摩擦機會較多，且力量集中在腳掌、腳跟的中段位，

依照這一資料，N B 步行鞋整個鞋底的中底用兩種不同密度的海綿（E．V．A）材料組合而成，腳掌和腳跟受力部位用經過加熱壓縮，密度結實富彈生海綿。其餘不受力的部分用密度較疏的海綿材料，這樣，穿着時既輕鬆舒適，更不用擔心鞋底受力部位會因摩擦受損。

他更介紹，運動鞋穿着時間長了，一般都有「焗腳」的感覺，主要原因是腳部運動後出汗，熱力未散。N B 步行鞋選用一種專門材料做襯裏，好處是容易吸汗將熱力散發出外。此外，特別設計的鞋面腳背皮膏，可以包裹不同腳型，有緊貼、柔軟、舒適的感覺。N B 步行鞋現有女裝五〇五、男裝六〇五和高檔九〇五三個款式。





惠刊廣告
請撥電話
五一七三六二一八

周惠娟談聲線護理

黎小媛

輕描淡寫

從電話的中傳來一陣圓潤和悅耳的聲音，我知道這是我要找的人了——周惠娟，她在女青年會主持全港首創的教師聲線護理班。

聲線護理，這真是一個很新的課題，周惠娟憑着她對聲樂、運動和醫理方面的研究，今年三月開與女青抱着「試試反映」來開辦這個班後，得到的反映卻是令人興奮的，目前這個聲線護理班，已由教師的對象，擴及公關行業，甚至「演講聲線訓練班」、「各行各業聲線訓練班」。較早時，旅遊協會也邀請了周惠娟為該會的機場訪問員，演講了兩堂。

這次訪問相約在高打老道女青年會進行。周惠娟年紀很輕，她談聲線訓練之的發育過程，至誕生，這樣令人鼓舞的反映，其實所感受到的，就好像宣傳演講已展開了一條摸索出來的路，而這條路是愈走愈遠，她充滿了信心。

三月以來，迄今教師的聲線訓練班已舉辦過了十五班，近三百位教師接受過這個課程，新班還在陸續開辦。

周惠娟談聲線護理，她說：「大部份人的聲線都是不合職業用的。一般人說話，都是用喉嚨發聲，若在課堂上，一樣只是用喉嚨發聲，若不懂得有規律呼吸的話，教書日子一久，問題就會漸漸滋生，導致聲帶勞損，聲帶發炎，聲帶變厚、充血水腫，生聲帶息肉、小結等……」

周惠娟教人「學講野」

她說，其實我們不單是用喉嚨發聲，還要配合所有的共鳴，包括頭腔共鳴、胸腔共鳴和腹腔共鳴。只是我們愈來愈習慣耳語式的談話，人與人之間的距離又太近，說話聲也得多，人們越來越習慣了從喉嚨發出喁喁之聲，因此我們職業上用聲時，要更好保護聲線，便要掌握好這所有的共鳴。

周惠娟的學生，大部份是幼稚教師之外，中有幼教育學院的準教師，他們充滿出來實習已犯了聲帶受損的問題了，這豈不是註定不能吃這行飯了？

周惠娟連忙說：「不用轉行。一般人後天都可以練得到這個共鳴的，除非是身體或者聲帶形狀十分不適合。」

學生中還有一位準神父，教堂的氣氛是嚴肅中又有莊重，神父長時間領讀經文，聲帶易受損也是他們的職業病。

還有一位牙醫系碩士，鑽了十多年的牙托孩事，年前才知牙托太低，沒有弧度，影響發聲，這些日子來學習護理聲線。

也有一位的士司機。本來這是個別的問題，不作算職業病。

周惠娟的聲線訓練班，第一堂學員要交出他們的聲帶履歷，然後周惠娟與學員逐一進行一次錄音的訪問，她說，在這些交談中，她細聽對方的發聲位置，肌肉震動，掌握到這些資料，透過錄音帶，學員又可以互相研究。

她說，其實我們用喉嚨發聲，也只是在我們成長的過程中，言語愈來愈平板，較乏味的環境中，慢慢固定了下來。試試留心小孩子的發聲，他們是有共鳴的。當然，如果從藝術角度要求，這個共鳴需要加工。

廣東話這個方言也可能是一個影響共鳴的因素。周惠娟說，譬如廣東話中沒有捲舌音，這個捲舌音上唇發聲，它可以帶出共鳴。

周惠娟的父親是一個藝術愛好者，周惠娟自小受到薰陶，她學聲樂，也愛舞蹈，在舞蹈運動的過程中，她深察了運動與練聲練氣的原理，她又喜歡鑽探一下醫理，由此，她發覺到聲樂訓練的課程與五官科有很大關係。

周惠娟由聲樂及至發展對言語的興趣，她對自己這個發展並不感到奇怪，她說唱歌和言語之間應可找到共通點。

周惠娟每天練聲三小時，歌聲由廿一樓下傳至九樓，初時收來不少投訴。

洋紫荊

給爸爸的禮品

地園青傑

黎炳昭

香港是一個東西方文化匯集的地方，特別是近年來在商業性的宣傳下，父親母親節的日子已作為一年一度的盛事，因可藉此增加生意額。但無論如何，這對促進家庭的溫馨，具有積極的作用。

日前在美術課上，以《爸爸的禮物》為題，讓小朋友創作和表達個人的心聲內容，可謂洋洋大觀，各人都能表達出父親所喜愛的禮品和意義。

有一位就讀二年級的男孩子，他繪了一幅有根而樹幹粗壯的大樹，樹上掛滿了葉子，在旁寫了幾句話：「爸爸像粗壯有勁的樹幹，他的努力如樹根的伸展，吸取豐富養份，我們像一片片的綠葉，安享那豐富的營養，葉子更綠更青，結出美麗的花朵、甜蜜的果實。」這幾句孩子的話語，為人父者，豈不開心。

一般的孩子，所給出的禮品，都是投父親所好，如恤衫、領帶、皮包、名貴汽車、煙斗、皮帶、銀包等等的日常用品，但有部份所繪出的，就令人感到驚奇，如包中六合彩和馬經的書籍、麻雀牌、香醇美酒、鈔票一大叠等。

幾孩子都興高彩烈的去創作送給爸爸的禮品，而其中一位卻垂下頭來，毫無目的地在塗，我問他為什麼不用心地去繪畫呢！這一問刺令他眼眶紅濕，他期期艾艾的低聲告訴我，他的父親在他出生後一年就患急病去世了，這幾年來都是跟媽媽一起生活，爸爸的印像只能從照片中認識到，所以不想畫了，因沒有爸爸可送啊！我告訴孩子，你繼續用心去畫吧！將完成的作品，默默地告訴爸爸，相信爸爸定然會收到你的禮品的。你要好好努力學習，作為媽媽對你的期望，不要讓媽媽失望啊！

有機會將禮品呈獻給父母是最幸福的，其實世上有很多不如意的事發生。父母親節的日子，令很多溫馨的親情更甜蜜，但有誰想到親不在的感受啊！

換湯與換藥

港人港事

吳用

談到政檢綠皮書，有人提出一個有趣的問題：現在這個綠皮書是換湯不換藥呢，還是換藥不換湯？換湯不換藥的意思是說，表面上，形式上是變了，但實質則沒有變。有論者批評，這次綠皮書刪除了植根於港還政於民的內容，是倒退；然而亦有持相反意見，認為是改進了。仔細想起來，兩者都不那麼對，既非前進，亦非倒退。

綠皮書在各項問題上，都提供了不同的選擇，表面似乎很客觀、公正，實際上不是哪麼一回事。因為所提供的選擇，其中就包含了超出現行政制架構範圍之外的東西。如社會人士所指出的，八八年立法局不應直選，諮詢機構不應具有決策權力等，像這些有違背中英聯合聲明精神的條款，根本就不應列入選擇之列。因此，儘管表面是變了，但實質仍然不變，還是意圖改變立法局性質，使之成為決策權力機構。這是換湯不換藥。

不過在另一意義上，這是換藥不換湯，即在所謂現行架構不變的外衣下，改變政制性質。

如何互相配合

天地線

馮若

剛結束不久的草委會政制專題小組會議，雖初步確立了行政長官、行政機關及立法機關的職權範圍，但對於行政機關及立法機關的具體運作關係，則仍未有任何結論。

小組過去一直強調，行政立法兩者既互相制衡又互相配合。但從小組是次會議的討論來看，小組成員大多側重兩者之間的制衡，例如小組同意行政長官有權解散立法機關，立法機關亦有權因行政長官嚴重違法及瀆職而彈劾他，而目前的爭論只在於行政長官在何種情況下始可解散立法機關，後者又可否因不同意某些政策而對行政長官投不信任票？但對於兩者應如何作出配合，則似乎未受到適當重視。

小組的負責人蕭蔚雲及查良鏞曾表示，兩者間的互相配合可體現於行政機關須答覆立法機關成員的質詢，以及更重要的是行政會議與立法機關之間的部份成員重叠。行政會議的構思主要是參考目前的行政局，職責是協助行政長官進行決策。然而，按目前身兼行政立法兩局議員在立法局的位置來看，他們並未能成為有效的溝通途徑，加上九七年後立法機關全由選舉產生，假若行政會議乃維持委任形式，是否能夠如小組所想令行政機關和立法機關互相配合，是值得懷疑的。

新的面孔

七姊妹道

素三

踏入六月，又是各大專院校暑假的開始。每年這時候，各大眾傳播媒介總有許許多多的新力軍——初入行者有之，實習同學有之。

回想去年，自己正是實習生的一分子。幌眼間，又一年了。

在這年當中，週遭的環境變遷不少，舊同事去了，新同事又來。尤其對於我這個「大侍約」，少回去一陣了，回來後便發現少了些舊同事，加添了幾張新面孔。甚而，有坐鎮門口的大嬸，問我上去幹甚麼呢！

由此可知，這行業的挑戰性也實在太，披知，能在原來崗位做上三、五年的不多，能以此為終身職業的大概更少。原因，挑戰與辛苦成正比。

正如一位前輩曾說：許多人都是抱滿理想踏入此行，再抱着疲乏的身軀走出此業。是否這樣，倒不是我能說的了。只是，每當見到一些不害羞、不怕苦的記者，無論新、舊，永遠敬佩七分。

義本無理

小生常談

戴厚泉

以舊中國社會為背景的電影，有不少都以「忠義難全」為主題。

以現代社會為背景的電影，也有不少以「法義難全」為主題。朋友犯了罪，自己身為警探，究竟如何是好？或者是，朋友犯罪被起訴，自己又身為律師，怎辦？

這些內心的爭戰，往往給人反省所謂「義氣」的價值。「義氣」究竟幾錢一斤？

當下的英雄片把「義氣」說成是不可多得。更把「義氣」描寫成無價之寶，整個城市也好像變得「大義凜然」起來。

這恰好與這個城市的另一面成一個强烈的對比。商業社會講的是關係，而非義氣。講關係是手段，達到交易賺到錢是目的，這個非常現實。

商業社會講究的關係是互利關係，雙方有利交易才有可能，關係才能繼續，所以，有人說商場上沒有永遠的朋友，亦沒有永遠的敵人。

比較之下，「講關係」是雙方有利的手段，而「講義氣」則是目的， 絕大情況之下是一方有利， 另一方受傷害。

既然如此，為甚麼要講義氣？為甚麼是對朋友講義氣，不是朋友便不講義氣？朋友有甚麼資格令自己不顧一切地去幫助？義氣不是對朋友講又是對甚麼來講？

這些問題都不能回答。所以，「講義氣」並不是我們一個理性的抉擇，它好像「愛」一樣，盲目、衝動，不過能動人心絃，歷久常新。

改卷者的悲哀

課堂內外

斯人

愛薇打電話給我：「今年會考生的歷史成績很差，令人不敢置信，你的卷子是嗎？」我答說：「真有些人差很多，我也有很多考生吃蛋呢？」

有一位考生，作了一個笑話：「孫中山、梁啟超、李鴻章和林則徐幾位好友商討革命，推翻滿清」……又是不知所謂。有條題目問清末改革（一九〇一至一九一〇年），考生答了百日維新，義和團，偏偏少了清末改革。

歐洲史也不例外，有一條問姑息政策，那考生初時還是描述德國戰後情況，突然筆鋒一轉，竟扯到列寧身上，完全是無關宏旨的，可能考生忘記了列寧是蘇俄人了。有些學生答了第二次大戰的發生經過，又是一派胡言！至於問威廉二世的外交政策如何導致第一次世界大戰爆發，大部份學生答了俾斯麥的外交政策，大概兩者都是德國人，反正是差不多的吧！其實兩者政策剛巧相反，或者考生只讀了俾斯麥的外交政策，企圖魚目混珠也說不定，答得最好的是墨索里尼取得政權與意大利戰後的情況，一般考生都取得好成績，無他，數年來沒有就此擬題，因此可說「大熱當灶」，每人都把「墨魔」的資料背得滾瓜爛熟，成績最好。

由於事前有消息說辛亥革命和孫中山的貢獻「很熱」，因此，有些考生不問因由，無論題目是就清季新政或第二次中日戰爭和共產黨勢力之擴張之關係，學生都用了大量文字描述孫中山和革命的史實，大有「讀咗唔好嘥」的想法，也不問是否文不對題。

文不對題的例子多的是，有謂一八九四至一九一〇年代日本侵略中國的史實和動機，很多學生卻答了九一八事變，七七事變，只差未答大戰台兒莊（如果那部電影早點上映的話）！

以前學生不懂答題，也動腦筋作一大堆文字廢話，現在索性連廢話也少說了，只寫了寥寥數行，不用細心閱看，一目了然，學生答了也不夠十行，真是不用三分鐘就改好一份卷，愈來愈省時了。

有一位考生，空卷交來，但他不是張鐵生，我看了數次卷也看不到一個字，這樣教的老師是否很易心淡了，為什麼一點也不肯花點心思，少許用功也嫌費時，費精神？我只有寫上註明，證明我已看過此卷了。

消費節日

珍象篇

公園賓

近兩三年的父親節及母親節宣傳，好像比過往強勁得多，這理由相信是商業機構固然保留了原有的慶祝方法如舉行徵文比賽，社團及宴會等等，而增的多就是很多商品廣告及宣傳，於是便把這兩個「節」弄得熱鬧一點。

祝賀這個節的方式自然各有不同，不過由於兩個日子都是安排在星期天，有些行業如百貨、飲食及禮品公司等，自然直接得益最多。

現代的生活節奏及消費，對生活較豐裕的人來說，他們只是一個多花一點消費的藉口，因為購買一般禮物及在外邊進食，對他們消費影響不大，但起碼加強了可以更集中與家人同享受的意味，所以許多人也樂得在這些節日中，慶祝一番。這些熱烈反應，對很多商品及服務來說，無疑是很好的推動，也就促進一點繁榮，相信這也是為何多類商品一遇着可以協助推動消費的日子，便不放過大做宣傳的機會。

拉力賽

譯叢小語

宛求

汽車，在香港到處可見，儘管這地方的交通工具比起鄰近的一些國家和地區都發達得多，而在香港「養車」又並不容易。俗語之謂「養」，可見「本錢」之多，這字兒十分傳神。

正因為本地汽車市場發達，汽車展覽多得不可勝數，近年來更流行「拉力賽」，即如香港北京汽車拉力賽便已舉行到第三屆。這項賽事英文寫法為 The Rally Hong Kong Beijing'87 。查rally 一字，有字典解釋作 competiton of motor vehicles over public roads ，中文譯作汽車競賽會，公路賽車。設若把人們已習慣了的「港京拉力賽」說成「港京汽車競賽會」，或「港京公路賽車」，看來不但不能琅琅上口，而且亦並不傳神。

看看本年度的「拉力賽」的路程：全長達三千八百公里，今年九月十三日至十八日舉行，參賽汽車於十三日上午十時在香港海運大廈出發，所涉及省份為廣東、湖南、湖北、河南及河北，駛過四個山脈，直驅終點明陵。

如此艱險的汽車競賽，沒有良好的駕駛技術、異乎常人的意志力，又怎能完成賽事全程？說是「拉力」，又與 rally 音近，實在精采。

集團專業經營 日本直接進口 轉口車輛業務
龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交 文錦渡及各海關＊
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、豪華中巴、貨車、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓
電話：3－953783 3－965087 3－969370
圖文傳真：3－970420 電傳32807 LW LTD HX

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

柏益車行 新舊回鄉車
豐田農夫車YY50L．右軚YY50
豐田12座麵包車YH51LB、8座MODEL-F
五十鈴9-15座左軚麵包車、農夫車
豐田翻新麵包車農夫車YH50、YH61、RH60
新舊發動機連波箱．可國內交貨
荃灣荃豐中心地下44號（地鐵總站）
電話：0-4169137 0-4996280

實運貿易 九龍渡船角文昌樓40號式樓 ☎3-323351
日本全新翻新汽車轉口中國
全新豐田農夫車YY50／YU60／YH80／LH21
全新豐田麵包車YH51LB／LH61V（柴油）
全新豐田豪華8座F型
全新豐田日吉10座FJ62型
全新豐田豪華大皇冠MS122型
全新日產的士頭農夫車CGD21
全新豐田的士頭農夫車YN55
五十鈴麵包車，農夫車WFR／NHR
翻新豐田YH50V麵包車
翻新各款農夫車RY20／CG720
中孚車行 元朗合益路建業街運興樓67號地下 ☎0-757151
翻新SCR／SBR／JCR／CK20 5-8噸平板貨車
翻新實力，五十鈴平板8噸貨車
翻新日野，實力12噸自卸泥車
翻新大皇冠豪華型2.8轎車
舊私家車，的士及中巴RB20

嘉年美術 用A仔油品設計彩色公司尼詩圖道新址香港381號平喉噴漆⑤灣 7364552

香港飛平 永翔廠．出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

合羣車行 左軚進口國內回鄉車輛
九龍紅磡差館里41至45號地下 ☎3-344266 3-343862 3-342988
全新豐田左軚麵包車·農夫車·吉普車·轎車·26至61座豐田中巴·全新翻新日野大巴·5至30噸貨車·自卸車
★全新五十鈴左軚1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田農夫車★麵包車★直接日本進口★送交文錦渡★

華粵汽車有限公司 3-7135191
現貨
●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚15座高頂前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚豪華九座位
●全新五十鈴左軚五噸平板車
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下 歡迎參觀

絲印材料總匯 相片徽章機 偉恒公司 3-7795462

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388
現貨
●全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。
●全新豐田12座麵包車原裝空調收錄機，1.5噸雙排座農夫車。
●全新三菱豪華型吉普車。日本翻新油缸車、石油氣缸車。
●日本翻新五十鈴、實力、日野五至十二噸自卸車、貨車。
包送文錦渡

廠商佳音
獲利捷徑，PU四元起，新花PVC鞋料，手袋料。款頓，路華傢私料，蛇皮，膠，骨，銅扭，拉鍊，線球，低價發售，長期供應，零沽批發。國內洽購，協助辦理進口手續。九龍西洋菜街（近界限街）191地下英發行。電話：3－7780167

電化鋁 供應各型號轉口 錦琪貿易公司 5-244300，5-249339

大量現貨期貨 338 HK-7 電化鋁 恒進工程公司 電話：5-651386 電傳：72179 FWDEC HX

西德 SÜTRAK「速達」牌 冷藏車冷凍機 大小功率齊備 保利工程公司 香港灣仔高士打道173-174號地下 電話：5-736162（6線） 電傳：81262 PULI HX 傳真：852-5-746733

幸福婚姻 香港電腦婚姻同業商會 分行萬千客戶，協助選擇，免費出入...

三電／雪花 汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723，337383 電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210296

HI-POWER「好幫手」電動螺絲批
．適用於1～6mm各類型螺絲
．扭力自0.5～35kg-cm
．精密可靠，多款型號現貨供應

總代理：永成五金行 九龍旺角廣東道927號地下 電話：3-884003，884092

88年月曆 品種最多 款式最新
加印廣告●送禮佳品●設計彩圖●製作海報 聖誕賀咭●記事簿籍●日曆枱曆●枱墊月曆
香港美利印刷貿易公司 香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室 電話：5-418005 5-416618

瑞典 besam 自動門、旋轉門（保用壹年）
總代理：美亞國際工程公司 3-7988869 地址：香港九龍牛頭角道3號德福花園3樓O座

木材乾燥 電話：5-493384

專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國
適行汽車服務公司 香港加路連山道九號 電話：5-767755 5-768687
●農夫車：豐田、五十鈴、日產、大發牌，由0.75噸－1.75噸。
●麵包車：豐田、五十鈴、馬自達牌：由9座－12座。
●轎 車：豐田牌MS122型、YS120型及豪華八座F型。
●巴 士：豐田牌22座、RB22型。●吉普車：豐田FJ62型。
●貨 車：五十鈴牌、三菱牌、日產牌，3-10噸（及特種貨車）

AMANO 安勉勞自動打咭機 牌子最老 信譽最好 行銷國內外 電子石英看更鐘 DX-3000型
總代理：誠通有限公司 香港文咸東街至德大廈17樓 電話：5-411708-0

豐田汽車 麵包車、農夫車、吉普車、的士頭 26座旅遊巴、皇冠型（轎車）
小松機械 發電機、塔吊、開山機、挖土機 各種建築機械、小松D75S－2－3 D95S、D60P20 HT、510、530 JH90、Cat977L
日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續

上海福祿壽 國產壽衣 內銷壽衣 定價平 常備高級 絲棉被 蘇繡被 陀羅經被 歡迎各界選購 僑胞美物 價廉郵寄 代客僑眷 海外用品 壽禮 九龍碧街（旺角地鐵站六十一號）電話：K-841915

龍星印刷公司 高級凸字名片專家 平 靚 快 正 請電：5-647867．圖文傳真：5-658909 香港英皇道913號地下